叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 锡安国家公园、布莱斯峡谷国家公园、雪(zion National Park, Bryce Canyon,) 000001

2. 锡安国家公园、布莱斯峡谷国家公园、雪(zion National Park, Bryce Canyon,) 000002

3. 锡安国家公园、布莱斯峡谷国家公园、雪(zion National Park, Bryce Canyon,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

锡安国家公园、布莱斯峡谷国家公园、雪(Zion National Park, Bryce Canyon,)

['kɑ:piraɪt] - [baɪ]
Copyright 1925 by
版权 - 经过

版权所有 1925 年

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['mɜ:rri]
W . H . Murray
W . H . 默里

WH Murray

['dʒen(ə)rəl] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]
GENERAL PASSENGER AGENT
一般的 乘客 代理人

普通旅客代理

['ju:niən][pə'sɪfɪk] ['sɪstəm]
Union Pacific System
联盟 太平洋 系统

联合太平洋系统

['oməhɔ] , [neb] .
OMAHA , NEB .
奥马哈 , 鼻 .

内布拉斯加州奥马哈

['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk]
ZION NATIONAL PARK
锡安 国家的 公园

锡安国家公园

[braɪs] ['kænjən]
BRYCE CANYON
布莱斯 峡谷

布莱斯峡谷

['si:dər] [breɪks]
CEDAR BREAKS
雪松 休息

雪松断崖

['kaɪˌbæb] ['fɔ:rɪst]
KAIBAB FOREST
凯巴布 森林

凯巴布森林

[nɔ:rθ] [rɪm] [ʌv; əv] [grænd] ['kænjən]
NORTH RIM OF GRAND CANYON
北 轮缘 的 盛大 峡谷

大峡谷北缘

['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði]
ISSUED BY THE
发布 经过 这

由.....发行

['juːniən][pə'sɪfɪk] System4

Union	**Pacific**	**System4**
联盟	太平洋	System4

联合太平洋系统4

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] [frʌm; frəm] [west] [rɪm] [treɪl] , ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl] Park5

The	**Great**	**White**	**Throne**	**from**	**West**	**Rim**	**Trail**	**,**	**Zion**	**National**	**Park5**
这	伟大的	白色的	王座	从	西方	轮缘	踪迹	,	锡安	国家的	Park5

从锡安国家公园西缘步道看到的白色大宝座5

[ˌpænə'ræmə][ʌv; əv]['zaɪən] ['kænjən]

Panorama	**of**	**Zion**	**Canyon**
全景	的	锡安	峡谷

锡安峡谷全景

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['fleɪmɪŋ] ['kænjənz] [ænd; ənd] ['dʒuːəld] ['æmfɪθiːətər]

The	**Land**	**of**	**Flaming**	**Canyons**	**and**	**Jeweled**	**Amphitheatres**
这	土地	的	炽盛	峡谷	和	珠宝	露天剧场

火焰峡谷和宝石剧场之地

[tʌtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [hæθ] [noʊ] [neɪm] ,

Touched	**by**	**a**	**light**	**that**	**hath**	**no**	**name**	**,**
感动	经过	一个	光	那	有	不	姓名	,

被一道无名之光所触及，

[ə; eɪ] ['glɔːri] ['nevər] [sʌŋ] ,

A	**glory**	**never**	**sung**	**,**
一个	荣耀	绝不	唱	,

从未被歌颂的荣耀，

[ə'lɔːft][ɑːn][skaɪ][ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] [wɔːl] ,

Aloft	**on**	**sky**	**and**	**mountain**	**wall**	**,**
高空	在	天空	和	山	墙	,

高悬于天空和山壁之上，

[ɑːr; ər]['gɑːdz] [greɪt] ['pɪktʃərz] [hʌŋ] .

Are	**God's**	**great**	**pictures**	**hung**	**.**
是	神的	伟大的	图片	悬挂	.

上帝的伟大画像都挂起来了吗?

— ['hwitiə]

—	**Whittier**
—	惠提尔

——惠蒂尔

['saʊθwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['θɜːrti] - [eɪtθ] ['pærəlel][ʌv; əv]['lætɪtuːd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['westərn]

Southward	**from**	**the**	**thirty**	**-**	**eighth**	**parallel**	**of**	**latitude**	**the**	**surface**	**of**	**Western**
向南	从	这	三十	-	第八	平行线	的	纬度	这	表面	的	西

['juːˌtɑː] [dɪ'sendz] [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] “ [sai'kləupjən][steps] ” [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flætnd] ['sʌmits] [ʌv; əv]

Utah	**descends**	**in**	**magnificent**	**“**	**Cyclopean**	**steps**	**”**	**from**	**the**	**flattened**	**summits**	**of**
犹他州	下降	在	壮丽	“	独眼巨人	步骤	”	从	这	扁平的	峰会	的

[ðə; ði] ['wɑːsætʃ] ['maʊntnz] ,

the	**Wasatch**	**Mountains**	**,**
这	瓦萨奇	山脉	,

从北纬38度线向南，犹他州西部的地表从瓦萨奇山脉平坦的山顶呈壮丽的“巨石阶”状下降。

- , - [fiːt] [haɪ] , [tuː; tə][θriː] , - [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] ['riːəu] ['vɜːdʒən] ,

11	**,**	**000**	**feet**	**high**	**,**	**to**	**3**	**,**	**000**	**feet**	**at**	**the**	**Rio**	**Virgen**	**,**
-	,	-	脚	高的	,	到	3	,	-	脚	在	这	里约热内卢	处女	,

海拔从11000英尺到维尔根河的3000英尺不等。

[ðen] [ə'sendz] ['dʒentli][ɪn][ˌærɪ'zoʊnə][tuː; tə][ðə; ði][kə'lɑːs(ə)l][ɑːrtʃ][ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪˌbæb] [plæ'toʊ] ,

then	ascends	gently	in	Arizona	to	the	colossal	arch	of	the	Kaibab	Plateau	,
然后	上升	轻轻地	在	亚利桑那	到	这	庞大	拱	的	这	凯巴布	高原	,

然后缓缓上升到亚利桑那州的凯巴布高原巨大的拱形地貌，

[naɪn] , - [fiːt] [ɪn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] .

9	,	000	feet	in	elevation	and	overlooking	the	Grand	Canyon	.
9	,	-	脚	在	海拔	和	俯瞰	这	盛大	峡谷	.

海拔9000英尺，俯瞰大峡谷。

[ðiːz] [taɪ'tænɪk] ['terəsɪz] [ænd; ənd] [ˌpælɪ'seɪd] [plæ'toʊz] ,

These	Titanic	terraces	and	palisaded	plateaus	,
这些	泰坦尼克号	露台	和	栅栏	高原	,

这些泰坦尼克号梯田和栅栏状高原，

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['kænjənz] [ænd; ənd] ['dʒuːəld] ['æmfɪθiːətər] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

more	particularly	the	flaming	canyons	and	jeweled	amphitheatres	cut	from	their
更多的	特别	这	炽盛	峡谷	和	珠宝	露天剧场	切	从	他们的

['kʌlər] - ['sætʃəreɪtɪd] [rɑːk] ['leər] ,

color	-	saturated	rock	layers	,
颜色	-	饱和	岩石	层	,

更确切地说，是从色彩饱和的岩层中切割出来的火焰般的峡谷和宝石般的圆形剧场。

[fɔːrm] ['siːnɪk] ['spektəklz] [wɪ'ðaʊt] [pɪr] [ɔːr]['raɪv(ə)l][ɑːn][ðə; ði][gloʊb] .

form	scenic	spectacles	without	peer	or	rival	on	the	globe	.
形式	风景优美	眼镜	没有	同伴	或者	竞争对手	在	这	地球	.

形成了举世无双的壮丽景色。

['nʌθɪŋ] [els] [ɪz]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] ['wʌndərlænd] .

Nothing	else	is	comparable	to	these	wonderlands	.
没有什么	别的	是	可比	到	这些	仙境	.

没有其他地方能与这些仙境相媲美。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɪz][bəuθ][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃər] [ænd; ənd][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] [dɪ'laɪt] .

To	see	them	is	both	a	thrilling	adventure	and	an	artistic	delight	.
到	看	他们	是	两个都	一个	惊险	冒险	和	一个	艺术	喜	.

观赏它们既是一次激动人心的冒险，也是一种艺术享受。

['meʒərd] [baɪ][ˌsɪvələ'zeɪʃənz] ['jɑːrdstɪk] , [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [lænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪ][ɪz][ə; eɪ] [frʌn'tɪr] ,

Measured	by	civilization's	yardstick	,	the	unknown	land	in	which	they	lie	is	a	frontier	,
测量	经过	文明的	尺度	,	这	未知	土地	在	哪个	他们	说谎	是	一个	边境	,

以文明的尺度衡量，他们所在的这片未知土地是一片边疆。

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

still	in	the	pioneer	stage	of	existence	.
仍然	在	这	先锋	阶段	的	存在	.

仍处于发展初期阶段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [ðə; ði]['fɔrts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] ['æktʃuəli][rə'pɛld, rɪ'pɛld]['ɪndiən] [ə'tæks] ;

It	is	not	so	long	since	the	forts	along	the	way	actually	repelled	Indian	attacks	;
它	是	不是	所以	长的	自从	这	堡垒	沿着	这	方式	实际上	排斥	印度	攻击	;

不久之前，沿途的堡垒还曾击退过印度人的进攻；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ][fɑːr][tuː; tə] ['fæstnəs] [wer] ['kuːgəz] [kʌm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [preɪ] [ɑːn] [dɪr] ,

it	is	not	so	far	to	fastnesses	where	cougars	come	forth	to	prey	on	deer	,
它	是	不是	所以	远的	到	坚固性	在哪里	美洲狮	来	前进	到	猎物	在	鹿	,

离美洲狮出没捕食鹿的偏僻地带并不远。

[ɔːr][tuː; tə]['dezərt] ['væliz] [wer] [waɪld] ['mʌstæŋz] [reɪndʒ] .

or	to	desert	valleys	where	wild	mustangs	range	.
或者	到	沙漠	山谷	在哪里	荒野	野马	范围	.

或者到野马出没的沙漠山谷。

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz][ɑːr; ər]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [d'welɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

On	the	edge	of	the	plains	are	ruins	of	primitive	dwellings	of	which	the
在	这	边缘	的	这	平原	是	废墟	的	原始	住宅	的	哪个	这

['mɑːdərn]['ɪndiən] [noʊz] ['nʌθɪŋ] ;

modern	Indian	knows	nothing	;
现代的	印度	知道	没有什么	;

平原边缘散落着原始房屋的遗址，现代印第安人对此一无所知；

[ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['kænjən][ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'skruːtəb(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] the6

in	many	a	secluded	canyon	are	the	more	inscrutable	habitations	of	the6
在	许多	一个	僻	峡谷	是	这	更多的	难以捉摸	居住地	的	the6

在许多偏僻的峡谷中，隐藏着更加神秘莫测的居住地。

[klɪf] ['dwelə[…] .

cliff	dwellers	.
悬崖	居民	.

悬崖居民。

[ðə; ði][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] ['ræntʃəz] [hæv; həv] [bɪlt] [kweɪnt] , ['pɑːplər] - ['ʃeɪdɪd] ['vɪlɪdʒəz][wɪð; wɪθ]['hoʊmz]

The	indomitable	ranchers	have	built	quaint	,	poplar	-	shaded	villages	with	homes
这	不屈不挠	牧场主	有	建造	古雅	,	白杨	-	阴影	村庄	和	房屋

[ʌv; əv][ə'doʊbi] ,

of	adobe	,
的	Adobe	,

这些坚韧不拔的牧场主们建造了古朴雅致、绿树成荫的村庄，房屋都是用土坯建造的。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['fɑːrmz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [fenst] [wɪð; wɪθ][stoʊn] .

and	their	farms	are	often	fenced	with	stone	.
和	他们的	农场	是	经常	围栏	和	石头	.

他们的农场通常用石头围起来。

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] , ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]

The	Watchman	,	Zion	National	Park
这	守望者	,	锡安	国家的	公园

守望者，锡安国家公园

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [lænd][ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][seɪdʒ][ænd; ənd][em'pəːpəld] ['dɪstənsiz] , [ʌv; əv]

It	is	a	mysterious	land	of	purple	sage	and	empurpled	distances	,	of
它	是	一个	神秘	土地	的	紫色的	圣人	和	紫化	距离	,	的

[ɪn'kredəb(ə)l]['kʌlər] ,

incredible	color	,
极好的	颜色	,

这是一片充满紫色鼠尾草和紫色远景的神秘土地，色彩斑斓，令人惊叹。

[ʌv; əv] [sʌn] - ['mædʒɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzərdri] [ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd]['wɔːtər] .

of	sun	-	magic	and	the	wizardry	of	wind	and	water	.
的	太阳	-	魔法	和	这	巫术	的	风	和	水	.

太阳的魔法，以及风和水的魔力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [drɪŋk][ɪn] ['bjuːti] , [tuː; tə][fɔːrm] [nuː] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .

It	is	a	place	to	drink	in	beauty	,	to	form	new	conceptions	of	the	divine	.
它	是	一个	地方	到	喝	在	美丽	,	到	形式	新的	概念	的	这	神圣的	.

这是一个可以品味美、形成对神圣新观念的地方。

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts] ['rekəgnaɪz] [θriː] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] : [ðə; ði]

Geologists	recognize	three	subdivisions	of	the	region	from	north	to	south	:	the
地质学家	认出	三	细分	的	这	地区	从	北	到	南	:	这

[haɪ] [plæ'toʊz] ;

High	Plateaus	;
高的	高原	;

地质学家将该地区从北到南分为三个部分：高原；

[ðə; ði] ['terəst] [plæ'toʊz] ; [ðə; ði][grænd]['kænjən]['plætfɔ:rm] .

the	Terraced	Plateaus	;	the	Grand	Canyon	Platform	.
这	梯田	高原	;	这	盛大	峡谷	平台	.

梯田高原；大峡谷平台。

[frʌm; frəm]['si:dər] [breɪks] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [plæ'toʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [maɪlz][tu:; tə] [braɪt]

From	Cedar	Breaks	on	the	High	Plateau	it	is	more	than	100	miles	to	Bright
从	雪松	休息	在	这	高的	高原	它	是	更多的	比	-	英里	到	明亮的

['eɪndʒl] [pɔɪnt] [ɑ:n][grænd] ['kænjənz] [rɪm] ;

Angel	Point	on	Grand	Canyon's	rim	;
天使	观点	在	盛大	峡谷的	轮缘	;

从高地上的雪松断崖到大峡谷边缘的明亮天使点有 100 多英里；

[frʌm; frəm] ['hɜ:rəkeɪn] [ledʒ] [ɑ:n][ðə; ði][west] , ['i:stwərd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]['rɪvər]

from	Hurricane	Ledge	on	the	west	,	eastward	to	the	Colorado	River
从	飓风	壁架	在	这	西方	,	向东	到	这	科罗拉多州	河

[ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [maɪlz] .

is	more	than	100	miles	.
是	更多的	比	-	英里	.

从西部的飓风礁向东到科罗拉多河，超过 100 英里。

[ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'vi:lz] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['tʃæptərz] [ʌv; əv][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	country	reveals	fascinating	chapters	of	geologic	history	.
这	国家	揭示	迷人	章节	的	地质	历史	.

这个国家展现了引人入胜的地质历史篇章。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['ri:dʒən] [ðæt] [hæz; həz] [ˌʌndər'gɑ:n] [greɪt] [træn'zɪʃnz] , ['ɔ:ltərnətli] [si:] ['bɑ:təm]

It	is	a	region	that	has	undergone	great	transitions	,	alternately	sea	bottom
它	是	一个	地区	那	有	经历	伟大的	过渡	,	交替	海	底部

[ænd; ənd]['maʊnt(ə)n][tɑ:p] ;

and	mountain	top	;
和	山	顶部	;

这是一个经历了巨大变迁的地区，时而位于海底，时而位于山顶；

[ə; eɪ]['ri:dʒən]['broʊkən][ænd; ənd] ['tɪltɪd] [baɪ] [trə'mendəs] [dɪsp'leɪsmənts] ; [ə; eɪ]['ri:dʒən] [skɔ:rtʃt]

a	region	broken	and	tilted	by	tremendous	displacements	;	a	region	scorched
一个	地区	破碎的	和	斜	经过	巨大的	位移	;	一个	地区	烧焦的

[ænd; ənd]['brændɪd][baɪ] [ɪn'tens] [vɑ:l'kænɪk]['ækʃ(ə)n] ;

and	branded	by	intense	volcanic	action	;
和	品牌	经过	激烈的	火山	行动	;

一个因巨大位移而破碎倾斜的地区；一个因强烈的火山活动而灼烧和烙印的地区；

[bʌt; bət] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] [els] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vju:pɔɪnt] [ʌv; əv]['hju:mən] ['ɪntrəst] ,

but	more	than	all	else	,	from	the	viewpoint	of	human	interest	,
但	更多的	比	全部	别的	,	从	这	观点	的	人类	兴趣	,

但最重要的是，从人类利益的角度来看，

[ə; eɪ]['ri:dʒən] [prə'faʊndli] ['skʌlptʃərd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ɪts][moʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kærəktər] [baɪ][ðə; ði]

a	region	profoundly	sculptured	and	given	its	most	distinctive	character	by	the
一个	地区	深刻地	雕塑	和	给定	它是	最多	独特的	特点	经过	这

['bju:ti] - [kri'eɪtɪŋ] ['dʒi:niəs][ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] .

beauty	-	creating	genius	of	erosion	.
美丽	-	创建	天才	的	侵蚀	.

侵蚀作用赋予了这片区域深刻的地貌特征，使其拥有了最独特的风貌。

[frʌm; frəm]['si:dər] [breɪks] , [kʌt]['ɪntu:] ['maʊntnz] - , - [fi:t] [haɪ] ,

From	Cedar	Breaks	,	cut	into	mountains	11	,	000	feet	high	,
从	雪松	休息	,	切	进入	山脉	-	,	-	脚	高的	,

从雪松断崖出发，开凿于海拔 11,000 英尺的山脉中，

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv] - [maɪlz] ,

the	vision	has	a	sweep	of	100	miles	,
这	想象	有	一个	扫	的	-	英里	,

该视野范围达100英里。

[ænd; ənd][ðə; ði][væst] ['terəsɪz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [θrʌst] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [laɪk] ['prɔməntəriz]

and	the	vast	terraces	may	be	seen	thrust	out	to	the	south	like	promontories
和	这	广阔的	露台	可能	是	已见	推力	出去	到	这	南	喜欢	海岬

['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

into	the	sea	.
进入	这	海	.

可以看到，广阔的梯田像海岬一样向南伸入大海。

[wer] [wʌn] [sək'siːdz] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] ['prez(ə)nts] ['sɪnjuəs] [klɪf] [wɔːlz] ,

Where	one	succeeds	another	,	the	uppermost	presents	sinuous	cliff	walls	,
在哪里	一	成功	其他	,	这	最上层	礼物	蜿蜒	悬崖	墙壁	,

层层叠叠之处，最上层的峭壁蜿蜒起伏。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [suː'pɜːrbli] [dɪ'stɪŋktɪv] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['kɑːrvɪŋ] .

hundreds	of	miles	in	length	and	superbly	distinctive	in	color	and	carving	.
数百	的	英里	在	长度	和	极好	独特的	在	颜色	和	雕刻	.

绵延数百英里，色彩和雕刻都极具特色。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [fiːt] [ʌv; əv]['streɪtə][ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd] ,

More	than	10	,	000	feet	of	strata	are	exposed	,
更多的	比	-	,	-	脚	的	地层	是	裸露	,

超过10000英尺的地层裸露在外。

“ [ə; eɪ]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɪn]['vɪvɪd]['baɪndɪŋz] ” [ðæt] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['fɑːs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]

“	a	library	of	the	ages	in	vivid	bindings	”	that	contains	the	fossil	remains	of
“	一个	图书馆	的	这	年龄	在	生动	绑定	”	那	包含	这	化石	遗迹	的

['kriːtʃərz] [sɪns] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] .

creatures	since	the	morning	of	life	on	earth	.
生物	自从	这	早晨	的	生活	在	地球	.

“一部装帧精美、涵盖各个时代的图书馆”，其中包含了自地球生命诞生以来各种生物的化石遗骸。

[iːtʃ] [step] [daʊn] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l] , [baɪ] [striːmz] , [reɪn] , [frɔːst][ænd; ənd][wɪnd] ,

Each	step	down	indicates	the	removal	,	by	streams	,	rain	,	frost	and	wind	,
每个	步	向下	表示	这	移动	,	经过	溪流	,	雨	,	霜	和	风	,

每向下移动一级，就意味着被溪流、雨水、霜冻和风等因素移除。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɑːk] - ['leər] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	all	the	rock	-	layers	above	it	.
的	全部	这	岩石	-	层	多于	它	.

在其上方的所有岩层中。

[frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] ['kænjən] ['plætfɔːrm] , [ðiːz] - , - [fiːt] [ʌv; əv]['streɪtə][hæv; həv] [bɪn]

From	the	Grand	Canyon	Platform	,	these	10	,	000	feet	of	strata	have	been
从	这	盛大	峡谷	平台	,	这些	-	,	-	脚	的	地层	有	到过

[kəm'pliːtli] [swept] [ə'weɪ] . [[wʌn]]

completely	swept	away	.	[	1	]
完全地	扫荡	离开	.	[	1	]

从大峡谷平台来看，这 10,000 英尺厚的岩层已被完全冲走。[1]

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ðə; ði] ['terəst] [plæ'toʊz] , [ðə; ði] [mɑːrkəgənt] [ænd; ənd] - ,

The	highest	of	the	Terraced	Plateaus	,	the	Markagunt	and	Paunsaugunt	,
这	最高	的	这	梯田	高原	,	这	马克冈特	和	-	,

梯田高原中最高的是马卡贡特高原和庞索贡特高原。

[ɪn] [wɪtʃ] ['si:dər] [breɪks] [ænd; ənd] [braɪs] ['kænjən] [laɪ] , [breɪk] [daʊn] [ɪn][spaiəd][,pæli'seidz][ʌv; əv]

in	which	Cedar	Breaks	and	Bryce	Canyon	lie	,	break	down	in	spired	palisades	of
在	哪个	雪松	休息	和	布莱斯	峡谷	说谎	,	休息	向下	在	尖顶	栅栏	的

[ðə; ði][pɪŋk] [klɪfs] ,

the	Pink	Cliffs	,
这	粉色的	悬崖	,

锡达布雷克斯和布莱斯峡谷就位于其中，粉红悬崖耸立着尖顶状的峭壁，绵延不绝。

['endləs] [ɪn] ['skʌlptʃərd] [və'raɪəti] .

endless	in	sculptured	variety	.
无尽的	在	雕塑	种类	.

雕塑种类繁多，无穷无尽。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [mɑ:rkəgənt] [ðə; ði] ['sʌðərn] [skɑ:rps][ʌv; əv][ðə; ði][koʊ'lɑb] [plæ'toʊ] , ['ɪntu:] [wɪtʃ]

Beneath	the	Markagunt	the	southern	scarps	of	the	Kolob	Plateau	,	into	which
下面	这	马克冈特	这	南部	断崖	的	这	科洛布	高原	,	进入	哪个

['fleɪmɪŋ] ['zaɪən] ['kænjən] [ɪz] [sʌŋk] ,

flaming	Zion	Canyon	is	sunk	,
炽盛	锡安	峡谷	是	沉没	,

在马卡贡特山下方，是科罗布高原的南部陡坡，炽热的锡安峡谷就沉入其中。

[fɔ:rm]['noʊb(ə)l] [klɪfs] [ʌv; əv] [pjʊr] , [rɪ'poʊzfəl] [waɪt] .

form	noble	cliffs	of	pure	,	reposeful	white	.
形式	高贵	悬崖	的	纯的	,	宁静的	白色的	.

形成纯净、宁静的白色高耸悬崖。

[ðə; ði][nekst][step] ['daʊnwərd] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [vər'mɪliən] [klɪfs] ,

The	next	step	downward	displays	the	glowing	Vermilion	Cliffs	,
这	下一个	步	向下	显示器	这	发光	朱红	悬崖	,

再往下走一步，就能看到闪闪发光的朱砂崖。

['kæstəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:r'neɪt] [ˌprɑ:dɪ'gæləti][ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði]['grændəst][ʌv; əv][ɔ:l] .

castellated	with	ornate	prodigality	and	perhaps	the	grandest	of	all	.
城堡状的	和	华丽	挥霍无度	和	也许	这	最宏伟	的	全部	.

城堡内部装饰华丽，极尽奢华，或许是所有城堡中最宏伟的。

['loʊər] [stɪl] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ʃaɪnə'rʌmp] [klɪfs] , ['bændɪd][wɪð; wɪθ][redz] , ['sɛvən]

Lower	still	are	the	Shinarump	Cliffs	,	banded	with	reds	,	7
降低	仍然	是	这	希纳伦普	悬崖	,	带状	和	红色	,	7

更低处是希纳鲁姆悬崖，上面点缀着红色条纹，7

['braʊnz] , ['jeləuz] , [gri:nz] [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] .

browns	,	yellows	,	greens	and	purples	.
棕色	,	黄色	,	青菜	和	紫色	.

棕色、黄色、绿色和紫色。

[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪˌbæb][laɪz][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv]['dezərt][laɪk][ə; eɪ] ['flætnd]

Between	them	and	the	Kaibab	lies	a	stretch	of	desert	like	a	flattened
之间	他们	和	这	凯巴布	谎言	一个	拉紧	的	沙漠	喜欢	一个	扁平的

['reɪnboʊ] .

rainbow	.
彩虹	.

在他们和凯巴布山之间，是一片像被压扁的彩虹一样的沙漠。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][streɪndʒ] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd]['kʌlərf(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

Such	is	the	strange	,	magnificent	and	colorful	structure	of	the	land	.
这样的	是	这	奇怪的	,	壮丽	和	丰富多彩的	结构	的	这	土地	.

这就是这片土地奇特、壮丽、多彩的地貌。

['eɪndʒəlz] ['lændɪŋ] , ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]

Angels	Landing	,	Zion	National	Park
天使	降落	,	锡安	国家的	公园

天使降临，锡安国家公园

['zaɪən] ['kænjən] [ɪz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [gɔ:rdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [blʌd] , ['faɪər][ænd; ənd] [snoʊ] ,

Zion	Canyon	is	a	profound	gorge	with	the	colors	of	blood	,	fire	and	snow	,
锡安	峡谷	是	一个	深刻的	峡谷	和	这	颜色	的	血	,	火	和	雪	,

锡安峡谷是一个深邃的峡谷，呈现出血红、火焰和冰雪般的色彩。

[ə; eɪ] ['mætʃləs] ['kɑ:rvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] ['skʌlptər] , [ɪ'roʊʒ(ə)n] .

a	matchless	carving	by	the	greatest	of	all	sculptors	,	erosion	.
一个	无比	雕刻	经过	这	最	的	全部	雕塑家	,	侵蚀	.

这是最伟大的雕塑家——侵蚀——所创作的无与伦比的雕刻。

['sevrəl] [ʌv; əv][ɪts] ['maɪti] [rɑ:k] ['tɛmpəlz] [ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][mə'dʒestɪk] ['mæsɪz] [ɪn][ðə; ði]

Several	of	its	mighty	rock	temples	rank	with	the	most	majestic	masses	in	the
一些	的	它是	强大的	岩石	寺庙	秩	和	这	最多	雄伟	群众	在	这

[lænd] .

land	.
土地	.

它拥有的几座雄伟的岩石神庙，堪称全国最壮丽的建筑群之一。

[ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv][ɪts] ['endləs] ['etʃɪŋ] , [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['hɑ:məniz] [ʌv; əv][ɪts] ['peɪntɪd] ['presəpɪsiz]

The	variety	of	its	endless	etchings	,	the	exquisite	harmonies	of	its	painted	precipices
这	种类	的	它是	无尽的	蚀刻画	,	这	精美的	和声	的	它是	绘	悬崖

,

,

,

它那无穷无尽的蚀刻画的丰富多样性，它那彩绘悬崖的精妙和谐，

[ðə; ði] [sə'steɪnd] ['grændʒər][ʌv; əv][ɪts] [stu:'pendəs] [bju:ts] [ænd; ənd][wɔ:lz] ,

the	sustained	grandeur	of	its	stupendous	buttes	and	walls	,
这	持续	宏伟	的	它是	惊人的	孤丘	和	墙壁	,

它巍峨壮丽的孤峰和峭壁，气势磅礴，令人叹为观止。

[ɪts] ['glɔ:riəs] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv]['kʌlər][frʌm; frəm] [dɑ:n] [tu:; tə] ['sʌnset][ɑ:r; ər] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ʌn'dimd]

its	glorious	cycle	of	color	from	dawn	to	sunset	are	sources	of	undimmed
它是	辉煌	循环	的	颜色	从	黎明	到	日落	是	来源	的	未变暗

[dɪ'laɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk]['ɪnstɪŋkt] [wɪ'ðɪn] ['evriwʌn] .

delight	to	the	artistic	instinct	within	everyone	.
喜	到	这	艺术	本能	之内	每个人	.

从日出到日落，它绚丽多彩的色彩循环，总能激发每个人内心深处的艺术灵感，带来无穷的乐趣。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][wʌn]['æspekt][ʌv; əv] ['bju:ti] [frʌm; frəm][ɪts] [gri:n] - [gɑ:rbd] [flɔ:r] , [ə'nʌðər] [frʌm; frəm]

It	has	one	aspect	of	beauty	from	its	green	-	garbed	floor	,	another	from
它	有	一	方面	的	美丽	从	它是	绿色的	-	盛装	地面	,	其他	从

[ɪts] ['dɪzi] [rɪm][ʌv; əv] [waɪt] ;

its	dizzy	rim	of	white	;
它是	晕眩的	轮缘	的	白色的	;

它一方面因其绿色的地面而美丽，另一方面因其令人眼花缭乱的白色边缘而美丽；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌski] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊz] [ðə; ði]['dɑ:mɪnənt][sen'seɪʃ(ə)n][ɪz][soʊl] - ['grɪpɪŋ]

from	the	dusky	depths	of	the	Narrows	the	dominant	sensation	is	soul	-	gripping
从	这	昏暗	深度	的	这	狭窄处	这	主导的	感觉	是	灵魂	-	扣人心弦

[ɔ:] .

awe	.
敬畏	.

从幽暗的海峡深处，最强烈的感觉是令人心生敬畏。

['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] [ɪn'klu:dz] ['ʌðər] ['kænjənz][ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['ɪntrəst] ,

Zion	National	Park	includes	other	canyons	of	extraordinary	interest	,
锡安	国家的	公园	包括	其他	峡谷	的	非凡的	兴趣	,

锡安国家公园内还有其他一些极具吸引力的峡谷。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['terəs] - [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [koʊ'lɑb] [plæ'toʊ] [ɪz][ə; eɪ][doʊ'meɪn][ʌv; əv]

and	the	entire	terrace	-	top	of	the	broad	Kolob	Plateau	is	a	domain	of
和	这	全部的	阳台	-	顶部	的	这	广阔	科洛布	高原	是	一个	领域	的

[ɪn'kredəbli] [fæn'tæstɪk] [fɔr'meɪʃənz] .

incredibly	fantastic	formations	.
难以置信	极好的	阵型	.

整个宽阔的科罗布高原的台地顶部遍布着令人难以置信的奇特地貌。

['siːdər] [breɪks] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv]['juːtɑːz] ['dʒuːəld] ['æmfɪθiːətər] , [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][waɪld]

Cedar	Breaks	,	the	highest	of	Utah's	jeweled	amphitheatres	,	is	a	place	of	wild
雪松	休息	,	这	最高	的	犹他州的	珠宝	露天剧场	,	是	一个	地方	的	荒野

[ænd; ənd]['lɔːfti] ['bjuːti] ,

and	lofty	beauty	,
和	高远	美丽	,

雪松断崖是犹他州众多如宝石般璀璨的圆形剧场中最高的一处，风景壮丽而原始。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][væst] ['skʌlptʃərd] ['beɪsnz] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

a	series	of	vast	sculptured	basins	sunk	into	the	summits	of	the	mountains	.
一个	系列	的	广阔的	雕塑	盆地	沉没	进入	这	峰会	的	这	山脉	.

一系列巨大的雕塑水池，嵌入山顶之中。

['endləs] ['autflʌŋ] ['bæstiənz][ænd; ənd] ['bʌtrəsɪz] , [sə'pɔːrtɪŋ] ['taʊərz] , ['pærəpits] [ænd; ənd] ['krægi]

Endless	outflung	bastions	and	buttresses	,	supporting	towers	,	parapets	and	craggy
无尽的	向外伸展	堡垒	和	扶壁	,	支持	塔楼	,	城垛	和	崎岖不平

[spaɪəz] ,

spires	,
尖塔	,

无尽的堡垒和扶壁向外延伸，支撑着塔楼、城垛和嶙峋的尖顶，

[pə'reɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['peɪntɪd] [ə'bɪs] [wer] , ['dɑːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [griːn]

parade	from	the	rim	down	into	the	painted	abyss	where	,	dotted	by	the	green
游行	从	这	轮缘	向下	进入	这	绘	深渊	在哪里	,	虚线	经过	这	绿色的

[ʌv; əv] [paɪnz] ,

of	pines	,
的	松树	,

从峡谷边缘向下游行进到彩绘深渊，那里点缀着绿色的松树，

[red] , ['ɔrɪndʒ] , ['jeloʊ] ,

red	,	orange	,	yellow	,
红色的	,	橙子	,	黄色的	,

红色、橙色、黄色

['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [waɪt] [ɑːr; ər]['bændɪd][ænd; ənd] [splæʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ʌv; əv]['kʌlər] ['lɪtərəli]

purple	and	white	are	banded	and	splashed	in	a	symphony	of	color	literally
紫色的	和	白色的	是	带状	和	溅起	在	一个	交响乐	的	颜色	字面上地

[ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] [aɪz] [kən'fɜːrm] .

unbelievable	till	the	eyes	confirm	.
难以置信	直到	这	眼睛	确认	.

紫色和白色交织成条纹和泼墨，构成了一幅色彩斑斓的交响乐，令人难以置信，直到亲眼所见才恍然大悟。

[braɪs] ['kænjən]['ɔːlsoʊ][ɪz][æn; ən] ['æmfɪθiːətər] , [ə; eɪ] ['rɪtʃər] , [mɔːr] ['kɔmpæktid][bɪt][ʌv; əv]

Bryce	Canyon	also	is	an	amphitheatre	,	a	richer	,	more	compacted	bit	of
布莱斯	峡谷	还	是	一个	圆形剧场	,	一个	更富有	,	更多的	压实	少量	的

[rɪ'splendəns] .

resplendence	.
辉煌	.

布莱斯峡谷也是一个圆形剧场，一个更加丰富、更加紧凑的壮丽景观。

[juː; jʊ]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [braɪs] ['kænjən] [ɪg'zɪsts][ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv] [geɪzd] ['meni] [taɪmz] ;

You	hardly	believe	that	Bryce	Canyon	exists	until	you	have	gazed	many	times	;
你	几乎	相信	那	布莱斯	峡谷	存在	直到	你	有	凝视	许多	时代	;

只有多次亲眼目睹，你才会相信布莱斯峡谷的存在；

[soʊ] [ə'meɪzɪŋ] [ɪz][ɪts] ['bjuːti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] .

so	amazing	is	its	beauty	that	it	seems	like	the	flashing	vision	of	a	dream	.
所以	惊人的	是	它是	美丽	那	它	似乎	喜欢	这	闪烁	想象	的	一个	梦	.

它的美丽如此惊艳，仿佛梦境中闪现的景象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪd] [ɪn] ['siːnəri] — [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv]

It	is	something	heretofore	unknown	and	unsuspected	in	scenery	—	a	miracle	of
它	是	某物	此前	未知	和	意想不到的	在	风景	—	一个	奇迹	的

[ɪ'roʊʒ(ə)n] , [ə; eɪ] ['pɪrləs] ['fæntəsi] [ʌv; əv]['kʌlər] .

erosion	,	a	peerless	fantasy	of	color	.
侵蚀	,	一个	无与伦比	幻想	的	颜色	.

这是前所未见、前所未闻的自然景观——侵蚀的奇迹，无与伦比的色彩奇观。

[frʌm; frəm][ɪts] [depθs] , [ɪn] [perz] , [ɪn] [gruːps] , [ɪn] ['klʌstərz] , [ɪn][həusts][ænd; ənd][ɪn] ['mɪrɪədz] ,

From	its	depths	,	in	pairs	,	in	groups	,	in	clusters	,	in	hosts	and	in	myriads	,
从	它是	深度	,	在	对	,	在	团体	,	在	集群	,	在	主持人	和	在	无数	,

从它的深处，成对地、成群地、成簇地、成群地、成群地、成无数地，

[liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ðə; ði][moʊst] [ə'meɪzɪŋli] [bɪ'zɑːr] [fɔːrmz] , ['slendər] , ['deɪnti] , ['bʌlki] ,

leap	to	the	eyes	the	most	amazingly	bizarre	forms	,	slender	,	dainty	,	bulky	,
飞跃	到	这	眼睛	这	最多	令人惊讶的是	怪异	表格	,	苗条	,	纤巧	,	笨重	,

映入眼帘的是各种奇形怪状的形态，纤细的、娇小的、笨重的。

[groʊ'tesk] — [ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][æn'dʒelɪk]

grotesque	—	a	bewildering	combination	of	heaven	and	hell	in	which	the	angelic
怪诞	—	一个	扑朔迷离	组合	的	天堂	和	地狱	在	哪个	这	天使般的

['iːzəli] [prɪ'dɔməˌneɪts] .

easily	predominates	.
容易地	占主导地位	.

怪诞——天堂与地狱的奇妙结合，其中天使般的一面轻易占据主导地位。

[ðiːz] ['mɪriəd] [fɔːrmz] , ['hjuːmən] , ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [ˌdʒiːə'metrɪkl] , ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜːrθli]

These	myriad	forms	,	human	,	animal	and	geometrical	,	lighted	with	unearthly
这些	无数	表格	,	人类	,	动物	和	几何	,	照明	和	超凡脱俗的

['reɪdiəns] ,

radiance	,
辐射	,

这些形态各异的物体，包括人形、动物形和几何图形，都散发着超凡脱俗的光芒。

[siːm] [tuː; tə] [dæns] [frʌm; frəm][ðer; ðər][sə'lestʃ(ə)l] ['kɑːslz] [ænd; ənd] ['gɔːrdʒəs] ['grɑːtoʊz] [tuː; tə] [miːt]

seem	to	dance	from	their	celestial	castles	and	gorgeous	grottoes	to	meet
似乎	到	舞蹈	从	他们的	天体	城堡	和	华丽的	洞穴	到	见面

[ðə; ði][bɪ'hoʊldər] .

the	beholder	.
这	旁观者	.

它们仿佛从天上的城堡和美丽的洞穴中翩翩起舞，迎接观赏者。

[braɪs] [kən'teɪnz] [ɔːl] [ðæt] ['ɑːrkɪtektʃər] , [ɔːl] [ðæt] sculpture8

Bryce	contains	all	that	architecture	,	all	that	sculpture8
布莱斯	包含	全部	那	建筑学	,	全部	那	sculpture8

布莱斯包含了所有这些建筑，所有这些雕塑8

[noʊz] , [ɪn][wʌn] [greɪt] ['glɔːri] [hoʊl] ['peɪntɪd] [pɪŋk] , [red] , [waɪt] , ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] .

knows	,	in	one	great	glory	hole	painted	pink	,	red	,	white	,	orange	and	purple	.
知道	,	在	一	伟大的	荣耀	洞	绘	粉色的	,	红色的	,	白色的	,	橙子	和	紫色的	.

知道，在一个巨大的荣耀洞里，涂成了粉色、红色、白色、橙色和紫色。

[iːst] ['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] ['brʌðərz] , ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]

East	Temple	and	the	Twin	Brothers	,	Zion	National	Park
东方	寺庙	和	这	双	兄弟	,	锡安	国家的	公园

锡安国家公园东庙和双子峰

[wʌt] ['mædʒɪk][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [sʌn] [pɝ'fɔrmz] [ɑ:n][ðə; ði] [pɪg'mentɪd]

What	magic	the	morning	and	the	evening	sun	performs	on	the	pigmented
什么	魔法	这	早晨	和	这	晚上	太阳	表演	在	这	有色

[ˌpæli'seidz][ʌv; əv] [ðɪs] [ju'ni:k] [lænd] !

palisades	of	this	unique	land	!
栅栏	的	这	独特的	土地	!

清晨和傍晚的阳光洒在这片独特土地上色彩斑斓的峭壁上，真是神奇无比!

[ə; eɪ] [dʌl] [rʌst] [red] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] , [ðæt] ['dɪstənt] ['perəˌstaɪl] [naʊ] [gləuz] [laɪk]['faɪəri]['embərz] ;

A	dull	rust	red	a	moment	ago	,	that	distant	peristyle	now	glows	like	fiery	embers	;
一个	乏味的	锈	红色的	一个	片刻	前	,	那	遥远	柱廊	现在	发光	喜欢	火热	余烬	;

刚才还暗淡的锈红色，此刻远处的柱廊却像燃烧的余烬般闪耀;

[ðə; ði] [waɪts] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['dæzlɪŋli] [waɪt] [ænd; ənd] [kə'resiŋli] [sɔ:ft] ; [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [toʊnz] [ɑ:r; ər]

the	whites	are	more	dazzlingly	white	and	caressingly	soft	;	the	orange	tones	are
这	白人	是	更多的	耀眼地	白色的	和	温柔地抚摸	柔软的	;	这	橙子	音调	是

[ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] ;

enriched	;
富含	;

白色更加洁白耀眼，更加柔和细腻；橙色调更加浓郁;

[ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] [swɔ:rm] [laɪk] [bɜ:rdz] .

the	purple	shadows	swarm	like	birds	.
这	紫色的	阴影	蜂群	喜欢	鸟类	.

紫色的影子像鸟群一样涌动。

['kʌlɚz] [flɪt] [mɪ'stɪriəsli] [frʌm; frəm]['seɪliənt][tu:; tə]['seɪliənt][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [bæk] [steɪdʒ]

Colors	flit	mysteriously	from	salient	to	salient	as	if	some	one	back	stage
颜色	掠过	神秘地	从	显著的	到	显著的	作为	如果	一些	一	后退	阶段

[wɜ:r; wər]['fəukəsiŋ] ['spɔtlaits] .

were	focusing	spotlights	.
是	聚焦	聚光灯	.

色彩神秘地在醒目位置之间来回闪烁，仿佛后台有人在调整聚光灯。

['dɔ:rmənt] , ['kraʊtʃɪŋ] [bʌlks] [raɪz] , [stretʃ] [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðer; ðər] [gə:θs] ,

Dormant	,	crouching	bulks	rise	,	stretch	and	add	to	their	girths	,
休眠	,	蹲伏	散装	上升	,	拉紧	和	添加	到	他们的	周长	,

蛰伏的、蜷缩的庞然大物挺起身子，伸展开来，体型也随之增大。

['dekɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər][moʊst]['splendɪd] ['reɪmənt][tu:; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tu:; tə][ðə; ði]['mæstər]

decking	themselves	in	their	most	splendid	raiment	to	bid	farewell	to	the	master
甲板	他们自己	在	他们的	最多	灿烂	服饰	到	出价	告别	到	这	掌握

[ʌv; əv] ['serəmənɪz] ,

of	ceremonies	,
的	仪式	,

他们身着最华丽的服饰，向司仪告别。

[ðə; ði] ['vɪvəˌfaɪɪŋ] [sʌn] .

the	vivifying	sun	.
这	使人精神焕发	太阳	.

充满活力的太阳。

['fɑ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ðə; ði]['kaɪˌbæb] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] [rɪm] [ʌv; əv][grænd]

Farther	to	the	south	is	the	Kaibab	Forest	and	the	North	Rim	of	Grand
更远	到	这	南	是	这	凯巴布	森林	和	这	北	轮缘	的	盛大

['kænjən] ,

Canyon	,
峡谷	,

再往南就是凯巴布森林和大峡谷北缘。

[rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] ['trævld] [weɪz] .

remote	**from**	**traveled**	**ways**	**.**
偏僻的	从	旅行	方式	.

远离交通要道。

['kaɪˌbæb]['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] [ɪz][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɜːrdʒɪn]['fɔːrɪst] [ɪn][ðə; ðɪ]

Kaibab	**National**	**Forest**	**is**	**the**	**largest**	**and**	**most**	**beautiful**	**virgin**	**forest**	**in**	**the**
凯巴布	国家的	森林	是	这	最大	和	最多	美丽的	处女	森林	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	**States**	**.**
团结的	各州	.

凯巴布国家森林是美国最大、最美丽的原始森林。

[bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['steɪtli] [paɪnz] , [spruːsiz] [ænd; ənd]['fɝːz] ,

Beneath	**the**	**stately**	**pines**	**,**	**spruces**	**and**	**firs**	**,**
下面	这	庄严	松树	,	云杉	和	杉树	,

在挺拔的松树、云杉和冷杉树下，

[ðə; ðɪ] ['græsi] ['fɔːrɪst] [flɔːr] [ɪz][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kerfəli] [gruːmd] [lɔːn] ,

the	**grassy**	**forest**	**floor**	**is**	**as**	**clean**	**as**	**a**	**carefully**	**groomed**	**lawn**	**,**
这	草丛	森林	地面	是	作为	干净的	作为	一个	小心	修剪过的	草地	,

林间草地干净得像精心修剪过的草坪一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['oʊpən]['pɑːrks] , ['æspən][en'sɜːkəld] , [ʌv; əv] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [tʃɑːrm] .

and	**there**	**are**	**many**	**open**	**parks**	**,**	**aspen**	**encircled**	**,**	**of**	**bewitching**	**charm**	**.**
和	那里	是	许多	打开	公园	,	白杨	包围	,	的	迷人的	魅力	.

这里还有许多被白杨树环绕的开阔公园，充满迷人的魅力。

['nʌmbərləs] [dɪr] [roʊm] [ˌʌnmə'lestɪd] [θruː] [ðɪs] ['feri] ['fɔːrɪst][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rer] [waɪt] - [teɪld]

Numberless	**deer**	**roam**	**unmolested**	**through**	**this**	**fairy**	**forest**	**and**	**the**	**rare**	**white**	**-**	**tailed**
无数	鹿	漫游	未受干扰	通过	这	仙女	森林	和	这	稀有的	白色的	-	有尾巴的

['skwɜːrəl] [flɪts] ['goʊstˌlaɪk] [θruː] [ɪts] [aɪlz] .

squirrel	**flits**	**ghostlike**	**through**	**its**	**aisles**	**.**
松鼠	飞掠	幽灵般的	通过	它是	过道	.

无数的鹿在这片仙境般的森林里自由漫步，而罕见的白尾松鼠则像幽灵般在林间小道上穿梭。

[ðer; ðər]['rəuzəvelt] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['bjuːti] - ['lʌvəz][hæv; həv] [sɔːt] [ðə; ðɪ]['riːdʒən]

There	**Roosevelt**	**hunted**	**and**	**discriminating**	**beauty**	**-**	**lovers**	**have**	**sought**	**the**	**region**
那里	罗斯福	猎杀	和	歧视性的	美丽	-	恋人	有	寻求	这	地区

[fɔːr; fər] ['jɪrz] .

for	**years**	**.**
为了	年	.

罗斯福曾在此狩猎，多年来，眼光独到的美景爱好者也一直慕名而来。

[wɜːrdz][ɑːr; ər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ə'veɪl][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ][grænd] ['kænjən] .

Words	**are**	**of**	**little**	**avail**	**to**	**describe**	**the**	**Grand**	**Canyon**	**.**
字	是	的	小的	可用	到	描述	这	盛大	峡谷	.

语言难以描述大峡谷的壮丽。

[ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [greɪt] [plæ'toʊ] [ðə; ðɪ][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] [hæz; həz] [kʌt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

Across	**the**	**great**	**plateau**	**the**	**Colorado**	**River**	**has**	**cut**	**a**	**series**	**of**
穿过	这	伟大的	高原	这	科罗拉多州	河	有	切	一个	系列	的

['kænjənz] [ə'baʊt] - [maɪlz] [lɔːŋ] ,

canyons	**about**	**220**	**miles**	**long**	**,**
峡谷	关于	-	英里	长的	,

科罗拉多河横贯这片广袤的高原，切割出一系列总长约220英里的峡谷。

[ə; eɪ][maɪl][ɪn] [depθ] [ænd; ənd] [twelv] [maɪlz][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

a	**mile**	**in**	**depth**	**and**	**twelve**	**miles**	**in**	**width**	**.**
一个	英里	在	深度	和	十二	英里	在	宽度	.

深一英里，宽十二英里。

[ðə; ði]['kaɪˌbæb][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['di:pəst] [ænd; ənd]['waɪldɪst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən]

The	Kaibab	division	is	the	deepest	and	wildest	part	of	the	Grand	Canyon
这	凯巴布	分配	是	这	最深处	和	最狂野的	部分	的	这	盛大	峡谷

[ænd; ənd]['prez(ə)nts][ɪts][sə'blaɪmɪst] [si:nz] .

and	presents	its	sublimest	scenes	.
和	礼物	它是	至高无上的	场景	.

凯巴布峡谷是大峡谷最深、最原始的部分，展现了大峡谷最壮丽的景色。

[ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [rɪm] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [v'ju:pɔɪnts] ,

On	the	North	Rim	are	some	of	the	most	celebrated	of	all	the	viewpoints	,
在	这	北	轮缘	是	一些	的	这	最多	著名	的	全部	这	观点	,

北缘拥有一些最著名的观景点，

[ðoʊ] [noʊn] ['oʊnli][tu:; tə][ə; eɪ][fju:] ['hʌndrəd] [æd'ventʃərəs] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] — [braɪt] ['eɪndʒl]

though	known	only	to	a	few	hundred	adventurous	travelers	—	Bright	Angel
尽管	已知	仅有的	到	一个	很少	百	冒险的	旅行者	—	明亮的	天使

[pɔɪnt] , [pɔɪnt] [sə'blaɪm] ,

Point	,	Point	Sublime	,
观点	,	观点	升华	,

虽然只有几百位爱冒险的旅行者知道——光明天使角、崇高角，

[pɔɪnt] [ɪm'pɪriəl] , [keɪp] ['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [keɪp] ['rɔɪəl] .

Point	Imperial	,	Cape	Final	and	Cape	Royal	.
观点	帝国	,	岬	最终的	和	岬	皇家	.

帝国角、终点角和皇家角。

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [naʊ] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [ði:z] ['mɪrək(ə)l]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn]

The	way	is	now	prepared	for	you	to	see	these	miracle	places	of	America	in
这	方式	是	现在	准备	为了	你	到	看	这些	奇迹	地方	的	美国	在

['kʌmfərt] . [naɪn]

comfort	.	9
舒适	.	9

现在，您已做好准备，可以舒适地游览美国的这些奇迹之地。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] - , ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]

The	Temple	of	Sinawava	,	Zion	National	Park
这	寺庙	的	-	,	锡安	国家的	公园

锡安国家公园的锡安神庙

['si:dər] ['sɪti] [tu:; tə]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]

Cedar	City	to	Zion	National	Park
雪松	城市	到	锡安	国家的	公园

从锡达城到锡安国家公园

[ðə; ði] ['haɪweɪ] ['saʊθwərd] [frʌm; frəm]['si:dər] ['sɪti] ([ðə; ði]['zaɪən][pɑ:rk] ['haɪweɪ]) [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r]

The	highway	southward	from	Cedar	City	(	the	Zion	Park	Highway	)	is	on	the	floor
这	公路	向南	从	雪松	城市	(	这	锡安	公园	公路	)	是	在	这	地面

[ʌv; əv][æn; ən][ɑ:rm][ʌv; əv][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [leɪk] ['bɑ:nəˌvɪl] .

of	an	arm	of	prehistoric	Lake	Bonneville	.
的	一个	手臂	的	史前	湖	邦纳维尔	.

从锡达城向南延伸的高速公路（锡安公园高速公路）位于史前邦纳维尔湖的一个支流湖底。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n]['ri:dʒən] ,

This	is	the	Great	Basin	region	,
这	是	这	伟大的	盆地	地区	,

这里是大盆地地区，

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nʌn] [ʌv; əv][ɪts] [striːmz] ['evər] [riːtʃ]

a	sort	of	prison	for	running	water	because	none	of	its	streams	ever	reach
一个	种类	的	监狱	为了	跑步	水	因为	没有任何	的	它是	溪流	曾经	抵达

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

它就像一座流水的监狱，因为它的溪流永远无法流入大海。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɑːr; ər][ðə; ði] [stiːp] [skɑːrps][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrkəgənt] [ænd; ənd][koʊ'lɑb] [plæ'toʊz] ['lɪmɪtɪd]

In	the	east	are	the	steep	scarps	of	the	Markagunt	and	Kolob	Plateaus	limited
在	这	东方	是	这	陡	断崖	的	这	马克冈特	和	科洛布	高原	有限的

[baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [fɔːlt] [pleɪn] ,

by	a	tremendous	fault	plane	,
经过	一个	巨大的	过错	飞机	,

东部是马卡贡特高原和科洛布高原陡峭的断崖，其边界是一个巨大的断层面。

[ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [ledʒ] ; [ɪn][ðə; ði] [west] [ɑːr; ər][ðə; ði]['aɪərn] ['maʊntnz] , ['verɪtəb(ə)l] ['mæsɪz] [ʌv; əv]

the	Hurricane	Ledge	;	in	the	west	are	the	Iron	Mountains	,	veritable	masses	of
这	飓风	壁架	;	在	这	西方	是	这	铁	山脉	,	真正的	群众	的

['aɪərn] [ɔːr] ;

iron	ore	;
铁	矿石	;

飓风岭；西部是铁山，那里有大片的铁矿石；

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɔːfti] , [mə'dʒestɪk][paɪn] ['væli] ['maʊntnz] , [ɪk'stɪŋkt][vɔl'keɪnəuz] [huːz]

in	the	south	are	the	lofty	,	majestic	Pine	Valley	Mountains	,	extinct	volcanoes	whose
在	这	南	是	这	高远	,	雄伟	松树	谷	山脉	,	灭绝	火山	谁

[dɑːrk] ,

dark	,
黑暗的	,

南部是高耸雄伟的松谷山脉，这些死火山的黑色山体，

['rɪŋk(ə)ld] ['sʌmits] [ɪk'siːd] - , - [fiːt] [ɪn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

wrinkled	summits	exceed	10	,	000	feet	in	elevation	.
皱	峰会	超过	-	,	-	脚	在	海拔	.

山峰起伏，海拔超过 10,000 英尺。

['hæməltənz] [fɔːrt] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['siːdər] ['sɪti] , [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [frʌn'tɪr] ['aʊtpoʊst] ,

Hamilton's	Fort	,	a	few	miles	from	Cedar	City	,	was	once	a	frontier	outpost	,
汉密尔顿的	堡	,	一个	很少	英里	从	雪松	城市	,	曾是	一次	一个	边境	前哨	,

汉密尔顿堡距离锡达城几英里，曾经是一个边境哨所。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['bætlz] [wɪð; wɪθ]['indiəns] .

the	scene	of	several	battles	with	Indians	.
这	场景	的	一些	战斗	和	印度人	.

这里曾是与印第安人多次战斗的战场。

[nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [ruːt] ['paːsiz]['oʊvər][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n]

Near	the	village	of	Kanarra	the	route	passes	over	the	rim	of	the	Great	Basin
靠近	这	村庄	的	-	这	路线	通过	超过	这	轮缘	的	这	伟大的	盆地

[ænd; ənd]['entərz][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['rɪvər] ['wɔːtərʃed] .

and	enters	the	Colorado	River	watershed	.
和	进入	这	科罗拉多州	河	分水岭	.

在卡纳拉村附近，这条路线越过大盆地的边缘，进入科罗拉多河流域。

[hɪr] ['hɜːrəkeɪn] [ledʒ] [lɪfts] [mɔːr] ['ʃɑːrpli] ['ɪntuː] ['prɑːmɪnəns] ,

Here	Hurricane	Ledge	lifts	more	sharply	into	prominence	,
这里	飓风	壁架	电梯	更多的	尖锐地	进入	显赫地位	,

在这里，飓风礁更加明显地凸显出来。

[ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] ['ræmpɑ:rt][ʌv; əv] [greɪ] [ænd; ənd] [red] [rɑ:k] ['mɑ:t(ə)ld][baɪ] [ænd; ənd]['dʒu:nɪpər]

a	precipitous	rampart	of	gray	and	red	rock	mottled	by	piñons	and	junipers
一个	陡峭	壁垒	的	灰色的	和	红色的	岩石	斑驳	经过	松子	和	杜松

.

:

.

陡峭的灰红色岩石峭壁上点缀着矮松和杜松。

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊd] [laɪz][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] ;

The	surface	on	which	the	road	lies	is	the	same	as	that	on	top	of	the	ledge	;
这	表面	在	哪个	这	路	谎言	是	这	相同的	作为	那	在	顶部	的	这	壁架	;

道路所处的地面与山脊顶部的地面相同;

[ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði] ['væli] ['i:ðər] [drɑ:pt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [ɔ:r][ðə; ði] [plæ'toʊ] [wʌz; wəz]

the	land	in	the	valley	either	dropped	hundreds	of	feet	or	the	plateau	was
这	土地	在	这	谷	任何一个	掉落	数百	的	脚	或者	这	高原	曾是

['ʌpθrʌst] [æn; ən]['i:kwəl] ['dɪstəns] .

upthrust	an	equal	distance	.
上升	一个	平等的	距离	.

山谷中的地势要么下降了数百英尺，要么高原隆起了相同的距离。

['hɜ:rəkeɪn] [fɔ:lt] , [æz; əz][dʒɪ'ɔlədʒɪsts][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] , [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [dɪs'pleɪsmənt] [ɪn][ðə; ði]

Hurricane	Fault	,	as	geologists	call	it	,	is	the	most	striking	displacement	in	the
飓风	过错	,	作为	地质学家	称呼	它	,	是	这	最多	引人注目	位移	在	这

[west] .

West	.
西方	.

地质学家称之为飓风断层，它是西部地区最引人注目的地质位移。

[ˌaɪ 'ti:][ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][ðə; ði][vɑ:l'kænɪk] [tu'ʃɑ:r] ['maʊntnz] , [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['si:dər] ['sɪti] ,

It	extends	from	the	volcanic	Tushar	Mountains	,	north	of	Cedar	City	,
它	扩展	从	这	火山	图沙尔	山脉	,	北	的	雪松	城市	,

它从锡达城北部的火山图沙尔山脉延伸而出，

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rkəgənt] [plæ'toʊ] [ænd; ənd] ['saʊθwərd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][grænd]

along	the	base	of	the	Markagunt	Plateau	and	southward	across	the	Grand
沿着	这	根据	的	这	马克冈特	高原	和	向南	穿过	这	盛大

['kænjən] ,

Canyon	,
峡谷	,

沿着马卡贡特高原底部向南横穿大峡谷，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [maɪlz] . -

a	total	distance	of	more	than	200	miles	.	10
一个	全部的	距离	的	更多的	比	-	英里	.	-

总距离超过200英里。[10]

['lʊkɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['næroʊz] , ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl] Park11

Looking	Toward	the	Narrows	,	Zion	National	Park11
寻找	朝向	这	狭窄处	,	锡安	国家的	Park11

眺望锡安国家公园的狭窄地带11

[ðə; ði][roʊd] [naʊ] ['fɑ:loʊz] [æʃ] [kri:k] , [ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] , ['oʊvər]['lɑ:və] [floʊz]

The	road	now	follows	Ash	Creek	,	a	tributary	of	the	Virgin	,	over	lava	flows
这	路	现在	跟随	灰	溪	,	一个	支流	的	这	处女	,	超过	岩浆	流量

[wer] ['prɪkli] [perz] ,

where	prickly	pears	,
在哪里	带刺的	梨	,

现在，这条路沿着维尔京河的支流阿什溪延伸，穿过长满仙人掌的熔岩流。

[pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] ['kæktaɪ] , ['jʌkə] , ['tɔːrtʃˌwiːd] [ænd; ənd]['maɪnɚz] ['kændlˌstɪks] [groʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

pin	-	cushion	cacti	,	yucca	,	torchweed	and	miner's	candlesticks	grow	among	the
别针	-	软垫	仙人掌	,	丝兰	,	火炬草	和	矿工的	烛台	生长	之中	这

[seɪdʒ] [brʌʃ] .

sage	brush	.
圣人	刷子	.

针垫仙人掌、丝兰、火炬草和矿工烛台草生长在鼠尾草丛中。

[ˌðerə'baʊts] [ðə; ði][fɜːrst] [vjuː] [ɪz][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , ['juːtɑː] “ ['dɪksi]

Thereabouts	the	first	view	is	had	of	the	Valley	of	the	Virgin	,	Utah's	“	Dixie
大约	这	第一的	看法	是	有	的	这	谷	的	这	处女	,	犹他州的	“	迪克西

,

,

,

大约就在那里，人们第一次看到了维尔京谷，犹他州的“迪克西”。

” [ə; eɪ] ['tʌmbld] ['riːdʒən][ʌv; əv] [loʊ] ['meɪsə] , [blæk] [vɑːl'kænɪk][koʊnz] , ['lɑːvə] [fiːldz] [ænd; ənd] [djʊn]

”	a	tumbled	region	of	low	mesas	,	black	volcanic	cones	,	lava	fields	and	dunes
”	一个	翻滚	地区	的	低的	台地	,	黑色的	火山	圆锥体	,	岩浆	字段	和	沙丘

[ʌv; əv] ['tʃeri] - [red] [sænd] ,

of	cherry	-	red	sand	,
的	樱桃	-	红色的	沙	,

“一片由低矮台地、黑色火山锥、熔岩地和樱桃红色沙丘组成的崎岖地带，

['setld] [baɪ]['mɔːrmən] ['kɔlənɪsts] [ɪn] - .

settled	by	Mormon	colonists	in	1858	.
定居	经过	摩门教	殖民者	在	-	.

1858年由摩门教殖民者建立。

[ðɪs] “ ['dɪksi] ” ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['juːˌtɑː] , [ə'baʊt][θriː] , - [fiːt] [ɪn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɪz][sʌb] - ['trɑːpɪk(ə)l][ɪn]

This	“	Dixie	”	section	of	Utah	,	about	3	,	000	feet	in	elevation	,	is	sub	-	tropical	in
这	“	迪克西	”	部分	的	犹他州	,	关于	3	,	-	脚	在	海拔	,	是	子	-	热带	在

['klaɪmət] ,

climate	,
气候	,

犹他州的这个“迪克西”地区，海拔约3000英尺，属于亚热带气候。

[grəuz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][və'raɪəti][ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɑːdʌkt] [ɪn'kluːdɪŋ] ['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][tə'bækoʊ] ,

grows	a	large	variety	of	agricultural	products	including	cotton	and	tobacco	,
生长	一个	大的	种类	的	农业	产品	包括	棉布	和	烟草	,

种植多种农产品，包括棉花和烟草。

[ænd; ənd][ɪts]['pɑːplər] - ['ʃeɪdɪd] ['vɪlɪdʒəz][hæv; həv][ə; eɪ] ['kweɪntnəs] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [lændz] .

and	its	poplar	-	shaded	villages	have	a	quaintness	suggestive	of	foreign	lands	.
和	它是	白杨	-	阴影	村庄	有	一个	古雅	暗示性的	的	外国的	土地	.

而其白杨树荫蔽的村庄则散发着异国风情的古朴韵味。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [kə'mjʊnəti] [ɪz] ['toʊkərˌvɪl] , [neɪmd] ['æftər][æn; ən]['ɪndiən]

One	of	the	most	picturesque	communities	is	Toquerville	,	named	after	an	Indian
一	的	这	最多	如画	社区	是	托克维尔	,	命名	后	一个	印度

[tʃiːf] ,

chief	,
首席	,

托克维尔是风景最优美的社区之一，它以一位印第安酋长的名字命名。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] [stɑːp][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['trævələr] [meɪ] ['pɜːrtʃəs] [fɔːr; fər] [smɔːl]

and	where	the	automobiles	stop	so	that	the	traveler	may	purchase	for	small
和	在哪里	这	汽车	停止	所以	那	这	游客	可能	购买	为了	小的

[sʌmz] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [və'raɪəti][ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] :

sums	an	amazing	variety	of	delicious	fruit	:
总和	一个	惊人的	种类	的	可口的	水果	:

汽车停靠的地方，旅行者可以用少量金钱购买各种各样美味的水果：

[fɪgz] , ['pɔmˌgrænɪts] , [greɪps] , ['mɛlənz] , ['ɑ:məndz] , ['pi:tʃɪz] , [perz] , [plʌmz] [ænd; ənd]['eɪprɪkɒts]
figs , pomegranates , grapes , melons , almonds , peaches , pears , plums and apricots
无花果 , 石榴 , 葡萄 , 甜瓜 , 杏仁 , 桃子 , 梨 , 李子 和 杏子
.
:
.

无花果、石榴、葡萄、甜瓜、杏仁、桃子、梨、李子和杏子。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stri:t] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] ['pɑ:plər] [pla:ntid][æz; əz] ['wɪndbreɪk] ,
Along the village street , with its double row of poplars planted as windbreaks ,
沿着 这 村庄 街道 , 和 它是 双倍的 排 的 白杨树 已种植 作为 防风林 ,

沿着村庄街道，两排白杨树被种植为防风林，

[ɑ:r; ər] [ɑ:d] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ə'doʊbi] [fenst] [wɪð; wɪθ][stoʊn] , ['si:mɪŋli] [ə'sli:p] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər]
are odd houses of adobe fenced with stone , seemingly asleep beneath their
是 奇怪的 房屋 的 Adobe 围栏 和 石头 , 似乎 睡着了 下面 他们的
[lʌg'ʒʊriənt][fɪg] [tri:z] ;
luxuriant fig trees ;
茂盛的 如图 树木 ;

那些用石头围起来的土坯房很奇特，仿佛沉睡在茂盛的无花果树下；

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [stri:mz] ['gɜ:rgl] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ku:l] [sɪ'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['floʊɪŋ] ['wɔ:tər][ɪn]
irrigation streams gurgle and sing with the cool seduction of flowing water in
灌溉 溪流 咕噜声 和 唱歌 和 这 凉爽的 诱惑 的 流动 水 在
[æn; ən]['ærɪd][lænd] .
an arid land .
一个 干旱 土地 .

灌溉溪流潺潺作响，带着干旱土地上流水的清凉诱惑。

[ðə; ði] [si:n] [hæz; həz][ə; eɪ]['pæstərəl] [er] [ʌv; əv] ['bɪblɪkl] [pi:s] [ænd; ənd] ['plenti] .
The scene has a pastoral air of Biblical peace and plenty .
这 场景 有 一个 牧灵 空气 的 圣经 和平 和 很多 .

眼前的景象充满田园牧歌般的氛围，仿佛置身于圣经中的和平与富足之中。

[θri:] [maɪlz] [saʊθ] , [ðə; ði] ['hɑ:rdɪŋ] ['haɪweɪ] [krɔsiz] [lɑ:] - [kri:k] , [tɜ:rnz] ['i:stwərd] ,
Three miles south , the Harding Highway crosses La Verkin Creek , turns eastward ,
三 英里 南 , 这 哈丁 公路 十字架 拉 - 溪 , 转弯 向东 ,
[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [klaɪm] .
and begins to climb .
和 开始 到 爬 .

向南三英里，哈丁公路穿过拉弗金溪，转向东，开始爬坡。

[ðə; ði] [θri:] ['peɪtri:ˌɑ:ks] , ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]
The Three Patriarchs , Zion National Park
这 三 族长 , 锡安 国家的 公园

锡安国家公园的三位族长

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ði] [si:n] ['tʃeɪndʒɪz] [kəm'pli:tli] .
In an instant the scene changes completely .
在 一个 立即的 这 场景 变化 完全地 .

瞬间，景象完全改变了。

[lɔ:ŋ] , ['bʌtrɪst] [ænd; ənd] ['fretɪd] ['meɪsə] ['prɔməntəriz] [pə'reɪd] ['sɑ:ləmli] ['ɪntu:] [vju:] ,
Long , buttressed and fretted mesa promontories parade solemnly into view ,
长的 , 支撑 和 有格纹的 台面 海岬 游行 庄严地 进入 看法 ,

绵延的、有扶壁和雕饰的台地岬角庄严地映入眼帘，

[æn; ən] ['endləs] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [maːtʃɪŋ] ['maʊntnz] ['bændɪd][wɪð; wɪθ] [bʌf] , [red] , [pɪŋk][ænd; ənd]

an	endless	array	of	marching	mountains	banded	with	buff	,	red	,	pink	and
一个	无尽的	大批	的	行军	山脉	带状	和	增幅	,	红色的	,	粉色的	和

[greɪ] ,

gray	,
灰色的	,

连绵不绝的群山，山峦间点缀着淡黄色、红色、粉色和灰色的条纹。

['maʊntnz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['noʊwer] .

mountains	that	seem	to	have	come	from	nowhere	.
山脉	那	似乎	到	有	来	从	无处	.

仿佛凭空出现的山脉。

[suːn] [ɜ'aɪzɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [greɪ] - [griːn] [seɪdʒ][ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] [kə'θiːdrəl] [kɔːld]

Soon	arises	across	the	gray	-	green	sage	the	huge	rock	cathedral	called
很快	出现	穿过	这	灰色的	-	绿色的	圣人	这	巨大的	岩石	大教堂	称为

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [bjuːt] ,

Smithsonian	Butte	,
史密森尼	比尤特	,

不久，在灰绿色的鼠尾草丛中，一座名为史密森尼孤山的巨大岩石教堂拔地而起。

[spaiəd][wɪð; wɪθ]['sɪlvər][ænd; ənd] [greɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˌɪnstən'teɪniəsli] ['dɔmineitiŋ] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪər]

spired	with	silver	and	gray	;	and	then	,	instantaneously	dominating	the	entire
尖顶	和	银	和	灰色的	;	和	然后	,	瞬间	占据主导地位	这	全部的

['lændskeɪp] , [ðer; ðər] [ə'pɪrz] ,

landscape	,	there	appears	,
景观	,	那里	出现	,

银灰色的尖顶耸立其间；然后，瞬间，主宰整个景观的，是：

[æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪts] [ʌv; əv]['zaɪən] , [ðə; ðɪ] [west] ['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vɜːrdʒɪn] .

at	the	gates	of	Zion	,	the	West	Temple	of	the	Virgin	.
在	这	大门	的	锡安	,	这	西方	寺庙	的	这	处女	.

在锡安之门，圣母西圣殿。

[ðə; ðɪ] [træn'sendənt] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðɪs] [trə'mendəs] ['tɪntɪd] ['temp(ə)l][ʌv; əv] [stoʊn] [ɪz] [best] ['riːəlaɪzd]

The	transcendent	beauty	of	this	tremendous	tinted	temple	of	stone	is	best	realized
这	超凡脱俗	美丽	的	这	巨大的	有色	寺庙	的	石头	是	最好的	已实现

[wen] [ɪ'reɪdiːˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːr] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] .

when	irradiated	by	the	morning	or	afternoon	sun	.
什么时候	辐照	经过	这	早晨	或者	下午	太阳	.

这座宏伟的彩色石头神庙的超凡脱俗之美，在清晨或午后的阳光照射下才能得到最充分的展现。

[ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [fə'sɑːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['strʌktʃər] [fɔːrmz][ə; eɪ]['sʌndaɪəl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['vɪlɪdʒəz] [nɪr] [baɪ] .

The	southern	facade	of	the	structure	forms	a	sundial	for	the	villages	near	by	.
这	南部	正面	的	这	结构	表格	一个	晷	为了	这	村庄	靠近	经过	.

该建筑的南立面形成了一个日晷，可供附近村庄的人们使用。

[ðə; ðɪ]['faɪnɪst] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [siː] . [iː] . ['dʌtən] , [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [dʒi'ɑːlədʒɪst] [huː]

The	finest	description	is	that	of	Captain	C	.	E	.	Dutton	,	a	celebrated	geologist	who
这	最好的	描述	是	那	的	队长	C	.	E	.	达顿	,	一个	著名	地质学家	WHO

,

,
,

最精辟的描述来自著名地质学家CE Dutton上尉，他表示：

[waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] , [roʊt] [ɪn] - :

while	in	the	service	of	the	government	,	wrote	in	1880	:
尽管	在	这	服务	的	这	政府	,	写道	在	-	:

在为政府效力期间，他于 1880 年写道：

['kæptɪn] ['dʌtənz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]['zaɪən]

Captain	Dutton's	Description	of	the	West	Temple	and	the	Gates	of	Zion
队长	达顿的	描述	的	这	西方	寺庙	和	这	盖茨	的	锡安

达顿船长对西圣殿和锡安门的描述

(['sʌmwʌt] [ə'brɪdʒd])

(	Somewhat	Abridged	)
(	有些	简略	)

（略有删节）

“ [ɪn][æn; ən] ['aʊɜ-z] [taɪm] , [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] ,

“	In	an	hour's	time	,	we	reached	the	crest	of	the	isthmus	,
“	在	一个	小时	时间	,	我们	达到	这	波峰	的	这	地峡	,

“一个小时后，我们到达了地峡的顶峰。”

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ðer; ðər] [flæʃt] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [si:n] ['nevər][tu:; tə][bi:; bi] [fər'gɑ:tn]

and	in	an	instant	there	flashed	before	us	a	scene	never	to	be	forgotten
和	在	一个	立即的	那里	闪光灯	前	我们	一个	场景	绝不	到	是	被遗忘的

.

:

.

刹那间，我们眼前闪过一幅永生难忘的画面。

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [taɪm][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,

In	coming	time	it	will	,	I	believe	,
在	未来	时间	它	将要	,	我	相信	,

我相信，在不久的将来，它将会实现。

[teɪk] [ræŋk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spektəklz] [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] ,

take	rank	with	a	very	small	number	of	spectacles	each	of	which	will	,
拿	秩	和	一个	非常	小的	数字	的	眼镜	每个	的	哪个	将要	,

与极少数眼镜一起排名，每副眼镜都将，

[ɪn][ɪts] [oʊn] [wei] , [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rld]

in	its	own	way	,	be	regarded	as	the	most	exquisite	of	its	kind	which	the	world
在	它是	自己的	方式	,	是	认为	作为	这	最多	精美的	的	它是	种类	哪个	这	世界

[dis'kləuziz] . -

discloses	.	12
披露	.	-

从其自身角度来看，它堪称世间同类中最精美绝伦的。12

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] , ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl] Park13

The	Great	White	Throne	,	Zion	National	Park13
这	伟大的	白色的	王座	,	锡安	国家的	Park13

锡安国家公园的大白宝座13

“ [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['kænjən][stændz][ðə; ði]['sentrəl][ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

“	Across	the	canyon	stands	the	central	and	commanding	object	of	the	picture	,
“	穿过	这	峡谷	站立	这	中央	和	指挥	目的	的	这	图片	,

[ðə; ði] ['westərn] ['temp(ə)l] ,

the	Western	Temple	,
这	西	寺庙	,

“峡谷对面矗立着画面中心和引人注目的地标——西庙，

['raɪzɪŋ][fɔ:r] , - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvər] .

rising	4	,	000	feet	above	the	river	.
上升	4	,	-	脚	多于	这	河	.

高出河面 4000 英尺。

[ɪts] ['glɔ:riəs] ['sʌmɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔ:r] ,

Its	glorious	summit	was	the	object	we	had	seen	an	hour	before	,
它是	辉煌	首脑	曾是	这	目的	我们	有	已见	一个	小时	前	,

它那雄伟的山顶正是我们一个小时前看到的景象。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['mætʃləs] ['bjuːti] [ænd; ənd]['mædʒəsti][ʌv; əv][ɪts][væst] [mæs] [ɪz][ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es]

and	now	the	matchless	beauty	and	majesty	of	its	vast	mass	is	all	before	us
和	现在	这	无比	美丽	和	威严	的	它是	广阔的	大量的	是	全部	前	我们

.

:

.

现在，它那无与伦比的美丽和雄伟的身姿就展现在我们眼前。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['sentrəl]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] [rɔːt] [ʌp]

Yet	it	is	only	the	central	object	of	a	mighty	throng	of	structures	wrought	up
然而	它	是	仅有的	这	中央	目的	的	一个	强大的	人群	的	结构	锻	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪg'zɔːltɪd] [staɪl] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpænə'ræmə] .

to	the	same	exalted	style	and	filling	up	the	entire	panorama	.
到	这	相同的	崇高	风格	和	填充	向上	这	全部的	全景	.

然而，它只是众多风格相同、气势恢宏的建筑群中的中心对象，这些建筑群遍布整个全景。

[raɪt] ['ɑːpəzɪt] [ˌjuː 'es][ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , [ðə; ði] -

Right	opposite	us	are	the	two	principal	forks	of	the	Virgin	,	the	Parunuweap
正确的	对面的	我们	是	这	二	主要的	叉子	的	这	处女	,	这	-

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,

coming	from	the	east	,
未来	从	这	东方	,

正对面是维尔京河的两条主要支流，帕鲁努维普河从东面流来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːkəntuːwiːp] , [ɔːr]['lɪt(ə)l]['zaɪən] ['væli] , [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

and	the	Mukuntuweap	,	or	Little	Zion	Valley	,	descending	from	the	north	.
和	这	穆昆图维普	,	或者	小的	锡安	谷	,	下降	从	这	北	.

还有从北部向下延伸的穆昆图维普谷（或称小锡安谷）。

[ðə; ði] - [ɪz] [siːn] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [stuː'pendəs] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd]['kæzəm] ['nɪrli]

The	Parunuweap	is	seen	emerging	through	a	stupendous	gateway	and	chasm	nearly
这	-	是	已见	新兴	通过	一个	惊人的	网关	和	深渊	几乎

[θriː] , - [fiːt] [ɪn] [depθ] .

3	,	000	feet	in	depth	.
3	,	-	脚	在	深度	.

帕鲁努维普河从一个巨大的河门和深达近 3000 英尺的深渊中涌出。

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kænjən] [swɪŋz] ['nɔːrθwərd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['iːstərn] [wɔːl]

The	further	wall	of	this	canyon	swings	northward	and	becomes	the	eastern	wall
这	更远	墙	的	这	峡谷	摇摆	向北	和	变成	这	东	墙

[ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['zaɪən] ['væli] .

of	Little	Zion	Valley	.
的	小的	锡安	谷	.

这条峡谷的更远处的岩壁向北延伸，成为小锡安谷的东岩壁。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swiːps] [daʊn] [ðə; ði] - ,

As	it	sweeps	down	the	Parunuweap	,
作为	它	扫荡	向下	这	-	,

当它顺着帕鲁努维普河而下时，

[ˌaɪ 'tiː] [breɪks] ['ɪntuː] [greɪt] ['pedɪm(ə)nt] ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['kɑːrvɪŋ] .

it	breaks	into	great	pediments	covered	all	over	with	the	richest	carving	.
它	休息	进入	伟大的	山墙	涵盖	全部	超过	和	这	最富有的	雕刻	.

它延伸出巨大的山墙，山墙上布满了精美的雕刻。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪ'læn] [kə'θiːdrəl] [ə'pɪrz] [tuː; tə]

The	effect	is	much	like	that	which	the	architect	of	the	Milan	Cathedral	appears	to
这	影响	是	很多	喜欢	那	哪个	这	建筑师	的	这	米兰	大教堂	出现	到

[hæv; həv] [dɪ'zaɪnd] ,

have	designed	,
有	设计	,

这种效果与米兰大教堂的建筑师似乎想要设计的效果非常相似。

[ðoʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['vɪvɪdli] [sə'dʒestɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] .

though	here	it	is	vividly	suggested	rather	than	fully	realized	.
尽管	这里	它	是	生动地	建议	相当	比	完全	已实现	.

不过在这里，它只是生动地暗示了这一点，而不是完全实现了。

[ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] , [bɪ'wɪldərɪŋ] , ['meɪzi] [ɪ'fekt] [ɪz][ɔːl][ðer; ðər] ,

The	sumptuous	,	bewildering	,	mazy	effect	is	all	there	,
这	豪华	,	扑朔迷离	,	迷宫	影响	是	全部	那里	,

那种华丽、迷宫般的效果一应俱全。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə]['ænəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['diːteɪl][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'luːdz] [ˌjuː 'es] .

but	when	we	attempt	to	analyze	it	in	detail	it	eludes	us	.
但	什么时候	我们	试图	到	分析	它	在	细节	它	逃避	我们	.

但当我们试图对其进行详细分析时，它却让我们摸不着头脑。

['dɪstənt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]

Distant	View	of	the	West	Temple	of	the	Virgin	,	Zion	National	Park
遥远	看法	的	这	西方	寺庙	的	这	处女	,	锡安	国家的	公园

远眺锡安国家公园西圣母庙

“ [ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ri'siːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [muːkəntuːwiːp] [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː]

“	The	flank	of	the	wall	receding	up	the	Mukuntuweap	is	for	a	mile	or	two
“	这	侧翼	的	这	墙	消退	向上	这	穆昆图维普	是	为了	一个	英里	或者	二

['sɪmələrli] ['dekəreɪtɪd] ,

similarly	decorated	,
相似地	装饰	,

“沿着穆昆图维普河向上延伸的城墙侧面，一两英里的路程内装饰风格也类似。”

[bʌt; bət] [suːn] [breɪks] ['ɪntuː] [nuː] [fɔːrmz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] .

but	soon	breaks	into	new	forms	much	more	impressive	and	wonderful	.
但	很快	休息	进入	新的	表格	很多	更多的	感人的	和	精彩的	.

但很快便演变成更加令人印象深刻和精彩的新形式。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['taʊərz] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [haɪ] [ɪz] ['kwɔːriːd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd][ænd; ənd][stændz]

A	row	of	towers	half	a	mile	high	is	quarried	out	of	the	palisade	and	stands
一个	排	的	塔楼	一半	一个	英里	高的	是	采石场	出去	的	这	栅栏	和	站立

[wel] [əd'vænst] [frʌm; frəm][ɪts] [feɪs] .

well	advanced	from	its	face	.
出色地	先进的	从	它是	脸	.

一排高达半英里的塔楼是从栅栏上开凿出来的，从栅栏正面向前延伸很远。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['eləkwəns] [tuː; tə][ðer; ðər][fɔːrmz] [wɪtʃ] [stəːz][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

There	is	an	eloquence	to	their	forms	which	stirs	the	imagination	with
那里	是	一个	口才	到	他们的	表格	哪个	搅拌	这	想像力	和

['sɪŋgjələr] ['paʊər] [ænd; ənd] ['kɪndlz] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌlɪst] [əb'zɜːrvər][ə; eɪ] ['gloʊɪŋ]

singular	power	and	kindles	in	the	mind	of	the	dullest	observer	a	glowing
单数	力量	和	Kindle	在	这	头脑	的	这	最无聊的	观察员	一个	发光

[rɪ'spɑːns] .

response	.
回复	.

它们的形式具有一种雄辩的魅力，能够以独特的力量激发想象力，即使是最迟钝的观察者也能被其深深打动。

“ [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ][kəm'pleks] [gruːp] [ʌv; əv] [waɪt] ['taʊərz] , ['sprɪŋɪŋ]

“	Directly	in	front	of	us	a	complex	group	of	white	towers	,	springing
“	直接地	在	正面	的	我们	一个	复杂的	团体	的	白色的	塔楼	,	弹簧

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sentrəl] [paɪl] ,

from	a	central	pile	,
从	一个	中央	桩	,

“在我们正前方，是一组错综复杂的白色塔楼，它们从中央的土堆中拔地而起，

[maʊnts] ['ʌpwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [klaʊdz] .
mounts **upward** **to** **the** **clouds** **.**
安装 向上 到 这 云 .

直插云霄。

[aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mɪdst] , [ænd; ənd] [haɪ] ['oʊvər][ɔ:l] , ['raɪzɪz][ə; eɪ][doʊm] - [laɪk] [mæs] [wɪtʃ]
Out **of** **their** **midst** **,** **and** **high** **over** **all** **,** **rises** **a** **dome** **-** **like** **mass** **which**
出去 的 他们的 中间 , 和 高的 超过 全部 , 上升 一个 穹顶 - 喜欢 大量的 哪个
['dɔmineits] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['lændskeɪp] .
dominates **the** **entire** **landscape** **.**
占据主导地位 这 全部的 景观 .

在它们中间，高高耸立着一个圆顶状的庞然大物，主宰着整个地貌。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst] [pjʊr] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] [stri:ks] [ʌv; əv]['kɑ:rmaɪn] [dɪ'sendɪŋ] [ɪts]['vɜ:rtɪk(ə)l]
It **is** **almost** **pure** **white** **,** **with** **brilliant** **streaks** **of** **carmine** **descending** **its** **vertical**
它 是 几乎 纯的 白色的 , 和 杰出的 连胜 的 胭脂红 下降 它是 垂直的
[wɔ:lz] .
walls **.**
墙壁 .

它几乎通体纯白，垂直的墙壁上点缀着鲜艳的胭脂红色条纹。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['trʌŋketɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæt] ['tæblət][ɪz][leɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] ,
At **the** **summit** **it** **is** **truncated** **and** **a** **flat** **tablet** **is** **laid** **upon** **the** **top** **,**
在 这 首脑 它 是 截断 和 一个 平坦的 药片 是 铺设 之上 这 顶部 ,

在山顶，它被截断，顶部放着一块扁平的石板。

['ʃoʊɪŋ] [ɪts] [edʒ] [ʌv; əv] [di:p] [red] .
showing **its** **edge** **of** **deep** **red** **.**
显示 它是 边缘 的 深的 红色的 .

露出深红色的边缘。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['laɪkən] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] ['eni] [fə'mɪliər] [ʃeɪp] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]
It **is** **impossible** **to** **liken** **this** **object** **to** **any** **familiar** **shape** **,** **for** **it**
它 是 不可能的 到 像 这 目的 到 任何 熟悉的 形状 , 为了 它
[rɪ'zemblz] [nʌn] .
resembles **none** **.**
类似 没有任何 .

这个物体不可能与任何熟悉的形状相提并论，因为它与任何形状都不相似。

[jet] [ɪts] [ʃeɪp] [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪn'defɪnət] ;
Yet **its** **shape** **is** **far** **from** **being** **indefinite** **;**
然而 它是 形状 是 远的 从 存在 不定 ;

然而，它的形状远非不确定；

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [de'fɪnətnes] [ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [wɪtʃ] [ɪk'stɔ:rt][æn; ən]
on **the** **contrary** **it** **has** **definiteness** **and** **individuality** **which** **extort** **an**
在 这 相反 它 有 确定性 和 个性 哪个 勒索 一个
[ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [wen] [fɜ:rst] [bɪ'held] .
exclamation **of** **surprise** **when** **first** **beheld** **.**
感叹 的 惊喜 什么时候 第一的 观看 .

相反，它具有明确性和个性，初见时令人惊叹。

[kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][doʊm] ;
Call **it** **a** **dome** **;**
称呼 它 一个 穹顶 ;

可以称之为圆顶；

[nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstrʌktʃər] [bʌt; bət]

not	because	it	has	the	ordinary	shape	of	such	a	structure	but
不是	因为	它	有	这	普通的	形状	的	这样的	一个	结构	但

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [pɝˈfɔrmz] [ðə; ði] [ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][doʊm] .

because	it	performs	the	functions	of	a	dome	.
因为	它	表演	这	函数	的	一个	穹顶	.

不是因为它具有这种结构的普通形状，而是因为它发挥了穹顶的功能。

“ [ðə; ði] [ˈtaʊərz] [wɪtʃ] [səˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪnˈfɪriər] [mæs] [ænd; ənd] [ˈæltɪtuːd] ,

“	The	towers	which	surround	it	are	of	inferior	mass	and	altitude	,
“	这	塔楼	哪个	环绕	它	是	的	下	大量的	和	高度	,

“周围的塔楼质量和高度都远不及它，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [faɪn] [fɔːrm][ænd; ənd] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [ɪˈfekt] .

but	each	is	a	study	of	fine	form	and	architectural	effect	.
但	每个	是	一个	学习	的	美好的	形式	和	建筑	影响	.

但每一件作品都是对精美造型和建筑效果的研究。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪt] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [rɪtʃ] [red] [bɪˈloʊ] .

They	are	white	above	and	change	to	rich	red	below	.
他们	是	白色的	多于	和	改变	到	富有的	红色的	以下	.

它们上面是白色的，下面逐渐变成鲜红色。

[doʊm] [ænd; ənd] [ˈtaʊərz] [ɑːr; ər][plaːntid][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌbstrʌktʃər] [noʊ] [les] [ˈædmərəb(ə)l] .

Dome	and	towers	are	planted	upon	a	substructure	no	less	admirable	.
穹顶	和	塔楼	是	已种植	之上	一个	下部结构	不	较少的	令人钦佩的	.

圆顶和塔楼矗立在同样令人叹为观止的基座之上。

[ə; eɪ][ˈkɜːrt(ə)n] [wɔːl] [wʌn] ,

A	curtain	wall	1	,
一个	窗帘	墙	1	,

幕墙 1，

- [fiːt] [haɪ] [dɪˈsendz] [ˈvɜːrtɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ænd; ənd][ɪz]

400	feet	high	descends	vertically	from	the	eaves	of	the	temples	and	is
-	脚	高的	下降	垂直方向	从	这	檐	的	这	寺庙	和	是

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][ə; eɪ] [stiːp] [sloʊp][ʌv; əv]['evər] - widening14

succeeded	by	a	steep	slope	of	ever	-	widening14
成功了	经过	一个	陡	坡	的	曾经	-	widening14

从寺庙屋檐垂直向下延伸400英尺高，之后是一段不断加宽的陡坡。

[beɪs] - [ˈkɔːrsɪz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈesplənɑːdˌespləneɪd] [bɪˈloʊ] .

base	-	courses	leading	down	to	the	esplanade	below	.
根据	-	课程	领导	向下	到	这	滨海大道	以下	.

通往下方滨海大道的基座。

[ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] [wɔːl] [ɪz] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlævɪʃ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][ˈvɜːrtɪk(ə)l] [ˈməuldiŋz] , [ænd; ənd]

The	curtain	wall	is	decorated	with	a	lavish	display	of	vertical	mouldings	,	and
这	窗帘	墙	是	装饰	和	一个	奢华的	展示	的	垂直的	模具	,	和

[ðə; ði] [ˈrɪdʒɪz] ,

the	ridges	,
这	山脊	,

幕墙装饰着华丽的垂直线条和脊状装饰，

[iːvz] [ænd; ənd][ˈmaɪtərd] [ˈæŋglz] [ɑːr; ər] [ˈfretɪd] [wɪð; wɪθ] [səˈreɪtɪd] [kʌsps] .

eaves	and	mitred	angles	are	fretted	with	serrated	cusps	.
檐	和	斜接	角度	是	有格纹的	和	锯齿状	尖角	.

屋檐和斜接角处饰有锯齿状尖角。

[ðɪs] [ˌɔːrnəmenˈteɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪˈpetətɪv] , [nɑːt] [sɪˈmetrɪk(ə)l] .

This	ornamentation	is	repetitive	,	not	symmetrical	.
这	装饰	是	重复	,	不是	对称的	.

这种装饰图案是重复的，而不是对称的。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ɪg'zækt] ['sɪmətri] [ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] ,
But **though** **exact** **symmetry** **is** **wanting** **,**
但 尽管 精确的 对称 是 想要 ,

虽然并不完全对称，

['neɪtʃər] [hæz; həz] [hɪr] [brɔ:t] [hoʊm] [tu:; tə] [ju: 'es] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] ['sɪmətri] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv]
Nature **has** **here** **brought** **home** **to** **us** **the** **truth** **that** **symmetry** **is** **only** **one** **of**
自然 有 这里 带来 家 到 我们 这 真相 那 对称 是 仅有的 一 的
[æn; ən] ['ɪnfɪnət] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] ['bju:ti] [kæn; kən] [bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] .
an **infinite** **range** **of** **devices** **by** **which** **beauty** **can** **be** **realized** **.**
一个 无限 范围 的 设备 经过 哪个 美丽 能 是 已实现 .

大自然在这里向我们揭示了一个真理：对称只是实现美的无数种手段之一。

[ænd; ənd] ['faɪnər] [fɔ:rmz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɑ:ri]
And **finer** **forms** **are** **in** **the** **quarry**
和 更精细 表格 是 在 这 采石场

而更精细的形态则存在于采石场中。

[ðæn; ðən] ['evər] ['ændʒiləu] [i'vəukt] !
Than **ever** **Angelo** **evoked** **!**
比 曾经 安杰洛 唤起 !

比安杰洛以往任何时候都更令人震撼！

“ ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪk'si:d] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['zaɪən] ['væli] ,
“ **Nothing** **can** **exceed** **the** **wondrous** **beauty** **of** **Little** **Zion** **Valley** **,**
“ 没有什么 能 超过 这 奇妙的 美丽 的 小的 锡安 谷 ,

“没有什么能比得上小锡安山谷的奇妙美景，

[wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] [tu:] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [gru:ps] [ʌv; əv] ['taʊərz] .
which **separates** **the** **two** **temples** **and** **their** **respective** **groups** **of** **towers** **.**
哪个 分离 这 二 寺庙 和 他们的 各自 团体 的 塔楼 .

它将两座寺庙及其各自的塔群分隔开来。

” [west] [rɪm] [treɪl] , ['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk]
” **West** **Rim** **Trail** **,** **Zion** **National** **Park**
” 西方 轮缘 踪迹 , 锡安 国家的 公园

“锡安国家公园西缘步道

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['trævələr] [hæz; həz] [nɑ:t] [jet] [ri:tʃt] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['zaɪən] ,
But **the** **traveler** **has** **not** **yet** **reached** **the** **gates** **of** **Zion** **,**
但 这 游客 有 不是 然而 达到 这 大门 的 锡安 ,

但这位旅行者还没有到达锡安的门口。

[ɔ:l'ðoʊ] ['dɪstənt] [vju:z] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] .
although **distant** **views** **continue** **to** **appear** **and** **disappear** **.**
虽然 遥远 浏览 继续 到 出现 和 消失 .

尽管远处的景色时隐时现。

[ðə; ði] ['vɜ:rdʒɪn] ['rɪvər] [ɪz] [naʊ] [nɪr] [æt; ət] [hænd] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] , [ə; eɪ] [swɪft] , ['mu:di] ,
The **Virgin** **River** **is** **now** **near** **at** **hand** **on** **the** **right** **,** **a** **swift** **,** **moody** **,**
这 处女 河 是 现在 靠近 在 手 在 这 正确的 , 一个 迅速 , 情绪化 ,

维尔京河就在右手边不远处，水流湍急，变幻莫测。

[mi'ændərɪŋ] [stri:m] [hu:z] [red] ['wɔ:tərz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [kri:'eɪtɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜ:rtl] ['fɑ:rmz] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts]
meandering **stream** **whose** **red** **waters** **are** **the** **creators** **of** **the** **fertile** **farms** **along** **its**
弯曲 溪流 谁 红色的 水 是 这 创造者 的 这 沃 农场 沿着 它是
[bæŋks] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [dɪ'strɔɪəz] .
banks **and** **sometimes** **their** **destroyers** **.**
银行 和 有时 他们的 驱逐舰 .

蜿蜒的溪流，其红色的河水造就了两岸肥沃的农田，有时也摧毁了它们。

[ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] ['lændskeɪp] [ɪz] [red] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [brɔ:d] , ['sloʊpɪŋ] ['bʌtrəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	foreground	landscape	is	red	,	although	the	broad	,	sloping	buttresses	of	the
这	前景	景观	是	红色的	,	虽然	这	广阔	,	倾斜的	扶壁	的	这

['meɪsə] ,

mesas	,
台地	,

前景地貌呈红色，尽管台地的宽阔倾斜的山脊，

['foʊldɪd] , ['flu:tɪd][ænd; ənd] [flaʊnst] [æd][ˌɪn'fɪnɪtəm] , [dɪ'spleɪ] [bʌfs] , ['jeləuz] , [greiz] , ['braʊnz]

folded	,	fluted	and	flounced	ad	infinitum	,	display	buffs	,	yellows	,	grays	,	browns
折叠	,	凹槽	和	踱步	广告	无穷大	,	展示	增益	,	黄色	,	灰色	,	棕色

[ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] .

and	purples	.
和	紫色	.

折叠、褶皱、荷叶边，无穷无尽，展现出米黄色、黄色、灰色、棕色和紫色。

['sentɪn(ə)l] [pi:k] , ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]

Sentinel	Peak	,	Zion	National	Park
哨兵	顶峰	,	锡安	国家的	公园

锡安国家公园哨兵峰

[nɪr] ['vɜ:rdʒɪn] ['sɪti] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [vju:] [ˌnɔ:rθ'i:stwərd] [ʌv; əv][sen'seɪʃən(ə)l] ['gɑ:rdiən] ['eɪndʒl] [pæs] .

Near	Virgin	City	there	is	a	view	northeastward	of	sensational	Guardian	Angel	Pass	.
靠近	处女	城市	那里	是	一个	看法	向东北方向	的	轰动一时	监护人	天使	经过	.

从维珍城附近向东北方向望去，可以看到壮丽的守护天使隘口。

[ə'krɔ:s] [greɪt] [west] ['kænjən] , [ə'pærəntli] ,

Across	Great	West	Canyon	,	apparently	,
穿过	伟大的	西方	峡谷	,	显然	,

显然，在大西峡谷对面

[stændz][æn; ən] [ɪ'mens] [dæm][ʌv; əv] [rɑ:k] [kleft] [baɪ][ə; eɪ][rek'tæŋgjələr] ['æpərtʃʊr] [æz; əz]['regjələr][æz; əz]

stands	an	immense	dam	of	rock	cleft	by	a	rectangular	aperture	as	regular	as
站立	一个	巨大	坝	的	岩石	裂	经过	一个	矩形的	光圈	作为	常规的	作为

[ɪf] [kʌt][baɪ] ['ɛndʒə'nɪrz] ;

if	cut	by	engineers	;
如果	切	经过	工程师	;

矗立着一座巨大的岩石大坝，坝体上开有一个矩形开口，形状规整，仿佛出自工程师之手；

[sər'maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['bæriər] [ɑ:r; ər] [tu:] ['taʊərɪŋ] [waɪt] [koʊnz] , [ðə; ði] ['goʊstli] ['gɑ:dɪənz] [ʌv; əv]

surmounting	the	barrier	are	two	towering	white	cones	,	the	ghostly	guardians	of
克服	这	障碍	是	二	参天	白色的	圆锥体	,	这	幽灵般的	守护者	的

[ðə; ði][gæp] .

the	gap	.
这	差距	.

越过障碍物的是两个高耸的白色圆锥体，它们是这道缝隙的幽灵般的守护者。

[ə'nʌðər] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpænə'ræmə][ɪz][ðə; ði][kəm'pleks] [kən'vɜ:rdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

Another	fascinating	feature	of	the	panorama	is	the	complex	convergence	of	the
其他	迷人	特征	的	这	全景	是	这	复杂的	收敛	的	这

['bætlˌmentɪd] ['meɪsə] ['prɔməntəriz] [frʌm; frəm][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [saʊθ] ;

battlemented	mesa	promontories	from	all	directions	except	the	south	;
城垛	台面	海岬	从	全部	方向	除了	这	南	;

全景的另一个迷人之处在于，除了南面以外，各个方向的带垛口的台地岬角都汇聚于此；

[ði:z] [ka:vd] [ænd; ənd] ['tɪntɪd] ['hedlənd,'hedlænd] ['æktʃuəli] [si:m] [tu:; tə] [æd'væns] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

these	carved	and	tinted	headlands	actually	seem	to	advance	upon	the
这些	雕刻	和	有色	海岬	实际上	似乎	到	进步	之上	这

[bɪ'hoʊldər] .

beholder	.
旁观者	.

这些雕刻并着色的岬角仿佛向观赏者逼近。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pɪnəkld] [spaɪəz][ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l][krægz] , ['ʃætərd] [tuː; tə] ['dægər]
In the east are the pinnacled spires of the Eagle Crags , shattered to dagger
在 这 东方 是 这 巅峰 尖塔 的 这 鹰 峭壁 , 破碎 到 匕首
['ʃɑːrpnəs] .
sharpness .
锐利度 .

东边是鹰崖的尖顶，山体破碎，锋利如匕首。

['rɔkvil] , [ə'nʌðər] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ]['mɔːrmən] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn]
Rockville , another village beside the Virgin , was founded by Mormon pioneers in
罗克维尔 , 其他 村庄 旁 这 处女 , 曾是 创立 经过 摩门教 先驱者 在
- ,
1861 ,
- ,

罗克维尔是维尔京群岛旁边的另一个村庄，由摩门教先驱者于 1861 年建立。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['telɪgræf] ['steɪʃ(ə)n] .
and was long an important telegraph station .
和 曾是 长的 一个 重要的 电报 车站 .

它曾是重要的电报站，而且长期以来都是如此。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
There is a petrified forest in the vicinity .
那里 是 一个 石化 森林 在 这 附近 .

附近有一片石化森林。

[ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] , [ðə; ði] [tuː] [prə'faʊnd] ['kæzəmz] , [ðə; ði] [muːkəntuːwiːp] (['zaɪən]) [ænd; ənd]
About five miles beyond , the two profound chasms , the Mukuntuweap (Zion) and
关于 五 英里 超过 , 这 二 深刻的 深渊 , 这 穆昆图维普 (锡安) 和
[ðə; ði] - ,
the Parunuweap ,
这 - ,

再往前大约五英里，便是两个深邃的峡谷，分别是穆昆图维普峡谷（锡安峡谷）和帕鲁努维普峡谷。

[kən'vɜːrdʒ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sə'blaɪm] [doʊmz] , [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['tɛmpəlz] ,
converge ; and the two sublime domes , the East and West Temples ,
收敛 ; 和 这 二 升华 穹顶 , 这 东方 和 西方 寺庙 ,

汇聚之处；两座宏伟的穹顶，即东圣殿和西圣殿，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɪn'kredəb(ə)l] [krests] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] ['bliːdɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [peɪl] ['presəpɪsiz] , [sɔːr]
with their incredible crests of crimson bleeding down their pale precipices , soar
和 他们的 极好的 冠状物 的 赤红 出血 向下 他们的 苍白 悬崖 , 翱翔
[ə'bʌv] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtərz] .
above the rushing waters .
多于 这 匆忙 水 .

它们有着令人惊叹的深红色树冠，从苍白的悬崖上倾泻而下，翱翔在奔腾的河水之上。

['sprɪŋˌdeɪl] , [ðə; ði][læst]['mɔːrmən]['hæmlət] , [ɪz] [pæst] ;
Springdale , the last Mormon hamlet , is passed ;
斯普林代尔 , 这 最后的 摩门教 村庄 , 是 通过了 ;

经过斯普林代尔，这是最后一个摩门教村庄；

[ðen] [ðə; ði]['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] ['baʊndri] [ʌv; əv]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] . -
then the Ranger Station at the southern boundary of Zion National Park . 15
然后 这 游骑兵 车站 在 这 南部 边界 的 锡安 国家的 公园 . -

然后是锡安国家公园南边界的护林站。15

[ðə; ði] [greɪt] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːkəntuːwiːp] , ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]
The Great Bend of the Mukuntuweap , Zion National Park
这 伟大的 弯曲 的 这 穆昆图维普 , 锡安 国家的 公园

锡安国家公园穆昆图维普河大弯

['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]
Zion **National** **Park**
锡安 国家的 公园

锡安国家公园

['ledʒənd][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri]
Legend **and** **History**
传奇 和 历史

传说与历史

['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][ɪz][ə; eɪ] ['rʌfli] [kwɑ:'dræŋgjələr]['eriə][ʌv; əv] [ə'prɑ:ksɪmətli] - [skwer] [maɪlz]
Zion **National** **Park** **is** **a** **roughly** **quadrangular** **area** **of** **approximately** **120** **square** **miles**
锡安 国家的 公园 是 一个 大致 四边形 区域 的 大约 - 正方形 英里
,
,
,

锡安国家公园大致呈四边形，面积约为120平方英里。

['sɪksti] - [fɔ:r] [maɪlz][baɪ] ['haɪweɪ] [frʌm; frəm]['si:dər] ['sɪti] ,
sixty **-** **four** **miles** **by** **highway** **from** **Cedar** **City** **,**
六十 - 四 英里 经过 公路 从 雪松 城市 ,

从锡达城沿公路行驶 64 英里，

[ænd; ənd]['sɪksti][maɪlz][ɑ:n][æn; ən][er] [laɪn] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][græend] ['kænjən] .
and **sixty** **miles** **on** **an** **air** **line** **north** **of** **the** **rim** **of** **Grand** **Canyon** **.**
和 六十 英里 在 一个 空气 线 北 的 这 轮缘 的 盛大 峡谷 .

以及大峡谷边缘以北 60 英里的直线距离。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][set][ə'pɑ:rt][æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt]['ʌndər][ɪts]['ɪndiən] [neɪm] ,
It **was** **set** **apart** **as** **a** **National** **Monument** **under** **its** **Indian** **name** **,**
它 曾是 放 除 作为 一个 国家的 纪念碑 在下面 它是 印度 姓名 ,
[mu:kəntu:wi:p] , [ɪn] - .
Mukuntuweap **,** **in** **1909** **.**
穆昆图维普 , 在 - .

1909 年，它以其印度语名称 Mukuntuweap 被指定为国家纪念碑。

[ɪn] - [ɪts] ['eriə] [wʌz; wəz] [ɪn'lɑ:rdʒd] ,
In **1919** **its** **area** **was** **enlarged** **,**
在 - 它是 区域 曾是 放大 ,

1919年，其面积扩大了。

[ɪts] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ðæt] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði]['mɔ:rmən] [ˌpaɪə'nɪr] ,
its **name** **was** **changed** **to** **that** **given** **it** **by** **the** **Mormon** **pioneers** **,**
它是 姓名 曾是 已更改 到 那 给定 它 经过 这 摩门教 先驱者 ,

它的名字后来改成了摩门教先驱们赋予它的名字。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] .
and **it** **was** **made** **a** **National** **Park** **.**
和 它 曾是 制成 一个 国家的 公园 .

于是这里被设立为国家公园。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [klɪf] ['dwelɪŋ] ['ru:ɪnz][ɪn]['zaɪən]['kænjən] , [mɔ:r] [ɪn] - ['kænjən] ,
There **are** **cliff** **dwelling** **ruins** **in** **Zion** **Canyon** **,** **more** **in** **Parunuweap** **Canyon** **,**
那里 是 悬崖 住宅 废墟 在 锡安 峡谷 , 更多的 在 - 峡谷 ,

锡安峡谷有崖居遗址，帕鲁努维普峡谷还有更多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:dərn]['indiəns][hæd; həd][ə; eɪ] ['revərənt] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɑ:ləm]
and **the** **modern** **Indians** **had** **a** **reverent** **acquaintance** **with** **its** **solemn**
和 这 现代的 印度人 有 一个 虔诚的 熟人 和 它是 庄严
['æmfɪθi:ətər] .
amphitheatres **.**
露天剧场 .

现代印度人对印度庄严肃穆的圆形剧场怀有敬畏之心。

['sevrəl] [ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['ɪndiən] [neɪm] , [mu:kəntu:wi:p] .

Several	**interpretations**	**are**	**given**	**of**	**its**	**Indian**	**name**	**,**	**Mukuntuweap**	**.**
一些	解释	是	给定	的	它是	印度	姓名	,	穆昆图维普	.

对于它的印度名称 Mukuntuweap，有几种不同的解释。

['meɪdʒər]['pəuəl][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ˌaɪ 'ti:] “ [streɪt] ['kænjən] ; ” [ə'nʌðər] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ɪz] “

Major	**Powell**	**translated**	**it**	**“**	**straight**	**canyon**	**;**	**”**	**another**	**interpretation**	**is**	**“**
主要的	鲍威尔	翻译	它	“	直的	峡谷	;	”	其他	解释	是	“

[pleɪs] [ʌv; əv] ['meni] ['wɔ:tərz] ;

place	**of**	**many**	**waters**	**;**
地方	的	许多	水	;

鲍威尔少校将其翻译为“笔直的峡谷”；另一种解释是“多水之地”；

” [stɪl] [ə'nʌðər] [ɪz] “ [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

”	**still**	**another**	**is**	**“**	**place**	**of**	**the**	**gods**	**.**
”	仍然	其他	是	“	地方	的	这	神	.

另一个名称是“众神之地”。

” [wʌn]['ledʒənd] [di'klɛəz] [ðæt] [ðə; ði][pɑ:'ru:] - [ˌɛs etʃ 'e] - [pæts]['indiəns][wʌns] [sɔ:] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'pɑ:n]

”	**One**	**legend**	**declares**	**that**	**the**	**Paru**	**-**	**sha**	**-**	**pats**	**Indians**	**once**	**saw**	**a**	**light**	**upon**
”	一	传奇	声明	那	这	帕鲁	-	沙	-	轻拍	印度人	一次	锯	一个	光	之上

[ðə; ði] [west] ['temp(ə)l][ænd; ənd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɪgnəl]['faɪər][tu:; tə][wɔ:rn]

the	**West**	**Temple**	**and**	**supposed**	**it**	**to**	**be**	**a**	**signal**	**fire**	**to**	**warn**
这	西方	寺庙	和	据称	它	到	是	一个	信号	火	到	警告

[ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ]['nævəhoʊ][reɪd] .

them	**of**	**a**	**Navajo**	**raid**	**.**
他们	的	一个	纳瓦霍	袭击	.

“一个传说称，帕鲁沙帕特印第安人曾经看到西神庙上有一道光，并认为那是纳瓦霍人袭击时发出的信号火。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [west] ['temp(ə)l][ɪz] [ʌn'skeɪləbl] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['frendli] [rɑ:k]

But	**they**	**found**	**that**	**the**	**West**	**Temple**	**is**	**unscalable**	**and**	**decided**	**that**	**friendly**	**rock**
但	他们	成立	那	这	西方	寺庙	是	不可扩展	和	决定	那	友好的	岩石

['spɪrɪts][hæd; həd] [prə'du:st] [ə; eɪ] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [ˌɪnkən'desns] ;

spirits	**had**	**produced**	**a**	**supernatural**	**incandescence**	**;**
烈酒	有	生产	一个	超自然	白炽	;

但他们发现西神庙无法攀登，于是认定是友好的岩石精灵产生了超自然的炽热光芒；

[ænd; ənd][soʊ] , [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] “ [rɑ:k] - ['roʊvɚz] [lænd] .

and	**so**	**,**	**to**	**them**	**,**	**it**	**was**	**“**	**Rock**	**-**	**rover's**	**Land**	**.**
和	所以	,	到	他们	,	它	曾是	“	岩石	-	漫游车的	土地	.

所以，对他们来说，这里就是“岩石漫游者的土地”。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['zaɪən] ['kænjən] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] ['seɪkrɪd][tu:; tə]

”	**It**	**is**	**certain**	**that**	**the**	**Indians**	**regarded**	**Zion**	**Canyon**	**as**	**a**	**place**	**sacred**	**to**
”	它	是	肯定	那	这	印度人	认为	锡安	峡谷	作为	一个	地方	神圣	到

['spɪrɪtʃuəl] ['bi:ɪŋs] ;

spiritual	**beings**	**;**
精神	生物	;

“可以肯定的是，印第安人将锡安峡谷视为神灵的圣地；

[ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər] [prə'pɪʃiətɔ:ri] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [fru:t][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

they	**laid**	**their**	**propitiatory**	**offerings**	**of**	**flesh**	**and**	**fruit**	**at**	**the**	**foot**	**of**
他们	铺设	他们的	安抚	供品	的	肉	和	水果	在	这	脚	的

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n][krægz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [nʌn] [wʊd] [spend][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðer; ðər]

the	**crimson**	**crags**	**of**	**Sinawava**	**and**	**none**	**would**	**spend**	**a**	**night**	**in**	**their**
这	赤红	峭壁	的	-	和	没有任何	会	花费	一个	夜晚	在	他们的

['ʃæˌdoʊz] .

shadows	**.**
阴影	.

他们在锡纳瓦瓦山的深红色峭壁脚下摆放了肉和水果作为祭品，没有人愿意在峭壁的阴影下过夜。

['mɔːrmən] ['kɔlənɪsts] ['entərd] [ðə; ði]['riːdʒən][ə'baʊt] - , [bɪ'gæn][ɪts]['peɪʃ(ə)nt][ˌreklə'meɪʃ(ə)n][baɪ]

Mormon	**colonists**	**entered**	**the**	**region**	**about**	**1858**	**,**	**began**	**its**	**patient**	**reclamation**	**by**
摩门教	殖民者	进入	这	地区	关于	-	,	开始	它是	病人	开垦	经过

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

irrigation	**,**
灌溉	,

摩门教殖民者于1858年左右进入该地区，开始通过灌溉进行耐心细致的土地开垦。

[ænd; ənd] [neɪmd] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['kænjən] ['lɪt(ə)l] ['zaɪən] .

and	**named**	**the**	**marvelous**	**canyon**	**Little**	**Zion**	**.**
和	命名	这	奇妙	峡谷	小的	锡安	.

并将这处奇妙的峡谷命名为小锡安。

['meɪdʒər]['pəuəl] , [ðə; ði] ['feɪməs] [ɪk'splɔːrər] - [dʒi'ɑːlədʒɪst] [ˌriːkə'nɔɪtəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] - .

Major	**Powell**	**,**	**the**	**famous**	**explorer**	**-**	**geologist**	**reconnoitered**	**the**	**country**	**in**	**1870**	**.**
主要的	鲍威尔	,	这	著名的	探险家	-	地质学家	侦察	这	国家	在	-	.

著名探险家兼地质学家鲍威尔少校于 1870 年勘察了该国。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ['kæptɪn] ['dʌtən] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn] “ [ðə; ði]['tɜːrʃieri,'tɜːrʃəri]['hɪstri; 'hɪstəri]

A	**few**	**years**	**later**	**Captain**	**Dutton**	**studied**	**it**	**and**	**in**	**“**	**The**	**Tertiary**	**History**
一个	很少	年	之后	队长	达顿	研究	它	和	在	“	这	第三	历史

[ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən] ['dɪstrɪkt] ,

of	**the**	**Grand**	**Canyon**	**District**	**,**
的	这	盛大	峡谷	区	,

几年后，达顿船长研究了它，并在《大峡谷地区的第三纪历史》一书中写道：

” [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] , [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [ɪz] “ [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ʌv; əv][ɪn'spaɪərd] [dɪ'skrɪpʃn]

”	**now**	**out**	**of**	**print**	**,**	**presented**	**a**	**picture**	**that**	**is**	**“**	**a**	**classic**	**of**	**inspired**	**description**
”	现在	出去	的	打印	,	呈现	一个	图片	那	是	“	一个	经典的	的	灵感	描述

.

:

.

现已绝版，书中描绘的画面堪称“充满灵感的经典之作”。

” [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] - ,

”	**From**	**that**	**time**	**until**	**1909**	**,**
”	从	那	时间	直到	-	,

“从那时起直到1909年，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['vɪzɪts][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːrtɪsts][ænd; ənd]['trævəlɝz, 'trævlɝz][ʌv; əv][ðə; ði]

except	**for**	**the**	**visits**	**of**	**a**	**few**	**artists**	**and**	**travelers**	**of**	**the**
除了	为了	这	访问	的	一个	很少	艺术家	和	旅行者	的	这

[æd'ventʃərəs] [taɪp] ,

adventurous	**type**	**,**
冒险的	类型	,

除了少数艺术家和喜欢冒险的旅行者的到访之外，

['zaɪən][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ˌʌn'noʊn] .

Zion	**was**	**practically**	**unknown**	**.**
锡安	曾是	几乎	未知	.

锡安当时几乎无人知晓。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['kʌmfərt] .

It	**may**	**now**	**be**	**visited**	**in**	**perfect**	**comfort**	**.**
它	可能	现在	是	到访	在	完美的	舒适	.

现在游客可以非常舒适地参观这里。

['sevrəl] ['kɑːlɪdʒɪz][hæv; həv][sent] ['klæsɪz] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sʌmər] ['stʌdi] . -

Several	**colleges**	**have**	**sent**	**classes**	**there**	**for**	**summer**	**study**	**.**	**16**
一些	大学	有	发送	课程	那里	为了	夏天	学习	.	-

一些高校已派学生到那里进行暑期学习。16

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] ['mɪstəri] , ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl] Park17

The	Mountain	of	Mystery	,	Zion	National	Park17
这	山	的	神秘	,	锡安	国家的	Park17

神秘山，锡安国家公园17

[dɪ'skrɪpʃn]

Description
描述

描述

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][ɪz]['zaɪən]['kænjən] ,

The	outstanding	feature	of	Zion	National	Park	is	Zion	Canyon	,
这	杰出的	特征	的	锡安	国家的	公园	是	锡安	峡谷	,

锡安国家公园最突出的特色是锡安峡谷。

[ðə; ði] [stu:'pendəs] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [gɔ:rdʒ] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] [mu:kəntu:wi:p] ['rɪvər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	stupendous	red	and	white	gorge	cut	by	the	Mukuntuweap	River	from	the
这	惊人的	红色的	和	白色的	峡谷	切	经过	这	穆昆图维普	河	从	这

[koʊ'lɑb] [plæ'toʊ] [θru:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][θri:] ,

Kolob	Plateau	through	more	than	3	,
科洛布	高原	通过	更多的	比	3	,

穆昆图维普河从科洛布高原切割出壮观的红白相间的峡谷，绵延超过3000公里。

- [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊ'ræsɪk] ['sændstoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] [klɪfs] [ænd; ənd]

000	feet	of	the	Jurassic	sandstones	of	the	White	and	Vermilion	cliffs	and
-	脚	的	这	侏罗纪	砂岩	的	这	白色的	和	朱红	悬崖	和

[daʊn] ['ɪntu:] ['loʊər] [bedz] [ʌv; əv] [moʊv] ['sændstoʊn][ænd; ənd] [ʃeɪlz] [ʌv; əv]['pɜ:rp(ə)l][ænd; ənd] [red] .

down	into	lower	beds	of	mauve	sandstone	and	shales	of	purple	and	red	.
向下	进入	降低	床	的	淡紫色	砂岩	和	页岩	的	紫色的	和	红色的	.

从白崖和朱砂崖的侏罗纪砂岩层向下延伸 000 英尺，直至更低处的淡紫色砂岩层和紫红色页岩层。

[ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv]['zaɪən][ɪz][fɔ:r] , - [fi:t] [ə'bʌv] [si:] ['lev(ə)l] ;

The	floor	of	Zion	is	4	,	100	feet	above	sea	level	;
这	地面	的	锡安	是	4	,	-	脚	多于	海	等级	;

锡安山的地面海拔4100英尺；

[ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['temp(ə)l]['raɪzɪz][tu:; tə]['sɛvən] , - [fi:t] .

the	dome	of	the	West	Temple	rises	to	7	,	650	feet	.
这	穹顶	的	这	西方	寺庙	上升	到	7	,	-	脚	.

西殿的穹顶高达 7,650 英尺。

[ðə; ði]['kænjən][ɪz][ə'baʊt] [ˌfɔ:r'ti:n] [maɪlz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['veriz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][frʌm; frəm][ə'baʊt][ə; eɪ]

The	canyon	is	about	fourteen	miles	long	and	varies	in	width	from	about	a
这	峡谷	是	关于	十四	英里	长的	和	变化	在	宽度	从	关于	一个

[maɪl][æt; ət] ['sprɪŋˌdeɪl] [tu:; tə] ['skersli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [ˌaʊt'stretʃt]

mile	at	Springdale	to	scarcely	more	than	the	reach	of	a	man's	outstretched
英里	在	斯普林代尔	到	几乎	更多的	比	这	抵达	的	一个	男人的	伸展

[hændz][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['næroʊz] [wer] [ðə; ði]['rɪvər][hæz; həz][kʌt][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] ['ʌndər][ðə; ði]

hands	in	the	upper	Narrows	where	the	river	has	cut	a	channel	under	the
双手	在	这	上	狭窄处	在哪里	这	河	有	切	一个	渠道	在下面	这

['taʊərɪŋ] [klɪfs] .

towering	cliffs	.
参天	悬崖	.

峡谷长约十四英里，宽度从斯普林代尔的约一英里到上游狭窄处仅一臂之遥不等，在上游狭窄处，河流在巍峨的悬崖下切割出一条河道。

[ɪ'mædʒɪn] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['peɪntɪd] ['presəpɪsiz] ,

Imagine	,	if	you	can	,	the	overwhelming	effect	of	these	painted	precipices	,
想象	,	如果	你	能	,	这	压倒	影响	的	这些	绘	悬崖	,

['nɪrli] [ˌtuː'tuː] ,

nearly	2	,
几乎	2	,

想象一下，如果你能想象的话，这些彩绘悬崖所带来的震撼效果，它们高达近2000米。

- [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][bəuθ][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .

000	feet	high	and	both	close	enough	to	be	touched	without	moving	.
-	脚	高的	和	两个都	关闭	足够的	到	是	感动	没有	移动	.

高度均为 000 英尺，而且距离很近，无需移动即可触摸。

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv]['zaɪən]

The	Temples	of	Zion
这	寺庙	的	锡安

锡安圣殿

[ɪn]['pleɪsɪz][ðə; ði]['kænjən] ['waidnz]['ɪntuː] [kɔːrts] [ænd; ənd] [ʃrainz] [ʌv; əv] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['bjuːti] ,

In	places	the	canyon	widens	into	courts	and	shrines	of	bewitching	beauty	,
在	地方	这	峡谷	加宽	进入	法院	和	神社	的	迷人的	美丽	,

峡谷在某些地方开阔成庭院和神龛，景色迷人。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] - .

such	as	the	Court	of	the	Patriarchs	and	the	Temple	of	Sinawava	.
这样的	作为	这	法庭	的	这	族长	和	这	寺庙	的	-	.

例如，先祖法庭和锡安神庙。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [vər'mɪliən] [wɔːlz] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃɪzld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bjuːts] [ænd; ənd] [piːks] [ʌv; əv]

From	the	vermilion	walls	have	been	chiseled	individual	buttes	and	peaks	of
从	这	朱红	墙壁	有	到过	凿刻	个人	孤丘	和	高峰	的

['mɑːnstrəs] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [sər'pæsɪŋ] ['mædʒəsti] ,

monstrous	greatness	and	surpassing	majesty	,
滔天	伟大	和	超越	威严	,

从朱红色的墙壁上凿出了一座座巍峨壮丽、气势磅礴的孤峰和山峰。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['eɪndʒəlz] ['lændɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv]

among	them	Angels	Landing	,	the	Great	White	Throne	and	the	Mountain	of
之中	他们	天使	降落	,	这	伟大的	白色的	王座	和	这	山	的

['mɪstəri] .

Mystery	.
神秘	.

其中包括天使降临、白色大宝座和神秘山。

[ænd; ənd] [ðiːz] [sɔːrɪŋ] [skɑːrps][ænd; ənd] ['sʌmits] ['prez(ə)nt] [sʌtʃ] ['verid] [tɪnts][ænd; ənd][hjuːz][ʌv; əv]

And	these	soaring	scarps	and	summits	present	such	varied	tints	and	hues	of
和	这些	翱翔	断崖	和	峰会	展示	这样的	多种多样	色调	和	色调	的

[red] [ðæt] [ðə; ði]['ekspɜːrt][ɪn]['pigmənts][ɪz] [bɪ'wɪldərd] ;

red	that	the	expert	in	pigments	is	bewildered	;
红色的	那	这	专家	在	颜料	是	困惑	;

这些高耸的峭壁和山峰呈现出如此多样的红色色调，以至于颜料专家都感到困惑；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['delɪkət] [pɪŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbiːz] [tʃiːk] [tuː; tə] ['diːpəst] ['kɑːrmaɪn] ,

from	the	delicate	pink	of	a	baby's	cheek	to	deepest	carmine	,
从	这	精美的	粉色的	的	一个	婴儿的	脸颊	到	最深处	胭脂红	,

从婴儿脸颊的淡粉色到最深的胭脂红，

[ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] — [frʌm; frəm] [ˌbɪtər'swi:t] [ænd; ənd]['ɔ:rient] [pɪŋk] [θru:] ['ɔrɪndʒ] [kroʊm] , [fleɪm]
and **beyond** **—** **from** **bittersweet** **and** **orient** **pink** **through** **orange** **chrome** **,** **flame**
和 超过 — 从 苦乐参半 和 东方 粉色的 通过 橙子 铬合金 , 火焰
- ['skɑ:rlət] , [vər'mɪliən] , ['dʒæspər] ,
- **scarlet** **,** **vermilion** **,** **jasper** **,**
- 猩红 , 朱红 , 碧玉 ,

以及更多——从苦甜粉和东方粉到橙铬色、火焰猩红、朱红色、碧玉色，

[pɑ:m'peɪən] [red] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [leɪk] [tu:; tə] [mə'hɑ:gəni] , [ɑ:ks] - [blʌd] , [mə'ru:n] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Pompeiian **red** **and** **Indian** **lake** **to** **mahogany** **,** **ox** **-** **blood** **,** **maroon** **and** **a**
庞贝古城 红色的 和 印度 湖 到 桃花心木 , 牛 - 血 , 栗色 和 一个
[red] [ðæt] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [blæk] .
red **that** **is** **almost** **black** **.**
红色的 那 是 几乎 黑色的 .

从庞贝红和印度湖红到红褐色、牛血红、褐红和近乎黑色的红色。

[ɪn]['pleɪsɪz][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] ['tɑ:pt] [wɪð; wɪθ] ['kri:mi] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [ʌv; əv][paɪnz] .
In **places** **the** **walls** **are** **topped** **with** **creamy** **white** **and** **the** **green** **of** **pines** **.**
在 地方 这 墙壁 是 顶峰 和 奶油状 白色的 和 这 绿色的 的 松树 .

有些地方的墙壁涂成了乳白色，并点缀着松树的绿色。

['evriwer] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] ['wɪzərdri] [ʌv; əv] ['mæsɪv] ['skʌlptʃər] .
Everywhere **they** **exhibit** **a** **wizardry** **of** **massive** **sculpture** **.**
到处 他们 展览 一个 巫术 的 大量的 雕塑 .

到处都展现着令人叹为观止的巨型雕塑。

[ðə; ði] [di:p] - [set] ['rɪvər][ɪz] ['bɔ:dəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɜ:rdʒər][ʌv; əv] ['kɑ:tnwʊd] , [bɑ:ks] - ['eldəz] ,
The **deep** **-** **set** **river** **is** **bordered** **with** **the** **verdure** **of** **cottonwoods** **,** **box** **-** **elders** **,**
这 深的 - 放 河 是 带边框 和 这 绿意盎然 的 白杨树 , 盒子 - 长者 ,
[paɪnz] , ['fɝ:nz] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] ;
pines **,** **ferns** **and** **flowering** **shrubs** **;**
松树 , 蕨类植物 和 开花 灌木 ;

这条深邃的河流两岸绿树成荫，生长着白杨、槭树、松树、蕨类植物和开花灌木；

[ɪn] ['mɔ:si] [keivz] ['kɜ:tənd] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['wɔtə:ˌfɔls] , [dɪr] ['kreɪd(ə)l][ðer; ðər] [fɔ:nz] .
in **mossy** **caves** **curtained** **by** **little** **waterfalls** **,** **deer** **cradle** **their** **fawns** **.**
在 苔藓 洞穴 帘幕 经过 小的 瀑布 , 鹿 摇篮 他们的 小鹿 .

在长满苔藓、被小瀑布遮蔽的洞穴里，母鹿们抱着它们的小鹿。

[ðə; ði] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [sʌn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['tɪntɪd] ['taʊərz] [ʌv; əv]['zaɪən]
The **radiance** **of** **the** **morning** **and** **evening** **sun** **upon** **the** **tinted** **towers** **of** **Zion**
这 辐射 的 这 早晨 和 晚上 太阳 之上 这 有色 塔楼 的 锡安
[ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ɪts] ['spektəklz] .
is **among** **the** **finest** **of** **its** **spectacles** **.**
是 之中 这 最好的 的 它是 眼镜 .

清晨和傍晚的阳光洒在锡安山五彩斑斓的山峰上，这是锡安山最壮丽的景色之一。

['stændɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] [nɪr] ['sprɪŋˌdeɪl] [ɪz][ðə; ði] ['wɑ:tʃmən] ,
Standing **upon** **the** **edge** **of** **the** **Park** **near** **Springdale** **is** **The** **Watchman** **,**
常设 之上 这 边缘 的 这 公园 靠近 斯普林代尔 是 这 守望者 ,

在斯普林代尔附近的公园边缘矗立着守望者雕像。

[ə; eɪ] ['steɪtli] [kə'θi:drəl] - [laɪk] [paɪl][ʌv; əv] [red] ['sændstoʊn] .
a **stately** **cathedral** **-** **like** **pile** **of** **red** **sandstone** **.**
一个 庄严 大教堂 - 喜欢 桩 的 红色的 砂岩 .

一座雄伟壮观、宛如大教堂般的红色砂岩堆。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɑːnd] [ɪz] [brɪdʒ] ['maʊnt(ə)n] [ə'pɑːn] [huːz] ['ʌpər] [sloʊp] [meɪ] [biː; bi] [diˈsəːnd]

About	a	mile	beyond	is	Bridge	Mountain	upon	whose	upper	slope	may	be	discerned
关于	一个	英里	超过	是	桥	山	之上	谁	上	坡	可能	是	辨别

[ə; eɪ] [greɪt] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

a	great	bow	of	stone	,
一个	伟大的	弓	的	石头	,

再往前大约一英里就是桥山，在其上坡处可以看到一个巨大的石弓。

[ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spæn] [ʌv; əv] - [fiːt] .

a	natural	bridge	with	a	span	of	100	feet	.
一个	自然的	桥	和	一个	跨度	的	-	脚	.

一座跨度为100英尺的天然桥。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [stændz] [ðə; ði] ['ɔːltər] [ʌv; əv] ['sækrɪfaɪs] ,

Among	the	Towers	of	the	Virgin	stands	the	Altar	of	Sacrifice	,
之中	这	塔楼	的	这	处女	站立	这	坛	的	牺牲	,

在圣母塔群中，矗立着祭坛。

[ə; eɪ] ['bʌtrɪst] [waɪt] [feɪn] [huːz] ['sʌmɪt] [ænd; ənd] [wɔːl] [ɑːr; ər] [steɪnd] [diːp] [wɪð; wɪθ] ['floʊɪŋ]

a	buttressed	white	fane	whose	summit	and	wall	are	stained	deep	with	flowing
一个	支撑	白色的	费恩	谁	首脑	和	墙	是	染色	深的	和	流动

['krɪmz(ə)n] ,

crimson	,
赤红	,

一座白色石砌神殿，顶部和墙壁都被流淌的深红色染成了粉红色。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðə; ði] ['blʌdi] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['peɪgən] [gɑːd] .

suggesting	the	bloody	sacrificial	place	of	some	insatiable	pagan	god	.
建议	这	血腥	献祭	地方	的	一些	贪得无厌	异教徒	上帝	.

暗示这是某个贪得无厌的异教神灵进行血腥祭祀的场所。

[ðə; ði] [iːst] ['temp(ə)l] , [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] ,

The	East	Temple	,	on	the	right	,
这	东方	寺庙	,	在	这	正确的	,

右侧是东庙。

[ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [səː'maunt] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɑːrmaɪn] ['kæpstoʊn] .

is	a	splendid	structure	of	pink	and	white	surmounted	by	a	carmine	capstone	.
是	一个	灿烂	结构	的	粉色的	和	白色的	克服	经过	一个	胭脂红	顶点项目	.

这是一座粉色和白色相间的壮丽建筑，顶部饰以胭脂红色的顶石。

[ɑːn] [ðə; ði] [left] [ɪz] [ðə; ði] [striːkt] [wɔːl] ['berɪŋ] [streɪndʒ] [waɪt] [koʊnz] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

On	the	left	is	the	Streaked	Wall	bearing	strange	white	cones	,	and	beyond	it	is
在	这	左边	是	这	条纹	墙	轴承	奇怪的	白色的	圆锥体	,	和	超过	它	是

['sentɪn(ə)l] [piːk] .

Sentinel	Peak	.
哨兵	顶峰	.

左边是布满奇怪白色圆锥体的条纹墙，再往后是哨兵峰。

[ðə; ði] [west] [wɔːl] [ðen] [ri'siːdz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] [faɪn] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [wens] [raɪz]

The	west	wall	then	recedes	to	form	the	fine	Court	of	the	Patriarchs	whence	rise
这	西方	墙	然后	消退	到	形式	这	美好的	法庭	的	这	族长	何处	上升

[ðə; ði] [θriː] ['steɪtli] ['peɪtriːˌɑːks] [ðəm'selvz] ,

the	three	stately	Patriarchs	themselves	,
这	三	庄严	族长	他们自己	,

西墙向后退缩，形成庄严的族长庭院，三位族长威严的雕像就矗立于此。

['dʒægɪd] [pɪŋk] [ænd; ənd] white18

jagged	pink	and	white18
锯齿状	粉色的	和	white18

锯齿状的粉色和白色18

['pɪrəmɪdz] .
pyramids .
金字塔 .

金字塔。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [stænd][ðə; ði] [twɪn] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [sʌn]
Above **the** **east** **wall** **stand** **the** **Twin** **Brothers** **and** **the** **Mountain** **-** **of** **-** **the** **-** **Sun**
多于 这 东方 墙 站立 这 双 兄弟 和 这 山 - 的 - 这 - 太阳
,
,
,

东墙上方耸立着双子星和太阳山。

[ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] ,
the **latter** **the** **first** **to** **glow** **in** **the** **light** **of** **dawn** **,**
这 后者 这 第一的 到 辉光 在 这 光 的 黎明 ,

后者率先在晨曦中闪耀。

[ðə; ði][læst][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['reɪz] .
the **last** **to** **hold** **the** **evening** **rays** **.**
这 最后的 到 抓住 这 晚上 射线 .

最后沐浴在夕阳余晖中的是哪一座呢?

['leɪdi] ['maʊnt(ə)n] , ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [red] [ɑːrtʃ] ['maʊnt(ə)n][nekst] [ə'pɪr] , [ænd; ənd]
Lady **Mountain** **,** **Mt** **.** **Majestic** **and** **Red** **Arch** **Mountain** **next** **appear** **,** **and**
女士 山 , 公吨 . 雄伟 和 红色的 拱 山 下一个 出现 , 和
['eɪndʒəlz] ['lændɪŋ] , [ə; eɪ] [ʃɑːrp] - [ʃɔːrn] ,
Angels **Landing** **,** **a** **sharp** **-** **shorn** **,**
天使 降落 , 一个 锋利的 - 剪 ,

接下来出现的是淑女山、雄伟山和红拱山，以及天使降临点，一个陡峭的山峰，

['pɪrəmɪdl] [wedʒ] [ʌv; əv] [pɑːm'peɪən] [red] [ðæt] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts]['boʊldli]['ɪntuː][ðə; ði]['kænjən]
pyramidal **wedge** **of** **Pompeiian** **red** **that** **projects** **boldly** **into** **the** **canyon**
金字塔形 楔 的 庞贝古城 红色的 那 项目 大胆地 进入 这 峡谷
[ænd; ənd] [θroʊz] [ɔːf][frʌm; frəm][ɪts] [fʊt] [ə; eɪ]['fluːtɪd][ɑːks] - [blʌd] [mæs] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrgən] .
and **throws** **off** **from** **its** **foot** **a** **fluted** **ox** **-** **blood** **mass** **called** **the** **Great** **Organ** **.**
和 投掷 离开 从 它是 脚 一个 凹槽 牛 - 血 大量的 称为 这 伟大的 器官 .

庞贝红的金字塔形楔形岩石大胆地伸入峡谷，从其底部延伸出一个被称为"大管风琴"的带凹槽的牛血色岩块。

[raʊnd] [ðɪs] [ðə; ði]['rɪvər]['waɪndz][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːrpəntiːn] ['semisɜːrk(ə)l] .
Round **this** **the** **river** **winds** **in** **a** **serpentine** **semicircle** **.**
圆形的 这 这 河 风 在 一个 蛇形 半圆 .

河流绕着这里蜿蜒成一个曲折的半圆形。

[ɑːn][ðə; ði] [west] [rɪm] , ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]
On **the** **West** **Rim** **,** **Zion** **National** **Park**
在 这 西方 轮缘 , 锡安 国家的 公园

锡安国家公园西缘

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θroʊn]
The **Great** **White** **Throne**
这 伟大的 白色的 王座

大白王座

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [greɪt] [bend][ɪn][ðə; ði] [muːkəntuːwiːp] ['rɪvər] [luːmz] [æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [rɑːk] ['temp(ə)l]
Just **below** **the** **great** **bend** **in** **the** **Mukuntuweap** **River** **looms** **an** **isolated** **rock** **temple**
只是 以下 这 伟大的 弯曲 在 这 穆昆图维普 河 织布机 一个 孤立 岩石 寺庙
[ʌv; əv] [prə'dɪdʒəs] [bʌlk] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti] ,
of **prodigious** **bulk** **and** **imperial** **majesty** **,**
的 惊人 大部分 和 帝国 威严 ,

在穆昆图维普河大拐弯处下方，耸立着一座孤立的岩石神庙，它体量巨大，气势恢宏。

[ə; eɪ] ['trʌŋketɪd] ['pɪrəmɪd] [ɔ:r]['meihæp][ə; eɪ] ['flætnd] [doʊm] , [ɪts] ['loʊər] [hæf] [red] ,

a	truncated	pyramid	or	mayhap	a	flattened	dome	,	its	lower	half	red	,
一个	截断	金字塔	或者	或许	一个	扁平的	穹顶	,	它是	降低	一半	红色的	,

一个截顶金字塔，或者也许是一个扁平的圆顶，它的下半部分是红色的。

[ɪts] ['ʌpər] [hæf] ['tɪntɪŋ] [frʌm; frəm]['roʊzi] [bʌf] [tu:; tə] [waɪt] , [ə; eɪ]['fɔ:rɪst][ʌv; əv][tɔ:l] [paɪnz] ,

its	upper	half	tinting	from	rosy	buff	to	white	,	a	forest	of	tall	pines	,
它是	上	一半	着色	从	红润	增幅	到	白色的	,	一个	森林	的	高的	松树	,

它的上半部分由玫瑰黄渐变为白色，一片高大的松树林，

['eikəs][ɪn][ɪk'stent] , [ə'pɑ:n][ɪts] [ˌʌn'trɑ:dn] ['sʌmɪt] .

acres	in	extent	,	upon	its	untrodden	summit	.
英亩	在	程度	,	之上	它是	未踏足的	首脑	.

面积达数英亩，位于人迹罕至的山顶。

[ðɪs] [kə'lɑ:s(ə)l] [bju:t] , “ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝ:ldz] [greɪt] ['rɑ:ks] ,

This	colossal	butte	,	“	one	of	the	world's	great	rocks	,
这	庞大	比尤特	,	“	一	的	这	世界的	伟大的	岩石	,

这座巨大的孤峰，“世界上最伟大的岩石之一”，

” [ɪz] [si:n] [moʊst] [ɪ'fektɪvli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] - ,

”	is	seen	most	effectively	from	the	Temple	of	Sinawava	,
”	是	已见	最多	有效地	从	这	寺庙	的	-	,

从锡安纳瓦瓦神庙可以最有效地观赏到””。

[θru:] [ðə; ði] [ɪn'vɜ:rtɪd] [mə'ru:n] [ɑ:rtʃ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔ:rgən][ænd; ənd]['eɪndʒəlz] ['lændɪŋ] .

through	the	inverted	maroon	arch	between	the	Great	Organ	and	Angels	Landing	.
通过	这	倒	栗色	拱	之间	这	伟大的	器官	和	天使	降落	.

穿过大管风琴和天使降临之间的倒置的栗色拱门。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [kəm'pli:tli] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [wɔ:l] , [ə'lu:f] [ænd; ənd] [ʌn'skeɪləbl] .

It	appears	completely	detached	from	the	east	wall	,	aloof	and	unscalable	.
它	出现	完全地	分离的	从	这	东方	墙	,	超然	和	不可扩展	.

它看起来完全与东墙分离，孤傲而难以攀登。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ə'fɪʃəli] ['meʒərd] , [ɪts] [krest] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][θri:] ,

While	it	has	not	been	officially	measured	,	its	crest	is	probably	more	than	3	,
尽管	它	有	不是	到过	官方	测量	,	它是	波峰	是	大概	更多的	比	3	,

虽然尚未进行正式测量，但它的冠幅可能超过 3，

- [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvər] .

000	feet	above	the	river	.
-	脚	多于	这	河	.

距河面 000 英尺。

[ɪn][ðə; ði] ['næroʊz] , ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]

In	the	Narrows	,	Zion	National	Park
在	这	狭窄处	,	锡安	国家的	公园

在锡安国家公园的狭窄地带

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪz]['keɪb(ə)l]['maʊnt(ə)n] ,

To	the	north	is	Cable	Mountain	,
到	这	北	是	电缆	山	,

北面是缆索山，

[wens] [ə; eɪ][roʊp][ʌv; əv] [sti:l] ['waɪər] [kən'veiz] ['lʌmbər] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rɪstɪd]

whence	a	rope	of	steel	wire	conveys	lumber	to	the	valley	from	the	forested
何处	一个	绳索	的	钢	金属丝	传递	木材	到	这	谷	从	这	森林

[plæ'toʊ] .

plateau	.
高原	.

从那里，一根钢丝绳将木材从森林覆盖的高原运送到山谷。

[bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [pi:k] [ɪz] ['reɪnɪŋ] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf]

Between	**it**	**and**	**the**	**next**	**peak**	**is**	**Raining**	**Cave**	**and**	**the**	**site**	**of**	**a**	**cliff**
之间	它	和	这	下一个	顶峰	是	下雨	洞穴	和	这	地点	的	一个	悬崖

['dwelɪŋ] .

dwelling	**.**
住宅	.

在它和下一个山峰之间是雨洞和崖居遗址。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] -

The	**Temple**	**of**	**Sinawava**
这	寺庙	的	-

锡纳瓦神庙

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][bend][ðə; ði] ['presəpɪsiz] [ʌv; əv]['dʒæspər] [red] [kən'faɪn][ə; eɪ] ['flaʊər] - ['dɑ:tɪd] ['medoʊ]

Beyond	**the**	**bend**	**the**	**precipices**	**of**	**jasper**	**red**	**confine**	**a**	**flower**	**-**	**dotted**	**meadow**
超过	这	弯曲	这	悬崖	的	碧玉	红色的	局限	一个	花	-	虚线	草地

['ʃeɪdɪd] [baɪ] [tri:z] ,

shaded	**by**	**trees**	**,**
阴影	经过	树木	,

越过弯道，碧玉红色的悬崖峭壁围合出一片绿树成荫、点缀着鲜花的草地。

[wer] [sfɪŋks] - [laɪk] ['fɪgjərz] , [kə'lɑ:saɪ] ,

where	**sphinx**	**-**	**like**	**figures**	**,**	**colossi**	**,**
在哪里	狮身人面像	-	喜欢	数据	,	巨像	,

那里有类似狮身人面像的雕像、巨像，

[ænd; ənd] ['ʃætərd] ['paɪlɒnz][ʌv; əv][wɔ:rm][ænd; ənd]['sɑ:mbər][redz] [sə'dʒest] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ru:ɪnz]

and	**shattered**	**pylons**	**of**	**warm**	**and**	**sombre**	**reds**	**suggest**	**the**	**Egyptian**	**ruins**
和	破碎	铁塔	的	温暖的	和	阴沉	红色	建议	这	埃及人	废墟

[æt; ət]['kɑ:rnæk][ænd; ənd] [θi:bz] .

at	**Karnak**	**and**	**Thebes**	**.**
在	卡纳克	和	底比斯	.

破碎的塔门呈现出温暖而阴郁的红色，让人联想起卡纳克和底比斯的埃及遗址。

['sevrəl] ['ɔbilisks] [raɪz]['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] .

Several	**obelisks**	**rise**	**isolated**	**from**	**the**	**gardens**	**of**	**the**	**shrine**	**.**
一些	方尖碑	上升	孤立	从	这	花园	的	这	神社	.

神社花园中耸立着几座孤零零的方尖碑。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['temp(ə)l][ʌv; əv] - , [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] [æz; əz][wʌn]

This	**is**	**the**	**beautiful**	**Temple**	**of**	**Sinawava**	**,**	**the**	**last**	**of**	**the**	**courts**	**as**	**one**
这	是	这	美丽的	寺庙	的	-	,	这	最后的	的	这	法院	作为	一

[ə'sendz] [ðə; ði] ['kænjən] .

ascends	**the**	**Canyon**	**.**
上升	这	峡谷	.

这是美丽的锡纳瓦瓦神庙，是沿着峡谷向上攀登时看到的最后一个庭院。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] ['prezɪdənt] ['hɑ:rdɪŋ] [peɪd] [hɪz; ɪz]['trɪbju:t][tu:; tə]['zaɪən][ɪn] - .

It	**was**	**here**	**that**	**President**	**Harding**	**paid**	**his**	**tribute**	**to**	**Zion**	**in**	**1923**	**.**
它	曾是	这里	那	总统	哈丁	有薪酬的	他的	贡	到	锡安	在	-	.

1923年，哈丁总统正是在这里向锡安致敬。

[ðə; ði] ['nærəʊz]

The	**Narrows**
这	狭窄处

狭窄地带

[hæf] [ə; eɪ][maɪl] [bɪ'jɑ:nd] ,

Half	**a**	**mile**	**beyond**	**,**
一半	一个	英里	超过	,

再往前半英里，

[ðə; ði] ['drægənz] - [blʌd] ['presəpɪsiz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [ænd; ənd] [kloʊz] [ɪn] [tɔːrd] [iːtʃ]

the	dragon's	-	blood	precipices	become	more	perpendicular	and	close	in	toward	each
这	龙的	-	血	悬崖	变得	更多的	垂直	和	关闭	在	朝向	每个

['ʌðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] [siːmz] [blɑːkt] ,

other	until	the	gorge	seems	blocked	,
其他	直到	这	峡谷	似乎	已屏蔽	,

龙血崖变得越来越垂直，彼此靠近，直到峡谷似乎被完全堵塞。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [tɜːrn] ['əupənz] [nuː] ['vɪstəz] .

but	a	turn	opens	new	vistas	.
但	一个	转动	打开	新的	景色	.

但转折点会带来新的视野。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm] [klɪf] [tuː; tə] [klɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːm]

it	is	no	more	than	seventy	-	five	feet	from	cliff	to	cliff	and	the	stream
它	是	不	更多的	比	七十	-	五	脚	从	悬崖	到	悬崖	和	这	溪流

['stretʃɪz] [frʌm; frəm] [wɔːl] [tuː; tə] [wɔːl] .

stretches	from	wall	to	wall	.
伸展	从	墙	到	墙	.

从悬崖到悬崖的距离不超过75英尺，溪流从一面墙延伸到另一面墙。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [læst] ['glɔːriəs] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [mʌst; məst] [tɜːrn] [bæk] .

But	there	is	one	last	glorious	picture	for	those	who	must	turn	back	.
但	那里	是	一	最后的	辉煌	图片	为了	那些	WHO	必须	转动	后退	.

但对于那些不得不回头的人来说，还有最后一幅辉煌的画面。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] [sɔːz] [ə; eɪ] ['slendər] , [ɪ'θɪriəl] [koʊn] [ʌv; əv] [pɪŋk] and19

A	short	distance	farther	up	the	gorge	soars	a	slender	,	ethereal	cone	of	pink	and19
一个	短的	距离	更远	向上	这	峡谷	翱翔	一个	苗条	,	空灵的	锥体	的	粉色的	and19

再往上游走一小段距离，峡谷中耸立着一个纤细飘逸的粉红色圆锥体。

[waɪt] , [ə; eɪ] [piːk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'piːlɪŋ] ['sɪmətri] [ænd; ənd] ['delɪkət] [tɪnts] , [soʊ] ['lɔːfti] [ænd; ənd]

white	,	a	peak	of	such	appealing	symmetry	and	delicate	tints	,	so	lofty	and
白色的	,	一个	顶峰	的	这样的	上诉	对称	和	精美的	色调	,	所以	高远	和

[ə'spaɪərɪŋ] ,

aspiring	,
有抱负的	,

白色，如此迷人的对称和柔和的色调，如此高远而令人向往，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'vəuks] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

that	it	evokes	a	cry	of	admiration	.
那	它	唤起	一个	哭	的	钦佩	.

它令人发出赞叹的呼喊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .

It	is	the	Mountain	of	Mystery	.
它	是	这	山	的	神秘	.

这是神秘之山。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] [ʌv; əv] ['siːdər] [breɪks]

One	of	the	Amphitheatres	of	Cedar	Breaks
一	的	这	露天剧场	的	雪松	休息

锡达布雷克斯露天剧场之一

[ðə; ði] [wet] [treɪl]

The	Wet	Trail
这	湿的	踪迹

湿漉漉的小径

[ðə; ði] ['kænjən] [kən'tɪnjuːz] [sʌm; səm] [eɪt] [maɪlz] ['fɑːrðər] , [bʌt; bət] [ɪts] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['oʊnli] [fɔːr; fər]

The	Canyon	continues	some	eight	miles	farther	,	but	its	exploration	is	only	for
这	峡谷	继续	一些	八	英里	更远	,	但	它是	勘探	是	仅有的	为了

[ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [fjuː] .

the	adventurous	few	.
这	冒险的	很少	.

峡谷继续向前延伸约八英里，但只有少数富有冒险精神的人才能探索它。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [treɪl] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['rɪvər] [wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [frʌm; frəm] [wɔːl] [tuː; tə] [wɔːl] ;

There	is	no	trail	but	the	winding	river	which	reaches	from	wall	to	wall	;
那里	是	不	踪迹	但	这	绕线	河	哪个	到达	从	墙	到	墙	;

没有路，只有蜿蜒的河流从一堵墙延伸到另一堵墙；

['sʌd(ə)n] ['reɪnˌstɔːmz] [send] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['skaːd] [ænd; ənd] ['splɪntəd] [klɪfs] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstlɪs] ['tɔːrənt]

sudden	rainstorms	send	between	the	scarred	and	splintered	cliffs	a	resistless	torrent
突然	暴雨	发送	之间	这	疤痕	和	破碎的	悬崖	一个	无力抵抗	激流

[ʌv; əv] ['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

突如其来的暴雨在残破不堪的悬崖峭壁间掀起滔天洪水。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [gaɪd] [ðoʊz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ʌn'juːʒuəl] [θrilz] [meɪ] [raɪd] ['hɔːrsbæk]

With	a	competent	guide	those	in	search	of	unusual	thrills	may	ride	horseback
和	一个	胜任的	指导	那些	在	搜索	的	异常	刺激	可能	骑	马背

['sevrəl] [maɪlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] ['sʌnləs] [kleft] [wer] [greɪt] ['pendənts] [ʌv; əv] [rɑːk]

several	miles	into	the	deep	sunless	cleft	where	great	pendants	of	rock
一些	英里	进入	这	深的	无日光	裂	在哪里	伟大的	吊坠	的	岩石

[ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [skaɪ] ;

overhang	and	shut	out	the	sky	;
悬垂	和	关闭	出去	这	天空	;

在一位称职的向导带领下，那些寻求不寻常刺激的人可以骑马数英里进入阳光无法照射的深邃裂缝，那里巨大的岩石悬垂下来，遮蔽了天空；

[wer] [ðə; ði] ['tʃɜːrnɪŋ] [striːm] [ɪn] [flʌd] [hæz; həz] [left] ['ɪntrɪkət] ['kæmiːˌəʊz] [ænd; ənd] [ˌærə'besks]

where	the	churning	stream	in	flood	has	left	intricate	cameos	and	arabesques
在哪里	这	搅拌	溪流	在	洪水	有	左边	错综复杂	客串	和	阿拉伯式花纹

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sændstoʊn] ;

upon	the	sandstone	;
之上	这	砂岩	;

洪水奔腾的溪流在砂岩上留下了错综复杂的浮雕和阿拉伯式花纹；

[wer] ['lɪt(ə)l] ['wɔtəːˌfɔls] [liːp] [frʌm; frəm] [griːn] [ledʒ] ;

where	little	waterfalls	leap	from	green	ledges	;
在哪里	小的	瀑布	飞跃	从	绿色的	壁架	;

小瀑布从绿色的岩架上倾泻而下；

[wer] [wʌn] [meɪ] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃ] [bəuθ] ['sɑːmbər] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] ;

where	one	may	almost	touch	both	sombre	walls	with	outstretched	hands	;
在哪里	一	可能	几乎	触碰	两个都	阴沉	墙壁	和	伸展	双手	;

伸手几乎可以触摸到两面阴森的墙壁；

[wer] [ðə; ði] [stɑːrz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [deɪ] .

where	the	stars	may	be	seen	by	day	.
在哪里	这	明星	可能	是	已见	经过	天	.

白天也能看到星星的地方。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['kænjən] [siːmz] [tuː; tə] [end] [wɪð; wɪθ] ['prɪzn] - [laɪk] [faɪ'næləti] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Many	a	time	the	canyon	seems	to	end	with	prison	-	like	finality	and	the
许多	一个	时间	这	峡谷	似乎	到	结尾	和	监狱	-	喜欢	最终性	和	这

[skaɪ] [siːmz] [lɔːst] [fər'evər] .

sky	seems	lost	forever	.
天空	似乎	丢失的	永远	.

很多时候，峡谷似乎以监狱般的终结感结束，天空似乎永远消失不见。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['trævə(ə)l] [əd'ventʃər] [ðæt] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [hæd; həd] ['elsˌwer] [ænd; ənd] [wʌn] ['nevər]

It	is	a	travel	adventure	that	may	not	be	had	elsewhere	and	one	never
它	是	一个	旅行	冒险	那	可能	不是	是	有	别处	和	一	绝不

[fər'gɑːtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

这是一次别处可能无法体验到的旅行冒险，也是一次令人难忘的经历。

['zaɪən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪmz]

Zion	from	the	Rims
锡安	从	这	轮辋

来自边缘的锡安

[siːn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [ðə; ði] ['æspekt] [ʌv; əv] ['zaɪən] [ɪz] ['hoʊlli] ['dɪfrənt] .

Seen	from	above	,	the	aspect	of	Zion	is	wholly	different	.
已见	从	多于	,	这	方面	的	锡安	是	完全	不同的	.

从高空俯瞰，锡安的景象截然不同。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [streɪt] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] ['kænjən] ['dɑːmɪnəntli] [red] [ɪn] ['kʌlər] ,

Instead	of	a	relatively	straight	and	orderly	canyon	dominantly	red	in	color	,
反而	的	一个	相对地	直的	和	秩序	峡谷	占主导地位	红色的	在	颜色	,

而不是一个相对笔直、整齐且以红色为主色调的峡谷，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [fæn'tæstɪk] [meɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['verɪgeɪtɪd] [bjuːts] [ænd; ənd] [koʊnz] .

it	becomes	a	fantastic	maze	of	white	and	variegated	buttes	and	cones	.
它	变成	一个	极好的	迷宫	的	白色的	和	斑	孤丘	和	圆锥体	.

它变成了一个由白色和斑驳的孤丘和圆锥体组成的奇妙迷宫。

['mɪstər] . [hæl; heɪl] [dʒiː] . ['evəts] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [poʊst] [hɪz; ɪz] [im'preʃəns]

Mr	.	Hal	G	.	Evarts	thus	described	in	The	Saturday	Evening	Post	his	impressions
先生	.	哈尔	G	.	埃瓦茨	因此	描述	在	这	周六	晚上	邮政	他的	印象

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [rɪm] :

from	the	West	Rim	:
从	这	西方	轮缘	:

哈尔·G·埃瓦茨先生在《星期六晚邮报》上这样描述了他对西缘地区的印象：

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wiː; wi] [geɪzd] [aʊt] [ə'krɔːs] [sʌm; səm] [væst] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['sɪti] [ðæt] [stretʃt] [ə'weɪ]

“	It	seemed	that	we	gazed	out	across	some	vast	oriental	city	that	stretched	away
“	它	似乎	那	我们	凝视	出去	穿过	一些	广阔的	东方	城市	那	拉伸	离开

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [maɪlz] .

for	a	dozen	miles	.
为了	一个	打	英里	.

“我们仿佛眺望着一座绵延十几英里的广阔东方城市。”

[skɔːrz] [ʌv; əv] ['gɔːdi] [mɑːsks] [ænd; ənd] ['tɪntɪd] ['taʊərz] ,

Scores	of	gaudy	mosques	and	tinted	towers	,
得分	的	艳丽的	清真寺	和	有色	塔楼	,

数十座华丽的清真寺和色彩斑斓的塔楼，

[straɪpt] ['sɪtədəlz] ['tɑ:pt] [baɪ] [flæt] - [ru:f] ['ga:dnz] [roʊz] [ɪn] ['kaʊntləs] [tɪəz] [frʌm; frəm] [ðɪs]

striped	citadels	topped	by	flat	-	roof	gardens	rose	in	countless	tiers	from	this
有条纹的	城堡	顶峰	经过	平坦的	-	屋顶	花园	玫瑰	在	无数	层级	从	这

[kən'dʒestɪd] , ['peɪntɪd] [mə'trɑ:pəlɪs] . . . .

congested	,	painted	metropolis	.	.	.	.
拥堵	,	绘	都会	.	.	.	.

在这座拥挤而色彩斑斓的大都市里，层层叠叠的条纹城堡拔地而起，城堡顶部是平顶花园.....

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌlərɪŋ] !

And	the	coloring	!
和	这	染色	!

还有色彩!

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['sɪti] [ʌv; əv][spaɪəz][ænd; ənd] ['tɜ:rɪts] . . . ,

Imagine	a	tremendous	city	of	spires	and	turrets	.	.	.	,
想象	一个	巨大的	城市	的	尖塔	和	炮塔	.	.	.	,

想象一下一座拥有尖塔和炮塔的宏伟城市.....

[ɪts] ['bɪldɪŋz] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['evri] ['dæzlɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌnset] . . . .

its	buildings	catching	every	dazzling	reflection	of	the	sunset	.	.	.	.
它是	建筑物	捕捉	每一个	耀眼的	反射	的	这	日落	.	.	.	.

它的建筑捕捉到了日落的每一抹绚丽光彩.....

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sɔ:ft]['æprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t][ænd; ənd]['sæmən] [tɪnts] , [veɪg] [pɪŋks][ænd; ənd] [kri:mz] ;

There	were	soft	apricot	and	salmon	tints	,	vague	pinks	and	creams	;
那里	是	柔软的	杏	和	三文鱼	色调	,	模糊的	粉色	和	乳霜	;

['lemən] ['blendɪŋ] ['ɪntu:] ['di:pəst] ['ɔrɪndʒ] ,

lemon	blending	into	deepest	orange	,
柠檬	混合	进入	最深处	橙子	,

其中有柔和的杏色和鲑鱼色，淡淡的粉色和奶油色；柠檬色逐渐过渡到最深的橙色。

. . . [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['hɔ:ntɪŋ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [peɪl] [moʊv] .

.	.	.	with	here	and	there	a	haunting	suggestion	of	pale	mauve	.
.	.	.	和	这里	和	那里	一个	令人难忘	建议	的	苍白	淡紫色	.

.....偶尔还能瞥见一丝淡紫色的朦胧感。

['brɪliənt] [red] [spaɪəz] [stʊd] [bɪ'saɪd] [doʊmz] [ʌv; əv]['aɪvəri] [waɪt] .

Brilliant	red	spires	stood	beside	domes	of	ivory	white	.
杰出的	红色的	尖塔	站立	旁	穹顶	的	象牙	白色的	.

鲜红的尖顶矗立在象牙白的圆顶旁边。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['feri] ['strʌktʃər] [ðə; ðɪ] [ˌstrætɪfɪ'keɪʃənz] [pɪtʃt] [soʊ] [ə'brʌptli] [æz; əz][tu:; tə]

In	many	of	these	fairy	structures	the	stratifications	pitched	so	abruptly	as	to
在	许多	的	这些	仙女	结构	这	分层	投球	所以	突然	作为	到

[lend][ə; eɪ]['spaiərəliŋ] ,

lend	a	spiralling	,
借	一个	螺旋式	,

在许多这样的仙境建筑中，地层之间的倾斜角度非常陡峭，以至于呈现出螺旋状。

['bɑ:rbər] - [poʊl] [ɪ'fekt] . . . .

barber	-	pole	effect	.	.	.	.
理发师	-	极	影响	.	.	.	.

理发店招牌效应.....

" [ænd; ənd]['zaɪən] ['kænjən] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] . -

"	And	Zion	Canyon	is	but	a	part	of	Zion	National	Park	.	20
"	和	锡安	峡谷	是	但	一个	部分	的	锡安	国家的	公园	.	-

"而锡安峡谷只是锡安国家公园的一部分。"20

[ðə; ðɪ] ['peɪntɪd] ['bʌtrəsɪz] [ʌv; əv] ['si:dər] [breɪks]

The	Painted	Buttresses	of	Cedar	Breaks
这	绘	扶壁	的	雪松	休息

雪松断崖的彩绘扶壁

['siːdər] ['sɪti] [tuː; tə] ['siːdər] [breɪks]
Cedar City to Cedar Breaks
雪松 城市 到 雪松 休息

从锡达城到锡达布雷克斯

['siːdər] [breɪks] [ɪz] ['twenti] - [θriː] [maɪlz] [baɪ] ['haɪweɪ] [iːst] [ʌv; əv] ['siːdər] ['sɪti] [ænd; ənd] [fɔːr] - [fɪfθs]
Cedar Breaks is twenty - three miles by highway east of Cedar City and four - fifths
雪松 休息 是 二十 - 三 英里 经过 公路 东方 的 雪松 城市 和 四 - 五分之一
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ['nɪrər] [ðə; ði] [skaɪ] .
of a mile nearer the sky .
的 一个 英里 更近 这 天空 .

锡达布雷克斯位于锡达城以东 23 英里（沿公路），距离天空更近 4/5 英里。

[ɪ'miːdiətli] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [roʊd] ['entərz] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [gɔːrdʒ] [ʌv; əv] [koʊl] [kriːk] ,
Immediately east of the town the road enters the rugged gorge of Coal Creek ,
立即地 东方 的 这 镇 这 路 进入 这 崎岖 峡谷 的 煤炭 溪 ,

小镇东边不远处，公路就进入了崎岖的科尔溪峡谷。

[ɪts] [sloʊps] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['kɒnɪfəz] [ænd; ənd] ['æspən] .
its slopes covered with fine forests of conifers and aspens .
它是 连续下坡 涵盖 和 美好的 森林 的 针叶树 和 白杨 .

山坡上覆盖着茂密的针叶林和白杨林。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ə'suːm] [ɪm'presɪv] ['kæstəleɪtɪd] [fɔːrmz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['straɪkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
The walls assume impressive castellated forms that are especially striking at the
这 墙壁 认为 感人的 城堡状的 表格 那 是 尤其 引人注目 在 这
[maʊθ] [ʌv; əv] ['æʃˌdaʊn] [gɔːrdʒ] ,
mouth of Ashdown Gorge ,
嘴 的 阿什当 峡谷 ,

城墙呈现出令人印象深刻的城堡状形态，在阿什当峡谷口处尤为引人注目。

[eɪt] [maɪlz] ['dɪstənt] .
eight miles distant .
八 英里 遥远 .

距离八英里。

['æʃˌdaʊn] [gɔːrdʒ] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['nærəʊ] , ['tɔːrtʃuəs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] [rɪft] [ɪn] [ðə; ði]
Ashdown Gorge is an extremely narrow , tortuous and precipitous rift in the
阿什当 峡谷 是 一个 极其 狭窄的 , 曲折 和 陡峭 裂痕 在 这
[plæ'toʊ] ,
plateau ,
高原 ,

阿什当峡谷是高原上一条极其狭窄、曲折且陡峭的裂谷。

[daʊn] [wɪtʃ] ['rʌʃɪz] [ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [striːm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [væst] ['fɜːrəʊz] [ʌv; əv] ['siːdər] [breɪks] .
down which rushes a sparkling stream from the vast furrows of Cedar Breaks .
向下 哪个 冲刺 一个 闪闪发光 溪流 从 这 广阔的 沟壑 的 雪松 休息 .

从锡达布雷克斯广袤的沟壑中奔涌而下的是一条闪闪发光的小溪。

[ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [haɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['presəpɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl]
About one mile from the mouth and high up the precipice is a natural
关于 一 英里 从 这 嘴 和 高的 向上 这 悬崖 是 一个 自然的
[brɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['sɪksti] [fiːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spæn] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [fiːt]
bridge with an arch of about sixty feet and a span of about seventy feet
桥 和 一个 拱 的 关于 六十 脚 和 一个 跨度 的 关于 七十 脚
.
:
.

距离河口约一英里，在悬崖高处有一座天然桥，拱高约 60 英尺，跨度约 70 英尺。

['fɑːloʊɪŋ] [koʊl] [kriːk] , ['evər] ['ʌpwərd] ,

Following	Coal	Creek	,	ever	upward	,
下列的	煤炭	溪	,	曾经	向上	,

沿着煤溪，一路向上，

[ðə; ði] [roʊd] ['prez(ə)ntli] ['ɑːkjupaɪz] [ə; eɪ] [ʃelf] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrkəgənt] [plæ'toʊ]

the	road	presently	occupies	a	shelf	upon	the	shoulder	of	the	Markagunt	Plateau
这	路	目前	占据	一个	架子	之上	这	肩膀	的	这	马克冈特	高原

[wens] [ɑːr; ər] [rɪ'viːld] ['glɔːriəs] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [i'limitəbl] [ˌpænə'rɑːməz] .

whence	are	revealed	glorious	and	almost	illimitable	panoramas	.
何处	是	揭晓	辉煌	和	几乎	无限的	全景	.

这条道路目前位于马卡贡特高原山肩的一处平台上，从那里可以欣赏到壮丽而几乎无边无际的全景。

[ðə; ði] [hoʊl] [swiːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəst] [plæ'toʊ] ['kʌntri] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] .

The	whole	sweep	of	the	Terraced	Plateau	country	to	the	south	is	visible	.
这	所有的	扫	的	这	梯田	高原	国家	到	这	南	是	可见的	.

向南望去，整个梯田高原地区尽收眼底。

[sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [də'rektli; daɪ'rektli] [saʊθ] , [slæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Some	twenty	-	five	miles	directly	south	,	slashed	into	the	green	of	the
一些	二十	-	五	英里	直接地	南	,	削减	进入	这	绿色的	的	这

[koʊ'lɑb] [plæ'toʊ] ,

Kolob	Plateau	,
科洛布	高原	,

向正南约25英里，切入科罗布高原的绿色地带，

[ɑːr; ər] [ðə; ði] ['meɪzi] , [waɪt] - ['tɑːpt] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ʌv; əv] ['zaɪən] , [ðə; ði] [grænd] [west]

are	the	mazy	,	white	-	topped	temples	and	towers	of	Zion	,	the	grand	West
是	这	迷宫	,	白色的	-	顶峰	寺庙	和	塔楼	的	锡安	,	这	盛大	西方

['temp(ə)l] ['dɔmineitiŋ] [ðə; ði] [siːn] .

Temple	dominating	the	scene	.
寺庙	占据主导地位	这	场景	.

锡安山上错综复杂、白顶的圣殿和塔楼，其中宏伟的西圣殿最为壮观。

[ðə; ði] ['sɪnjuəs] ['prəufailz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪŋk] , [waɪt] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] [klɪfs] [ɑːr; ər] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] ;

The	sinuous	profiles	of	the	Pink	,	White	and	Vermilion	Cliffs	are	discernible	;
这	蜿蜒	简介	的	这	粉色的	,	白色的	和	朱红	悬崖	是	可辨别的	;

粉色、白色和朱红色悬崖蜿蜒的轮廓清晰可见；

[ðə; ði] ['heɪzi] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaɪˌbæb] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪsti] [doʊm] [ʌv; əv] ['nævəhoʊ] ['maʊnt(ə)n] ,

the	hazy	arch	of	the	Kaibab	;	and	the	misty	dome	of	Navajo	Mountain	,
这	朦胧	拱	的	这	凯巴布	;	和	这	蒙蒙	穹顶	的	纳瓦霍	山	,

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

beyond	the	Colorado	.
超过	这	科罗拉多州	.

凯巴布山脉朦胧的拱形山峰；以及科罗拉多河对岸纳瓦霍山的雾气缭绕的圆顶。

['sevrəl] [vɑːl'kænɪk] [piːks] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] .

Several	volcanic	peaks	are	in	the	foreground	.
一些	火山	高峰	是	在	这	前景	.

前景中有几座火山峰。

[ðɪs] [ɪ'mens] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌvɪzə'bɪləti] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəst]

This	immense	range	of	visibility	is	one	of	the	strong	attractions	of	the	Terraced
这	巨大	范围	的	能见度	是	一	的	这	强的	景点	的	这	梯田

[plæ'toʊ] ['kʌntri] ;

Plateau	country	;
高原	国家	;

梯田高原地区视野开阔，这是其一大吸引力；

[wʌn] [siːz] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ɪn] [nuː] [ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ] ['æspekts] ,
one sees again and again , in new and startling aspects ,
一 看到 再次 和 再次 , 在 新的 和 令人震惊 方面 ,

人们一次又一次地看到，以崭新而令人惊讶的方式，

[ðə; ði]['seɪliənt] [fiːtʃər] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] ['terətɔːri] [ænd; ənd] [ɪts]
the salient features of hundreds of square miles of territory and its
这 显著的 特征 的 数百 的 正方形 英里 的 领土 和 它是
[spekˈtækjələr][ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['strʌktʃər] .
spectacular geological structure .
壮观的 地质 结构 .

数百平方英里领土的显著特征及其壮观的地质结构。

[æt; ət] [ˌmɪdˈweɪ] [ðə; ði] [roʊd] [tɜːrnz] ['nɔːrθwərd] [fɔːr; fər] [θriː] [maɪlz] [θruː] ['steɪtli] [paɪnz] ,
At Midway the road turns northward for three miles through stately pines ,
在 中途 这 路 转弯 向北 为了 三 英里 通过 庄严 松树 ,

在米德韦，道路转向北延伸三英里，穿过高大的松树林。

['fɝːz][ænd; ənd] [spruːsiz] [ænd; ənd] [kʌmz] [wɪˈðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbɪs] [neɪmd] ['siːdər] [breɪks]
firs and spruces and comes without warning to the abyss named Cedar Breaks
杉树 和 云杉 和 来 没有 警告 到 这 深渊 命名 雪松 休息
. -
. 21
. -

冷杉和云杉，毫无预兆地坠入名为“雪松断崖”的深渊。21

['siːdər] [breɪks]
Cedar Breaks
雪松 休息

雪松断崖

['siːdər] [breɪks]
Cedar Breaks
雪松 休息

雪松断崖

['siːdər] [breɪks] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][væst] ['æmfɪθiːətər] [ɪˈroʊdəd, ɪˈroʊdɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv]
Cedar Breaks is a series of vast amphitheatres eroded to a depth of
雪松 休息 是 一个 系列 的 广阔的 露天剧场 侵蚀 到 一个 深度 的
[ˌtuːˈtuː] ,
2 ,
2 ,

雪松断崖是一系列巨大的圆形剧场，被侵蚀至2米深。

- [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɪŋk] [klɪf] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrkəgənt] [plæˈtoʊ]
000 feet into the Pink Cliff formation at the summit of the Markagunt Plateau
- 脚 进入 这 粉色的 悬崖 形成 在 这 首脑 的 这 马克冈特 高原
[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [əˈprɑːksɪmətli] ['sɪksti] [skwer] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['sɛvjɝ] ['næʃ(ə)nəl]
and covering an area of approximately sixty square miles in the Sevier National
和 覆盖 一个 区域 的 大约 六十 正方形 英里 在 这 塞维尔 国家的
['fɔːrɪst] .
Forest .
森林 .

在马卡贡特高原山顶的粉红悬崖地层中，有 000 英尺深，覆盖了塞维尔国家森林大约 60 平方英里的区域。

[ɪts] ['fɔːrɪstɪd] [rɪm] , - , - [fiːt] [ɪn][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] ,
Its forested rim , 10 , 300 feet in elevation ,
它是 森林 轮缘 , - , - 脚 在 海拔 ,

其森林覆盖的边缘，海拔10300英尺，

[hæz; həz] [bɪn] [etʃt] [bæk] ['ɪntuː] ['bloʊhɑːrd] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['emənənsiz] ;
has **been** **etched** **back** **into** **Blowhard** **Mountain** **and** **adjacent** **eminences** **;**
有 到过 蚀刻 后退 进入 吹牛大王 山 和 邻近的 杰出人物 ;

已被刻在吹牛山和邻近的高地上；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ðə; ðɪ] [blʌntɪd] [vɑːl'kænɪk] [krest] [ʌv; əv] ['braɪən] [hed]
and **a** **short** **distance** **to** **the** **north** **the** **blunted** **volcanic** **crest** **of** **Brian** **Head**
和 一个 短的 距离 到 这 北 这 钝化 火山 波峰 的 布莱恩 头
['raɪzɪz] - [fiːt] ['haɪər] ,
rises **900** **feet** **higher** **,**
上升 - 脚 更高 ,

向北不远处，布莱恩黑德钝圆的火山脊线高出 900 英尺。

[ə'fɔːd] [ə; eɪ] [ˌpænə'ræmə] [ʌv; əv] ['præktɪkli] [ɔːl] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['juːˌtɑː] , [nə'vædə; nə'vɑːdə] [ænd; ənd]
affording **a** **panorama** **of** **practically** **all** **of** **southern** **Utah** **,** **Nevada** **and**
负担得起 一个 全景 的 几乎 全部 的 南部 犹他州 , 内华达州 和
['nɔːrðərn] [ˌærɪ'zoʊnə] .
northern **Arizona** **.**
北方 亚利桑那 .

可以饱览犹他州南部、内华达州和亚利桑那州北部的全景。

[wɪ'ðɪn] [ɪts] ['lɪmɪtləs] ['læbəˌrɪnθs] ['kaʊntləs] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [groʊ'tesk] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
Within **its** **limitless** **labyrinths** **countless** **millions** **of** **grotesque** **and** **magnificent**
之内 它是 无限 迷宫 无数 百万 的 怪诞 和 壮丽
[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [fɔːrmz] ,
architectural **forms** **,**
建筑 表格 ,

在其无尽的迷宫之中，蕴藏着数以百万计的奇形怪状和宏伟壮丽的建筑形态。

[ə'nɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['spektrəm] , [flæʃ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
anointed **with** **all** **the** **colors** **of** **the** **spectrum** **,** **flash** **into** **the** **eyes** **of** **the**
受膏者 和 全部 这 颜色 的 这 光谱 , 闪光 进入 这 眼睛 的 这
[bɪ'hoʊldər] .
beholder **.**
旁观者 .

被赋予了光谱中的所有颜色，闪耀在观赏者的眼中。

[ðə; ðɪ] [ɪ'roʊʒənəl] ['strʌktʃər] [ɑːr; ər] [blendz] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] [ænd; ənd] ['mæsɪv] [ˌmiːd'iːv(ə)l] ['gɑːθɪk] [wɔːlz]
The **erosional** **structures** **are** **blends** **of** **Egyptian** **and** **massive** **medieval** **Gothic** **walls**
这 侵蚀 结构 是 混合物 的 埃及人 和 大量的 中世纪 哥特 墙壁
,
,
,

这些风化构造融合了埃及和中世纪哥特式宏伟城墙的风格。

['mɑːdɪfaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sər'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['diːteɪlz] , [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] ['dʒen(ə)rəli]
modified **in** **a** **thousand** **surprising** **and** **original** **details** **,** **and** **rising** **generally**
修改的 在 一个 千 奇怪 和 原来的 细节 , 和 上升 一般来说
[frʌm; frəm] [fɑːr] - [flʌŋ] ,
from **far** **-** **flung** **,**
从 远的 - 扔 ,

经过上千个令人惊讶和原创的细节修改，并且通常起源于遥远的地方，

[wedʒ] - [ʃeɪpt] [beɪs] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] .
wedge **-** **shaped** **base** **courses** **of** **white** **and** **orange** **.**
楔 - 形状 根据 课程 的 白色的 和 橙子 .

白色和橙色的楔形底座。

[ðə; ðɪ] ['kʌlɚz] [tʃeɪndʒ] ['maːvləsli] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sʌn] ; [pɪŋk] [ɪz] ['dɑːmɪnənt] , [ðoʊ] ,
The **colors** **change** **marvelously** **in** **response** **to** **the** **sun** **;** **pink** **is** **dominant** **,** **though** **,**
这 颜色 改变 奇妙地 在 回复 到 这 太阳 ; 粉色的 是 主导的 , 尽管 ,

这些植物的颜色随着阳光的变化而奇妙地变化；不过，粉色是主色调。

[æt; ət] [taɪmz] , ['ɔrɪndʒ] [toʊnz] [siːm] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] .

at	times	,	orange	tones	seem	to	prevail	.
在	时代	,	橙子	音调	似乎	到	占上风	.

有时，橙色调似乎占据主导地位。

[ɪn] [brɔːd] ['æspekt] [ðə; ði] ['kʌlər] [skiːm] [ɪz] [pɪŋk] , [red] , ['ɔrɪndʒ] , ['jeloʊ] , [waɪt] , ['lævəndər]

In	broad	aspect	the	color	scheme	is	pink	,	red	,	orange	,	yellow	,	white	,	lavender
在	广阔	方面	这	颜色	方案	是	粉色的	,	红色的	,	橙子	,	黄色的	,	白色的	,	薰衣草

[ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] ,

and	purple	,
和	紫色的	,

整体而言，配色方案以粉色、红色、橙色、黄色、白色、淡紫色和紫色为主。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'miːdiət] [tɪnts] [ænd; ənd] [hjuːz] [ðæt] [wʊd] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] ['pigmənts] ;

with	intermediate	tints	and	hues	that	would	form	a	dictionary	of	pigments	;
和	中间的	色调	和	色调	那	会	形式	一个	字典	的	颜料	;

包含各种中间色调和色相，可以构成一本颜料词典;

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] [sloʊps] [ə'pɪrz] [ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv] [spruːsiz] ,

and	on	the	countless	scalloped	slopes	appears	the	green	of	spruces	,
和	在	这	无数	扇贝状的	连续下坡	出现	这	绿色的	的	云杉	,

['fɝːz] [ænd; ənd] [paɪnz] .

firs	and	pines	.
杉树	和	松树	.

在无数起伏的山坡上，露出了云杉、冷杉和松树的绿色。

[æn; ən] ['ɑːrtɪst] [hæz; həz] ['kaʊntɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sɪksti] [tɪnts] [ɪn] ['siːdər] [breɪks] .

An	artist	has	counted	more	than	sixty	tints	in	Cedar	Breaks	.
一个	艺术家	有	计数	更多的	比	六十	色调	在	雪松	休息	.

一位艺术家统计出雪松断崖地区有六十多种颜色。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] [greɪt] ['æmfɪθiːətər] , [ˌsemi'sɜːrkjələr] [ɔːr] [θriː] - ['kwɔːrtər] ['sɜːrkl] [ɪn]

There	are	six	or	seven	great	amphitheatres	,	semicircular	or	three	-	quarter	circles	in
那里	是	六	或者	七	伟大的	露天剧场	,	半圆形	或者	三	-	四分之一	界	在

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

这里有六七个大型圆形剧场，形状呈半圆形或四分之三圆形。

[wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] ['rɪdʒɪz] [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [rɪm] [tuː; tə] ['sentər] ;

with	sharp	ridges	radiating	from	rim	to	center	;
和	锋利的	山脊	散热	从	轮缘	到	中心	;

边缘向中心呈放射状分布着尖锐的脊状突起;

[ðə; ði] [fjuː] [treɪlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'bɪzməl] [sə'ret] ['beɪsnz] [ɑːr; ər] [feɪnt] [ænd; ənd] [əb'skjʊr] ,

the	few	trails	into	the	abysmal	serrate	basins	are	faint	and	obscure	,
这	很少	小径	进入	这	极其糟糕	锯齿状	盆地	是	头晕的	和	朦胧	,

通往深邃锯齿状盆地的几条小径模糊不清，难以辨认。

[jet] [ðə; ði] [dɪ'sent] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gaɪd] ['ɔfɝz] [ˌʌnsə'spektɪd] ['mɑːvəlz] ;

yet	the	descent	with	a	guide	offers	unsuspected	marvels	;
然而	这	下降	和	一个	指导	优惠	意想不到的	奇迹	;

然而，跟随向导下山却能发现意想不到的奇观;

[ðen] ['oʊnli] [dʌz] [wʌn] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['siːdər] [breɪks] .

then	only	does	one	comprehend	the	immensity	and	the	variety	of	Cedar	Breaks	.
然后	仅有的	做	一	理解	这	浩瀚无垠	和	这	种类	的	雪松	休息	.

只有这样，人们才能真正理解雪松断崖的规模之大和种类之繁多。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][rɪmz][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['iːzəli] [riːtʃt] [v'juːpɔɪnts] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [pɔɪnt] [suˈpriːm]
Along **the** **rims** **are** **several** **easily** **reached** **viewpoints** **,** **among** **them** **Point** **Supreme**
沿着 这 轮辋 是 一些 容易地 达到 观点 , 之中 他们 观点 最高
[ænd; ənd] [pɔɪnt] [pərˈfekʃ(ə)n] .
and **Point** **Perfection** **.**
和 观点 完美 .

沿山脊分布着几个容易到达的观景点，其中包括至高点和完美点。

[kənˈspɪkjuəs] [ɪn] the22
Conspicuous **in** **the22**
显眼的 在 the22

在第22集中尤为突出

['weltər] [ʌv; əv][fɔːrmz] [bɪˈloʊ] [ɑːr; ər][ɪˈnuːmərəb(ə)l] [red] , ['kæstəleɪtɪd] ['bæstiənz][ɪn]['pærəlel]['roʊz; 'raʊz] ;
welter **of** **forms** **below** **are** **innumerable** **red** **,** **castellated** **bastions** **in** **parallel** **rows** **;**
弱打 的 表格 以下 是 无数 红色的 , 城堡状的 堡垒 在 平行线 行 ;
[lɔːŋ] ,
long **,**
长的 ,

下方密密麻麻的地形是无数红色、城堡状的堡垒，呈平行排列；长长的，

['raɪðɪŋ] ['drægən] - [laɪk][fɔːrmz][ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] ; [ænd; ənd][hjuːdʒ] ['sprɔːlɪŋ] ['daɪnəsɔːrz] ['kʌvərd]
writhing **dragon** **-** **like** **forms** **of** **pure** **white** **;** **and** **huge** **sprawling** **dinosaurs** **covered**
扭动 龙 - 喜欢 表格 的 纯的 白色的 ; 和 巨大的 蔓延 恐龙 涵盖
[wɪð; wɪθ] [blʌd] .
with **blood** **.**
和 血 .

扭动的、像龙一样的纯白色生物；以及浑身浴血、四肢摊开的巨大恐龙。

[fɔːr; fər][ɔːl][ɪts] ['bjuːti] , [ðə; ði] [pleɪs] [maɪt] [əˈproʊpriətli] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['hæbɪtæt][ʌv; əv]
For **all** **its** **beauty** **,** **the** **place** **might** **appropriately** **have** **been** **the** **habitat** **of**
为了 全部它是 美丽 , 这 地方 可能 适当 有 到过 这 栖息地 的
[ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] ['mɒnstəz] .
prehistoric **monsters** **.**
史前 怪物 .

尽管这里风景优美，但这里或许也曾是史前怪兽的栖息地。

[ðə; ði][ˌpænəˈrɑːməz] ['westwərd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [dɪˈzɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n][ɑːr; ər]['noʊtəbli][faɪn] .
The **panoramas** **westward** **across** **the** **deserts** **of** **the** **Great** **Basin** **are** **notably** **fine** **.**
这 全景 向西 穿过 这 沙漠 的 这 伟大的 盆地 是 尤其 美好的 .

从大盆地沙漠向西望去，景色格外优美。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪm] , ['siːdər] [breɪks]
On **the** **Rim** **,** **Cedar** **Breaks**
在 这 轮缘 , 雪松 休息

在边缘，雪松断裂

[ɪn] ['væstnəs] , [ɪn][vəˈraɪəti][ʌv; əv]['kʌlər] , [ɪn][waɪld]['grændʒər] ,
In **vastness** **,** **in** **variety** **of** **color** **,** **in** **wild** **grandeur** **,**
在 广袤无垠 , 在 种类 的 颜色 , 在 荒野 宏伟 ,

辽阔无垠，色彩斑斓，气势磅礴，

['siːdər] [breɪks] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]['juːtɑːz] ['peɪntɪd] ['æmfɪθiːətər] .
Cedar **Breaks** **is** **the** **greatest** **of** **Utah's** **painted** **amphitheatres** **.**
雪松 休息 是 这 最 的 犹他州的 绘 露天剧场 .

锡达布雷克斯是犹他州最伟大的彩绘露天剧场。

['siːdər] [breɪks] [tuː; tə] [braɪs] ['kænjən]
Cedar **Breaks** **to** **Bryce** **Canyon**
雪松 休息 到 布莱斯 峡谷

从锡达布雷克斯到布莱斯峡谷

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sev(ə)nti][maɪlz][frʌm; frəm]['siːdər] [breɪks] [tuː; tə] [braɪs] ['kænjən] .

It	is	seventy	miles	from	Cedar	Breaks	to	Bryce	Canyon	.
它	是	七十	英里	从	雪松	休息	到	布莱斯	峡谷	.

从锡达布雷克斯到布莱斯峡谷有七十英里。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɔːd] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrkəgənt] [plæ'toʊ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ['trævəsiz] [faɪn]

Crossing	the	broad	summit	of	the	Markagunt	Plateau	the	highway	traverses	fine
十字路口	这	广阔	首脑	的	这	马克冈特	高原	这	公路	横穿	美好的

[kə'nɪfərəs] ['fɔrists] [ðæt] ['friːkwəntli] ['oʊpən]['ɪntuː] ['tʃɑːrmɪŋ] “ ['pɑːrks] ,

coniferous	forests	that	frequently	open	into	charming	“	parks	,
针叶	森林	那	频繁地	打开	进入	迷人	“	公园	,

公路横穿马卡贡特高原宽阔的山顶，穿过茂密的针叶林，这些森林经常会变成迷人的“公园”。

” [ænd; ənd]['paːsiz] [greɪt] ['eriəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['lɑːvə][frʌm; frəm]['hænkɔk] [piːk] [ænd; ənd][ðə; ði]

”	and	passes	great	areas	covered	with	lava	from	Hancock	Peak	and	the
”	和	通过	伟大的	区域	涵盖	和	岩浆	从	汉考克	顶峰	和	这

[ə'dʒeɪs(ə)nt][ɪk'stɪŋkt][vɔl'keɪnəuz] .

adjacent	extinct	volcanoes	.
邻近的	灭绝	火山	.

并经过大片被汉考克峰和邻近死火山的熔岩覆盖的区域。

['nævəhoʊ] [leɪk] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊnt(ə)n][tɑːrn][en'sɜːkəld][baɪ][paɪnz][ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊtɪd] ['fɪʃɪŋ]

Navajo	Lake	,	a	beautiful	mountain	tarn	encircled	by	pines	and	a	noted	fishing
纳瓦霍	湖	,	一个	美丽的	山	山涧	包围	经过	松树	和	一个	著名的	钓鱼

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

纳瓦霍湖，一个被松树环绕的美丽高山湖泊，也是著名的垂钓场所。

[ɪz][ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ˌmɪd'weɪ] .

is	about	eight	miles	beyond	Midway	.
是	关于	八	英里	超过	中途	.

位于中途岛以东约八英里处。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['kɑːslz] [ʌv; əv] [braɪs] ['kænjən]

One	of	the	Countless	Castles	of	Bryce	Canyon
一	的	这	无数	城堡	的	布莱斯	峡谷

布莱斯峡谷无数城堡之一

[suːn] ['prɪti] [dʌk] [kriːk] , ['raɪzɪŋ][ɪn] [fʊl] ['paʊər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɪld]

Soon	pretty	Duck	Creek	,	rising	in	full	power	from	a	fine	spring	and	filled
很快	漂亮的	鸭子	溪	,	上升	在	满的	力量	从	一个	美好的	春天	和	已填

[wɪð; wɪθ] [traʊt] ,

with	trout	,
和	鳟鱼	,

不久，美丽的鸭溪从清澈的泉眼奔流而下，水量充沛，溪中满是鳟鱼。

['pærəlelz][ðə; ði] ['haɪweɪ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] , [ðen] [ˌdisə'piəz] ['ʌndər][ðə; ði][vɑːl'kænɪk][rɑːk] .

parallels	the	highway	for	several	miles	,	then	disappears	under	the	volcanic	rock	.
平行线	这	公路	为了	一些	英里	,	然后	消失	在下面	这	火山	岩石	.

与公路平行延伸数英里，然后消失在火山岩下。

[æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv] ['strɔːberi] [gʌltʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [juːst] [treɪl][ɪk'stendz; ek'stendz] ['saʊθwərd]

At	the	crossing	of	Strawberry	Gulch	a	little	used	trail	extends	southward
在	这	过境	的	草莓	峡谷	一个	小的	用过的	踪迹	扩展	向南

[tuː; tə] ['strɔːberi] [pɔɪnt] ,

to	Strawberry	Point	,
到	草莓	观点	,

在草莓峡谷的交叉口，有一条鲜有人走的小路向南延伸至草莓角。

[ə; eɪ] ['feɪməs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][pɪŋk] [klɪfs] .

a	famous	observation	place	on	the	Pink	Cliffs	.
一个	著名的	观察	地方	在	这	粉色的	悬崖	.

粉红悬崖上著名的观景点。

[ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] [ɪz] ['ɔːltərnətli] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] [waɪt] , [pɪŋk][ænd; ənd] [red] [rɑːk] ,

The	main	highway	is	alternately	surfaced	with	white	,	pink	and	red	rock	,
这	主要的	公路	是	交替	浮出水面	和	白色的	,	粉色的	和	红色的	岩石	,

主干道路面交替铺设白色、粉色和红色岩石。

[ə; eɪ] ['peɪntɪd] [roʊd][ɪn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv]['kʌlər] .

a	painted	road	in	a	land	of	color	.
一个	绘	路	在	一个	土地	的	颜色	.

色彩斑斓的土地上，一条彩绘的道路。

[æt; ət]['siːdər] [breɪks] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ruːt] [tɜːrnz] [nɔːrθ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [hed] ['wɔːtərz][ʌv; əv]

At	Cedar	Breaks	Junction	,	the	route	turns	north	,	following	the	head	waters	of
在	雪松	休息	交汇处	,	这	路线	转弯	北	,	下列的	这	头	水	的

[ðə; ði] ['sɛvjɝ] ['rɪvər] ,

the	Sevier	River	,
这	塞维尔	河	,

在雪松断崖路口，路线转向北，沿着塞维尔河的源头延伸。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [striːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] ; [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] ,

one	of	the	most	important	streams	of	the	Great	Basin	;	to	the	eastward	,
一	的	这	最多	重要的	溪流	的	这	伟大的	盆地	;	到	这	向东	,

大盆地最重要的河流之一；向东，

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [hætʃ] , ['vɪstəz][ʌv; əv][ðə; ði][pɪŋk] [klɪfs] [ə'pɪr] .

in	the	vicinity	of	Hatch	,	vistas	of	the	Pink	Cliffs	appear	.
在	这	附近	的	孵化	,	景色	的	这	粉色的	悬崖	出现	.

在哈奇附近，可以看到粉红色悬崖的景色。

[ðen] [ðə; ði][roʊd] [krɔsiz] [ðə; ði] ['sɛvjɝ] [ænd; ənd]['entərz] [red] ['kænjən] .

Then	the	road	crosses	the	Sevier	and	enters	Red	Canyon	.
然后	这	路	十字架	这	塞维尔	和	进入	红色的	峡谷	.

然后，公路穿过塞维尔河，进入红峡谷。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [red] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd] ['taʊərz] [æt; ət] [ðɪs] ['kænjən] ['geɪtweɪ] [ɑːr; ər][hɑːr'moʊniəs]

The	rich	red	turrets	and	towers	at	this	canyon	gateway	are	harmonious
这	富有的	红色的	炮塔	和	塔楼	在	这	峡谷	网关	是	和谐

[ˌɪntrə'dʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtər] ['glɔːriz] [ʌv; əv] [braɪs] .

introductions	to	the	greater	glories	of	Bryce	.
介绍	到	这	更大的	荣耀	的	布莱斯	.

峡谷入口处那些鲜红的塔楼和尖塔，与布莱斯峡谷更壮丽的景色和谐地交相辉映。

[wʌns] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['næroʊ] [dɪ'faɪl] ,

Once	within	its	narrow	defile	,
一次	之内	它是	狭窄的	亵渎	,

一旦进入其狭窄的隘口，

[ðə; ði][suː'pɜːrb] ['pɔːrtl] ['brɔːdnz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪn] - ['dɑːtɪd] ['væli] [ænd; ənd][ɪts] [wɔːlz] [dɪ'spleɪ]

the	superb	portal	broadens	into	a	little	pine	-	dotted	valley	and	its	walls	display
这	高超	门户网站	扩大	进入	一个	小的	松树	-	虚线	谷	和	它是	墙壁	展示

['hʌndrədz] [ʌv; əv][spaɪəz] ,

hundreds	of	spires	,
数百	的	尖塔	,

宏伟的入口通向一个点缀着松树的小山谷，山谷的墙壁上耸立着数百座尖塔。

['windəud] [wɔːlz] , ['brɪdʒɪz] , ['kɑːləmz] [ænd; ənd]['stætʃuː] - [laɪk] [ʃeɪps] [ʌv; əv][pɪŋk][ænd; ənd]['ruːbi] .

windowed	walls	,	bridges	,	columns	and	statue	-	like	shapes	of	pink	and	ruby	.
窗口	墙壁	,	桥梁	,	列	和	雕像	-	喜欢	形状	的	粉色的	和	红宝石	.

粉色和红宝石色的玻璃墙、桥梁、柱子和雕像状建筑。

[ðə; ði][roʊd] , ['ɔːf(ə)n] ['rʌnɪŋ] [θruː] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ɪn][ðə; ði] [red] [klɪfs] , [ɪz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz]

The	road	,	often	running	through	arches	in	the	red	cliffs	,	is	as	smooth	as
这	路	,	经常	跑步	通过	拱门	在	这	红色的	悬崖	,	是	作为	光滑的	作为

[ə; eɪ] ['bʊləvɑːrd] .

a	boulevard	.
一个	林荫大道	.

这条路经常穿过红色悬崖上的拱门，路面平坦如大道。

[nekst] , [ðə; ði] [ruːt] [liːdz] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] , ['triːləs] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] -

Next	,	the	route	leads	out	upon	the	level	,	treeless	surface	of	the	Paunsaugunt
下一个	,	这	路线	线索	出去	之上	这	等级	,	无树	表面	的	这	-

[plæ'toʊ] ,

Plateau	,
高原	,

接下来，路线通向平坦、没有树木的庞萨冈高原。

[ænd; ənd] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdnəs] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['splendɪd]

and	comes	with	startling	unexpectedness	to	one	of	the	splendid
和	来	和	令人震惊	意外性	到	一	的	这	灿烂

['æmfɪθiːətər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['beɪs(ə)n] . -

amphitheatres	of	the	Pahreah	Basin	.	23
露天剧场	的	这	-	盆地	.	-

它以一种出人意料的方式出现在帕雷亚盆地壮丽的圆形剧场之一。23

[braɪs] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt]

Bryce	Canyon	National	Monument
布莱斯	峡谷	国家的	纪念碑

布莱斯峡谷国家纪念碑

[braɪs] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt]

Bryce	Canyon	National	Monument
布莱斯	峡谷	国家的	纪念碑

布莱斯峡谷国家纪念碑

['prɑːbəbli] [braɪs] ['kænjən] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [blend] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd]

Probably	Bryce	Canyon	is	the	most	astonishing	blend	of	exquisite	beauty	and
大概	布莱斯	峡谷	是	这	最多	惊人	混合	的	精美的	美丽	和

[groʊ'tesk] ['grændʒər] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n][hæv; həv]['evər] [prə'duːst] .

grotesque	grandeur	that	the	forces	of	erosion	have	ever	produced	.
怪诞	宏伟	那	这	力量	的	侵蚀	有	曾经	生产	.

布莱斯峡谷或许是侵蚀作用所能造就的最令人惊叹的绝美景色与怪诞壮丽景观的结合体。

[ɪn][wʌn]['æspekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] ['leiswəːk] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][frɔːst][ænd; ənd]['faɪər] ,

In	one	aspect	it	is	a	gorgeous	lacework	design	of	frost	and	fire	,
在	一	方面	它	是	一个	华丽的	花边	设计	的	霜	和	火	,

从某种意义上说，它是一种精美的冰霜与火焰交织的蕾丝设计。

[ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ʌv; əv] [sɪlf] [ænd; ənd] ['fɛəriz] ;

the	playground	of	sylphs	and	fairies	;
这	操场	的	风精灵	和	仙女	;

精灵和仙子的游乐场；

[ɪn] [ə'nʌðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sməʊldərɪŋ] [ɪn'fɜːrnoʊ]['hæbitid][baɪ] ['gɔblɪnz] [ænd; ənd] ['diːmənz] ; [ə'gen] ,

in	another	it	is	a	smoldering	inferno	habited	by	goblins	and	demons	;	again	,
在	其他	它	是	一个	闷烧	地狱	居住地	经过	哥布林	和	恶魔	;	再次	,

在另一个场景中，它变成了一片冒着烟的炼狱，居住着妖魔鬼怪；又一次，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˌkætə'klɪzmɪk] [fɔːrs] [hæd; həd] ['ʃʌfəld] [tə'geðər] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

it	seems	as	if	some	cataclysmic	force	had	shuffled	together	a	dozen
它	似乎	作为	如果	一些	灾难性的	力量	有	洗牌	一起	一个	打

[ˌɔːri'ent(ə)l] ['sɪtiz] ['ɪntuː][wʌn][spek'tækjələr][mjuːˌnɪsɪ'pæləti] .

oriental	cities	into	one	spectacular	municipality	.
东方	城市	进入	一	壮观的	市政当局	.

仿佛某种灾难性的力量将十几个东方城市合并成了一个壮观的城市。

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [prɪ'veɪlɪŋ] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] [boʊl] [ʌv; əv] ['luːmɪnəs] , ['flɪkərɪŋ] ['fɪlɪgriː]

The	joyous	prevailing	colors	of	this	immense	bowl	of	luminous	,	flickering	filigree
这	欢乐	盛行	颜色	的	这	巨大	碗	的	发光的	,	闪烁	丝细工

[hiːpt] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

heaped	with	jewels	,
堆积如山	和	珠宝	,

这只巨大的碗里盛满了闪闪发光的、闪烁着光芒的精美花纹，上面堆满了宝石，碗的色彩欢快明媚。

[ɑːr; ər][pɪŋk] , [red] , ['ɔrɪndʒ] , ['pɜːrp(ə)l] , ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] ;

are	pink	,	red	,	orange	,	purple	,	yellow	and	white	;
是	粉色的	,	红色的	,	橙子	,	紫色的	,	黄色的	和	白色的	;

颜色有粉色、红色、橙色、紫色、黄色和白色;

[tuː; tə] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [æz; əz] ['meni] ['ʌðər] [tɪnts] [ænd; ənd] [toʊnz] [æz; əz][wʌn][hæz; həz]

to	these	may	be	added	as	many	other	tints	and	tones	as	one	has
到	这些	可能	是	额外	作为	许多	其他	色调	和	音调	作为	一	有

['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] .

patience	to	distinguish	.
耐心	到	区分	.

此外，还可以添加其他各种色调和色相，只要你有耐心去分辨即可。

[ðoʊ] [braɪs] [ɪz] [ɪ'mens] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntɪmət] ,

Though	Bryce	is	immense	,	yet	it	is	intimate	,
尽管	布莱斯	是	巨大	,	然而	它	是	亲密的	,

布莱斯峡谷虽然气势磅礴，却又给人以亲切之感。

['prezəntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ə; eɪ] ['sɪntɪleɪtɪŋ] ['kɔːrəl][ɪn'tæljoʊ; ɪn'tɑːljoʊ][ʌv; əv] [bɪ'zɑːr] [bʌt; bət]

presenting	to	the	eye	a	scintillating	coral	intaglio	of	bizarre	but
呈现	到	这	眼睛	一个	闪烁的	珊瑚	凹版印刷	的	怪异	但

['defɪnət] [plæn] ,

definite	plan	,
定	计划	,

呈现在眼前的是一幅闪闪发光的珊瑚凹版画，描绘了一个奇异但明确的计划。

[ˌoʊvər'spred] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪloʊ][ʌv; əv]['lævəndər] [mɪst] .

overspread	with	a	halo	of	lavender	mist	.
蔓延	和	一个	光环	的	薰衣草	薄雾	.

笼罩着一层淡紫色的薄雾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['kænjən] , [bʌt; bət][æn; ən] ['æmfɪθiːətər] [ʌv; əv] ['hɔːrsʃuː] [ʃeɪp] , ['greɪvn] [wʌn] ,

It	is	not	a	canyon	,	but	an	amphitheatre	of	horseshoe	shape	,	graven	1	,
它	是	不是	一个	峡谷	,	但	一个	圆形剧场	的	马蹄铁	形状	,	雕刻	1	,

它不是峡谷，而是一个马蹄形的圆形剧场，雕刻着 1，

- [fiːt] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sændstoʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [plæ'toʊ]

000	feet	deep	into	the	sandstones	on	the	eastern	edge	of	the	Paunsaugunt	Plateau
-	脚	深的	进入	这	砂岩	在	这	东	边缘	的	这	-	高原

,

,

,

在庞萨冈高原东缘的砂岩层中，深度达 000 英尺。

[æt; ət][ðə; ði] ['hedwɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['rɪvər] ;

at	the	headwaters	of	the	Pahreah	River	;
在	这	源头	的	这	-	河	;

在帕雷亚河的源头；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'prɑ:ksɪmətli] [tu:] [maɪlz] [waɪd][ænd; ənd] [θri:] [maɪlz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ɪts][rɪm][ɪz][eɪt] ,

it	is	approximately	two	miles	wide	and	three	miles	long	and	its	rim	is	8	,
它	是	大约	二	英里	宽的	和	三	英里	长的	和	它是	轮缘	是	8	,

它大约宽两英里，长三英里，边缘高8英里。

- [fi:t] [ɪn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

000	feet	in	elevation	.
-	脚	在	海拔	.

海拔000英尺。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [braɪs] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] ,

The	area	of	Bryce	Canyon	National	Monument	,
这	区域	的	布莱斯	峡谷	国家的	纪念碑	,

布莱斯峡谷国家纪念碑区域，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɪn] - [ænd; ənd][ɪz] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði][ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]

which	was	created	in	1923	and	is	administered	by	the	U	.	S	.	Department	of
哪个	曾是	创建	在	-	和	是	管理	经过	这	U	.	S	.	部门	的

['ægrɪkʌltʃər] ,

Agriculture	,
农业	,

该机构成立于1923年，由美国农业部管理。

[ɪz]['sɛvən] , - ['eikəs] .

is	7	,	440	acres	.
是	7	,	-	英亩	.

面积为7440英亩。

[ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] ['ʌpraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] ['braɪsɪz] ['sʌŋkən] ['ga:dnz] , [wer] [paɪn] ,

In	the	maze	of	architecture	uprising	from	Bryce's	sunken	gardens	,	where	pine	,
在	这	迷宫	的	建筑学	起义	从	布莱斯的	凹陷	花园	,	在哪里	松树	,

在布莱斯下沉式花园中拔地而起的迷宫般的建筑群里，松树，

[spru:s] [ænd; ənd]['mænzə'ni:tə] [spred] [ðer; ðər] [gri:nz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [staɪlz] [ʌv; əv]['tʃaɪnə]

spruce	and	manzanita	spread	their	greens	,	there	are	the	styles	of	China
云杉	和	曼萨尼塔	传播	他们的	青菜	,	那里	是	这	风格	的	中国

[ænd; ənd]['i:dʒɪpt] ,

and	Egypt	,
和	埃及	,

云杉和熊果树披散着绿装，这里有中国和埃及的风格。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔltek] , ['ɪŋkəz] , ['gri:ks] [ænd; ənd] ['gɒθs] ; [bʌt; bət] [strɔ:ŋgər] , [pər'hæps] ,

of	the	Toltecs	,	Incas	,	Greeks	and	Goths	;	but	stronger	,	perhaps	,
的	这	托尔特克人	,	印加帝国	,	希腊人	和	哥特人	;	但	更强	,	也许	,

托尔特克人、印加人、希腊人和哥特人；但或许更强大，

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [ðoʊz] [dɪ'keɪɪŋ] [drə'vɪdiən] ['tɛmpəlz] , ['bɜ:rstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌdekə'reɪʃn] ,

is	the	resemblance	to	those	decaying	Dravidian	temples	,	bursting	with	decoration	,
是	这	相似	到	那些	腐烂的	德拉维达	寺庙	,	爆发	和	装饰	,

它与那些装饰繁复、日渐衰败的德拉维达寺庙有几分相似之处。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz][ʌv; əv] ['bɜ:mə] [ænd; ənd]['dʒɑ:və] : [pə'gəʊdəz] , [mɑ:sks] , [ˌmɪnə'ret] , ['ki:ˌɔsks] , ['feri]

in	the	jungles	of	Burmah	and	Java	:	pagodas	,	mosques	,	minarets	,	kiosks	,	fairy
在	这	丛林	的	缅甸	和	Java	:	宝塔	,	清真寺	,	宣礼塔	,	信息亭	,	仙女

['kɑ:slz] ,

castles	,
城堡	,

在缅甸和爪哇的丛林中：宝塔、清真寺、宣礼塔、亭子、童话城堡，

[kə'θi:drəlz] , ['θiətəz] , ['flaɪɪŋ] ['bʌtrəsɪz] [ænd; ənd] ['sterweɪ] , [sə'spenʃ(ə)n] ['brɪdʒɪz] , ['nɪtʃt]

cathedrals	,	**theatres**	,	**flying**	**buttresses**	**and**	**stairways**	,	**suspension**	**bridges**	,	**niched**
大教堂	,	剧院	,	飞行	扶壁	和	楼梯	,	暂停	桥梁	,	小众

[ænd; ənd] [fɪ'nestreɪtɪd] [wɔ:lz] , ['perə,staɪl] ,

and	**fenestrated**	**walls**	,	**peristyles**	,
和	有窗的	墙壁	,	柱廊	,

大教堂、剧院、飞扶壁和楼梯、悬索桥、壁龛和窗户墙壁、柱廊

[ˌkɔlə'neɪdz] , ['loʊtəs] ['kɑ:ləmz] , ['li:nɪŋ] ['taʊərz] , [slɪm] [spaɪəz] , ['mæsɪv] ['paɪlɒnz] , ['pɪrəmɪdz] ,

colonnades	,	**lotus**	**columns**	,	**leaning**	**towers**	,	**slim**	**spires**	,	**massive**	**pylons**	,	**pyramids**	,
柱廊	,	莲花	列	,	倾斜	塔楼	,	苗条的	尖塔	,	大量的	铁塔	,	金字塔	,

['ɔbilisks] , [pə'læstɚz] [kæpt] [baɪ] ['tɪltɪd] [dɪsks] ,

obelisks	,	**pilasters**	**capped**	**by**	**tilted**	**disks**	,
方尖碑	,	壁柱	封顶	经过	斜	磁盘	,

柱廊、莲花柱、斜塔、细长的尖顶、巨大的塔门、金字塔、方尖碑、顶部带有倾斜圆盘的壁柱

[koʊnz] [sə'pɔ:rtɪŋ] [koʊnz] , ['ɔrgənz] , [ʃrainz] [ænd; ənd] ['ɔ:ltəz] .

cones	**supporting**	**cones**	,	**organs**	,	**shrines**	**and**	**altars**	**.**
圆锥体	支持	圆锥体	,	器官	,	神社	和	祭坛	.

支撑圆锥体、管风琴、神龛和祭坛的圆锥体。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:kitekts] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] [maɪt] [hæv; həv] [drɔ:n] [ðer; ðər] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

All	**of**	**the**	**architects**	**of**	**antiquity**	**might**	**have**	**drawn**	**their**	**inspiration**	**from**
全部	的	这	建筑师	的	古代	可能	有	绘制	他们的	灵感	从

[ðə; ði] ['saɪlənt] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [braɪs] .

the	**silent**	**cities**	**of**	**Bryce**	**.**
这	沉默的	城市	的	布莱斯	.

古代所有建筑师或许都从布莱斯的寂静之城中汲取了灵感。

[ænd; ənd] [ði:z] [dri:m] - ['tɪʃu:] ['sɪtiz] [ɪn] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['mju:tɪd] ['mɪstəri] [hæv; həv] [wɪrd]

And	**these**	**dream**	**-**	**tissue**	**cities**	**in**	**the**	**realm**	**of**	**muted**	**mystery**	**have**	**weird**
和	这些	梦	-	组织	城市	在	这	领域	的	静音	神秘	有	诡异的

[ɪn'hæbɪtənts] ['stætʃʊd] [ɪn] ['verɪgeɪtɪd] [stoʊn] :

inhabitants	**statued**	**in**	**variegated**	**stone**	**:**
居民	雕像	在	斑	石头	:

而这些如梦似幻、笼罩着神秘气息的城市里，居住着一些用斑斓石头雕刻而成的奇异人物：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

锡安国家公园、布莱斯峡谷国家公园、雪(Zion National Park, Bryce Canyon,)

第2/3页

['dʒaiənts][ænd; ənd] [nəʊmz] , [poʊpz][ænd; ənd] [kwiːnz] , ['niːlɪŋ] ['penɪtənt] , ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]

giants	and	gnomes	,	popes	and	queens	,	kneeling	penitents	,	companies	of
巨人	和	地精	,	教皇	和	女王们	,	跪着	忏悔者	,	公司	的

[maːtʃiŋ] ['soʊldʒərz] , ['gɑːgɔɪlz] ,

marching	soldiers	,	gargoyles	,
行军	士兵	,	石像鬼	,

巨人与侏儒，教皇与女王，跪着的忏悔者，成群结队的行军士兵，石像鬼，

[fɔːnz] , ['sætərz] , ['nɪmfs] , ['wɪtʃɪz] , ['hɔːrsɪz] , [dɔːgz] , ['lɪzərdz] , ['frɑːgz][ænd; ənd] ['təːtlz] —

fauns	,	satyrs	,	nymphs	,	witches	,	horses	,	dogs	,	lizards	,	frogs	and	turtles	—
半人半羊神	,	萨提尔	,	若虫	,	女巫	,	马匹	,	狗	,	蜥蜴	,	青蛙	和	海龟	—

['fɪgjərz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [muːv] ,

figures	that	seem	to	move	,
数据	那	似乎	到	移动	,

牧神、萨堤尔、仙女、女巫、马、狗、蜥蜴、青蛙和乌龟——这些形象似乎都在动，

[sweɪ] [ænd; ənd] ['pɑːstʃər] [ɪn][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [pleɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] .

sway	and	posture	in	the	flashing	play	of	light	and	shadow	.
摇摆	和	姿势	在	这	闪烁	玩	的	光	和	阴影	.

在光影闪烁中摇曳生姿。

[ðə; ði] [liːst] ['vɪvɪd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [niːdz] [ə; eɪ] ['tʃekˌreɪn] . -

The	least	vivid	imagination	needs	a	checkrein	.	24
这	至少	生动	想像力	需求	一个	检查结果	.	-

想象力最匮乏的人也需要约束。24

[ðɪs] [mæp][ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] resolution26

This	map	in	a	higher	resolution26
这	地图	在	一个	更高	resolution26

这张地图的分辨率更高26

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [braɪs] ['kænjən]

The	Cathedral	,	Bryce	Canyon
这	大教堂	,	布莱斯	峡谷

布莱斯峡谷大教堂

[ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ɑːn][ə; eɪ]['hedlənd,'hedlænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [klɪfs] , [æn; ən]['aʊtlaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	east	,	on	a	headland	of	the	Table	Cliffs	,	an	outlier	of	the
在	这	东方	,	在	一个	海岬	的	这	桌子	悬崖	,	一个	异常值	的	这

[væst] [ə'kweriəs] [plæ'toʊ] ,

vast	Aquarius	Plateau	,
广阔的	水瓶座	高原	,

在东部，位于广阔的宝瓶座高原边缘地带——桌崖的一个岬角上，

[ðə; ði]['meɪsə]['raɪzɪz][baɪ][ræmps][ænd; ənd] [ˌkɔlə'neɪdz] [ʌv; əv][pɪŋk][ænd; ənd] [bʌf] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l]

the	mesa	rises	by	ramps	and	colonnades	of	pink	and	buff	to	a	level
这	台面	上升	经过	坡道	和	柱廊	的	粉色的	和	增幅	到	一个	等级

['espləˌnɑːdˌespləneɪd] [wer] [stænd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['glɔːrɪfaɪd] [ə'krɑːpəlɪs] ,

esplanade	where	stand	a	dozen	glorified	Acropolises	,
滨海大道	在哪里	站立	一个	打	光荣的	卫城	,

台地由粉色和浅黄色的斜坡和柱廊向上延伸至平坦的广场，广场上矗立着十几座宏伟的卫城。

— [fə'sɑːdz] , [friːziz] , [piləs] [ænd; ənd] ['pɔːtɪˌkəʊz] , [ɪn]['ruːɪnz][ʌv; əv]['roʊzi]['mɑːrb(ə)l] .

—	façades	,	friezes	,	pillars	and	porticoes	,	in	ruins	of	rosy	marble	.
—	立面	,	饰带	,	柱子	和	门廊	,	在	废墟	的	红润	大理石	.

—玫瑰色大理石砌成的立面、檐壁、柱子和门廊，如今只剩残垣断壁。

[ðer; ðər] , [æz; əz] ['evriwer] , [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [kən'tɪnjuəli] [pər'fɔːrm][ðer; ðər]

There	,	as	everywhere	,	the	marionettes	of	the	sun	continually	perform	their
那里	,	作为	到处	,	这	木偶	的	这	太阳	持续	履行	他们的

[ˌevə'nes(ə)nt] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

evanescent	dances	.
转瞬即逝	舞蹈	.

那里，如同在世界各地一样，太阳的傀儡们不断地表演着转瞬即逝的舞蹈。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['vɪstə] ['tʃoʊzn] [æt; ət]['rændəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['glɔːriəs]

And	this	is	but	a	vista	chosen	at	random	from	a	hundred	glorious
和	这	是	但	一个	景色	选定	在	随机的	从	一个	百	辉煌

[ˌpænə'rɑːməz] .

panoramas	.
全景	.

而这只不过是从上百幅壮丽全景中随机挑选的一景而已。

['fɑːrðər] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

Farther	in	the	east	,
更远	在	这	东方	,

再往东走，

[ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] ['əupənz][aʊt][tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɛdstriːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	amphitheatre	opens	out	to	make	way	for	the	headstreams	of	the
这	圆形剧场	打开	出去	到	制作	方式	为了	这	源头	的	这

- ['rɪvər] ;

Pahreah	River	;
-	河	;

圆形剧场向外延伸，为帕雷亚河的源头让路；

[ðə; ði] [griːn] [fiːldz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['trɑːpɪk] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	green	fields	surrounding	the	village	of	Tropic	may	be	seen	and	the
这	绿色的	字段	周围	这	村庄	的	热带	可能	是	已见	和	这

['ræmˌpɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪpɛəwɪts] [plæ'toʊ] .

ramparts	of	the	Kaiparowitz	Plateau	.
城墙	的	这	凯帕罗维茨	高原	.

可以看到环绕特罗皮克村的绿色田野和凯帕罗维茨高原的城墙。

[braɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][west] [rɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Bryce	should	be	seen	from	the	west	rim	in	the	morning	,
布莱斯	应该	是	已见	从	这	西方	轮缘	在	这	早晨	,

清晨从西缘应该可以看到布莱斯峡谷。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [rɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

from	the	east	rim	in	the	afternoon	.
从	这	东方	轮缘	在	这	下午	.

下午从东缘拍摄。

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['pædʒənt][ʌv; əv][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][tɪnts] [bɪ'gɪnz] [wen] [dɑːn] [θrʌsts] [ðə; ði]

The	exquisite	pageant	of	shimmering	tints	begins	when	dawn	thrusts	the
这	精美的	盛会	的	闪闪发光	色调	开始	什么时候	黎明	推力	这

[fɜːrst] [spiə] [ʌv; əv] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪsiz] .

first	spears	of	light	into	the	abysses	.
第一的	长矛	的	光	进入	这	深渊	.

当黎明的第一缕光芒刺入深渊时，绚丽多彩的景象便开始了。

[ðə; ði] [best] [ɪ'fekts] [ɑ:r; ər] [əb'teɪnd] [wen] [ðə; ði] [fɔr'meɪʃənz] [ɑ:r; ər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bɪ'hoʊldər]

The	best	effects	are	obtained	when	the	formations	are	between	the	beholder
这	最好的	效果	是	获得	什么时候	这	阵型	是	之间	这	旁观者

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ;

and	the	sun	;
和	这	太阳	;

当图案位于观赏者和太阳之间时，效果最佳；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ,

it	is	then	that	the	mysterious	,
它	是	然后	那	这	神秘	,

就在那时，神秘的，

['læmbənt] [fleɪmz] ['flɪkər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'pɑ:n] ['ɔ:ltəz] [ænd; ənd] ['kɑ:ləmz] ,

lambent	flames	flicker	in	the	distant	temples	and	play	upon	altars	and	columns	,
光亮	火焰	闪烁	在	这	遥远	寺庙	和	玩	之上	祭坛	和	列	,

远处寺庙里闪烁的火焰在祭坛和柱子上跳跃，

['wɔ:rmɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] ['lɪvɪŋ] , ['gloʊɪŋ] ['kʌlər] .

warming	them	into	living	,	glowing	color	.
变暖	他们	进入	活的	,	发光	颜色	.

将它们加热成鲜活、闪亮的色彩。

[treɪlz] [ɪk'stend] [ɪn] [bəuθ] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [frʌm; frəm] [braɪs] [lɑ:dʒ]

Trails	extend	in	both	directions	along	the	rim	of	the	Canyon	from	Bryce	Lodge
小径	延长	在	两个都	方向	沿着	这	轮缘	的	这	峡谷	从	布莱斯	小屋

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪstəz] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [step] ['teɪkən] .

and	the	vistas	change	with	almost	every	step	taken	.
和	这	景色	改变	和	几乎	每一个	步	已采取	.

从布莱斯旅馆出发，沿着峡谷边缘向两个方向延伸着小径，几乎每走一步，景色都会发生变化。

['sʌnset] [ə'pɑ:n] [braɪs] ['kænjən] [ɪz] [ə'nʌðər] [breθ] - ['teɪkɪŋ] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['mædʒɪk] ,

Sunset	upon	Bryce	Canyon	is	another	breath	-	taking	manifestation	of	Nature's	magic	,
日落	之上	布莱斯	峡谷	是	其他	气息	-	采取	表现	的	自然的	魔法	,

布莱斯峡谷的日落是大自然神奇力量的又一令人叹为观止的展现。

['fɑ:loʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [gɔdz] [ðæt] [dwel] [ðer; ðər] [ɪn] [pɑ:mp]

followed	by	a	solemn	twilight	of	the	innumerable	gods	that	dwell	there	in	pomp
随后	经过	一个	庄严	暮	的	这	无数	神	那	住	那里	在	盛大场面

[ænd; ənd] ['splendər] .

and	splendor	.
和	辉煌	.

随后，无数神灵在那里庄严地降临，展现出无比的威严和辉煌。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [bəuθ] [dɑ:n] [ænd; ənd] [dʌsk] [træns'fɔ:rm] [ðə; ði] [greɪt] ['æmfɪθi:ətər] ,

The	visitor	should	see	both	dawn	and	dusk	transform	the	great	amphitheatre	,
这	游客	应该	看	两个都	黎明	和	黄昏	转换	这	伟大的	圆形剧场	,

游客应该亲眼目睹黎明和黄昏如何改变这座宏伟的圆形剧场。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['sli:pɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['nu:ndeɪ] [laɪt] .

and	should	see	it	sleeping	in	the	noonday	light	.
和	应该	看	它	睡眠	在	这	午	光	.

应该可以看到它在正午的阳光下沉睡。

['evri] ['vɪzɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['ɪntu:] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [braɪs] ['kænjən] , ['i:ðər] [ɑ:n] [fʊt] [ɔ:r] ['hɔ:rsbæk] .

Every	visitor	should	take	the	trail	into	the	depths	of	Bryce	Canyon	,	either	on	foot	or	horseback	.
每一个	游客	应该	拿	这	踪迹	进入	这	深度	的	布莱斯	峡谷	,	任何一个	在	脚	或者	马背	.

每一位游客都应该步行或骑马深入布莱斯峡谷的腹地。

['leɪsi] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] ['deɪnti] ['fɪgjərz] , [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪm] , [ə'suːm] [hjuːdʒ] [prə'pɔːʃəns]

Lacy	designs	and	dainty	figures	,	seen	from	the	rim	,	assume	huge	proportions
莱西	设计	和	纤巧	数据	,	已见	从	这	轮缘	,	认为	巨大的	比例

[wen] [wʌn][ɪz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ;

when	one	is	amongst	them	;
什么时候	一	是	在	他们	;

从边缘看去，蕾丝图案和精致的人物形象显得格外巨大；而置身其中时，这些图案和人物形象又显得格外巨大。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sʌnləs] ['grɑːtoʊz] [ænd; ənd] ['ʃædoʊd] [krɪpts] , ['weɪfər] [wɔːlz] [pɪrst] [baɪ] ['meni]

there	are	sunless	grottoes	and	shadowed	crypts	,	wafer	walls	pierced	by	many
那里	是	无日光	洞穴	和	阴影	墓穴	,	晶圆	墙壁	穿孔	经过	许多

['wɪndoʊz] ,

windows	,
视窗	,

这里有不见天日的洞穴和阴暗的墓室，薄如蝉翼的墙壁上开满了窗户。

['ɑːrtɪsts] - ['stuːdiːˌoʊz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hæf] - ['fɪnɪʃt] ['mɒdlz] [ænd; ənd] [ˌfɪgjə'riːnz] , [ɪ'nuːmərəb(ə)l]

artists	'	studios	filled	with	half	-	finished	models	and	figurines	,	innumerable
艺术家	-	工作室	已填	和	一半	-	完成的	模型	和	小雕像	,	无数

[fæn'tæstɪk][fɔːrmz][ɪn] [brɑːnz] ,

fantastic	forms	in	bronze	,
极好的	表格	在	青铜	,

艺术家的工作室里堆满了未完成的模型和雕像，无数奇妙的青铜雕塑，

['dʒæspər] , ['ruːbi] ['æməθɪst] , ['toʊpæz][ænd; ənd]['æləbæstər] .

jasper	,	ruby	amethyst	,	topaz	and	alabaster	.
碧玉	,	红宝石	紫晶	,	黄玉	和	雪花石膏	.

碧玉、红宝石、紫水晶、黄玉和雪花石膏。

[iːtʃ] [tɜːrn][ɪn] ['evri] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [aɪl] ,

Each	turn	in	every	innumerable	aisle	,
每个	转动	在	每一个	无数	走道	,

无数条过道中的每一次转弯，

['æli] [ænd; ənd]['kɔːrɪdɔːr][ɑːn]['braɪsɪz] ['ɪntrɪkət] [flɔːr] [hæz; həz][ɪts] ['tʃɑːrmɪŋ] [ˌrevi'leiʃənz][ʌv; əv]

alley	and	corridor	on	Bryce's	intricate	floor	has	its	charming	revelations	of
胡同	和	走廊	在	布莱斯的	错综复杂	地面	有	它是	迷人	启示	的

[ˌʌnɪ'mædʒɪnd] ['kɑːntʊr] [ænd; ənd]['kʌlər] . -

unimagined	contour	and	color	.	27
难以想象的	轮廓	和	颜色	.	-

布莱斯错综复杂的地板上的小巷和走廊，处处都展现着意想不到的迷人轮廓和色彩。27

[treɪl] ['ɪntuː] [braɪs] ['kænjən]

Trail	into	Bryce	Canyon
踪迹	进入	布莱斯	峡谷

进入布莱斯峡谷的小径

[piləs] [ʌv; əv] ['pegəsəs] , [braɪs] ['kænjən]

Pillars	of	Pegasus	,	Bryce	Canyon
支柱	的	飞马座	,	布莱斯	峡谷

飞马柱，布莱斯峡谷

['zaɪən] ['kænjən] [tuː; tə]['kaɪˌbæb] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [rɪm] [ʌv; əv][grænd] ['kænjən]

Zion	Canyon	to	Kaibab	Forest	and	North	Rim	of	Grand	Canyon
锡安	峡谷	到	凯巴布	森林	和	北	轮缘	的	盛大	峡谷

从锡安峡谷到凯巴布森林和大峡谷北缘

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [krɔsiz] [ðə; ði] ['riːəu] ['vɜːdʒən][æt; ət] ['rɔkvil] [ænd; ənd] [klaimz] [ðə; ði] [plæ'toʊ] ,

The	highway	crosses	the	Rio	Virgen	at	Rockville	and	climbs	the	plateau	,
这	公路	十字架	这	里约热内卢	处女	在	罗克维尔	和	攀登	这	高原	,

高速公路在罗克维尔跨越维尔根河，然后爬上高原。

[wens] ['splendɪd] [vjuː z] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv]['zaɪən] .

whence	splendid	views	may	be	had	of	the	Temples	of	Zion	.
何处	灿烂	浏览	可能	是	有	的	这	寺庙	的	锡安	.

从这里可以欣赏到锡安圣殿的壮丽景色。

[nɪr] [ðə; ði][ˌærɪ'zoʊnə] ['baʊndrɪ] [ə'pɪr] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vər'mɪliən] [klɪfs] [wɪtʃ] [stretʃ] [ə'krɔːs]

Near	the	Arizona	boundary	appear	the	magnificent	Vermilion	Cliffs	which	stretch	across
靠近	这	亚利桑那	边界	出现	这	壮丽	朱红	悬崖	哪个	拉紧	穿过

['sʌðərn] ['juːˌtɑː][fɔːr; fər] [greɪt] ['dɪstənsɪz] ;

Southern	Utah	for	great	distances	;
南方	犹他州	为了	伟大的	距离	;

在亚利桑那州边界附近，耸立着壮丽的朱砂崖，它横跨犹他州南部，绵延很远；

[ðeɪ] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [ə'restɪŋ] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][væst] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [kə'θiːdrəlz]

they	present	the	arresting	architectural	effects	of	vast	castles	and	cathedrals
他们	展示	这	逮捕	建筑	效果	的	广阔的	城堡	和	大教堂

['kʌlərd] [rɪtʃ] [red] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] ['vɪvɪd] [vər'mɪliən] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] .

colored	rich	red	which	becomes	vivid	vermilion	in	the	afternoon	sun	.
有色	富有的	红色的	哪个	变成	生动	朱红	在	这	下午	太阳	.

它们展现了宏伟城堡和大教堂引人注目的建筑效果，这些建筑被涂成浓郁的红色，在午后的阳光下会变成鲜艳的朱红色。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ʃɔːrt] [kriːk] ['ɪntuː][ˌærɪ'zoʊnə][ðə; ði] [ɪ'mens] [bluː] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪˌbæb] [plæ'toʊ]

After	crossing	Short	Creek	into	Arizona	the	immense	blue	arch	of	the	Kaibab	Plateau
后	过境	短的	溪	进入	亚利桑那	这	巨大	蓝色的	拱	的	这	凯巴布	高原

[bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt][ænd; ənd]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['trʌmbəl] ,

becomes	more	prominent	and	Mt	.	Trumbull	,
变成	更多的	著名的	和	公吨	.	特朗布尔	,

穿过肖特溪进入亚利桑那州后，凯巴布高原巨大的蓝色拱形地貌变得更加显眼，特朗布尔山也映入眼帘。

[æn; ən][ɪk'stɪŋkt][vɑːl'keɪnoʊ] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [grænd] ['kænjən] , [luːmz] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['dɪstəns] .

an	extinct	volcano	overlooking	Grand	Canyon	,	looms	in	the	purple	distance	.
一个	灭绝	火山	俯瞰	盛大	峡谷	,	织布机	在	这	紫色的	距离	.

远处紫色的地平线上，一座俯瞰大峡谷的死火山隐约可见。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [stretʃ] [ʌv; əv] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['dezərt] [reɪndʒ] ['meni] [waɪld] ['hɔːrsɪz] , [də'rekt]

Upon	this	stretch	of	fascinating	desert	range	many	wild	horses	,	direct
之上	这	拉紧	的	迷人	沙漠	范围	许多	荒野	马匹	,	直接的

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [pər'hæps] ,

descendants	,	perhaps	,
后代	,	也许	,

在这片迷人的沙漠地带，生活着许多野马，或许是它们的直系后代。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] .

of	those	brought	to	America	by	the	Spaniards	.
的	那些	带来	到	美国	经过	这	西班牙人	.

那些被西班牙人带到美洲的人。

[ɑːn] ['siːdər] [rɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] .

On	Cedar	Ridge	is	a	petrified	forest	.
在	雪松	岭	是	一个	石化	森林	.

雪松岭上有一片石化森林。

[ðə; ði][roʊd] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [vər'mɪliən] [klɪfs] ['iːstwərd] [θruː] [ðə; ði]['kaɪˌbæb] ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n]

The	road	follows	the	Vermilion	Cliffs	eastward	through	the	Kaibab	Indian	Reservation
这	路	跟随	这	朱红	悬崖	向东	通过	这	凯巴布	印度	预订

[tuː; tə][paɪp] [sprɪŋ] ,

to	Pipe	Spring	,
到	管道	春天	,

这条公路沿着朱砂崖向东穿过凯巴布印第安人保留地到达派普斯普林，

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [oʊ'eɪsɪs][ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] , [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][ɪn] - .

a	celebrated	oasis	on	the	plains	,	created	a	National	Monument	in	1923	.
一个	著名	绿洲	在	这	平原	,	创建	一个	国家的	纪念碑	在	-	.

平原上的一处著名绿洲，于 1923 年被设立为国家纪念碑。

[ðə; ði] [tuː] [hɪ'stɔːrɪk][stoʊn] ['bɪldɪŋz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [i'rektid] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɪfti] ['jɪrz]

The	two	historic	stone	buildings	standing	there	were	erected	more	than	fifty	years
这	二	历史性	石头	建筑物	常设	那里	是	竖立	更多的	比	五十	年

[ə'goʊ][ɪn] ['fɔːrtrəs] [staɪl] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] ;

ago	in	fortress	style	for	protection	from	the	Indians	;
前	在	堡垒	风格	为了	保护	从	这	印度人	;

矗立在那里的两座历史悠久的石头建筑是五十多年前以堡垒式风格建造的，目的是为了抵御印第安人的袭击；

[frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [wʌn] [haʊs] [floʊz] [ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd]['pjʊrɪst] [sprɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [frʌn'tɪr]

from	beneath	one	house	flows	the	finest	and	purest	spring	in	all	this	frontier
从	下面	一	房子	流量	这	最好的	和	最纯净的	春天	在	全部	这	边境

[doʊ'meɪn] ,

domain	,
领域	,

从这片边疆地区一户人家的地下流出，是这里最优质、最纯净的泉水。

['deɪli] [dis'tʃaːdʒiŋ] - , - ['gælənz][ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər] .

daily	discharging	100	,	000	gallons	of	cool	water	.
日常的	出院	-	,	-	加仑	的	凉爽的	水	.

每天排放 10 万加仑冷水。

[æt; ət][paɪp] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [vər'mɪliən] [klɪfs] [rɪ'siːd] ['nɔːrθwərd] [ænd; ənd] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

At	Pipe	Spring	,	the	Vermilion	Cliffs	recede	northward	and	give	place	to	the
在	管道	春天	,	这	朱红	悬崖	消退	向北	和	给	地方	到	这

[ˌʃaɪnə'rʌmp] [klɪfs] ,

Shinarump	Cliffs	,
希纳伦普	悬崖	,

在派普泉，朱砂崖向北退缩，让位于希纳鲁姆崖。

['bændɪd][wɪð; wɪθ] ['gɔːrdʒəs] ['kʌlɚz] — [red] , [braʊn] , ['lævəndər] , ['tʃɔːklət] [ænd; ənd] [waɪt] .

banded	with	gorgeous	colors	—	red	,	brown	,	lavender	,	chocolate	and	white	.
带状	和	华丽的	颜色	—	红色的	,	棕色的	,	薰衣草	,	巧克力	和	白色的	.

色彩绚丽多彩——红色、棕色、淡紫色、巧克力色和白色。

[ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [bjuːt] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [frɛ'doʊniə][ɪz][ðə; ði] ['bætlʃɪp] .

A	conspicuous	butte	seen	approaching	Fredonia	is	The	Battleship	.
一个	显眼的	比尤特	已见	接近	弗雷多尼亚	是	这	战列舰	.

从弗雷多尼亚方向望去，可以看到一座引人注目的孤山，那就是“战舰山”。

[frɛ'doʊniə][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['mɔːrmən] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] - [ɪn'hæbɪtənts][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]

Fredonia	is	a	pretty	little	Mormon	community	of	300	inhabitants	and	the	only
弗雷多尼亚	是	一个	漂亮的	小的	摩门教	社区	的	-	居民	和	这	仅有的

[taʊn] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən] .

town	in	Arizona	north	of	the	Grand	Canyon	.
镇	在	亚利桑那	北	的	这	盛大	峡谷	.

弗雷多尼亚是一个美丽的小型摩门教社区，拥有 300 位居民，也是亚利桑那州大峡谷以北唯一的城镇。

[bɪ'twiːn] [frɛ'doʊniə][ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪˌbæb][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd]

Between	Fredonia	and	the	Kaibab	is	one	of	the	most	picturesque	and
之间	弗雷多尼亚	和	这	凯巴布	是	一	的	这	最多	如画	和

[ɪk'skwɪzɪtliˌ'ekskwɪzɪtli] ['kʌlərd] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['ʌplənd] [ɪn] [ə'merɪkə] .

exquisitely	colored	stretches	of	upland	in	America	.
精美绝伦	有色	伸展	的	高地	在	美国	.

弗雷多尼亚和凯巴布之间是美国风景最优美、色彩最绚丽的高地之一。

[waɪts] , [blæks] , ['braʊnz] , ['jeləuz] , [pɪŋks] , ['pɜːrp(ə)l] ,
Whites , blacks , browns , yellows , pinks , purples ,
白人 , 黑人 , 棕色 , 黄色 , 粉色 , 紫色 ,

白色、黑色、棕色、黄色、粉色、紫色

[redz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] [peɪl] [ˌɪntər'miːdiət] [tɪnts] [ɑːr; ər] [splæʃt] ['oʊvər] [ðiːz] [prɪz'mætɪk] [pleɪnz] ,
reds and all their pale intermediate tints are splashed over these prismatic plains ,
红色 和 全部 他们的 苍白 中间的 色调 是 溅起 超过 这些 棱镜 平原 ,

红色及其所有浅淡的中间色调都泼洒在这些五彩斑斓的平原上。

[wer] ['kæktəs] , ['jʌkə] , ['piːnjən] , [seɪdʒ] [ænd; ənd] ['siːdər] ['sʌmhaʊ] [faɪnd] ['sʌstənəns] .
where cactus , yucca , piñon , sage and cedar somehow find sustenance .
在哪里 仙人掌 , 丝兰 , 松子 , 圣人 和 雪松 不知何故 寻找 维持 .

仙人掌、丝兰、矮松、鼠尾草和雪松竟然能在这里找到养分。

['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbli] , [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæz; həz] [klaɪmd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [sloʊps] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Almost imperceptibly , the automobile has climbed the gentle slopes of the
几乎 不易察觉地 , 这 汽车 有 攀登 这 温和的 连续下坡 的 这
['kaɪˌbæb] .
Kaibab .
凯巴布 .

汽车几乎不知不觉地爬上了凯巴布山的缓坡。

['lʊkɪŋ] ['bækwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grændəst] ['spektəklz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæ'toʊ]
Looking backward to the north one of the grandest spectacles of the Plateau
寻找 落后 到 这 北 一 的 这 最宏伟 眼镜 的 这 高原
['kʌntri] [ɪz] [ən'foʊldəd] .
Country is unfolded .
国家 是 展开 .

向北回望，高原地区最壮观的景象之一便展现在眼前。

['nɪrli] - ,
Nearly 10 ,
几乎 - ,

接近10，

- [fiːt] [ʌv; əv] ['terəst] [rɑːk] ['leər] [ɑːr; ər] [ɪk'spoʊzd] ['edʒwaɪz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['frʌntɪdʒ] [ʌv; əv]
000 feet of terraced rock layers are exposed edgewise across a frontage of
- 脚 的 梯田 岩石 层 是 裸露 边缘 穿过 一个 临街面 的
[sʌm; səm] ['sɪksti] [maɪlz] .
some sixty miles .
一些 六十 英里 .

绵延约 60 英里的山坡上，裸露着 000 英尺厚的梯田状岩层。

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌpænə'ræmə] , [ðiːz] ['peɪntɪd] ['presəpɪsiz] !
A glorious panorama , these painted precipices !
一个 辉煌 全景 , 这些 绘 悬崖 !

这些彩绘悬崖，真是一幅壮丽的全景图！

[fɜːrst] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ˌʃaɪnə'rʌmp] , [ðen] [ðə; ði] [vər'mɪliən] , [waɪt] [ænd; ənd] [pɪŋk] [klɪfs] ,
First the rainbow Shinarump , then the Vermilion , White and Pink cliffs ,
第一的 这 彩虹 希纳伦普 , 然后 这 朱红 , 白色的 和 粉色的 悬崖 ,

先是彩虹色的希纳鲁姆，然后是朱红色、白色和粉色的悬崖。

[tɪr] [ə'pɑːn] [tɪr] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn] ['kɑːnvəluːtɪd] [leŋkθ; leŋθ] , [ɔːl] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd]
tier upon tier and hundreds of miles in convoluted length , all shining and
层级 之上 层级 和 数百 的 英里 在 错综复杂 长度 , 全部 灼灼 和
['ʃɪftɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] . -
shifting in the sun . 28
转变 在 这 太阳 . -

层层叠叠，绵延数百英里，蜿蜒曲折，在阳光下闪闪发光，变幻莫测。28

[braɪs] ['kænjən] [frʌm; frəm][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] Point29

Bryce	**Canyon**	**from**	**Inspiration**	**Point29**
布莱斯	峡谷	从	灵感	Point29

从灵感点29号拍摄的布莱斯峡谷

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] , [braɪs] ['kænjən]

The	**Temple**	**of**	**Osiris**	**,**	**Bryce**	**Canyon**
这	寺庙	的	奥西里斯	,	布莱斯	峡谷

布莱斯峡谷奥西里斯神庙

['kaɪˌbæb]['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst]

Kaibab	**National**	**Forest**
凯巴布	国家的	森林

凯巴布国家森林

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] [pleɪnz] ,

Beautiful	**as**	**are**	**the**	**plains**	**,**
美丽的	作为	是	这	平原	,

平原真美啊，

[ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [pɑːrk] - [laɪk] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪˌbæb][ɪz][ə; eɪ] ['welkəm]

the	**transition**	**to**	**the**	**limitless**	**park**	**-**	**like**	**forests**	**of**	**the**	**Kaibab**	**is**	**a**	**welcome**
这	过渡	到	这	无限	公园	-	喜欢	森林	的	这	凯巴布	是	一个	欢迎

[dɪ'laɪt] .

delight	**.**
喜	.

过渡到凯巴布无边无际、宛如公园般的森林，令人欣喜不已。

['kaɪˌbæb][ɪz][ə; eɪ][paiˈjuːt]['ɪndiən][wɜːrd] ['miːnɪŋ] “ ['maʊnt(ə)n] - ['laɪɪŋ] - [daʊn] , ” [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn]

Kaibab	**is**	**a**	**Piute**	**Indian**	**word**	**meaning**	**“**	**Mountain**	**-**	**lying**	**-**	**down**	**,**	**”**	**a**	**description**
凯巴布	是	一个	皮尤特	印度	单词	意义	“	山	-	说谎	-	向下	,	”	一个	描述

[ðæt] [fɪts][ˌaɪ 'tiː] [wel] .

that	**fits**	**it**	**well**	**.**
那	适合	它	出色地	.

Kaibab 是 Piute 印第安语，意思是“躺着的山”，这个描述非常贴切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ][væst] [plæ'toʊ] , [sʌm; səm] ['fɪfti] [maɪlz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz] [waɪd] ,

It	**is**	**actually**	**a**	**vast**	**plateau**	**,**	**some**	**fifty**	**miles**	**long**	**and**	**thirty**	**-**	**five**	**miles**	**wide**	**,**
它	是	实际上	一个	广阔的	高原	,	一些	五十	英里	长的	和	三十	-	五	英里	宽的	,

它实际上是一片广袤的高原，长约五十英里，宽约三十五英里。

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] - [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [paɪn] , [fɜːr][ænd; ənd] [spruːs] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd][baɪ]

and	**containing**	**500**	**square**	**miles**	**of**	**yellow**	**pine**	**,**	**fir**	**and**	**spruce**	**diversified**	**by**
和	包含	-	正方形	英里	的	黄色的	松树	,	冷杉	和	云杉	多元化	经过

['tʃɑːrmɪŋ] ['æspən] [kɔpsiz] ,

charming	**aspen**	**copses**	**,**
迷人	白杨	小树林	,

其中有500平方英里的黄松、冷杉和云杉林，以及迷人的白杨小树林。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɜːrdʒɪn] ['fɔːrɪst] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	**largest**	**and**	**most**	**beautiful**	**virgin**	**forest**	**in**	**the**	**United**	**States**	**.**
这	最大	和	最多	美丽的	处女	森林	在	这	团结的	各州	.

美国最大、最美丽的原始森林。

[ɪn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][frʌm; frəm]['sɛvən] , - [tuː; tə][naɪn] , - [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] .

In	**elevation**	**it**	**rises**	**from**	**7**	**,**	**500**	**to**	**9**	**,**	**300**	**feet**	**above**	**sea**	**level**	**.**
在	海拔	它	上升	从	7	,	-	到	9	,	-	脚	多于	海	等级	.

海拔高度从海平面以上 7,500 英尺上升到 9,300 英尺。

['kaɪˌbæb] ['fɔːrɪst] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɔːfti] [plæ'toʊ] ['aɪsəleɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]

Kaibab	**Forest**	**occupies**	**the**	**top**	**of**	**a**	**lofty**	**plateau**	**isolated**	**on**	**the**	**south**	**and**
凯巴布	森林	占据	这	顶部	的	一个	高远	高原	孤立	在	这	南	和

[iːst] [baɪ][ðə; ði][grænd] ['kænjən] ,

east	**by**	**the**	**Grand**	**Canyon**	**,**
东方	经过	这	盛大	峡谷	,

凯巴布森林位于一个高耸的高原顶部，南部和东部与大峡谷隔绝。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [pleɪnz] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][faɪv] , -

on	**the**	**north**	**and**	**west**	**by**	**the**	**mysterious**	**plains**	**above**	**which**	**it**	**rises**	**5**	**,**	**000**
在	这	北	和	西方	经过	这	神秘	平原	多于	哪个	它	上升	5	,	-

[fiːt] .

feet	**.**
脚	.

北部和西部是神秘的平原，其上方海拔 5000 英尺。

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ɑːr; ər] [ˌʌnɪk'splɔːrd] [plæ'toʊz] [ænd; ənd] ['kænjənz] [wer] [ʌn'tʌtʃt] [klɪf] [d'welɪŋz]

On	**all**	**sides**	**are**	**unexplored**	**plateaus**	**and**	**canyons**	**where**	**untouched**	**cliff**	**dwellings**
在	全部	侧面	是	未探索的	高原	和	峡谷	在哪里	未受触碰	悬崖	住宅

[stænd] .

stand	**.**
站立	.

四周都是未开发的平原和峡谷，那里矗立着未受破坏的崖居。

[bɪ'niːθ] [ɪts] ['steɪtli] [triːz] [ðə; ði] ['græsi] ['fɔːrɪst] [flɔːr] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] ['fɔːlən]

Beneath	**its**	**stately**	**trees**	**the**	**grassy**	**forest**	**floor**	**is**	**free**	**from**	**underbrush**	**and**	**fallen**
下面	它是	庄严	树木	这	草丛	森林	地面	是	自由的	从	草丛	和	倒下

['tɪmbər] ,

timber	**,**
木材	,

在参天大树下，绿草茵茵的林地上没有灌木丛和倒下的树木。

[æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [ɪf] [reɪkt] ['deɪli] [baɪ][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['fɔrəstɚz] ; [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

as	**clean**	**as**	**if**	**raked**	**daily**	**by**	**ten**	**thousand**	**foresters**	**;**	**and**	**,**	**although**	**they**	**are**
作为	干净的	作为	如果	耙过的	日常的	经过	十	千	林务员	;	和	,	虽然	他们	是

[nɑːt] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ,

not	**widely**	**distributed**	**,**
不是	广泛	分布式	,

干净得就像每天有上万名护林员耙过一样；而且，虽然它们分布并不广泛，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['lʌvli] [waɪld] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['fɝːnz] .

there	**are**	**many**	**lovely**	**wild**	**flowers**	**and**	**ferns**	**.**
那里	是	许多	迷人的	荒野	花朵	和	蕨类植物	.

这里有很多美丽的野花和蕨类植物。

['skætərd] [θruː'aʊt] [ɪts] [greɪt] [ɪk'stent][ɑːr; ər] ['speɪʃəs] “ ['pɑːrks] , ” [griːn] - [s'wɔːrdɪd] , ['triːləs]

Scattered	**throughout**	**its**	**great**	**extent**	**are**	**spacious**	**“**	**parks**	**,**	**”**	**green**	**-**	**swarded**	**,**	**treeless**
疏散	自始至终	它是	伟大的	程度	是	宽敞	“	公园	,	”	绿色的	-	剑	,	无树

['oʊpən]['speɪsɪz] ['bɔːdəd] [baɪ] [waɪt] - [boʊld] ,

open	**spaces**	**bordered**	**by**	**white**	**-**	**boled**	**,**
打开	空间	带边框	经过	白色的	-	博莱德	,

在其广阔的区域内散布着宽敞的“公园”，这些绿草茵茵、没有树木的开阔空间以白墙为界。

['kwɪvərɪŋ] ['æspən] , [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [laɪt] ['kæv(ə)lri][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'nuːmərəb(ə)l]['ɑːrmi][ʌv; əv]

quivering	**aspens**	**,**	**the**	**advancing**	**light**	**cavalry**	**of**	**an**	**innumerable**	**army**	**of**
颤抖	白杨	,	这	前进	光	骑兵	的	一个	无数	军队	的

[dɪ'plɔɪɪŋ] [paɪnz] .

deploying	**pines**	**.**
部署	松树	.

颤抖的白杨，如同无数松树组成的军队中前进的轻骑兵。

[ðə; ði] ['wɪtʃəri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪlvən] [pleɪ'zɑːns] [ɪz] ['hoʊlli] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ; [ðeɪ] [siːm] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər]

The	witchery	of	these	sylvan	plaisances	is	wholly	irresistible	;	they	seem	designed	for
这	巫术	的	这些	森林	休闲	是	完全	无法抗拒	;	他们	似乎	设计	为了

[pə'reidz][ænd; ənd] ['pædʒənt] ,

parades	and	pageants	,
游行	和	选美比赛	,

这些林间小道的迷人之处令人无法抗拒；它们似乎就是为游行和庆典而设计的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [mudz] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] [biːst] .

for	the	light	-	hearted	moods	of	man	and	beast	.
为了	这	光	-	心地	情绪	的	男人	和	兽	.

为了人类和动物轻松愉快的心情。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] .

And	so	,	indeed	,	they	are	employed	.
和	所以	,	的确	,	他们	是	受雇	.

所以，他们确实有工作了。

[ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

Afternoon	and	morning	they	are	the	gathering	places	of	many	of	the	30	,
下午	和	早晨	他们	是	这	采集	地方	的	许多	的	这	-	,

下午和上午，这里是30人中许多人的聚集地。

- [blæk] - [teɪl] [mjuːl] [dɪr] [ðæt] [reɪndʒ] [ʌn'fraɪtənd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

000	black	-	tail	mule	deer	that	range	unfrightened	through	the	forest	.
-	黑色的	-	尾巴	骡子	鹿	那	范围	毫不畏惧	通过	这	森林	.

000只黑尾骡鹿在森林中无所畏惧地漫步。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər]['peɪʃ(ə)nt] ['stɔːkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;

They	do	not	require	patient	stalking	to	be	seen	;
他们	做	不是	要求	病人	跟踪	到	是	已见	;

他们不需要跟踪病人才能见到他们；

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrɪst][wʌn] [meɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kaʊnt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['hɔːti] [bʌks] , [sə'lɪsɪtəs] [dʌz] ,

crossing	the	forest	one	may	usually	count	several	hundred	haughty	bucks	,	solicitous	does	,
过境	这	森林	一	可能	通常	数数	一些	百	傲慢	雄鹿	,	殷勤	做	,

穿过森林时，通常可以看到几百只傲慢的雄鹿和殷勤的雌鹿。

[ænd; ənd][ə'dɔːrəb(ə)l] [prænsɪŋ] [fɔːnz] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [greɪs] .

and	adorable	prancing	fawns	of	exquisite	grace	.
和	可爱的	轻快地跳跃	小鹿	的	精美的	优雅	.

还有姿态优美、轻快活泼的小鹿。

[ðer; ðər]['oʊnli] ['enəmi] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kuːgəz] , [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] [ɪn] ['nʌmbər] [baɪ] “ ['ʌŋk(ə)l] ” ['dʒɪmi] ['oʊənz] ,

Their	only	enemies	are	the	cougars	,	much	reduced	in	number	by	“	Uncle	”	Jimmy	Owens	,
他们的	仅有的	敌人	是	这	美洲狮	,	很多	减少	在	数字	经过	“	叔叔	”	吉米	欧文斯	,

他们唯一的敌人是美洲狮，但美洲狮的数量已被“吉米叔叔”欧文斯大大减少。

the30

the30

the30

['gʌvərnmənt] ['hʌntər] [huː] [wʌz; wəz]['roʊzəˌvɛlts, 'ruːzəˌvɛlts] [gaɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hʌntsmən]

government	**hunter**	**who**	**was**	**Roosevelt's**	**guide**	**,**	**and**	**other**	**official**	**huntsmen**
政府	猎人	WHO	曾是	罗斯福的	指导	,	和	其他	官方的	猎人

.

:

.

曾担任罗斯福向导的政府猎人和其他官方猎人。

['sekənd] [ɪn] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['kriːtʃərz] [ɪz][ðə; ðɪ] [waɪt] - [teɪld] ['skwɜːrəl] ([saɪ'jʊərəs]

Second	**in**	**interest**	**of**	**the**	**Kaibab's**	**creatures**	**is**	**the**	**white**	**-**	**tailed**	**squirrel**	**(**	**Sciurus**
第二	在	兴趣	的	这	-	生物	是	这	白色的	-	有尾巴的	松鼠	(	松鼠

-) [wɪtʃ] [meɪ] [ˌɔːrdn'erəli] [biː; bi] [siːn] ['flɪkərɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ]['fɔːrɪst] [nɪr] ['dʒeɪkəbz]

Kaibabensis	**)**	**which**	**may**	**ordinarily**	**be**	**seen**	**flickering**	**through**	**the**	**forest**	**near**	**Jacobs**
-	)	哪个	可能	按说	是	已见	闪烁	通过	这	森林	靠近	雅各布斯

[leɪk] ['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n] .

Lake	**Ranger**	**Station**	**.**
湖	游骑兵	车站	.

凯巴布森林第二大引人注目的动物是白尾松鼠（Sciurus Kaibabensis），人们通常可以在雅各布湖护林站附近的森林中看到它们穿梭。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['skwɜːrəl][ɪn][ðə; ðɪ] ['westərn] ['hemɪsfɪr] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

This	**is**	**the**	**most**	**beautiful**	**squirrel**	**in**	**the**	**Western**	**Hemisphere**	**,**	**and**	**one**	**of**	**the**
这	是	这	最多	美丽的	松鼠	在	这	西	半球	,	和	一	的	这

['rɛrəst] ,

rarest	**,**
最稀有	,

这是西半球最美丽的松鼠，也是最稀有的松鼠之一。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] ['noʊwer] [els] .

for	**it**	**lives**	**nowhere**	**else**	**.**
为了	它	生活	无处	别的	.

因为它别无他处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [greɪ] ['skwɜːrəl] , [ðoʊ] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['stɔkiːə] ,

It	**is**	**about**	**the**	**size**	**of**	**a**	**large**	**gray**	**squirrel**	**,**	**though**	**shorter**	**and**	**stockier**	**,**
它	是	关于	这	尺寸	的	一个	大的	灰色的	松鼠	,	尽管	较短	和	股票	,

它的大小和一只大型灰松鼠差不多，但体型更矮壮一些。

[ɪz][dɑːrk] ['bluːɪʃ] [greɪ] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ,

is	**dark**	**bluish**	**gray**	**marked**	**with**	**brown**	**,**
是	黑暗的	蓝蓝色	灰色的	标记	和	棕色的	,

呈深蓝灰色，带有棕色斑点。

[hæz; həz] [lɔːŋ] ['tʌftɪd] [ɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] ['feðəri] [teɪl] [ðæt] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [pjʊr] [waɪt] .

has	**long**	**tufted**	**ears**	**and**	**a**	**broad**	**feathery**	**tail**	**that**	**is**	**almost**	**pure**	**white**	**.**
有	长的	簇绒	耳朵	和	一个	广阔	羽毛状的	尾巴	那	是	几乎	纯的	白色的	.

它有长长的簇状耳朵和宽阔的羽毛状尾巴，尾巴几乎是纯白色的。

['kuːgəz] [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] [ɑːr; ər] ['rerli] [siːn] [baɪ][ðə; ðɪ]['ɔːrd(ə)neri]['trævələr] .

Cougars	**and**	**mountain**	**sheep**	**are**	**rarely**	**seen**	**by**	**the**	**ordinary**	**traveler**	**.**
美洲狮	和	山	羊	是	很少	已见	经过	这	普通的	游客	.

普通旅行者很少能见到美洲狮和山羊。

['kæptɪn] ['dʌtən] [roʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kaɪˌbæb][ɪn] - :

Captain	**Dutton**	**wrote**	**of**	**a**	**visit**	**to**	**the**	**Kaibab**	**in**	**1880**	**:**
队长	达顿	写道	的	一个	访问	到	这	凯巴布	在	-	:

达顿船长在1880年写到了他对凯巴布的访问：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [prɪ'saɪsli] [wer'ɪn] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvən] ['siːnəri] [ʌv; əv]

“	It	is	difficult	to	say	precisely	wherein	the	charm	of	the	sylvan	scenery	of
〃	它	是	难的	到	说	恰恰	其中	这	魅力	的	这	森林	风景	的

[ðə; ði]['kaɪˌbæb] [kən'sɪsts] .

the	Kaibab	consists	.
这	凯巴布	由	.

“很难确切地说凯巴布森林的魅力究竟在哪里。”

[wiː; wi] , [huː] [θruː] [sək'sesɪv] ['sʌmərz] [hæv; həv] ['wɔndəd] [θruː] [ɪts] ['fɔrists] [ænd; ənd]

We	,	who	through	successive	summers	have	wandered	through	its	forests	and
我们	,	WHO	通过	连续	夏天	有	漫步	通过	它是	森林	和

['pɑːrks] ,

parks	,
公园	,

我们，在连续几个夏天里漫步于它的森林和公园中，

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['riːdʒən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]

have	come	to	regard	it	as	the	most	enchanting	region	it	has	been
有	来	到	看待	它	作为	这	最多	妖娆	地区	它	有	到过

['aʊər; ɑːr] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

our	privilege	to	visit	.
我们的	特权	到	访问	.

我们已经把它视为我们有幸到访过的最迷人的地区。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pɑːrks][ænd; ənd] [gleɪdz] — ['driːmi] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv]

“	There	is	a	constant	succession	of	parks	and	glades	—	dreamy	avenues	of
〃	那里	是	一个	持续的	演替	的	公园	和	林间空地	—	梦幻般的	途径	的

[græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ['waɪndɪŋ] [bɪ'twiːn] ['sɪlvən] [wɔːlz] ,

grass	and	flowers	winding	between	sylvan	walls	,
草	和	花朵	绕线	之间	森林	墙壁	,

“这里公园和林间空地连绵不断——梦幻般的草坪和鲜花大道蜿蜒在林木葱郁的围墙之间，

[ɔːr] ['spredɪŋ] [aʊt] [ɪn] [brɔːd] ['oʊpən] [medəuz] . . . .

or	spreading	out	in	broad	open	meadows	.	.	.	.
或者	传播	出去	在	广阔	打开	草地	.	.	.	.

或者散布在广阔的草地上.....

[ðə; ði] ['bɑːmi] [er] , [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd]['sɑːmbər] [spruːsiz] , [ðə; ði] [peɪl] - [griːn] ['æspən] ,

The	balmy	air	,	the	dark	and	sombre	spruces	,	the	pale	-	green	aspens	,
这	芳香	空气	,	这	黑暗的	和	阴沉	云杉	,	这	苍白	-	绿色的	白杨	,

温暖的空气，阴沉的云杉，淡绿色的白杨，

[ðə; ði]['goʊldən] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ʃɑːt] [θruː] [ðer; ðər]['foʊliɪdʒ] ,

the	golden	shafts	of	sunshine	shot	through	their	foliage	,
这	金的	轴	的	阳光	射击	通过	他们的	叶子	,

金色的阳光透过树叶洒下斑驳的光影。

[ðə; ði] ['velvɪt] [swɔːrd] — ['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd] ['nɪmfs] .

the	velvet	sward	—	surely	this	is	the	home	of	the	woodland	nymphs	.
这	天鹅绒	草	—	一定	这	是	这	家	的	这	林地	若虫	.

天鹅绒般的草地——这一定是林中仙女的家园。

” [ðə; ði] ['filigriːd] [wɔːlz] [ʌv; əv] [braɪs] ['kænjən]

”	The	Filigreed	Walls	of	Bryce	Canyon
〃	这	镂空	墙	的	布莱斯	峡谷

布莱斯峡谷的镂空岩壁

[ðə; ði] [nɔːrθ] [rɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən]

The	North	Rim	of	the	Grand	Canyon
这	北	轮缘	的	这	盛大	峡谷

大峡谷北缘

[ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ɪz][ðə; ði] [su'pri:m] ['epɪk][ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] ;

The	Grand	Canyon	is	the	supreme	epic	of	erosion	;
这	盛大	峡谷	是	这	最高	史诗	的	侵蚀	;

大峡谷是侵蚀作用的巅峰之作；

[ðer; ðər]['wɔ:tər][hæz; həz][pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd][ɪts][sə'blaɪmɪst] ['mæstərpi:s] [ɪn][stoʊn] .

there	water	has	perpetuated	its	sublimest	masterpiece	in	stone	.
那里	水	有	延续	它是	至高无上的	杰作	在	石头	.

那里，水在石头上留下了它最崇高的杰作。

“ [ðə; ði][grænd] ['kænjən] [fɪlz] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [ɔ:] , ” [roʊt] ['rəuzəvelt] .

“	The	Grand	Canyon	fills	me	with	awe	,	”	wrote	Roosevelt	.
“	这	盛大	峡谷	填充	我	和	敬畏	,	”	写道	罗斯福	.

“大峡谷令我心生敬畏，”罗斯福写道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [kəm'pærɪsn] — [bɪ'jɑ:nd] [dɪ'skrɪpʃn] ; [ˌæbsə'lu:tli] [ʌn'pærəleld] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] . ”

“	It	is	beyond	comparison	—	beyond	description	;	absolutely	unparalleled	throughout	the	wide	world	.	”
“	它	是	超过	比较	—	超过	描述	;	绝对地	无与伦比	自始至终	这	宽的	世界	.	”

“它无与伦比，难以言表；在全世界范围内绝对是独一无二的。”

“ ['waɪldnəs] [soʊ]['gɑ:dfʊl] , ['kɑ:zmɪk] , [praɪ'mi:v(ə)l] , [bi'stəuz] [ə; eɪ] [nu:] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['bju:ti] [ænd; ənd][saɪz] ,

“	Wildness	so	Godful	,	cosmic	,	primeval	,	bestows	a	new	sense	of	the	earth's	beauty	and	size	,
“	野性	所以	神圣的	,	宇宙	,	原始	,	授予	一个	新的	感觉	的	这	地球的	美丽	和	尺寸	,

“如此神圣、浩瀚、原始的野性，赋予我们对地球之美和广袤的全新感知。”

” [sed] [dʒɑ:n]['mjʊr] .

”	said	John	Muir	.
”	说	约翰	缪尔	.

约翰·缪尔说道。

“ [baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst][sə'blaɪm][ʌv; əv][ɔ:l] ['ɜ:rθli] ['spektəklz] ,

“	By	far	the	most	sublime	of	all	earthly	spectacles	,
“	经过	远的	这	最多	升华	的	全部	尘世的	眼镜	,

“迄今为止，这是世间所有奇观中最崇高的景象，

” [ɪz][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][wɜ:rld]['trævəlɝz, 'trævlɝz] [hu:] [hæv; həv] ['stʌdid] [ɪts]['grændʒər] .

”	is	the	opinion	of	world	travelers	who	have	studied	its	grandeur	.
”	是	这	观点	的	世界	旅行者	WHO	有	研究	它是	宏伟	.

这是研究过它雄伟壮丽的环球旅行家们的观点。

[ðə; ði][grænd] ['kænjən] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][væst][ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['sʌŋkən] ['maʊntnz] [kʌt] [θru:] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz][ʌv; əv] [haɪ] [plæ'toʊ] ,

The	Grand	Canyon	may	be	described	as	a	vast	and	intricate	range	of	sunken	mountains	cut	through	a	hundred	miles	of	high	plateau	,
这	盛大	峡谷	可能	是	描述	作为	一个	广阔的	和	错综复杂	范围	的	凹陷	山脉	切	通过	一个	百	英里	的	高的	高原	,

大峡谷可以被描述为一片广袤而复杂的下沉山脉，它切割了百英里长的高原。

“ [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [tʃeɪn] [rɪ'vɜ:rst] .

“	a	mountain	chain	reversed	.
“	一个	山	链	反转	.

“山脉倒转了。”

” ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['piktʃəd] [æz; əz][ə; eɪ][kə'lɑ:s(ə)l]['kæzəm] , - [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

”	Usually	it	is	pictured	as	a	colossal	chasm	,	220	miles	in	length	,
”	通常	它	是	如图所示	作为	一个	庞大	深渊	,	-	英里	在	长度	,

“通常它被描绘成一条长达220英里的巨大裂缝，

[ə; eɪ][maɪl] [diːp] [ænd; ənd][sʌm; səm] [twelv] [maɪlz] [waɪd] ;

a	mile	deep	and	some	twelve	miles	wide	;
一个	英里	深的	和	一些	十二	英里	宽的	;

深约一英里，宽约十二英里；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [prɪ'saɪsli] [ə; eɪ] ['meʒərləs] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv] ['kænjənz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnfɪnət]

but	it	is	more	precisely	a	measureless	labyrinth	of	canyons	with	an	infinite
但	它	是	更多的	恰恰	一个	无量	迷宫	的	峡谷	和	一个	无限

[ə'reɪ] [ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [fɔːrmz] ['ʌpθrʌst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [depθs] .

array	of	magnificent	architectural	forms	upthrust	from	their	depths	.
大批	的	壮丽	建筑	表格	上升	从	他们的	深度	.

但更准确地说，它是一个无边无际的峡谷迷宫，峡谷深处耸立着无数壮丽的建筑形态。

[diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [gɔːrdʒ][ʌv; əv] ['grænɪt] , [ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , " [ðə; ði]

Deep	down	in	the	uttermost	gorge	of	granite	,	the	Colorado	,	"	the
深的	向下	在	这	极致	峡谷	的	花岗岩	,	这	科罗拉多州	,	"	这

- , - " ['rɪvər][ɪn][ðə; ði][lænd] ,

rushingest	,	roaringest	"	river	in	the	land	,
-	,	-	"	河	在	这	土地	,

在花岗岩最深处的峡谷深处，科罗拉多河——这片土地上"最湍急、最咆哮"的河流——

[graindz] ['siːsləsli] [æt; ət] the31

grinds	ceaselessly	at	the31
研磨	不停地	在	the31

31号不停地研磨着

['rɑːks] .

rocks	.
岩石	.

岩石。

['nʌmbərləs] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['vɪvɪd] [toʊnz] [ʌv; əv] [greɪ] , [griːn] , [bluː] ,

Numberless	rich	and	vivid	tones	of	gray	,	green	,	blue	,
无数	富有的	和	生动	音调	的	灰色的	,	绿色的	,	蓝色的	,

无数丰富而鲜艳的灰色、绿色、蓝色色调，

[red] [ænd; ənd] [moʊv] [tɪnt] [ɪts] ['maɪti] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]

red	and	mauve	tint	its	mighty	walls	and	temples	,	and	,	independent	of
红色的	和	淡紫色	着色	它是	强大的	墙壁	和	寺庙	,	和	,	独立的	的

[ðiːz] ,

these	,
这些	,

它雄伟的墙壁和庙宇染上了红色和淡紫色，而且，与这些无关的是，

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [pɔːz] ['deɪli] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæzəm][ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] ['kʌlər] [pə'reɪd] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [bluːz]

the	sunlight	pours	daily	into	the	chasm	a	shifting	color	parade	of	exquisite	blues
这	阳光	倾倒	日常的	进入	这	深渊	一个	转变	颜色	游行	的	精美的	蓝调

[ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ,

and	purples	,
和	紫色	,

阳光每天倾泻而入深渊，映照出变幻莫测的蓝色和紫色，美不胜收。

['gloʊɪŋ] [redz][ænd; ənd][goʊld] .

glowing	reds	and	golds	.
发光	红色	和	黄金	.

闪耀的红色和金色。

[ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪˌbæb][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən] , ['kæptɪn] ['dʌtən] [steɪts] :

Of	the	Kaibab	division	of	the	Grand	Canyon	,	Captain	Dutton	states	:
的	这	凯巴布	分配	的	这	盛大	峡谷	,	队长	达顿	各州	:

关于大峡谷凯巴布段，达顿船长说道：

[“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][sə'blaɪmɪst]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] , ['biːɪŋ] ['nɪrli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [diːpər]

“	It	is	the	sublimest	portion	of	the	chasm	,	being	nearly	a	thousand	feet	deeper
“	它	是	这	至高无上的	部分	的	这	深渊	,	存在	几乎	一个	千	脚	更深

[ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ,

than	any	other	,
比	任何	其他	,

“这是峡谷中最壮丽的部分，比其他任何部分都深近一千英尺。”

[fɑːr] [mɔːr] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd][ænd; ənd][kəm'pleks][ænd; ənd][ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]

far	more	diversified	and	complex	and	is	adorned	with	a	multitude	of
远的	更多的	多元化	和	复杂的	和	是	装饰	和	一个	民众	的

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fitʃər] ,

magnificent	features	,
壮丽	特征	,

更加多样化和复杂，并拥有众多宏伟的特色，

['iːðər] ['wɑːntɪŋ] [ɔːr] [mʌtʃ] [les] ['strɔːŋli] [ˌreprɪ'zentɪd] ['elsˌwer] .

either	wanting	or	much	less	strongly	represented	elsewhere	.
任何一个	想要	或者	很多	较少的	强烈	代表	别处	.

要么在其他地方缺乏代表性，要么代表性严重不足。

” [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][juː] . [es] . [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['sɜːrveɪ] ,

”	According	to	the	U	.	S	.	Geological	Survey	,
”	根据	到	这	U	.	S	.	地质	民意调查	,

“根据美国地质调查局的说法，

[ðə; ði]['kaɪˌbæb][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][frʌm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [waɪd] [ænd; ənd][frʌm; frəm][faɪv] ,

the	Kaibab	division	is	from	seven	to	fourteen	miles	wide	and	from	5	,
这	凯巴布	分配	是	从	七	到	十四	英里	宽的	和	从	5	,

凯巴布地区宽七至十四英里，长五英里。

- [tuː; tə][sɪks] , - [fiːt] [diːp] .

300	to	6	,	000	feet	deep	.
-	到	6	,	-	脚	深的	.

水深300至6000英尺。

[ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [rɪm] [ɪz][frʌm; frəm][eɪt] , - [tuː; tə][naɪn] ,

The	elevation	of	the	North	Rim	is	from	8	,	000	to	9	,
这	海拔	的	这	北	轮缘	是	从	8	,	-	到	9	,

北缘海拔高度为 8,000 至 9,000 英尺。

- [fiːt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] [ɪk'stensɪvli] ['ɪntuː] [trə'mendəs] ['lætərəl] [gɔːdʒz] [ænd; ənd]

000	feet	and	it	is	eroded	extensively	into	tremendous	lateral	gorges	and
-	脚	和	它	是	侵蚀	广泛地	进入	巨大的	侧	峡谷	和

['æmfɪθiːətər] .

amphitheatres	.
露天剧场	.

海拔 000 英尺，并被广泛侵蚀形成巨大的侧向峡谷和圆形剧场。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [rɪm] [hæz; həz][ðə; ði] [ɪn'kɑːmprəbl] ['kaɪˌbæb] ['fɔːrɪst] , [ʌn'kaʊntɪd] [ˌʌnɪk'splɔːrd] [klɪf]

The	North	Rim	has	the	incomparable	Kaibab	Forest	,	uncounted	unexplored	cliff
这	北	轮缘	有	这	无与伦比	凯巴布	森林	,	未统计的	未探索的	悬崖

[d'welɪŋz] ,

dwellings	,
住宅	,

北缘拥有无与伦比的凯巴布森林，以及无数尚未探索的悬崖居所。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌmər] ['klaɪmət] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ʌn'feɪlɪŋli] [kuːl] [naɪts] .

and	a	summer	climate	distinguished	by	unfailingly	cool	nights	.
和	一个	夏天	气候	杰出的	经过	始终如一	凉爽的	夜晚	.

夏季气候的特点是夜晚总是凉爽。

[ə'lɔ:ŋ] [ɪts] ['waɪndɪŋ] [edʒ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['noʊtɪd] [keɪps] [ænd; ənd]['hedlənd,'hedlænd] [ðæt]

Along	its	winding	edge	are	a	number	of	noted	capes	and	headlands	that
沿着	它是	绕线	边缘	是	一个	数字	的	著名的	披风	和	海岬	那

[rɪ'vi:l] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['grændəst]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] .

reveal	some	of	the	grandest	aspects	of	the	Canyon	.
揭示	一些	的	这	最宏伟	方面	的	这	峡谷	.

沿着蜿蜒的边缘，分布着许多著名的海岬和岬角，展现了大峡谷最壮丽的景色。

['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] , [braɪs] ['kænjən]

Natural	Bridge	,	Bryce	Canyon
自然的	桥	,	布莱斯	峡谷

布莱斯峡谷天然桥

['blu:ˌbɪrdz] ['kæs(ə)l] , [braɪs] ['kænjən]

Bluebeard's	Castle	,	Bryce	Canyon
蓝胡子的	城堡	,	布莱斯	峡谷

蓝胡子城堡，布莱斯峡谷

[braɪt] ['eɪndʒl] [pɔɪnt] ['stretʃɪz] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['trænsept] [ænd; ənd] [braɪt] ['eɪndʒl] ['kænjən] ;

Bright	Angel	Point	stretches	out	between	the	Transept	and	Bright	Angel	Canyon	;
明亮的	天使	观点	伸展	出去	之间	这	横隔	和	明亮的	天使	峡谷	;

光明天使角位于十字路口和光明天使峡谷之间；

[frʌm; frəm][ɪts] ['dɪzi] [tɪp] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['tɛmpəlz] : ['deɪvə] ,

from	its	dizzy	tip	may	be	seen	many	of	the	finest	temples	:	Deva	,
从	它是	晕眩的	提示	可能	是	已见	许多	的	这	最好的	寺庙	:	德瓦	,

从它令人眩晕的山顶可以看到许多最精美的寺庙：提婆寺，

['brɑ:mə] , ['zɔ:rəu,æstə] , ['woʊtænz] [θroʊn] , ['mænu:] , ['bu:də,'bʊdə] , ['aɪsɪs] , ['eɪndʒəlz] [geɪt] [ænd; ənd]

Brahma	,	Zoroaster	,	Wotan's	Throne	,	Manu	,	Buddha	,	Isis	,	Angels	Gate	and
梵	,	琐罗亚斯德	,	沃坦的	王座	,	马努	,	佛	,	伊西斯	,	天使	门	和

['ki:ˌɒps] ['pɪrəmɪd] .

Cheops	Pyramid	.
胡夫	金字塔	.

梵天、琐罗亚斯德、沃坦宝座、摩奴、佛陀、伊西斯、天使之门和胡夫金字塔。

[nɪr] [baɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [prɪ'zɜ:rv] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ə'dʒeɪs(ə)nt] .

Near	by	is	a	picturesque	spring	with	a	perfectly	preserved	cliff	dwelling	adjacent	.
靠近	经过	是	一个	如画	春天	和	一个	完美	保存完好	悬崖	住宅	邻近的	.

附近有一处风景如画的泉水，旁边还有一处保存完好的崖居。

[ðə; ði]['kaɪˌbæb] [treɪl] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

The	Kaibab	Trail	descends	from	the	Point	to	the	Suspension	Bridge	across	the
这	凯巴布	踪迹	下降	从	这	观点	到	这	暂停	桥	穿过	这

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ['rɪvər] ,

Colorado	River	,
科罗拉多州	河	,

凯巴布步道从岬角向下延伸至横跨科罗拉多河的吊桥，

[wer] [ˌaɪ 'ti:][dʒɔɪnz][ðə; ði] [braɪt] ['eɪndʒl] [treɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [rɪm] .

where	it	joins	the	Bright	Angel	Trail	to	the	South	Rim	.
在哪里	它	加入	这	明亮的	天使	踪迹	到	这	南	轮缘	.

在它与通往南缘的光明天使步道交汇处。

[keɪp] ['rɔɪəl] ,

Cape	Royal	,
岬	皇家	,

皇家角

[keɪp] ['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [pɔɪnt] [ɪm'pɪriəl] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][hjuːdʒ][væl'hærə; wæl-; vɑːl'hɑːrə; wɑːl-] [plæ'toʊ]

Cape	Final	and	Point	Imperial	are	on	the	huge	Walhalla	Plateau
岬	最终的	和	观点	帝国	是	在	这	巨大的	瓦尔哈拉	高原

(['loʊkəli] [kɔːld] “ ['griːnlənd] ”) [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv] [braɪt] ['eɪndʒl][kæmp] ,

(	locally	called	“	Greenland	”	)	southeast	of	Bright	Angel	Camp	,
(	本地	称为	“	格陵兰	”	)	东南	的	明亮的	天使	营	,

终点角和帝国角位于巨大的瓦尔哈拉高原（当地人称之为“格陵兰”）上，在光明天使营地的东南方。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [rɪ'viːlz] [ˌpænə'rɑːməz][ʌv; əv] ['gretɪst] ['grændʒər] .

and	each	reveals	panoramas	of	greatest	grandeur	.
和	每个	揭示	全景	的	最	宏伟	.

每一幅都展现出无比壮丽的全景。

[pɔɪnt] [ɪm'pɪriəl] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [rɪm] , [ə'fɔːrdz] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]

Point	Imperial	,	the	highest	place	on	the	Rim	,	affords	views	of	the	Marble
观点	帝国	,	这	最高	地方	在	这	轮缘	,	提供	浏览	的	这	大理石

['kænjən] ,

Canyon	,
峡谷	,

帝国角是峡谷边缘的最高点，可以俯瞰大理石峡谷。

['liːz] ['feri] , ['nævəhoʊ]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] - ['væli] .

Lee's	Ferry	,	Navajo	Mountain	and	Houserock	Valley	.
李氏	渡船	,	纳瓦霍	山	和	-	谷	.

李氏渡口、纳瓦霍山和豪斯罗克谷。

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [vjuːz] [frʌm; frəm] [keɪp] ['rɔɪəl] [ɪk'stend] [west] , [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] ['oʊvər][ðə; ði]

The	wonderful	views	from	Cape	Royal	extend	west	,	south	and	east	over	the
这	精彩的	浏览	从	岬	皇家	延长	西方	,	南	和	东方	超过	这

['templd] [gɔːrdʒ] .

templed	gorge	.
寺庙	峡谷	.

从皇家角可以欣赏到向西、向南和向东延伸的壮丽景色，俯瞰着寺庙林立的峡谷。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [keɪp] ['rɔɪəl] [ɑːr; ər] [klɪf] [sprɪŋ] , ['meni] [klɪf] ['dwelɪŋ] ['ruːɪnz][ænd; ənd]['eɪndʒəlz]

On	the	way	to	Cape	Royal	are	Cliff	Spring	,	many	cliff	dwelling	ruins	and	Angels
在	这	方式	到	岬	皇家	是	悬崖	春天	,	许多	悬崖	住宅	废墟	和	天使

['wɪndoʊ] .

Window	.
窗户	.

前往皇家角的途中会经过悬崖泉、许多悬崖居所遗址和天使之窗。

[pɔɪnt] [sə'blaɪm] , [west] [ʌv; əv] [braɪt] ['eɪndʒl] [pɔɪnt] , [ɪz] [ə'nʌðər] ['selɪbreɪtɪd] ['vjuːpɔɪnt] ,

Point	Sublime	,	west	of	Bright	Angel	Point	,	is	another	celebrated	viewpoint	,
观点	升华	,	西方	的	明亮的	天使	观点	,	是	其他	著名	观点	,

位于布莱特安吉尔角西侧的崇高角是另一个著名的观景点。

[ɪ'stiːmd] [baɪ] ['dʌtən] [tuː; tə] [sər'pæs] [ɔːl] ['ʌðər] .

esteemed	by	Dutton	to	surpass	all	others	.
尊敬的	经过	达顿	到	超过	全部	其他的	.

达顿认为他超越了所有人。

[ðens] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][ænd; ənd]['æzˌtek] ['æmfɪθiːətər] , ['pəuəl] [plæ'toʊ] ,

Thence	may	be	seen	the	Hindu	and	Aztec	amphitheatres	,	Powell	Plateau	,
因此	可能	是	已见	这	印度教徒	和	阿兹特克	露天剧场	,	鲍威尔	高原	,

[ðə; ði]['drægən] ,

the	Dragon	,
这	龙	,

从这里可以看到印度教和阿兹特克圆形剧场、鲍威尔高原、龙形岩。

[ðə; ði]['skɔ:rpiən] , [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['ʃivə] , [pər'hæps][ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

the	Scorpion	,	and	imperial	Shiva	,	perhaps	the	most	magnificent	of	all	the
这	蝎	,	和	帝国	湿婆	,	也许	这	最多	壮丽	的	全部	这

['kænjənz] ['glɔ:riəs] ['tɛmpəlz] .

Canyon's	glorious	temples	.
峡谷的	辉煌	寺庙	.

蝎子神庙和湿婆神庙，或许是峡谷所有辉煌神庙中最宏伟的一座。

['evri] ['vɪzɪtər] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [rɪm] [ʌv; əv][grænd] ['kænjən] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][tu:; tə] [keɪp]

Every	visitor	to	the	North	Rim	of	Grand	Canyon	should	make	the	trip	to	Cape
每一个	游客	到	这	北	轮缘	的	盛大	峡谷	应该	制作	这	旅行	到	岬

['rɔɪəl] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [sə'blaɪm] . -

Royal	and	Point	Sublime	.	32
皇家	和	观点	升华	.	-

每位到访大峡谷北缘的游客都应该去皇家角和崇高点看看。32

[ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] , [braɪs] Canyon33

The	Wall	of	Windows	,	Bryce	Canyon33
这	墙	的	视窗	,	布莱斯	Canyon33

布莱斯峡谷的窗户墙33

[ðə; ði] ['skʌlptərz] ['stu:dioʊ] , [braɪs] ['kænjən]

The	Sculptor's	Studio	,	Bryce	Canyon
这	雕塑家的	工作室	,	布莱斯	峡谷

雕塑家工作室，布莱斯峡谷

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [rɪm] [ʌv; əv][grænd] ['kænjən] [tu:; tə] [braɪs] ['kænjən]

From	the	North	Rim	of	Grand	Canyon	to	Bryce	Canyon
从	这	北	轮缘	的	盛大	峡谷	到	布莱斯	峡谷

从大峡谷北缘到布莱斯峡谷

[ðə; ði] [ru:t] [bɪ'twi:n] [frɛ'doʊniə][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] [rɪm] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ɑ:n][ðə; ði]

The	route	between	Fredonia	and	the	North	Rim	has	been	described	on	the
这	路线	之间	弗雷多尼亚	和	这	北	轮缘	有	到过	描述	在	这

['fɔ:rgoʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

foregoing	pages	.
前文	页面	.

前文已对弗雷多尼亚和北缘之间的路线进行了描述。

[nɔ:rθ] [ʌv; əv][frɛ'doʊniə][ðə; ði] [wei] [li:dz] [tu:; tə]['kænæb] , ['ju:ˌtɑ:] ,

North	of	Fredonia	the	way	leads	to	Kanab	,	Utah	,
北	的	弗雷多尼亚	这	方式	线索	到	卡纳布	,	犹他州	,

从弗雷多尼亚往北走，这条路通往犹他州的卡纳布。

[ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vər'mɪliən] [klɪfs] [ænd; ənd] - [maɪlz][frʌm; frəm]

a	thriving	village	at	the	foot	of	the	Vermilion	Cliffs	and	120	miles	from
一个	熙	村庄	在	这	脚	的	这	朱红	悬崖	和	-	英里	从

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪlroʊd] .

the	nearest	railroad	.
这	最近的	铁路	.

这是一个繁荣的村庄，位于朱砂崖脚下，距离最近的铁路有 120 英里。

[ðens] [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [θru:] [ðə; ði] [vər'mɪliən] [klɪfs] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌpɪktʃə'resk] [θri:] [leɪks]

Thence	it	continues	through	the	Vermilion	Cliffs	by	way	of	picturesque	Three	Lakes
因此	它	继续	通过	这	朱红	悬崖	经过	方式	的	如画	三	湖泊

['kænjən] ,

Canyon	,
峡谷	,

然后它继续穿过朱砂崖，途经风景如画的三湖峡谷。

[ə'krɔːs] [djʊn] [ʌv; əv][pɪŋk][sænd] , [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

across	dunes	of	pink	sand	,	and	down	to	the	canyon	of	the	Parunuweap	,
穿过	沙丘	的	粉色的	沙	,	和	向下	到	这	峡谷	的	这	-	,

穿过粉红色的沙丘，一路向下到达帕鲁努维普峡谷，

[kʌt] [θruː] [ðə; ði][mə'dʒestɪk] [waɪt] [klɪfs] .

cut	through	the	majestic	White	Cliffs	.
切	通过	这	雄伟	白色的	悬崖	.

穿过雄伟的白色悬崖。

['splendɪd] [ˌpænə'rɑːməz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ʌv; əv]['zaɪən][ɑːr; ər] [dis'kləuzd] .

Splendid	panoramas	of	the	temples	and	towers	of	Zion	are	disclosed	.
灿烂	全景	的	这	寺庙	和	塔楼	的	锡安	是	披露	.

锡安神庙和塔楼的壮丽全景尽收眼底。

[ðə; ði] ['haɪweɪ] ['fɑːloʊz] - ['rɪvər] [θruː] [lɔːŋ] ['væli] [tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði]

The	highway	follows	Parunuweap	River	through	Long	Valley	to	its	source	,	passing	the
这	公路	跟随	-	河	通过	长的	谷	到	它是	来源	,	通过	这

['mɔːrmən] ['vɪlɪdʒəz] ,

Mormon	villages	,
摩门教	村庄	,

这条公路沿着帕鲁努维普河穿过长谷到达其源头，途经摩门教村庄。

['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['kɑːrmel] , ['ɔːrdərˌvɪl] [ænd; ənd] ['glendeil] .

Mt	.	Carmel	,	Orderville	and	Glendale	.
公吨	.	卡梅尔	,	奥德维尔	和	格伦代尔	.

卡梅尔山、奥德维尔和格伦代尔。

[ðə; ði]['riːdʒənz] ['trævəst] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [ˌʌn'flægɪŋ] ['siːnɪk] ['ɪntrəst] ;

The	regions	traversed	are	of	unusual	and	unflagging	scenic	interest	;
这	地区	穿越	是	的	异常	和	不间断	风景优美	兴趣	;

沿途地区风景秀丽，引人入胜；

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃuəs] [saɪd] ['kænjənz] , [wɪtʃ] [kən'teɪn] [klɪf] [d'welɪŋz] , [gɪv]

many	of	the	rugged	and	tortuous	side	canyons	,	which	contain	cliff	dwellings	,	give
许多	的	这	崎岖	和	曲折	边	峡谷	,	哪个	包含	悬崖	住宅	,	给

[glimpsiz] [ʌv; əv] [ɪm'presɪv] [fɔr'meɪʃənz] .

glimpses	of	impressive	formations	.
惊鸿一瞥	的	感人的	阵型	.

许多崎岖蜿蜒的支流峡谷中都有崖居，可以一窥令人印象深刻的地貌。

[ðə; ði]['trævələr] [ə'sendz] [ðə; ði] ['terəst] [plæ'toʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʃaɪnə'rʌmp] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	traveler	ascends	the	Terraced	Plateaus	from	the	Shinarump	and	the
这	游客	上升	这	梯田	高原	从	这	希纳伦普	和	这

[vər'mɪliən] [tuː; tə][ðə; ði][pɪŋk] [klɪfs] ,

Vermilion	to	the	Pink	Cliffs	,
朱红	到	这	粉色的	悬崖	,

旅行者从希纳鲁姆和朱砂山攀登梯田高原，最终到达粉红悬崖。

['vɪvɪd] [iks'pəuʒəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [kæpt] [baɪ]['lɑːvə] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɑːn]['dɪstənt] ['emənənsiz] .

vivid	exposures	of	which	,	capped	by	lava	,	may	be	seen	on	distant	eminences	.
生动	暴露	的	哪个	,	封顶	经过	岩浆	,	可能	是	已见	在	遥远	杰出人物	.

在远处的山丘上，可以看到覆盖着熔岩的岩层清晰可见。

['tʃeɪmbɜ-lənz] [leɪk] , [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['glendeil] , [ɪz][ə; eɪ] [diːp] , [koʊld][tɑːrn] [fed] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt]

Chamberlain's	Lake	,	north	of	Glendale	,	is	a	deep	,	cold	tarn	fed	by	a	great
张伯伦的	湖	,	北	的	格伦代尔	,	是	一个	深的	,	寒冷的	山涧	美联储	经过	一个	伟大的

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

位于格伦代尔北部的张伯伦湖是一个深而冷的冰碛湖，由一股巨大的泉水注入。

[æt; ət] ['si:dər] [breɪks] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ðə; ði] [roʊd] [krɔsiz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]

At	Cedar	Breaks	Junction	the	road	crosses	from	the	Colorado
在	雪松	休息	交汇处	这	路	十字架	从	这	科罗拉多州

['dreɪnɪdʒ] ['sɪstəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] .

drainage	system	into	the	Great	Basin	.
引流	系统	进入	这	伟大的	盆地	.

在雪松断崖路口，公路从科罗拉多河排水系统进入大盆地。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:t] [tu:; tə] [braɪs] ['kænjən] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ɑ:n] [peɪdʒ] - .

The	remainder	of	the	route	to	Bryce	Canyon	has	been	described	on	page	22	.
这	余	的	这	路线	到	布莱斯	峡谷	有	到过	描述	在	页	-	.

前往布莱斯峡谷的剩余路线已在第 22 页描述。

[naʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər]

Now	Easy	To	Get	There
现在	简单的	到	得到	那里

现在很容易到达那里

['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] , [braɪs] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑ:njumənt] , ['si:dər] [breɪks] ,

Zion	National	Park	,	Bryce	Canyon	National	Monument	,	Cedar	Breaks	,
锡安	国家的	公园	,	布莱斯	峡谷	国家的	纪念碑	,	雪松	休息	,

锡安国家公园、布莱斯峡谷国家纪念碑、雪松断崖国家纪念地

['kaɪˌbæb] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [rɪm] [ʌv; əv] [grænd] ['kænjən] [ɑ:r; ər] [ri:tʃt] ['vaɪə]

Kaibab	National	Forest	and	the	North	Rim	of	Grand	Canyon	are	reached	via
凯巴布	国家的	森林	和	这	北	轮缘	的	盛大	峡谷	是	达到	通过

[ðə; ði] [θru:] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] [pə'sɪfɪk] ['sɪstəm] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['lʌnd] ,

the	through	service	of	the	Union	Pacific	System	by	way	of	Lund	,
这	通过	服务	的	这	联盟	太平洋	系统	经过	方式	的	隆德	,

前往凯巴布国家森林和大峡谷北缘，可乘坐联合太平洋铁路系统的直达列车，途经伦德。

['ju:ˌtɑ:] , [tu:; tə] ['si:dər] ['sɪti] , ['ju:ˌtɑ:] , the34

Utah	,	to	Cedar	City	,	Utah	,	the34
犹他州	,	到	雪松	城市	,	犹他州	,	the34

犹他州，到犹他州锡达城，34

['reɪlroʊd] ['tɜ:rmɪnəs] .

railroad	terminus	.
铁路	终点站	.

铁路终点站。

['lʌnd] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] [pə'sɪfɪk] [tu:; tə] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə] ,

Lund	is	on	the	main	line	of	the	Union	Pacific	to	Southern	California	,
隆德	是	在	这	主要的	线	的	这	联盟	太平洋	到	南方	加利福尼亚州	,

伦德位于联合太平洋铁路通往南加州的主干线上。

- [maɪlz] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] [sɔ:lt] [leɪk] ['sɪti] , - [maɪlz] [ˌnɔ:rθ'i:st] [ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒələɪs] .

243	miles	southwest	of	Salt	Lake	City	,	541	miles	northeast	of	Los	Angeles	.
-	英里	西南	的	盐	湖	城市	,	-	英里	东北	的	洛杉矶	洛杉矶	.

位于盐湖城西南 243 英里处，洛杉矶东北 541 英里处。

[frʌm; frəm] ['lʌnd] [ə; eɪ] [bræntʃ] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] [pə'sɪfɪk] [ɪk'stendz; ek'stendz] ['θɜ:rti] - [θri:] [maɪlz]

From	Lund	a	branch	line	of	the	Union	Pacific	extends	thirty	-	three	miles
从	隆德	一个	分支	线	的	这	联盟	太平洋	扩展	三十	-	三	英里

[ˌsaʊθ'i:stwərd] [tu:; tə] ['si:dər] ['sɪti] .

southeastward	to	Cedar	City	.
东南	到	雪松	城市	.

从伦德出发，联合太平洋铁路的一条支线向东南方向延伸 33 英里至锡达城。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [θruː] ['sliːpɪŋ] [kɑːrz][ɑːr; ər]['ɑːpɝˌeɪtəd][frʌm; frəm][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [tuː; tə]
During **the** **season** **through** **sleeping** **cars** **are** **operated** **from** **Salt** **Lake** **City** **to**
期间 这 季节 通过 睡眠 汽车 是 经营的 从 盐 湖 城市 到
['siːdər] ['sɪti] [ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [treɪnz] [wɪl] [stɑːp][æt; ət] ['lʌnd] ,
Cedar **City** **and** **all** **through** **trains** **will** **stop** **at** **Lund** **,**
雪松 城市 和 全部 通过 火车 将要 停止 在 隆德 ,

旺季期间，盐湖城至锡达城之间有直达卧铺车厢运行，所有直达列车都会在伦德站停靠。

[wens] [ðer; ðər][ɪz][də'rekt] [kə'nektɪŋ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]['siːdər] ['sɪti] .
whence **there** **is** **direct** **connecting** **service** **to** **Cedar** **City** **.**
何处 那里 是 直接的 连接 服务 到 雪松 城市 .

从那里有直达锡达城的航班。

[ðə; ði] ['gɔblɪnz] - ['greɪtoʊ] , [breɪs] ['kænjən]
The **Goblins** **'** **Grotto** **,** **Bryce** **Canyon**
这 哥布林 - 石窟 , 布莱斯 峡谷

布莱斯峡谷的妖精洞穴

[spaɪəz][ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] , [breɪs] ['kænjən]
Spires **and** **Minarets** **,** **Bryce** **Canyon**
尖塔 和 宣礼塔 , 布莱斯 峡谷

布莱斯峡谷的尖塔和宣礼塔

['veri] [loʊ] [raʊnd] - [trɪp] ['sʌmər] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ferz] , [wɪð; wɪθ]['lɪbərəl]['limits][ænd; ənd][stɑːp] - ['oʊvər]
Very **low** **round** **-** **trip** **Summer** **Excursion** **Fares** **,** **with** **liberal** **limits** **and** **stop** **-** **over**
非常 低的 圆形的 - 旅行 夏天 短途旅行 票价 , 和 自由主义 限制 和 停止 - 超过
['prɪvəlɪdʒɪz] ,
privileges **,**
特权 ,

夏季往返短途旅行票价极低，且限制宽松，并享有中途停留特权。

[ɑːr; ər][ɪn] [ɪ'fekt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['siːz(ə)n][tuː; tə]['siːdər] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːnɪk] ['riːdʒənz][ʌv; əv]
are **in** **effect** **during** **the** **season** **to** **Cedar** **City** **and** **the** **scenic** **regions** **of**
是 在 影响 期间 这 季节 到 雪松 城市 和 这 风景优美 地区 的
['sʌðərn] ['juːˌtɑː] .
Southern **Utah** **.**
南方 犹他州 .

在旅游旺季期间，前往锡达城和犹他州南部风景区的游客可享受优惠。

['laɪkwaɪz] ,
Likewise **,**
同样地 ,

同样地，

[loʊ] [saɪd] - [trɪp][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ferz] [tuː; tə]['siːdər] ['sɪti] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][pə'sɪfɪk]
low **side** **-** **trip** **excursion** **fares** **to** **Cedar** **City** **and** **return** **are** **available** **for** **Pacific**
低的 边 - 旅行 短途旅行 票价 到 雪松 城市 和 返回 是 可用的 为了 太平洋
[koʊst] ['pæsndʒɚ] ['trævlɪŋ] ['vaɪə][ðə; ði]['juːniən][pə'sɪfɪk] ['sɪstəm] ;
Coast **passengers** **traveling** **via** **the** **Union** **Pacific** **System** **;**
海岸 乘客 旅行 通过 这 联盟 太平洋 系统 ;

对于乘坐联合太平洋铁路系统前往太平洋沿岸的乘客，前往锡达城的往返短途旅行票价较低；

$2 . - [frʌm; frəm] ['lʌnd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] ,
$2 **.** **10** **from** **Lund** **for** **those** **en** **route** **to** **or** **from** **Southern** **California** **,**
$2 . - 从 隆德 为了 那些 英文 路线 到 或者 从 南方 加利福尼亚州 ,

从隆德出发，前往或离开南加州的乘客只需支付 2.10 美元。

[ænd; ənd] $13 . - [frʌm; frəm][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] ,
and **$13** **.** **75** **from** **Salt** **Lake** **City** **for** **those** **en** **route** **to** **San** **Francisco** **,**
和 $13 . - 从 盐 湖 城市 为了 那些 英文 路线 到 圣 弗朗西斯科 ,

从盐湖城前往旧金山的乘客需支付 13.75 美元。

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔːrθ'west] [ɔːr] ['jeləustəun] [pɑːrk] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['siːz(ə)n] .

the	Pacific	Northwest	or	Yellowstone	Park	,	during	the	season	.
这	太平洋	西北	或者	黄石公园	公园	,	期间	这	季节	.

在旅游旺季，可以前往太平洋西北地区或黄石公园。

[frʌm; frəm]['siːdər] ['sɪti] [ðə; ði]['juːˌtɑː]['pɑːrks] ['kʌmpəni] , [ə; eɪ] [səb'sɪdieri] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][pə'sɪfɪk] ['sɪstəm] ,

From	Cedar	City	the	Utah	Parks	Company	,	a	subsidiary	of	the	Union	Pacific	System	,
从	雪松	城市	这	犹他州	公园	公司	,	一个	子公司	的	这	联盟	太平洋	系统	,

来自锡达城的犹他州公园公司（Utah Parks Company，联合太平洋铁路系统的子公司）

['ɔpəreits] [ɑːn]['regjələr]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['siːz(ə)n] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv]['pʌvərf(ə)l][ɪ'lev(ə)n] - ['pæsɪndʒər] ['ɔːtəməbilz] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə]['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,

operates	on	regular	schedules	during	the	season	a	fleet	of	powerful	eleven	-	passenger	automobiles	of	the	latest	and	most	comfortable	design	to	Zion	National	Park	,
运作	在	常规的	日程安排	期间	这	季节	一个	舰队	的	强大的	十一	-	乘客	汽车	的	这	最新的	和	最多	舒服的	设计	到	锡安	国家的	公园	,

在旅游旺季期间，公司会定期运营一支由最新、最舒适的高性能11座汽车组成的车队前往锡安国家公园。

['siːdər] [breɪks] [ænd; ənd] [braɪs] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] .

Cedar	Breaks	and	Bryce	Canyon	National	Monument	.
雪松	休息	和	布莱斯	峡谷	国家的	纪念碑	.

锡达布雷克斯和布莱斯峡谷国家纪念碑。

['ɔːtəməbilz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːˌtɑː] & [grænd] ['kænjən] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] (['ɑːpɝˌeɪtəd] [ˌɪndɪ'pendəntli]) , ['ɔːlsoʊ] [meɪn'teɪnɪŋ] ['regjələr]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] ,

Automobiles	of	the	Utah	&	Grand	Canyon	Transportation	Company	(	operated	independently	)	,	also	maintaining	regular	schedules	,
汽车	的	这	犹他州	&	盛大	峡谷	运输	公司	(	经营的	独立	)	,	还	保持	常规的	日程安排	,

犹他州和大峡谷运输公司（独立运营）的汽车也保持着定期班次，

[kə'nekt] [æt; ət]['zaɪən][pɑːrk][ænd; ənd][æt; ət] [braɪs] ['kænjən] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kaɪˌbæb] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [rɪm] [ʌv; əv][grænd] ['kænjən] .

connect	at	Zion	Park	and	at	Bryce	Canyon	for	the	Kaibab	Forest	and	the	North	Rim	of	Grand	Canyon	.
连接	在	锡安	公园	和	在	布莱斯	峡谷	为了	这	凯巴布	森林	和	这	北	轮缘	的	盛大	峡谷	.

在锡安国家公园和布莱斯峡谷连接，即可到达凯巴布森林和大峡谷北缘。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] [roʊdz] , ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [ɪm'pruːvd] , [bɪ'twiːn] ['siːdər] ['sɪti] [ænd; ənd]['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,

There	are	good	roads	,	constantly	being	improved	,	between	Cedar	City	and	Zion	National	Park	,
那里	是	好的	道路	,	不断地	存在	改进	,	之间	雪松	城市	和	锡安	国家的	公园	,

锡达城和锡安国家公园之间有路况良好的道路，而且这些道路还在不断改善。

['siːdər] [breɪks] [ænd; ənd] [braɪs] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] ;

Cedar	Breaks	and	Bryce	Canyon	National	Monument	;
雪松	休息	和	布莱斯	峡谷	国家的	纪念碑	;

锡达布雷克斯和布莱斯峡谷国家纪念碑；

[ðə; ði] [roʊdz] [bɪ'twi:n] ['zaɪən] ['kænjən] [ænd; ənd] [braɪs] ['kænjən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [rɪm] [ʌv; əv]

the	roads	between	Zion	Canyon	and	Bryce	Canyon	and	the	North	Rim	of
这	道路	之间	锡安	峡谷	和	布莱斯	峡谷	和	这	北	轮缘	的

[grænd] ['kænjən] [ɑ:r; ər] [fer] ,

Grand	Canyon	are	fair	,
盛大	峡谷	是	公平的	,

锡安峡谷、布莱斯峡谷和大峡谷北缘之间的道路状况良好。

[seɪf] [tu:; tə]['træv(ə)l] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ɪm'pru:vmənt] .

safe	to	travel	,	and	are	also	undergoing	improvement	.
安全的	到	旅行	,	和	是	还	正在经历	改进	.

旅行安全，并且正在不断改进。

['eksələnt] ['lɑ:dʒɪz][ænd; ənd][kæmps][ɑ:r; ər] [meɪn'teɪnd] [æt; ət]['pleɪsɪz] [wer] [stɑ:p] - ['əuvəz][ɑ:r; ər]

Excellent	lodges	and	camps	are	maintained	at	places	where	stop	-	overs	are
出色的	旅馆	和	营地	是	维持	在	地方	在哪里	停止	-	局	是

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

desirable	.
理想	.

在适合中途停留的地方，都设有条件优良的旅馆和营地。

[ðə; ði]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒu:lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təməbilz] , [ferz] , [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [æt; ət]['lɑ:dʒɪz] ,

The	schedules	of	the	automobiles	,	fares	,	accommodation	at	lodges	,
这	日程安排	的	这	汽车	,	票价	,	住宿	在	旅馆	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

汽车时刻表、票价、旅馆住宿等信息

[ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn]['di:teɪl][ɑ:n]['peɪdʒɪz] - [tu:; tə] - .

are	shown	in	detail	on	pages	39	to	43	.
是	所示	在	细节	在	页面	-	到	-	.

详情见第 39 至 43 页。

[æd'væns] [ˌrezər'veʃən] [meɪd] [θru:] ['eni]['ju:niən][pə'sɪfɪk] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['lɪstɪd][ɑ:n][peɪdʒ] - [wɪl]

Advance	reservations	made	through	any	Union	Pacific	representative	listed	on	page	47	will
进步	预订	制成	通过	任何	联盟	太平洋	代表	列出	在	页	-	将要

[ɪn'ʃʊr] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [ɪn] ['ɔ:təməbilz] ,

insure	accommodations	in	automobiles	,
保证	住宿	在	汽车	,

通过第 47 页列出的任何联合太平洋铁路公司代表提前预订，即可确保获得汽车住宿。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['lɑ:dʒɪz][ænd; ənd][kæmps] .

as	well	as	at	the	lodges	and	camps	.
作为	出色地	作为	在	这	旅馆	和	营地	.

以及旅馆和营地。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][trɪp][tu:; tə]['zaɪən] ,

Inasmuch	as	the	trip	to	Zion	,
因此	作为	这	旅行	到	锡安	,

就前往锡安的旅程而言，

[braɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] [rɪm] [ʌv; əv][grænd] ['kænjən] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ʌn'ju:ʒuəl] ['kærəktər] ,

Bryce	and	the	North	Rim	of	Grand	Canyon	is	one	of	unusual	character	,
布莱斯	和	这	北	轮缘	的	盛大	峡谷	是	一	的	异常	特点	,

布莱斯峡谷和大峡谷北缘是具有独特特征的地区之一。

[ˌʌn'laɪk] , [ɪn][fækt] , ['eni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

unlike	,	in	fact	,	any	other	in	the	United	States	,
与此不同	,	在	事实	,	任何	其他	在	这	团结的	各州	,

事实上，它与美国其他任何地方都截然不同。

[ðə; ði]['trævələr][ɪz]['ɜːdʒd][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['juːniən][pə'sɪfɪk] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn]

the	traveler	is	urged	to	use	the	services	of	a	Union	Pacific	representative	in
这	游客	是	敦促	到	使用	这	服务	的	一个	联盟	太平洋	代表	在

['plænɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪ'tɪnəreri] .

planning	his	itinerary	.
规划	他的	行程	.

建议旅客在规划行程时使用联合太平洋铁路公司代表的服务。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['letər] , ['telɪfoʊn] [ɔːr]['pɜːrsən(ə)l][kɔːl] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər]

This	may	be	done	by	letter	,	telephone	or	personal	call	;	there	is	no	charge	for
这	可能	是	完毕	经过	信	,	电话	或者	个人的	称呼	;	那里	是	不	收费	为了

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] . -

the	service	.	35
这	服务	.	-

可以通过信件、电话或亲自拜访的方式进行；这项服务不收取任何费用。35

[dɪr] [ɪn]['kaɪˌbæb]['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst]

Deer	in	Kaibab	National	Forest
鹿	在	凯巴布	国家的	森林

凯巴布国家森林的鹿

['siːz(ə)n] [ænd; ənd] ['klaɪmət]

Season	and	Climate
季节	和	气候

季节和气候

[ðə; ði]['siːz(ə)n][ɪn]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪz][frʌm; frəm][meɪ] - [tuː; tə][ɑːk'toʊbər] - ;

The	season	in	Zion	National	Park	is	from	May	15	to	October	15	;
这	季节	在	锡安	国家的	公园	是	从	可能	-	到	十月	-	;

锡安国家公园的旅游旺季为5月15日至10月15日；

[æt; ət] [braɪs] ['kænjən] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [rɪm] [ʌv; əv][grænd] ['kænjən] [frʌm; frəm][dʒuːn][wʌn][tuː; tə]

at	Bryce	Canyon	and	the	North	Rim	of	Grand	Canyon	from	June	1	to
在	布莱斯	峡谷	和	这	北	轮缘	的	盛大	峡谷	从	六月	1	到

[ɑːk'toʊbər] - .

October	15	.
十月	-	.

6月1日至10月15日，在布莱斯峡谷和大峡谷北缘。

[deɪts] [ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɔːl][tuə; tuːr][ɑːn]

Dates	of	operation	and	conditions	are	shown	in	connection	with	all	tours	on
日期	的	手术	和	状况	是	所示	在	联系	和	全部	旅游	在

['peɪdʒɪz] - - - - - .

pages	39	-	40	-	41	.
页面	-	-	-	-	-	.

所有旅游线路的运营日期和条件均在第 39-40-41 页中列出。

[ðə; ði]['klaɪmət][ɪn]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪz][maɪld] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['siːz(ə)n] .

The	climate	in	Zion	National	Park	is	mild	throughout	the	season	.
这	气候	在	锡安	国家的	公园	是	温和的	自始至终	这	季节	.

锡安国家公园全年气候温和。

[æt; ət] [braɪs] ['kænjən] [ænd; ənd]['siːdər] [breɪks] , ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ænd; ənd][æt; ət] ['haɪər] [ˌelə'veɪʃənz] ,

At	Bryce	Canyon	and	Cedar	Breaks	,	farther	north	and	at	higher	elevations	,
在	布莱斯	峡谷	和	雪松	休息	,	更远	北	和	在	更高	海拔	,

在布莱斯峡谷和雪松断崖，更北的地方，海拔也更高，

[kuːl] ['weðər] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] [naɪt] [bəuθ] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

cool	weather	may	be	expected	at	night	both	early	and	late	in	the	season	.
凉爽的	天气	可能	是	预期的	在	夜晚	两个都	早期的	和	晚的	在	这	季节	.

在季节初期和末期，夜间气温可能会比较凉爽。

[ɪn][ðə; ði]['kaɪˌbæb] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [rɪm] [ʌv; əv][grænd] ['kænjən] ,

In	the	Kaibab	Forest	and	at	the	North	Rim	of	Grand	Canyon	,
在	这	凯巴布	森林	和	在	这	北	轮缘	的	盛大	峡谷	,

在凯巴布森林和大峡谷北缘，

[kuːl] [naɪts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

cool	nights	are	to	be	expected	.
凉爽的	夜晚	是	到	是	预期的	.

夜晚气温较低是正常的。

['sʌðərn] ['juːˌtɑː][ænd; ənd] ['nɔːrðərn] [ˌærɪ'zoʊnə][ɑːr; ər]['riːdʒənz][ʌv; əv] [klɪr] , [draɪ] , ['sʌni] [deɪz] ,

Southern	Utah	and	Northern	Arizona	are	regions	of	clear	,	dry	,	sunny	days	,
南方	犹他州	和	北方	亚利桑那	是	地区	的	清除	,	干燥	,	阳光明媚	天	,

犹他州南部和亚利桑那州北部地区气候晴朗干燥，阳光充足。

[dɪ'laɪtfəli] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [naɪts] .

delightfully	exhilarating	and	followed	by	refreshing	nights	.
令人愉悦	令人振奋	和	随后	经过	令人耳目一新	夜晚	.

令人精神振奋，夜晚清爽宜人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ʃaʊɜ-z] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] .

There	are	occasional	showers	throughout	the	country	during	the	summer	season	.
那里	是	偶然	淋浴	自始至终	这	国家	期间	这	夏天	季节	.

夏季期间，全国各地偶尔会有阵雨。

['siːdər] ['sɪti]

Cedar	City
雪松	城市

锡达城

['geɪtweɪ] [tuː; tə]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [braɪs] ['kænjən]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , ['siːdər] [breɪks] ,

Gateway	to	Zion	National	Park	,	Bryce	Canyon	National	Monument	,	Cedar	Breaks	,
网关	到	锡安	国家的	公园	,	布莱斯	峡谷	国家的	纪念碑	,	雪松	休息	,

['kaɪˌbæb] ['fɔːrɪst] ,

Kaibab	Forest	,
凯巴布	森林	,

通往锡安国家公园、布莱斯峡谷国家纪念碑、雪松断崖国家纪念地、凯巴布国家森林的门户

[nɔːrθ] [rɪm] [grænd] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]

North	Rim	Grand	Canyon	National	Park
北	轮缘	盛大	峡谷	国家的	公园

大峡谷国家公园北缘

[ɔːl] ['ɔːtəməbiːl] [tuə; tuːr][stɑːrt][æt; ət]['siːdər] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] , [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk]

All	automobile	tours	start	at	Cedar	City	,	Utah	,	a	prosperous	and	picturesque
全部	汽车	旅游	开始	在	雪松	城市	,	犹他州	,	一个	繁荣	和	如画

['mɔːrmən] ['sɪti] [ʌv; əv][θriː] ,

Mormon	city	of	3	,
摩门教	城市	的	3	,

所有自驾游都从犹他州锡达城出发，这是一个繁荣而风景如画的摩门教城市，人口3,0 ...

- [ɪn'hæbɪtənts] , [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɛskɑː'lɑːnti][pleɪn] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

000	inhabitants	,	on	the	edge	of	the	Escalante	Plain	,	at	the	foot	of	the
-	居民	,	在	这	边缘	的	这	埃斯卡兰特	清楚的	,	在	这	脚	的	这

[mɑːrkəgənt] [plæ'toʊ] ,

Markagunt	Plateau	,
马克冈特	高原	,

位于埃斯卡兰特平原边缘，马卡贡特高原脚下，人口 000 人。

[æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][faɪv] , - [fiːt] .

at	an	elevation	of	5	,	750	feet	.
在	一个	海拔	的	5	,	-	脚	.

海拔5750英尺。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['lʌnd] , [wʌn] [meɪ] [glɪmps] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [iːst] [ænd; ənd] ['nɪrli] [faɪv] ,
Coming **from** **Lund** **,** **one** **may** **glimpse** **in** **the** **distant** **east** **and** **nearly** **5** **,**
未来 从 隆德 , 一 可能 一瞥 在 这 遥远 东方 和 几乎 5 ,

从隆德出发，人们可以瞥见遥远的东方，以及近5英里处。

- [fiːt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊzi][ˌpæli'seidz][ʌv; əv]['siːdər] [breɪks] .
000 **feet** **above** **him** **,** **some** **of** **the** **rosy** **palisades** **of** **Cedar** **Breaks** **.**
- 脚 多于 他 , 一些 的 这 红润 栅栏 的 雪松 休息 .

在他上方 000 英尺处，是雪松断崖 (Cedar Breaks) 的一些粉红色峭壁。

['siːdər] ['sɪti] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊ'tel] , ['wɔːtər] ['sɪstəm] , [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [ə; eɪ][bæŋk] , ['foʊtoʊˌpleɪ]
Cedar **City** **has** **a** **good** **hotel** **,** **water** **system** **,** **electric** **lights** **,** **a** **bank** **,** **photoplay**
雪松 城市 有 一个 好的 酒店 , 水 系统 , 电的 灯 , 一个 银行 , 电影
['θiːətər] ,
theatre **,**
剧院 ,

锡达城有不错的酒店、供水系统、电力照明、银行和电影院。

[wel] ['stɑːkt] ['stɔrz] , ['hɑːspɪt(ə)l] , ['kɑːrnəgi] ['laɪbreri] , ['mɔːrmən] ['tæbərnækl] , [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv]
well **stocked** **stores** **,** **hospital** **,** **Carnegie** **Library** **,** **Mormon** **Tabernacle** **,** **a** **branch** **of**
出色地 库存充足 商店 , 医院 , 卡内基 图书馆 , 摩门教 会幕 , 一个 分支 的
[ðə; ði] [steɪt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] ,
the **State** **Agricultural** **College** **,**
这 状态 农业 大学 ,

货源充足的商店、医院、卡内基图书馆、摩门教圣殿、州立农业学院分校

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .
and **a** **new** **and** **handsome** **railway** **station** **.**
和 一个 新的 和 英俊的 铁路 车站 .

还有一座崭新漂亮的火车站。

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][pai'juːt]['indiəns] ,
On **the** **edge** **of** **the** **town** **is** **a** **band** **of** **Piute** **Indians** **,**
在 这 边缘 的 这 镇 是 一个 乐队 的 皮尤特 印度人 ,

小镇边缘居住着一群派尤特印第安人。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [huː] [sel] ['bʌkskɪn] [glʌvz] , ['mɔkəsɪnz]
the **original** **inhabitants** **of** **the** **country** **,** **who** **sell** **buckskin** **gloves** **,** **moccasins**
这 原来的 居民 的 这 国家 , WHO 卖 鹿皮 手套 , 鹿皮鞋
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
and **other** **articles** **.**
和 其他 文章 .

该国原住民，他们出售鹿皮手套、鹿皮鞋和其他物品。

[ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv]['siːdər] ['sɪti] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ʃiːp] , [wʊl] , ['kæt(ə)l] ,
The **prosperity** **of** **Cedar** **City** **is** **derived** **from** **sheep** **,** **wool** **,** **cattle** **,**
这 繁荣 的 雪松 城市 是 衍生的 从 羊 , 羊毛 , 牛 ,

锡达城的繁荣源于绵羊、羊毛和牛。

['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][væst] [di'pɔzits] [ʌv; əv]['aɪərn][ɪn][ðə; ði]['aɪərn]
agriculture **and** **the** **recent** **development** **of** **vast** **deposits** **of** **iron** **in** **the** **Iron**
农业 和 这 最近的 发展 的 广阔的 存款 的 铁 在 这 铁
['maʊntnz] , [twelv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Mountains **,** **twelve** **miles** **away** **.**
山脉 , 十二 英里 离开 .

农业以及十二英里外铁山上大量铁矿的近期开发。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , ['faʊndɪd] [baɪ]['mɔːrmən] ['lidər] [ɪn] - ,
The **community** **,** **founded** **by** **Mormon** **leaders** **in** **1851** **,**
这 社区 , 创立 经过 摩门教 领导人 在 - ,

该社区由摩门教领袖于1851年创立，

[wʌz; wəz] [neɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['si:dər] [tri:z] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

was	named	from	the	abundance	of	cedar	trees	in	the	vicinity	.
曾是	命名	从	这	丰富	的	雪松	树木	在	这	附近	.

因附近盛产雪松树而得名。

[el] [ɛskɑ:'lɑ:nti][hoʊ'tel]

El	Escalante	Hotel
埃尔	埃斯卡兰特	酒店

埃尔埃斯卡兰特酒店

[ðɪs] ['hænsəm] [nu:] ['ju:niən][pə'sɪfɪk][hoʊ'tel][æt; ət]['si:dər] ['sɪti] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ]

This	handsome	new	Union	Pacific	hotel	at	Cedar	City	would	be	an	outstanding
这	英俊的	新的	联盟	太平洋	酒店	在	雪松	城市	会	是	一个	杰出的

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn][ə; eɪ][mə'trɑ:pəlɪs] .

establishment	in	a	metropolis	.
建立	在	一个	都会	.

位于锡达城的这家崭新的联合太平洋酒店，在大都市中也堪称一流。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [θri:] - story36

It	is	a	three	-	story36
它	是	一个	三	-	story36

这是一栋三层楼的建筑。

['strʌktʃər] [ʌv; əv] [kri:m] [brɪk] [wɪð; wɪθ] ['swi:pɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔ:d] [və'rændə] ;

structure	of	cream	brick	with	sweeping	wings	and	a	broad	verandah	;
结构	的	奶油	砖	和	扫荡	翅膀	和	一个	广阔	阳台	;

奶油色砖砌结构，带有宽阔的翼楼和宽敞的走廊；

['sev(ə)nti] - [faɪv] [gest] [ru:mz; rʊmz][wɪð; wɪθ][tʌb][ænd; ənd] ['ʃaʊər] [bɑ:ðz] ; [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['daɪnɪŋ]

seventy	-	five	guest	rooms	with	tub	and	shower	baths	;	a	spacious	dining
七十	-	五	客人	房间	和	浴缸	和	淋浴	浴室	;	一个	宽敞	用餐

[ru:m] ; [ə; eɪ]['bæŋkwɪt] [ru:m] ,

room	;	a	banquet	room	,
房间	;	一个	宴会	房间	,

75间带浴缸和淋浴的客房；宽敞的餐厅；宴会厅

['bɔ:lru:mˌbɔ:lrʊm] , ['bɪljərd] [ru:m] , ['bɑ:rbər] [ʃɑ:p] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs] ['lɑ:bi] .

ballroom	,	billiard	room	,	barber	shop	,	and	a	luxurious	lobby	.
舞厅	,	台球	房间	,	理发师	店铺	,	和	一个	豪华	大厅	.

宴会厅、台球室、理发店和豪华大堂。

[ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['sɜ:rvɪs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˌmetrə'pɑ:lɪtən]['stændərd][ænd; ənd] ['meni]

The	dining	-	room	service	is	of	the	highest	metropolitan	standard	and	many
这	用餐	-	房间	服务	是	的	这	最高	大都会	标准	和	许多

['delɪkəsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ɑ:r; ər][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði]['mɛnju:z] .

delicacies	from	the	local	markets	are	included	in	the	menus	.
美味佳肴	从	这	当地的	市场	是	包括	在	这	菜单	.

餐厅服务达到大都市最高标准，菜单上包含许多当地市场的美味佳肴。

[el] [ɛskɑ:'lɑ:nti][hoʊ'tel] , [neɪmd] ['æftər]['pɑ:dreɪ] [sɪl'vɛstɚ] [di:][ɛskɑ:'lɑ:nti] ,

El	Escalante	Hotel	,	named	after	Padre	Sylvestre	de	Escalante	,
埃尔	埃斯卡兰特	酒店	,	命名	后	神父	西尔维斯特	德	埃斯卡兰特	,

埃斯卡兰特酒店 (El Escalante Hotel) 以西尔维斯特·埃斯卡兰特神父 (Padre Sylvestre de Escalante) 的名字命名，

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪk'splɔ:rər] - [pri:st] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [waɪt] [mæn][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['ri:dʒən] (

the	Spanish	explorer	-	priest	who	was	the	first	white	man	to	visit	the	region	(
这	西班牙语	探险家	-	牧师	WHO	曾是	这	第一的	白色的	男人	到	访问	这	地区	(

-) ,

1776	)	,
-	)	,

这位西班牙探险家兼牧师是第一个到访该地区的白人（1776 年）。

[ɪz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən][pə'sɪfɪk]['steɪʃ(ə)n] .

is	adjacent	to	the	Union	Pacific	Station	.
是	邻近的	到	这	联盟	太平洋	车站	.

毗邻联合太平洋车站。

[ˌrezər'veʃən] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ɔ:təməbi:l] [tuə; tu:r] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

Reservations	and	arrangements	for	any	automobile	tours	may	be	made	in	the
预订	和	安排	为了	任何	汽车	旅游	可能	是	制成	在	这

['lɑ:bi] .

lobby	.
大厅	.

您可以在大厅预订和安排任何汽车旅游行程。

[ɪn][ðə; ði]['kaɪˌbæb]['næʃ(ə)nəl] ['fɔ:rɪst]

In	the	Kaibab	National	Forest
在	这	凯巴布	国家的	森林

在凯巴布国家森林

[əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [ɪn]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]

Accommodations	in	Zion	National	Park
住宿	在	锡安	国家的	公园

锡安国家公园的住宿

[ðə; ði]['ju:ˌtɑ:]['pɑ:rks] ['kʌmpəni] [mein'teinz] [ɪn]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ,

The	Utah	Parks	Company	maintains	in	Zion	National	Park	,
这	犹他州	公园	公司	保持	在	锡安	国家的	公园	,

犹他州公园公司负责维护锡安国家公园，

[ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [kɔ:rt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [mu:kəntu:wi:p] ['rɪvər] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [red] [ɑ:rtʃ]

in	a	beautiful	court	beside	the	Mukuntuweap	River	at	the	foot	of	Red	Arch
在	一个	美丽的	法庭	旁	这	穆昆图维普	河	在	这	脚	的	红色的	拱

['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] ,

Mountain	and	near	the	Great	White	Throne	,
山	和	靠近	这	伟大的	白色的	王座	,

在穆昆图维普河畔、红拱山脚下、靠近大白宝座的美丽庭院里，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [v'ju:pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] ,

one	of	the	finest	viewpoints	in	the	Canyon	,
一	的	这	最好的	观点	在	这	峡谷	,

大峡谷中最佳观景点之一

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['rʌstɪk] [lɑ:dʒ] ['sentər] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [sɪks] ['dʌb(ə)l] [gest] ['lɑ:dʒɪz] , [ə'kɑ:mədeɪtɪŋ]

a	handsome	rustic	Lodge	Center	and	forty	-	six	double	guest	lodges	,	accommodating
一个	英俊的	乡村	小屋	中心	和	四十	-	六	双倍的	客人	旅馆	,	适应性强

- ['pɜ˞:sənz] .

184	persons	.
-	人	.

一座漂亮的乡村风格旅馆中心和 46 间双人客房，可容纳 184 人。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['sentər] [ɪz][ə; eɪ] [tu:] - ['stɔ:ri] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [paɪn] , [wɪð; wɪθ] [faʊn'deɪʃnz]

The	Lodge	Center	is	a	two	-	story	structure	of	native	pine	,	with	foundations
这	小屋	中心	是	一个	二	-	故事	结构	的	本国的	松树	,	和	基础

[ænd; ənd] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] ['rʌbl] ['meɪsənri] .

and	columns	of	rubble	masonry	.
和	列	的	瓦砾	石工	.

旅馆中心是一栋两层楼的建筑，采用本地松木建造，地基和柱子采用碎石砌筑。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɔ:d] [və'rændə] , [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['lɑ:bi] [ænd; ənd] ['laʊndʒɪŋ] [ru:m] ,

There	is	a	broad	verandah	,	a	spacious	lobby	and	lounging	room	,
那里	是	一个	广阔	阳台	,	一个	宽敞	大厅	和	休闲	房间	,

这里有宽敞的走廊、宽敞的大堂和休息室。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ]['faɪərpleɪs][ʌv; əv] [rʌf] [stoʊn] , ['nævəhoʊ] [rʌgz] , [ə; eɪ]['reɪdioʊ][set] ,

with	a	huge	fireplace	of	rough	stone	,	Navajo	rugs	,	a	radio	set	,
和	一个	巨大的	壁炉	的	粗糙的	石头	,	纳瓦霍	地毯	,	一个	收音机	放	,

壁炉是用粗糙的石头砌成的，里面铺着纳瓦霍地毯，还有一台收音机。

[rɪ'taɪərɪŋ][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] ['ʃaʊər] [bɑːðz][fɔːr; fər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] [flɔːr] .

retiring	rooms	and	shower	baths	for	men	and	women	on	the	main	floor	.
退休	房间	和	淋浴	浴室	为了	男人	和	女性	在	这	主要的	地面	.

主楼层设有男女休息室和淋浴间。

[ðə; ði] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] ['daɪnɪŋ] [ruːm] , [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] - [gests] , ['ɔːlsoʊ]

The	attractive	and	commodious	dining	room	,	accommodating	100	guests	,	also
这	吸引人的	和	宽敞的	用餐	房间	,	适应性强	-	客人	,	还

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪərpleɪs] ,

with	a	fireplace	,
和	一个	壁炉	,

餐厅环境优美宽敞，可容纳100位客人，还配有壁炉。

[ɪz][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] .

is	on	the	second	floor	.
是	在	这	第二	地面	.

位于二楼。

[iːtʃ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['koʊzi] ['dʌb(ə)l] ['lɑːdʒɪz][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [paɪn][ænd; ənd][fɜːr][ɪz] ['seprət] [ænd; ənd]

Each	room	in	the	cosy	double	lodges	of	native	pine	and	fir	is	separate	and
每个	房间	在	这	舒适	双倍的	旅馆	的	本国的	松树	和	冷杉	是	分离	和

['praɪvət] ,

private	,
私人的	,

这些舒适的双人木屋采用本地松木和冷杉木制成，每个房间都是独立且私密的。

[ɔːl'ðoʊ] [tuː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [swiːt] [baɪ]['fæməli] ['pɑːrtiz] .

although	two	may	be	used	en	suite	by	family	parties	.
虽然	二	可能	是	用过的	英文	套房	经过	家庭	各方	.

虽然两个浴室可能被家庭聚会使用。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][kən'teɪn] [tuː] ['sɪŋg(ə)l][bedz][ɔːr][wʌn]['dʌb(ə)l] [bed] , [ə; eɪ] [stoʊv] , ['dresɪŋ] ['teɪbl] ,

The	rooms	contain	two	single	beds	or	one	double	bed	,	a	stove	,	dressing	table	,
这	房间	包含	二	单身的	床	或者	一	双倍的	床	,	一个	火炉	,	敷料	桌子	,

房间内配有两张单人床或一张双人床、一个炉灶、一张梳妆台。

[tʃerz] , [rʌgz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['laɪtɪd] [baɪ] [tuː] ['dʌb(ə)l] ['wɪndoʊz] .

chairs	,	rugs	,	and	are	lighted	by	two	double	windows	.
椅子	,	地毯	,	和	是	照明	经过	二	双倍的	视窗	.

椅子、地毯，以及两扇双扇窗户带来的光线。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [ɑːr; ər] [nuː] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][ðə; ði]

All	of	the	furnishings	are	new	and	thoroughly	comfortable	and	the
全部	的	这	家具	是	新的	和	彻底	舒服的	和	这

['sɜːrvɪs] [ɪz] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] .

service	is	thoughtful	and	courteous	.
服务	是	周到	和	有礼貌	.

所有家具都是全新的，非常舒适，服务周到热情。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kæmp]['faɪər][ɪz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['fiːtʃər] .

The	evening	camp	fire	is	a	pleasing	feature	.
这	晚上	营	火	是	一个	令人愉悦	特征	.

夜晚的篝火是一大亮点。

['zaɪən] [lɑːdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə]['lɪŋgər] . -

Zion	Lodge	is	a	delightful	place	to	linger	.	37
锡安	小屋	是	一个	愉快	地方	到	萦绕	.	-

锡安旅馆是一个令人愉悦的休憩之所。37

['sʌnset] [æt; ət] [nɔ:rθ] [rɪm] , [grænd] ['kænjən]
Sunset **at** **North** **Rim** **,** **Grand** **Canyon**
日落 在 北 轮缘 , 盛大 峡谷

大峡谷北缘的日落

[wʌt] [tu:; tə][du:][ɪn]['zaɪən] — [ðə; ði] [treɪlz]
What **To** **Do** **in** **Zion** **—** **the** **Trails**
什么 到 做 在 锡安 — 这 小径

锡安国家公园徒步指南

[ðə; ði]['vɪzɪtər] [hu:] ['mɪrli] [raɪdz][ɪn][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [tu:; tə]['zaɪən] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][goʊz][noʊ]
The **visitor** **who** **merely** **rides** **in** **an** **automobile** **to** **Zion** **Lodge** **and** **goes** **no**
这 游客 WHO 仅仅 骑行 在 一个 汽车 到 锡安 小屋 和 去 不
['fɑ:rðər] [wɪl] [əb'teɪn][æn; ən][ɪn'taɪərli] [ɪn'ædɪkwət] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['bju:ti] .
farther **will** **obtain** **an** **entirely** **inadequate** **impression** **of** **its** **beauty** **.**
更远 将要 获得 一个 完全 不足 印象 的 它是 美丽 .

仅仅乘车到达锡安旅馆而没有进一步游览的游客，将无法充分领略锡安的美丽。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [trɪps] [ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] .
There **are** **two** **trips** **that** **none** **should** **miss** **.**
那里 是 二 旅行 那 没有任何 应该 错过 .

有两个旅行项目是任何人都不应该错过的。

[wʌn] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['nærəʊz] .
One **is** **to** **the** **Narrows** **.**
一 是 到 这 狭窄处 .

一条路通往狭缝。

[æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [roʊd][ɪk'stendz; ek'stendz][tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] - ,
An **automobile** **road** **extends** **to** **the** **Temple** **of** **Sinawava** **,**
一个 汽车 路 扩展 到 这 寺庙 的 - ,

一条公路延伸至锡安纳瓦瓦神庙。

[wens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wɔ:k] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] ; [ɔ:r] ,
whence **it** **is** **a** **walk** **of** **about** **two** **miles** **;** **or** **,**
何处 它 是 一个 走 的 关于 二 英里 ; 或者 ,

从那里步行大约两英里；或者，

['hɔ:rsɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['rɪdn] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt][sɪks]
horses **may** **be** **ridden** **all** **the** **way** **from** **the** **Lodge** **,** **a** **distance** **of** **about** **six**
马匹 可能 是 骑 全部 这 方式 从 这 小屋 , 一个 距离 的 关于 六
[maɪlz] .
miles **.**
英里 .

可以从旅馆一路骑马前往，全程约六英里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [trɪp][ɪz][ʌp][ðə; ði][spek'tækjələr][west] [rɪm] [treɪl] ['i:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [rɪm] ,
The **other** **trip** **is** **up** **the** **spectacular** **West** **Rim** **Trail** **either** **to** **the** **West** **Rim** **,**
这 其他 旅行 是 向上 这 壮观的 西方 轮缘 踪迹 任何一个 到 这 西方 轮缘 ,

另一条路线是沿着壮观的西缘步道前往西缘，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪn] - [maɪl] [lu:p] [ɑ:n][ðə; ði] [krest] ([æn; ən][ɔ:l] - [deɪ] [trɪp]) [ɔ:r][tu:; tə]['eɪndʒəlz] ['lændɪŋ]
with **a** **nine** **-** **mile** **loop** **on** **the** **crest** **(** **an** **all** **-** **day** **trip** **)** **or** **to** **Angels** **Landing**
和 一个 九 - 英里 环形 在 这 波峰 (一个 全部 - 天 旅行) 或者 到 天使 降落
([ə; eɪ][hæf] - [deɪ] [trɪp]) ;
(**a** **half** **-** **day** **trip** **)** **;**
(一个 一半 - 天 旅行) ;

可以选择沿着山脊走九英里环线（一日游），或者前往天使降临点（半日游）；

[ðə; ði] [west] [rɪm] [treɪl] [ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['siːnɪk] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]

the	West	Rim	Trail	is	perhaps	one	of	the	most	scenic	in	the	entire	National	Park
这	西方	轮缘	踪迹	是	也许	一	的	这	最多	风景优美	在	这	全部的	国家的	公园

['sɪstəm] .

System	.
系统	.

西缘步道或许是整个国家公园系统中风景最优美的步道之一。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][treɪl] [ʌp]['keɪb(ə)l]['maʊnt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [rɪm] , [wer] ['splendɪd]

There	is	also	a	trail	up	Cable	Mountain	to	the	East	Rim	,	where	splendid
那里	是	还	一个	踪迹	向上	电缆	山	到	这	东方	轮缘	,	在哪里	灿烂

[ˌpænə'rɑːməz][ɑːr; ər][ən'foʊldəd] .

panoramas	are	unfolded	.
全景	是	展开	.

此外，还有一条通往缆车山东缘的小径，在那里可以欣赏到壮丽的全景。

[ðə; ði] [treɪl] [ʌp] ['leɪdi] ['maʊnt(ə)n] , [tuː] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [hæz; həz][wʌn] , - [steps] ['tʃɪzld]

The	trail	up	Lady	Mountain	,	two	miles	in	length	,	has	1	,	400	steps	chiseled
这	踪迹	向上	女士	山	,	二	英里	在	长度	,	有	1	,	-	步骤	凿刻

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] ,

from	the	rock	,
从	这	岩石	,

通往淑女山的步道全长两英里，共有1400级凿刻在岩石上的台阶。

[tuː] ['lædərz] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [ʌv; əv][hænd]['keɪb(ə)l] .

two	ladders	and	2	,	000	feet	of	hand	cable	.
二	梯子	和	2	,	-	脚	的	手	电缆	.

两架梯子和 2000 英尺长的手拉缆绳。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [iːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] ['wɔːtərfɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɑːk]

A	short	walk	east	from	the	Lodge	leads	to	a	pretty	waterfall	and	a	rock
一个	短的	走	东方	从	这	小屋	线索	到	一个	漂亮的	瀑布	和	一个	岩石

- [baʊnd] [puːl] .

-	bound	pool	.
-	边界	水池	.

从旅馆向东走一小段路，就能看到美丽的瀑布和岩石环绕的水潭。

['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [iks'kəːʃənz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪdz] [wɪl] ['glædli] [gɪv]

Other	interesting	little	excursions	may	be	made	and	the	guides	will	gladly	give
其他	有趣的	小的	短途旅行	可能	是	制成	和	这	指南	将要	乐意	给

[sə'dʒestʃənz] .

suggestions	.
建议	.

还可以进行其他有趣的短途旅行，导游会很乐意提供建议。

[əˌkɑːmə'deɪʃənz] [æt; ət] [braɪs] ['kænjən]

Accommodations	at	Bryce	Canyon
住宿	在	布莱斯	峡谷

布莱斯峡谷的住宿

[ðə; ði]['juːˌtɑː]['pɑːrks] ['kʌmpəni] [mein'teinz] [nɪr] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv] [braɪs] ['kænjən] [æn; ən] [ə'træktɪv]

The	Utah	Parks	Company	maintains	near	the	rim	of	Bryce	Canyon	an	attractive
这	犹他州	公园	公司	保持	靠近	这	轮缘	的	布莱斯	峡谷	一个	吸引人的

['rʌstɪk] [lɑːdʒ] ['sentər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔːrtɪkoʊ][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['mæsɪv] [lɔːgz] .

rustic	Lodge	Center	with	a	portico	supported	by	massive	logs	.
乡村	小屋	中心	和	一个	门廊	有	经过	大量的	日志	.

犹他州公园公司在布莱斯峡谷边缘附近维护着一个迷人的乡村风格旅馆中心，其门廊由巨大的原木支撑。

[braɪs] [lɑːdʒ] ['sentər] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['hɑːspɪtəb(ə)l] ['lɑːbi] [ænd; ənd] [laʊndʒ] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ]['nævəhoʊ]
Bryce **Lodge** **Center** **contains** **a** **hospitable** **lobby** **and** **lounge** **carpeted** **with** **Navajo**
布莱斯 小屋 中心 包含 一个 好客 大厅 和 休息室 铺地毯的 和 纳瓦霍
[rʌgz] ,
rugs **,**
地毯 ,

布莱斯旅馆中心设有温馨的大堂和休息室，铺着纳瓦霍地毯。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪərpleɪs] , [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] - [gests] ,
and **with** **a** **fireplace** **,** **a** **spacious** **dining** **room** **accommodating** **100** **guests** **,**
和 和 一个 壁炉 , 一个 宽敞 用餐 房间 适应性强 - 客人 ,
['reɪdioʊ][set] ,
radio **set** **,**
收音机 放 ,

配有壁炉、可容纳 100 位客人的宽敞餐厅、收音机

[ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] ['ʃaʊər] [baːðz][fɔːr; fər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði]
and **retiring** **rooms** **and** **shower** **baths** **for** **men** **and** **women** **on** **the**
和 退休 房间 和 淋浴 浴室 为了 男人 和 女性 在 这
[meɪn] [flɔːr] .
main **floor** **.**
主要的 地面 .

主楼层设有男女休息室和淋浴间。

[ɪn][ðə; ði][paɪnz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sentər] [ɑːr; ər]['fɔːrti] - [sɪks]['dʌb(ə)l] [gest] ['lɑːdʒɪz]
In **the** **pines** **adjacent** **to** **the** **Lodge** **Center** **are** **forty** **-** **six** **double** **guest** **lodges**
在 这 松树 邻近的 到 这 小屋 中心 是 四十 - 六 双倍的 客人 旅馆
[ʌv; əv] ['neɪtɪv] [paɪn] ,
of **native** **pine** **,**
的 本国的 松树 ,

在旅馆中心旁边的松树林里，有46栋用本地松木建造的双人客房。

[ə'kɑːmədeɪtɪŋ] - ['pɜ˞ːsənz] ; [iːtʃ] ['tʃeɪmbər] [ɪz] ['seprət] [ænd; ənd]['praɪvət] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ]
accommodating **184** **persons** **;** **each** **chamber** **is** **separate** **and** **private** **although** **they** **may**
适应性强 - 人 ; 每个 房间 是 分离 和 私人的 虽然 他们 可能
[biː; bi] [juːst] [ɪn] [swiːt] ,
be **used** **en** **suite** **,**
是 用过的 英文 套房 ,

可容纳184人；每个房间都是独立的私人空间，但也可以共用浴室。

[ɪf] [dɪ'zaɪrd] .
if **desired** **.**
如果 想要的 .

如果需要的话。

[iːtʃ] [ruːm] [kən'teɪnz] [tuː] ['sɪŋg(ə)l][bedz][ɔː˞][wʌn]['dʌb(ə)l] [bed] , [stoʊv] , ['dresɪŋ] ['teɪbl] ,
Each **room** **contains** **two** **single** **beds** **or** **one** **double** **bed** **,** **stove** **,** **dressing** **table** **,**
每个 房间 包含 二 单身的 床 或者 一 双倍的 床 , 火炉 , 敷料 桌子 ,

每个房间配备两张单人床或一张双人床、炉灶、梳妆台。

[tʃerz] , [rʌgz] [ænd; ənd] [tuː] ['dʌb(ə)l] ['wɪndoʊz] , [ɔːl] [nuː] , -
chairs **,** **rugs** **and** **two** **double** **windows** **,** **all** **new** **,** **38**
椅子 , 地毯 和 二 双倍的 视窗 , 全部 新的 , -

椅子、地毯和两扇双扇窗户，全部都是新的，38

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] [kept] [ɪn] ['spɑːtləs] [kən'dɪʃ(ə)n] .
comfortable **and** **kept** **in** **spotless** **condition** **.**
舒服的 和 保留 在 一尘不染 状况 .

舒适且保持得一尘不染。

[braɪs] [lɑːdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ɪts]
Bryce Lodge is a short distance from the rim of the Canyon at one of its
布莱斯 小屋 是 一个 短的 距离 从 这 轮缘 的 这 峡谷 在 一 的 它是
[moʊst] [ɪn'tʃæntɪŋ] [v'juːpɔɪnts] .
most enchanting viewpoints .
最多 妖娆 观点 .

布莱斯旅馆距离大峡谷边缘不远，位于大峡谷最迷人的观景点之一。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kæmp]['faɪər] ['gæðərɪŋ] [iːtʃ] [naɪt] .
There is a camp fire gathering each night .
那里 是 一个 营 火 采集 每个 夜晚 .

每天晚上都有篝火晚会。

[braɪt] ['eɪndʒl][pɔɪnt] , [nɔːrθ] [rɪm] , [grænd]['kænjən]
Bright Angel Point , North Rim , Grand Canyon
明亮的 天使 观点 , 北 轮缘 , 盛大 峡谷

大峡谷北缘明亮天使点

[ə,kɑːmə'deɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [rɪm][ʌv; əv][grænd]['kænjən][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kaɪˌbæb]['fɔːrɪst] [
Accommodations at the North Rim of Grand Canyon and in the Kaibab Forest [
住宿 在 这 北 轮缘 的 盛大 峡谷 和 在 这 凯巴布 森林 [
[ˌtuː'tuː]]
2]
2]

大峡谷北缘和凯巴布森林的住宿[2]

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [rɪm][ʌv; əv][grænd]['kænjən] , [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] [braɪt] ['eɪndʒl][pɔɪnt] ,
On the North Rim of Grand Canyon , adjacent to Bright Angel Point ,
在 这 北 轮缘 的 盛大 峡谷 , 邻近的 到 明亮的 天使 观点 ,

在大峡谷北缘，毗邻光明天使点，

[ɪz][ðə; ði] " ['waɪli] " [braɪt] ['eɪndʒl][kæmp] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sentrəl]['daɪnɪŋ][tent][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]
is the " Wylie " Bright Angel Camp consisting of a central dining tent and social
是 这 " 威利 " 明亮的 天使 营 由 的 一个 中央 用餐 帐篷 和 社会的
[ruːm] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tent] ['kɔtidʒz] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] ['fɔːrti]['pɝːsənz] .
room and comfortable tent cottages accommodating forty persons .
房间 和 舒服的 帐篷 小屋 适应性强 四十 人 .

"Wylie"光明天使营地由一个中央餐厅帐篷、一个社交室和可容纳四十人的舒适帐篷小屋组成。

['hoʊlsəm] [fuːd][ɪz] [sɜːrvd] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [æk'sesəri] [ɑːr; ər] ['spɑːtləsli] [kliːn] .
Wholesome food is served and all of the camp accessories are spotlessly clean .
健康 食物 是 服务 和 全部 的 这 营 配件 是 一尘不染 干净的 .

营地提供营养丰富的食物，所有露营用品都一尘不染。

" ['waɪli] " [braɪt] ['eɪndʒl][kæmp][ɪz]['ʌndər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['waɪli] [mə'kiː]
" Wylie " Bright Angel Camp is under the management of Mrs . Elizabeth Wylie McKee
" 威利 " 明亮的 天使 营 是 在下面 这 管理 的 太太 . 伊丽莎白 威利 麦基
.
:
.

"Wylie" Bright Angel Camp 由 Elizabeth Wylie McKee 女士管理。

[viː] . [tiː] . [pɑːrk] ['tʊrɪst] [ræntʃ] , [ɪn] [də'mɑːt] [pɑːrk][ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [braɪt]
V . T . Park Tourist Ranch , in DeMotte Park about eighteen miles north of Bright
V . T . 公园 游客 牧场 , 在 德莫特 公园 关于 十八 英里 北 的 明亮的
['eɪndʒl] [pɔɪnt] ,
Angel Point ,
天使 观点 ,

VT Park Tourist Ranch，位于德莫特公园内，距离布莱特安吉尔角以北约18英里。

[kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentrəl] ['daɪnɪŋ] [pə'vɪliən] ['siːtɪŋ] ['naɪnti] ['pɝːsənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

consists	of	a	central	dining	pavilion	seating	ninety	persons	,	and	a
由	的	一个	中央	用餐	亭	座位	九十	人	,	和	一个

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [hɔːl] ,

recreation	hall	,
娱乐	大厅	,

由一个可容纳九十人的中央餐厅和一个娱乐厅组成，

[ten] [lɔːg] ['kæbinz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːrmətɔːri] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['pɝːsənz] .

ten	log	cabins	and	a	dormitory	accommodating	seventy	-	five	persons	.
十	日志	小木屋	和	一个	宿舍	适应性强	七十	-	五	人	.

十间小木屋和一栋可容纳七十五人的宿舍。

['hoʊlsəm] [fuːd] [ænd; ənd] [kliːn] ['kwɔːrtərz] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][æt; ət][viː] . [tiː] . [pɑːrk] [ræntʃ] ,

Wholesome	food	and	clean	quarters	may	be	had	at	V	.	T	.	Park	Ranch	,
健康	食物	和	干净的	四分之一	可能	是	有	在	V	.	T	.	公园	牧场	,

VT Park Ranch提供健康食品和干净的住宿环境。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]['dʌbljuː] . [es] . [rʌst] .

which	is	under	the	management	of	W	.	S	.	Rust	.
哪个	是	在下面	这	管理	的	W	.	S	.	锈	.

它由 WS Rust 管理。

[ɔːl] - [ɪk'spens] ['eskɔːtid] [tuə; tuːr]

All	-	Expense	Escorted	Tours
全部	-	费用	护送	旅游

全包式导游陪同旅游

[tuː] [wiːks] ['speʃ(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n][tuə; tuːr][ʌv; əv]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , ['siːdər] [breɪks] ,

Two	weeks	special	vacation	tours	of	Zion	National	Park	,	Cedar	Breaks	,
二	周	特别的	假期	旅游	的	锡安	国家的	公园	,	雪松	休息	,

为期两周的锡安国家公园和雪松断崖国家公园特别假期之旅

[braɪs] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][ænd; ənd][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [wɪl] [liːv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['evri]

Bryce	Canyon	National	Monument	and	Colorado	will	leave	Chicago	every
布莱斯	峡谷	国家的	纪念碑	和	科罗拉多州	将要	离开	芝加哥	每一个

['sætərdeɪ] [kə'mensɪŋ] [dʒuːn] 20th [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['siːz(ə)n] .

Saturday	commencing	June	20th	and	continuing	through	the	season	.
周六	开始	六月	20th	和	继续	通过	这	季节	.

从 6 月 20 日起，每周六从芝加哥出发前往布莱斯峡谷国家纪念碑和科罗拉多州的旅行团将持续整个旅游季。

[ðiːz] [tuə; tuːr][ɑːr; ər][æt; ət] ['mɑːdərət] [kɔːst] , [ɑːr; ər] ['eskɔːtid] [baɪ][ə; eɪ] ['kɜːrtiəs] ,

These	tours	are	at	moderate	cost	,	are	escorted	by	a	courteous	,
这些	旅游	是	在	缓和	成本	,	是	护送	经过	一个	有礼貌	,

这些旅游团价格适中，由彬彬有礼的导游陪同。

[wel] - [ɪn'fɔːrmd] ['træv(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [huː] [ri'liːvz] [juː; jʊ][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][baɪ] [ɝ'eɪndʒɪŋ]

well	-	informed	travel	representative	who	relieves	you	of	all	the	details	by	arranging
出色地	-	知情的	旅行	代表	WHO	缓解	你	的	全部	这	细节	经过	安排

[fɔːr; fər] ['tɪkɪts] ,

for	tickets	,
为了	门票	,

一位消息灵通的旅行社代表，会帮您安排机票，免去您所有的细节操心。

['sliːpɪŋ] [kɑːr][ænd; ənd][hoʊ'tel] [ˌrezər'veʃən] , ['ɔːtəmbiːl] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , ['bægɪdʒ]

sleeping	car	and	hotel	reservations	,	automobile	transportation	,	baggage
睡眠	车	和	酒店	预订	,	汽车	运输	,	行李

[træns'fɝːz, 'trænsfɝz] , [saɪt] - ['siːɪŋ] [gaɪdz] , [saɪd] - [trɪps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

transfers	,	sight	-	seeing	guides	,	side	-	trips	,	etc	.	,
转账	,	视线	-	看到	指南	,	边	-	旅行	,	ETC	.	,

卧铺车厢和酒店预订、汽车运输、行李转运、观光导游、短途旅行等。

['liːvɪŋ]	[juː; jʊ]	[friː]	[tuː; tə]	[sɪt]	[bæk]	,	[rɪ'læks]	,	[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪ]	['evri]	['mɪnɪt]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[veɪ'keɪʃ(ə)n]
leaving	**you**	**free**	**to**	**sit**	**back**	**,**	**relax**	**,**	**and**	**enjoy**	**every**	**minute**	**of**	**your**	**vacation**
离开	你	自由的	到	坐	后退	,	放松	,	和	享受	每一个	分钟	的	你的	假期

.

:

.

您可以尽情放松，享受假期的每一分钟。

['sɪmələr][tuə; tuːr][ɑː; ər]	[kən'dʌktɪd]	[tuː; tə]	['jeləustəun]	['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ænd; ənd][tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə]	.
Similar	**tours**	**are**	**conducted**	**to**	**Yellowstone**	**National**	**Park**	**and**	**to**	**California**	**.**
相似的	旅游	是	实施	到	黄石公园	国家的	公园	和	到	加利福尼亚州	.

类似的旅游线路也开往黄石国家公园和加利福尼亚州。

['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][pər'mɪt]	[iːtʃ]	[tʊr]	[tuː; tə][biː; bi]	[kəm'baɪnd]	[wɪð; wɪθ]	['eni]	['ʌðər]	;
Schedules	**permit**	**each**	**tour**	**to**	**be**	**combined**	**with**	**any**	**other**	**;**
日程安排	允许	每个	旅游	到	是	合并	和	任何	其他	;

行程安排允许每条旅游线路与其他任何旅游线路组合在一起;

['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z]	[meɪ]	[sɪ'lekt]	[ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[ə'piːlz]	[tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]	.
travelers	**may**	**select**	**a**	**combination**	**that**	**appeals**	**to**	**individual**	**inclination**	**.**
旅行者	可能	选择	一个	组合	那	上诉	到	个人	倾角	.

旅行者可以根据个人喜好选择合适的组合。

[ðiːz]	[tuə; tuːr][ɑː; ər]	[meɪn'teɪnd]	[baɪ][ðə; ði]	[ʃɪ'kɑːgoʊ]	&	[nɔːrθ]	['westərn]	[raɪ]	.	[ænd; ənd][ðə; ði]
These	**tours**	**are**	**maintained**	**by**	**the**	**Chicago**	**&**	**North**	**Western**	**Ry**	**.**	**and**	**the**
这些	旅游	是	维持	经过	这	芝加哥	&	北	西	ry	.	和	这

['juːniən][pə'sɪfɪk]	['sɪstəm]	.
Union	**Pacific**	**System**	**.**
联盟	太平洋	系统	.

这些旅游线路由芝加哥西北铁路公司和联合太平洋铁路公司运营。

[fɔːr; fər]	[kəm'pliːt]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[ə'plai]	[tuː; tə]
For	**complete**	**information**	**apply**	**to**
为了	完全的	信息	申请	到

如需了解完整信息，请联系我们。

[siː]	.	[dʒeɪ]	.	['kɔlinz]	,	['mænɪdʒər]
C	**.**	**J**	**.**	**Collins**	**,**	**Manager**
C	.	J	.	柯林斯	,	经理

CJ Collins，经理

[dɪ'pɑːrtmənt]	[ʌv; əv][tuə; tuːr]
Department	**of**	**Tours**
部门	的	旅游

旅游部门

-	[saʊθ]	[klaːk][ˌes 'tiː]	.
148	**South**	**Clark**	**St**	**.**
-	南	克拉克	英石	.

南克拉克街148号

[ʃɪ'kɑːgoʊ]	,	[ɪl]	.	-
Chicago	**,**	**Ill**	**.**	**39**
芝加哥	,	患病的	.	-

伊利诺伊州芝加哥市39

[red]	['kænjən]	['haɪweɪ]	,	['sʌðərn]	['juːˌtɑː]
Red	**Canyon**	**Highway**	**,**	**Southern**	**Utah**
红色的	峡谷	公路	,	南方	犹他州

红峡谷公路，犹他州南部

[ðə; ði] - ['siːz(ə)n]

THE	1926	SEASON
这	-	季节

1926赛季

[æt; ət]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [braɪs] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , ['siːdər] [breɪks] ,

At	Zion	National	Park	,	Bryce	Canyon	National	Monument	,	Cedar	Breaks	,
在	锡安	国家的	公园	,	布莱斯	峡谷	国家的	纪念碑	,	雪松	休息	,

在锡安国家公园、布莱斯峡谷国家纪念碑、雪松断崖国家纪念地

[nɔːrθ] [rɪm] [grænd] ['kænjən] [ænd; ənd] [ˌɪntər'miːdiət] ['siːnɪk] ['riːdʒənz][ɪz][dʒuːn][wʌn][tuː; tə][ɑːk'toʊbər] [wʌn] .

North	Rim	Grand	Canyon	and	intermediate	scenic	regions	is	June	1	to	October	1	.
北	轮缘	盛大	峡谷	和	中间的	风景优美	地区	是	六月	1	到	十月	1	.

大峡谷北缘及周边风景区的开放时间为6月1日至10月1日。

[ðə; ði]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][ʌv; əv]['moʊtər] [bʌs] [tuə; tuːr] [ʃoʊn] [ˌhɪr'ɪn] [ɑːr; ər] [səb'stænʃəli] [kə'rekt] [ɪk'sept] [ðæt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][roʊd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæz; həz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] ['fæstər]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] [bɪ'twiːn] [pɔɪnts] [ʃoʊn] .

The	schedules	of	motor	bus	tours	shown	herein	are	substantially	correct	except	that	improvement	in	road	conditions	has	made	possible	in	some	instances	faster	schedules	between	points	shown	.
这	日程安排	的	发动机	公共汽车	旅游	所示	在此处	是	实质性	正确的	除了	那	改进	在	路	状况	有	制成	可能的	在	一些	实例	快点	日程安排	之间	积分	所示	.

此处所示的巴士旅游时刻表基本正确，只是由于道路状况的改善，某些情况下所示地点之间的行程时间有所缩短。

[ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʊklət] [wɪl] [biː; bi] [kə'rekt] [ɪn][ɔːl] [pə'tiku:ləz] .

The	1926	edition	of	this	booklet	will	be	correct	in	all	particulars	.
这	-	版	的	这	小册子	将要	是	正确的	在	全部	细节	.

1926 年版的这本小册子在所有细节上都是正确的。

['juːˌtɑː]['pɑːrks] ['kʌmpəni] ['ɔːtəməbiːl] [tuə; tuːr][frʌm; frəm]['siːdər] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] , [tuː; tə]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] , ['siːdər] [breɪks] , [braɪs] ['kænjən]

Utah	Parks	Company	Automobile	Tours	from	Cedar	City	,	Utah	,	to	Zion	National	Park	,	Cedar	Breaks	,	Bryce	Canyon
犹他州	公园	公司	汽车	旅游	从	雪松	城市	,	犹他州	,	到	锡安	国家的	公园	,	雪松	休息	,	布莱斯	峡谷

犹他州公园公司提供从犹他州锡达城出发的汽车旅游线路，目的地包括锡安国家公园、锡达布雷克斯和布莱斯峡谷。

[ænd; ənd]

and
和

和

['juːˌtɑː] & [grænd] ['kænjən] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ˌsiː 'oʊ] . [tuə; tuːr][frʌm; frəm]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ænd; ənd] [braɪs] ['kænjən] [tuː; tə] [nɔːrθ] [rɪm] [ʌv; əv][grænd] ['kænjən]

Utah	&	Grand	Canyon	Transportation	Co	.	Tours	from	Zion	National	Park	and	Bryce	Canyon	to	North	Rim	of	Grand	Canyon
犹他州	&	盛大	峡谷	运输	合作	.	旅游	从	锡安	国家的	公园	和	布莱斯	峡谷	到	北	轮缘	的	盛大	峡谷

犹他州和大峡谷交通公司提供从锡安国家公园和布莱斯峡谷到大峡谷北缘的旅游线路

[ðə; ði]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒu:lz][ænd; ənd]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [tuə; tu:r] [ʃoʊn] [ˌhɪr'ɪn]

The	schedules	and	routes	of	the	automobile	tours	shown	herein
这	日程安排	和	路线	的	这	汽车	旅游	所示	在此处

[ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [kən'vi:niəns] [ɔ:r] [nə'sesəti] [æz; əz] [meɪ] [rɪ'zʌlt]

are	subject	to	such	changes	of	operating	convenience	or	necessity	as	may	result
是	主题	到	这样的	变化	的	操作	方便	或者	必要性	作为	可能	结果

[frʌm; frəm] ['weðər] [ɔ:r][roʊd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

from	weather	or	road	conditions	.
从	天气	或者	路	状况	.

本文所示的汽车旅行团行程安排和路线可能会因天气或路况等原因而有所变更，以方便运营或满足实际需要。

([noʊt] :

(	Note	:
(	笔记	:

（笔记：

[ðə; ði]['ju:niən][pə'sɪfɪk] ['sɪstəm] [ʃoʊz] [ˌhɪr'ɪn] [ðə; ði][tuə; tu:r][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:ˌtɑ:] & [grænd] ['kænjən]

The	Union	Pacific	System	shows	herein	the	tours	of	the	Utah	&	Grand	Canyon
这	联盟	太平洋	系统	演出	在此处	这	旅游	的	这	犹他州	&	盛大	峡谷

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ˌsi: 'oʊ] . [bɪ'twi:n] ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][ænd; ənd][grænd] ['kænjən] ,

Transportation	Co	.	between	Zion	National	Park	and	Grand	Canyon	,
运输	合作	.	之间	锡安	国家的	公园	和	盛大	峡谷	,

联合太平洋铁路系统在此展示了犹他州和大峡谷运输公司运营的锡安国家公园和大峡谷之间的旅游线路。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [braɪs] ['kænjən] [ænd; ənd][grænd] ['kænjən] , ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

and	between	Bryce	Canyon	and	Grand	Canyon	,	merely	as	a	matter	of
和	之间	布莱斯	峡谷	和	盛大	峡谷	,	仅仅	作为	一个	事情	的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

仅就布莱斯峡谷和大峡谷之间而言，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [ə'su:m] ['eni] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] ['ðerfɔ:r] .

and	does	not	assume	any	responsibility	therefor	.
和	做	不是	认为	任何	责任	因此	.

对此不承担任何责任。

[ɔ:l] ['ʌðər] [tuə; tu:r] [ʃoʊn] [ˌhɪr'ɪn] [ɑ:r; ər]['ɑ:pɝˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði]['ju:ˌtɑ:]['pɑ:rks][ˌsi: 'oʊ] . ,

All	other	tours	shown	herein	are	operated	by	the	Utah	Parks	Co	.	,
全部	其他	旅游	所示	在此处	是	经营的	经过	这	犹他州	公园	合作	.	,

本文所示的其他所有旅游线路均由犹他州公园公司运营。

[ə; eɪ] [səb'sɪdieri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][pə'sɪfɪk] ['sɪstəm] .)

a	subsidiary	of	the	Union	Pacific	System	.	)
一个	子公司	的	这	联盟	太平洋	系统	.	)

（联合太平洋铁路系统的子公司。）

[noʊ] . [wʌn] — [tu:; tə]['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk]

No	.	1	—	TO	ZION	NATIONAL	PARK
不	.	1	—	到	锡安	国家的	公园

第一站——前往锡安国家公园

(['si:z(ə)n] , [meɪ] - [tu:; tə]['ɔkt] . -)

(	Season	,	May	15	to	Oct	.	15	)
(	季节	,	可能	-	到	十月	.	-	)

（赛季：5月15日至10月15日）

1st [deɪ] — [ˌɛl'vi:] . ['si:dər] ['sɪti] [eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] .

1st	day	—	Lv	.	Cedar	City	8	.	30	a	.	m	.
1st	天	—	吕	.	雪松	城市	8	.	-	一个	.	米	.

第一天——上午 8:30 到达锡达城

" [ˌeɪ 'ɑːr] . ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] - . - [em] .
" Ar . Zion National Park 12 . 00 m .
" 阿尔 . 锡安 国家的 公园 - . - 米 .

"Ar.锡安国家公园 12.00 米。

2d [deɪ] — [ˌɛl'viː] . ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ˌtuː'tuː] . - [piː] . [em] .
2d day — Lv . Zion National Park 2 . 30 p . m .
2d 天 — 吕 . 锡安 国家的 公园 2 . - p . 米 .

第二天——下午2:30游览锡安国家公园

" [ˌeɪ 'ɑːr] .
" Ar .
" 阿尔 .

"Ar.

['siːdər] ['sɪti] [sɪks] . - [piː] . [em] .
Cedar City 6 . 00 p . m .
雪松 城市 6 . - p . 米 .

锡达城下午6点

['ɔːtəməbiːl] [fer] $15 . - .
Automobile fare $15 . 00 .
汽车 票价 $15 . - .

汽车票价 15.00 美元。

[ɔːl] - [ɪk'spens] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [fɔːr] [miːlz] [ænd; ənd][wʌn] ['lɑːdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː]
All - expense , including automobile transportation , four meals and one lodging in the
全部 - 费用 , 包括 汽车 运输 , 四 餐 和 一 住宿 在 这
[pɑːrk] , $21 . - .
Park , $21 . 25 .
公园 , $21 . - .

全部费用，包括汽车交通、四餐和公园内一处住宿，共计 21.25 美元。

[frʌm; frəm] [meɪ] - [tuː; tə][dʒuːn] - , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [sept] . - [tuː; tə] ['ɔkt] . - ,
From May 15 to June 10 , and from Sept . 15 to Oct . 15 ,
从 可能 - 到 六月 - , 和 从 九月 . - 到 十月 . - ,

从5月15日至6月10日，以及从9月15日至10月15日，

[ðɪs] [tʊr] [wɪl] [biː; bi]['ɑːpɝˌeɪtəd]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [θriː] [fʊl] [ferz] .
this tour will be operated only for a minimum of three full fares .
这 旅游 将要 是 经营的 仅有的 为了 一个 最低限度 的 三 满的 票价 .

本次旅行团至少需要三张全价票才能成行。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] — [tuː; tə] ['siːdər] [breɪks]
No . 2 — TO CEDAR BREAKS
不 . 2 — 到 雪松 休息

第二站——前往雪松断崖

(['siːz(ə)n] , [dʒuːn][wʌn][tuː; tə]['ɔkt] . -)
(Season , June 1 to Oct . 15)
(季节 , 六月 1 到 十月 . -)

（赛季：6月1日至10月15日）

1st [deɪ] — [ˌɛl'viː] . ['siːdər] ['sɪti] [naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] .
1st day — Lv . Cedar City 9 . 00 a . m .
1st 天 — 吕 . 雪松 城市 9 . - 一个 . 米 .

第一天——上午 9:00，锡达城

" [ˌeɪ 'ɑːr] .
" Ar .
" 阿尔 .

"Ar.

['siːdər] [breɪks] - . - [ə; eɪ] . [em] .
Cedar Breaks 11 . 00 a . m .
雪松 休息 - . - 一个 . 米 .

雪松断崖 上午 11:00

″ [ˌɛl'viː] . ['siːdər] [breɪks] [θriː] . - [piː] . [em] .
″ Lv . Cedar Breaks 3 . 00 p . m .
″ 吕 . 雪松 休息 3 . - p . 米 .

下午 3:00 Cedar Breaks 路段

″ [ˌeɪ 'ɑːr] .
″ Ar .
″ 阿尔 .

“Ar.

['siːdər] ['sɪti] [faɪv] . - [piː] . [em] .
Cedar City 5 . 30 p . m .
雪松 城市 5 . - p . 米 .

锡达城下午5:30

['ɔːtəməbiːl] [fer] , $7 . - .
Automobile fare , $7 . 50 .
汽车 票价 , $7 . - .

汽车票价，7.50美元。

[ðɪs] [tʊr] [wɪl] [biː; bi]['ɑːpɝˌeɪtəd]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [fɔːr] [fʊl] [ferz] .
This tour will be operated only for a minimum of four full fares .
这 旅游 将要 是 经营的 仅有的 为了 一个 最低限度 的 四 满的 票价 .

本次旅行团至少需要四位全价乘客才能成行。

[bɑːks] [lʌntʃ] , [praɪs] $1 . - , [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [frʌm; frəm]['siːdər] ['sɪti] .
Box lunch , price $1 . 00 , will be carried from Cedar City .
盒子 午餐 , 价格 $1 . - , 将要 是 携带 从 雪松 城市 .

盒饭，售价 1 美元，将从锡达城带回。

[noʊ] . [θriː] — [tuː; tə] [braɪs] ['kænjən]
No . 3 — TO BRYCE CANYON
不 . 3 — 到 布莱斯 峡谷

3号——前往布莱斯峡谷

(['siːz(ə)n] , [dʒuːn][wʌn][tuː; tə]['ɔkt] . -)
(Season , June 1 to Oct . 15)
(季节 , 六月 1 到 十月 . -)

（赛季：6月1日至10月15日）

1st [deɪ] — [ˌɛl'viː] . ['siːdər] ['sɪti] [eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] .
1st day — Lv . Cedar City 8 . 30 a . m .
1st 天 — 吕 . 雪松 城市 8 . - 一个 . 米 .

第一天——上午 8:30 到达锡达城

″ [ˌeɪ 'ɑːr] .
″ Ar .
″ 阿尔 .

“Ar.

['siːdər] [breɪks] - . - [ə; eɪ] . [em] .
Cedar Breaks 10 . 30 a . m .
雪松 休息 - . - 一个 . 米 .

雪松断崖 上午 10:30

″ [ˌɛl'viː] . ['siːdər] [breɪks] [wʌn] . - [piː] . [em] .
″ Lv . Cedar Breaks 1 . 00 p . m .
″ 吕 . 雪松 休息 1 . - p . 米 .

'Lv. Cedar Breaks 下午 1:00

" [ˌeɪ 'ɑːr] . [braɪs] ['kænjən] [fɔːr] . - [piː] . [em] .
" Ar . Bryce Canyon 4 . 30 p . m .
" 阿尔 . 布莱斯 峡谷 4 . - p . 米 .

布莱斯峡谷，下午 4:30

2d [deɪ] — [ˌɛl'viː] . [braɪs] ['kænjən] [wʌn] . - [piː] . [em] .
2d day — Lv . Bryce Canyon 1 . 00 p . m .
2d 天 — 吕 . 布莱斯 峡谷 1 . - p . 米 .

第二天——布莱斯峡谷下午1点

" [ˌeɪ 'ɑːr] .
" Ar .
" 阿尔 .

"Ar.

['siːdər] ['sɪti] [sɪks] . - [piː] . [em] .
Cedar City 6 . 30 p . m .
雪松 城市 6 . - p . 米 .

锡达城下午6:30

['ɔːtəməbiːl] [fer] , $20 . - .
Automobile fare , $20 . 00 .
汽车 票价 , $20 . - .

汽车票价，20.00美元。

[ɔːl] - [ɪk'spens] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [bɑːks] [lʌntʃ] [æt; ət] ['siːdər] [breɪks] , [θriː]
All - expense , including automobile transportation , box lunch at Cedar Breaks , three
全部 - 费用 , 包括 汽车 运输 , 盒子 午餐 在 雪松 休息 , 三
[miːlz] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət] [braɪs] ['kænjən] , $26 . - .
meals and lodging at Bryce Canyon , $26 . 00 .
餐 和 住宿 在 布莱斯 峡谷 , $26 . - .

全部费用，包括汽车交通、Cedar Breaks 的盒饭、Bryce Canyon 的三餐和住宿，共计 26.00 美元。

[frʌm; frəm] [dʒuːn] [wʌn] [tuː; tə] [dʒuːn] - [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [sept] . - [tuː; tə] ['ɔkt] . - ,
From June 1 to June 10 and from Sept . 15 to Oct . 15 ,
从 六月 1 到 六月 - 和 从 九月 . - 到 十月 . - ,

从6月1日至6月10日以及从9月15日至10月15日，

[ðɪs] [tʊr] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːpɝˌeɪtəd] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [θriː] [fʊl] [ferz] . -
this tour will be operated only for a minimum of three full fares . 40
这 旅游 将要 是 经营的 仅有的 为了 一个 最低限度 的 三 满的 票价 . -

本次旅行团至少需要三张全价票才能成行。40

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] ,
Salt Lake City , Utah ,
盐 湖 城市 , 犹他州 ,

犹他州盐湖城

['ʃoʊɪŋ] ['mɔːrmən] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [steɪt] ['kæpɪtl]
Showing Mormon Temple and State Capitol
显示 摩门教 寺庙 和 状态 国会大厦

图中所示为摩门教圣殿和州议会大厦

[noʊ] . [fɔːr] — [tuː; tə] ['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] , [ænd; ənd] [braɪs] ['kænjən]
No . 4 — TO ZION NATIONAL PARK , AND BRYCE CANYON
不 . 4 — 到 锡安 国家的 公园 , 和 布莱斯 峡谷

4号——前往锡安国家公园和布莱斯峡谷

(['siːz(ə)n] , [dʒuːn] [wʌn] [tuː; tə] ['ɔkt] . -)
(Season , June 1 to Oct . 15)
(季节 , 六月 1 到 十月 . -)

（赛季：6月1日至10月15日）

['skedʒuːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʊr] [ɪz][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][noʊ] . [wʌn][ænd; ənd][noʊ] . [θriː] .

Schedule	**of**	**this**	**tour**	**is**	**combination**	**of**	**No**	**.**	**1**	**and**	**No**	**.**	**3**	**.**
日程	的	这	旅游	是	组合	的	不	.	1	和	不	.	3	.

本次巡演的日程安排是第1号和第3号巡演的组合。

['ɔːtəməbiːl] [fer] , $35 . - .

Automobile	**fare**	**,**	**$35**	**.**	**00**	**.**
汽车	票价	,	$35	.	-	.

汽车票价，35.00美元。

[ɔːl] - [ɪk'spens] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [fɔːr] [miːlz] [ænd; ənd][wʌn] ['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət]

All	**-**	**expense**	**,**	**including**	**automobile**	**transportation**	**,**	**four**	**meals**	**and**	**one**	**lodging**	**at**
全部	-	费用	,	包括	汽车	运输	,	四	餐	和	一	住宿	在

['zaɪən][pɑːrk] , [bɑːks] [lʌntʃ] [æt; ət]['siːdər] [breɪks] ,

Zion	**Park**	**,**	**box**	**lunch**	**at**	**Cedar**	**Breaks**	**,**
锡安	公园	,	盒子	午餐	在	雪松	休息	,

费用全包，包括汽车交通、锡安国家公园四餐一宿、雪松断崖度假村盒饭。

[ænd; ənd] [θriː] [miːlz] [ænd; ənd][wʌn] ['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət] [braɪs] ['kænjən] , $47 . - .

and	**three**	**meals**	**and**	**one**	**lodging**	**at**	**Bryce**	**Canyon**	**,**	**$47**	**.**	**25**	**.**
和	三	餐	和	一	住宿	在	布莱斯	峡谷	,	$47	.	-	.

在布莱斯峡谷的三餐和一次住宿，共计 47.25 美元。

[ɪk'spensɪz] [æt; ət]['siːdər] ['sɪti] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'kluːdɪd] .

Expenses	**at**	**Cedar**	**City**	**are**	**not**	**included**	**.**
开支	在	雪松	城市	是	不是	包括	.

在锡达城产生的费用不包含在内。

[frʌm; frəm][dʒuːn][wʌn][tuː; tə][dʒuːn] - , [ænd; ənd][frʌm; frəm][sept] . - [tuː; tə]['ɔkt] . - ,

From	**June**	**1**	**to**	**June**	**10**	**,**	**and**	**from**	**Sept**	**.**	**15**	**to**	**Oct**	**.**	**15**	**,**
从	六月	1	到	六月	-	,	和	从	九月	.	-	到	十月	.	-	,

从6月1日至6月10日，以及从9月15日至10月15日，

[ðɪs] [tʊr] [wɪl] [biː; bi]['ɑːpɝˌeɪtəd]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [θriː] [fʊl] [ferz] .

this	**tour**	**will**	**be**	**operated**	**only**	**for**	**a**	**minimum**	**of**	**three**	**full**	**fares**	**.**
这	旅游	将要	是	经营的	仅有的	为了	一个	最低限度	的	三	满的	票价	.

本次旅行团至少需要三张全价票才能成行。

[noʊ] . [faɪv] — [tuː; tə] [nɔːrθ] [rɪm] , [grænd] ['kænjən]

No	**.**	**5**	**—**	**TO**	**NORTH**	**RIM**	**,**	**GRAND**	**CANYON**
不	.	5	—	到	北	轮缘	,	盛大	峡谷

5号——前往大峡谷北缘

(['siːz(ə)n] , [dʒuːn][wʌn][tuː; tə]['ɔkt] . -)

(	**Season**	**,**	**June**	**1**	**to**	**Oct**	**.**	**15**	**)**
(	季节	,	六月	1	到	十月	.	-	)

（赛季：6月1日至10月15日）

1st [deɪ] — [ˌɛl'viː] . ['siːdər] ['sɪti] [eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] .

1st	**day**	**—**	**Lv**	**.**	**Cedar**	**City**	**8**	**.**	**30**	**a**	**.**	**m**	**.**
1st	天	—	吕	.	雪松	城市	8	.	-	一个	.	米	.

第一天——上午 8:30 到达锡达城

" [ˌeɪ 'ɑːr] . ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] - . - [em] .

"	**Ar**	**.**	**Zion**	**National**	**Park**	**12**	**.**	**00**	**m**	**.**
"	阿尔	.	锡安	国家的	公园	-	.	-	米	.

"Ar:锡安国家公园 12.00 米。

2d [deɪ] — [ˌɛl'viː] . ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] .

2d	**day**	**—**	**Lv**	**.**	**Zion**	**National**	**Park**	**8**	**.**	**00**	**a**	**.**	**m**	**.**
2d	天	—	吕	.	锡安	国家的	公园	8	.	-	一个	.	米	.

第二天——锡安国家公园，上午8:00

" [ˌeɪ 'ɑːr] .
" **Ar** .
" 阿尔 .

"Ar.

[paɪp] [sprɪŋ] - . - [em] .
Pipe **Spring** **12** . **00** **m** .
管道 春天 - . - 米 .

管道弹簧 12.00 米。

" [ˌɛl'viː] . [paɪp] [sprɪŋ] [wʌn] . - [piː] . [em] .
" **Lv** . **Pipe** **Spring** **1** . **00** **p** . **m** .
" 吕 . 管道 春天 1 . - p . 米 .

"Lv. Pipe Spring 下午1点

" [ˌeɪ 'ɑːr] . ['kaɪˌbæb] ['fɔːrɪst] [sɪks] . - [piː] . [em] .
" **Ar** . **Kaibab** **Forest** **6** . **00** **p** . **m** .
" 阿尔 . 凯巴布 森林 6 . - p . 米 .

"Ar. Kaibab Forest 下午6点

3d [deɪ] — [ˌɛl'viː] . ['kaɪˌbæb] ['fɔːrɪst] [eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] .
3d **day** **—** **Lv** . **Kaibab** **Forest** **8** . **00** **a** . **m** .
3d 天 — 吕 . 凯巴布 森林 8 . - 一个 . 米 .

第三天——凯巴布森林 上午8:00

" [ˌeɪ 'ɑːr] .
" **Ar** .
" 阿尔 .

"Ar.

[grænd] ['kænjən] [naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] .
Grand **Canyon** **9** . **00** **a** . **m** .
盛大 峡谷 9 . - 一个 . 米 .

大峡谷上午9点

4th [deɪ] — [ˌɛl'viː] . [grænd] ['kænjən] [eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] .
4th **day** **—** **Lv** . **Grand** **Canyon** **8** . **00** **a** . **m** .
4th 天 — 吕 . 盛大 峡谷 8 . - 一个 . 米 .

第四天——大峡谷 上午8:00

" [ˌeɪ 'ɑːr] . ['kænæb] - . - [em] .
" **Ar** . **Kanab** **12** . **00** **m** .
" 阿尔 . 卡纳布 - . - 米 .

"Ar. Kanab 12.00 米。

" [ˌɛl'viː] . ['kænæb][wʌn] . - [piː] . [em] .
" **Lv** . **Kanab** **1** . **00** **p** . **m** .
" 吕 . 卡纳布 1 . - p . 米 .

下午 1:00

" [ˌeɪ 'ɑːr] . [braɪs] ['kænjən] [sɪks] . - [piː] . [em] .
" **Ar** . **Bryce** **Canyon** **6** . **00** **p** . **m** .
" 阿尔 . 布莱斯 峡谷 6 . - p . 米 .

"Ar. 布莱斯峡谷 下午6点

5th [deɪ] — [ˌɛl'viː] . [braɪs] ['kænjən] [wʌn] . - [piː] . [em] .
5th **day** **—** **Lv** . **Bryce** **Canyon** **1** . **00** **p** . **m** .
5th 天 — 吕 . 布莱斯 峡谷 1 . - p . 米 .

第五天——布莱斯峡谷路下午1点

" [ˌeɪ 'ɑːr] .
" **Ar** .
" 阿尔 .

"Ar.

['siːdər] [breɪks] [θriː] . - [piː] . [em] .
Cedar Breaks 3 . 30 p . m .
雪松 休息 3 . - p . 米 .

雪松断崖下午3:30

" [ˌɛl'viː] . ['siːdər] [breɪks] [fɔːr] . - [piː] . [em] .
" Lv . Cedar Breaks 4 . 00 p . m .
" 吕 . 雪松 休息 4 . - p . 米 .

下午 4:00 Cedar Breaks 路段

" [ˌeɪ 'ɑːr] .
" Ar .
" 阿尔 .

"Ar.

['siːdər] ['sɪti] [sɪks] . - [piː] . [em] .
Cedar City 6 . 30 p . m .
雪松 城市 6 . - p . 米 .

锡达城下午6:30

['ɔːtəməbiːl] [fer] , $65 . - .
Automobile fare , $65 . 00 .
汽车 票价 , $65 . - .

汽车票价，65.00美元。

[ɔːl] - [ɪk'spens] [tʊr] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [θriː] [miːlz] [ænd; ənd][wʌn] ['lɑːdʒɪŋ]
All - expense tour , including automobile transportation , three meals and one lodging
全部 - 费用 旅游 , 包括 汽车 运输 , 三 餐 和 一 住宿
[æt; ət]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,
at Zion National Park ,
在 锡安 国家的 公园 ,

全包旅游，包括汽车交通、三餐和锡安国家公园住宿一晚。

[bɑːks] [lʌntʃ] [æt; ət][paɪp] [sprɪŋ] , [tuː] [miːlz] [ænd; ənd][wʌn] ['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət][viː] . [tiː] . [pɑːrk][ɪn]['kaɪˌbæb]
box lunch at Pipe Spring , two meals and one lodging at V . T . Park in Kaibab
盒子 午餐 在 管道 春天 , 二 餐 和 一 住宿 在 V . T . 公园 在 凯巴布
['fɔːrɪst] ,
Forest ,
森林 ,

在 Pipe Spring 享用盒装午餐，在凯巴布森林的 VT Park 享用两餐和一次住宿，

[θriː] [miːlz] [ænd; ənd][wʌn] ['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət] [nɔːrθ] [rɪm] [ʌv; əv][grænd] ['kænjən] ,
three meals and one lodging at North Rim of Grand Canyon ,
三 餐 和 一 住宿 在 北 轮缘 的 盛大 峡谷 ,

三餐和一晚大峡谷北缘住宿

[lʌntʃ] [æt; ət]['kænæb][ænd; ənd] [θriː] [miːlz] [ænd; ənd][wʌn] ['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət] [braɪs] ['kænjən] , $86 . - .
lunch at Kanab and three meals and one lodging at Bryce Canyon , $86 . 75 .
午餐 在 卡纳布 和 三 餐 和 一 住宿 在 布莱斯 峡谷 , $86 . - .

在卡纳布吃午餐，在布莱斯峡谷吃三顿饭和一次住宿，共计 86.75 美元。

[frʌm; frəm][dʒuːn][wʌn][tuː; tə][dʒuːn] - , [ænd; ənd][frʌm; frəm][sept] . - [tuː; tə]['ɔkt] . - ,
From June 1 to June 10 , and from Sept . 15 to Oct . 15 ,
从 六月 1 到 六月 - , 和 从 九月 . - 到 十月 . - ,

从6月1日至6月10日，以及从9月15日至10月15日，

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [tʊr] [bɪ'twiːn] ['siːdər] ['sɪti] [ænd; ənd]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ænd; ənd] [braɪs]
the portion of this tour between Cedar City and Zion National Park and Bryce
这 部分 的 这 旅游 之间 雪松 城市 和 锡安 国家的 公园 和 布莱斯
['kænjən] [wɪl] [biː; bi]['ɑːpɜˌeɪtəd]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [θriː] [fʊl] [ferz] ,
Canyon will be operated only for a minimum of three full fares ,
峡谷 将要 是 经营的 仅有的 为了 一个 最低限度 的 三 满的 票价 ,

本次旅行中，从锡达城到锡安国家公园和布莱斯峡谷的这段行程，至少需要三张全价票才能开行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][frʌm; frəm]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][tuː; tə][grænd]['kænjən][ænd; ənd][rɪ'tɜːrn]

and	the	portion	from	Zion	National	Park	to	Grand	Canyon	and	return
和	这	部分	从	锡安	国家的	公园	到	盛大	峡谷	和	返回

[tuː; tə][braɪs]['kænjən],

to	Bryce	Canyon	,
到	布莱斯	峡谷	,

以及从锡安国家公园到大峡谷再返回布莱斯峡谷的那段行程，

[wɪtʃ][wɪl][biː; bi]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði]['juːˌtɑː] & [grænd]['kænjən][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ˌsiː 'oʊ] . ,

which	will	be	operated	by	the	Utah	&	Grand	Canyon	Transportation	Co	. ,
哪个	将要	是	经营的	经过	这	犹他州	&	盛大	峡谷	运输	合作	. ,

该线路将由犹他州和大峡谷运输公司运营。

['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɪnɪməm][ʌv; əv][θriː][fʊl][ferz][æt; ət]['eni][taɪm] .

only	for	a	minimum	of	three	full	fares	at	any	time	.
仅有的	为了	一个	最低限度	的	三	满的	票价	在	任何	时间	.

每次至少购买三张全价票方可享受此优惠。

[noʊ] . [sɪks] — [tuː; tə][nɔːrθ][rɪm] , [grænd]['kænjən]

No	.	6	—	TO	NORTH	RIM	,	GRAND	CANYON
不	.	6	—	到	北	轮缘	,	盛大	峡谷

6号——前往大峡谷北缘

(['siːz(ə)n] , [dʒuːn][wʌn][tuː; tə]['ɔkt] . -)

(	Season	,	June	1	to	Oct	.	15	)
(	季节	,	六月	1	到	十月	.	-	)

（赛季：6月1日至10月15日）

1st [deɪ] — [ˌɛl'viː] . ['siːdər]['sɪti][eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] .

1st	day	—	Lv	.	Cedar	City	8	.	30	a	.	m	.
1st	天	—	吕	.	雪松	城市	8	.	-	一个	.	米	.

第一天——上午 8:30 到达锡达城

" [ˌeɪ 'ɑːr] .

"	Ar	.
"	阿尔	.

"Ar.

['siːdər][breɪks] - . - [ə; eɪ] . [em] .

Cedar	Breaks	10	.	30	a	.	m	.
雪松	休息	-	.	-	一个	.	米	.

雪松断崖 上午 10:30

" [ˌɛl'viː] . ['siːdər][breɪks][wʌn] . - [piː] . [em] .

"	Lv	.	Cedar	Breaks	1	.	00	p	.	m	.
"	吕	.	雪松	休息	1	.	-	p	.	米	.

'Lv. Cedar Breaks 下午 1:00

" [ˌeɪ 'ɑːr] . [braɪs]['kænjən][fɔːr] . - [piː] . [em] .

"	Ar	.	Bryce	Canyon	4	.	30	p	.	m	.
"	阿尔	.	布莱斯	峡谷	4	.	-	p	.	米	.

布莱斯峡谷，下午 4:30

2d [deɪ] — [ˌɛl'viː] . [braɪs]['kænjən][naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] .

2d	day	—	Lv	.	Bryce	Canyon	9	.	00	a	.	m	.
2d	天	—	吕	.	布莱斯	峡谷	9	.	-	一个	.	米	.

第二天——布莱斯峡谷，上午9:00

" [ˌeɪ 'ɑːr] . ['kænæb][wʌn] . - [piː] . [em] .

"	Ar	.	Kanab	1	.	00	p	.	m	.
"	阿尔	.	卡纳布	1	.	-	p	.	米	.

卡纳布先生下午1点

ˮ [ˌɛlˈviː] . [ˈkænæb][ˌtuːˈtuː] . - [piː] . [em] .
ˮ Lv . Kanab 2 . 00 p . m .
ˮ 吕 . 卡纳布 2 . - p . 米 .

下午 2:00

ˮ [ˌeɪ ˈɑːr] . [ˈkaɪˌbæb] [ˈfɔːrɪst] [sɪks] . - [piː] . [em] .
ˮ Ar . Kaibab Forest 6 . 00 p . m .
ˮ 阿尔 . 凯巴布 森林 6 . - p . 米 .

“Ar. Kaibab Forest 下午6点

3d [deɪ] — [ˌɛlˈviː] . [ˈkaɪˌbæb] [ˈfɔːrɪst] [eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] .
3d day — Lv . Kaibab Forest 8 . 00 a . m .
3d 天 — 吕 . 凯巴布 森林 8 . - 一个 . 米 .

第三天——凯巴布森林 上午8:00

ˮ [ˌeɪ ˈɑːr] .
ˮ Ar .
ˮ 阿尔 .

“Ar.

[grænd] [ˈkænjən] [naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] .
Grand Canyon 9 . 00 a . m .
盛大 峡谷 9 . - 一个 . 米 .

大峡谷上午9点

4th [deɪ] — [ˌɛlˈviː] . [grænd] [ˈkænjən] [eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] .
4th day — Lv . Grand Canyon 8 . 00 a . m .
4th 天 — 吕 . 盛大 峡谷 8 . - 一个 . 米 .

第四天——大峡谷 上午8:00

ˮ [ˌeɪ ˈɑːr] .
ˮ Ar .
ˮ 阿尔 .

“Ar.

[frɛˈdoʊniə] - . - [em] .
Fredonia 12 . 00 m .
弗雷多尼亚 - . - 米 .

弗雷多尼亚 12.00 米

ˮ [ˌɛlˈviː] . [frɛˈdoʊniə][wʌn] . - [piː] . [em] .
ˮ Lv . Fredonia 1 . 00 p . m .
ˮ 吕 . 弗雷多尼亚 1 . - p . 米 .

弗雷多尼亚路下午1点

ˮ [ˌeɪ ˈɑːr] . [ˈzaɪən][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk][sɪks] . - [piː] . [em] .
ˮ Ar . Zion National Park 6 . 00 p . m .
ˮ 阿尔 . 锡安 国家的 公园 6 . - p . 米 .

“Ar.锡安国家公园下午6点

5th [deɪ] — [ˌɛlˈviː] . [ˈzaɪən][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk][ˌtuːˈtuː] . - [piː] . [em] .
5th day — Lv . Zion National Park 2 . 30 p . m .
5th 天 — 吕 . 锡安 国家的 公园 2 . - p . 米 .

第五天——下午2:30 锡安国家公园

ˮ [ˌeɪ ˈɑːr] .
ˮ Ar .
ˮ 阿尔 .

“Ar.

[ˈsiːdər] [ˈsɪti] [sɪks] . - [piː] . [em] . -
Cedar City 6 . 00 p . m . 41
雪松 城市 6 . - p . 米 . -

锡达城 下午6:0041

[el] [ɛskɑ:'lɑ:nti][hoʊ'tel] , ['si:dər] ['sɪti] , ['ju:ˌtɑ:]
El **Escalante** **Hotel** **,** **Cedar** **City** **,** **Utah**
埃尔 埃斯卡兰特 酒店 , 雪松 城市 , 犹他州

埃尔埃斯卡兰特酒店，锡达城，犹他州

['ɔ:təməbi:l] [fer] , $65 . - .
Automobile **fare** **,** **$65** **.** **00** **.**
汽车 票价 , $65 . - .

汽车票价，65.00美元。

[ɔ:l] - [ɪk'spens] [tʊr] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['ɔ:təməbi:l] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [bɑ:ks] [lʌntʃ] [æt; ət] ['si:dər] [breɪks] ,
All **-** **expense** **tour** **,** **including** **automobile** **transportation** **,** **box** **lunch** **at** **Cedar** **Breaks** **,**
全部 - 费用 旅游 , 包括 汽车 运输 , 盒子 午餐 在 雪松 休息 ,

全包旅游，包括汽车交通、Cedar Breaks 的盒装午餐

[tu:] [mi:lz] [ænd; ənd][wʌn] ['lɑ:dʒɪŋ] [æt; ət] [braɪs] ['kænjən] , [lʌntʃ] [æt; ət]['kænæb] ,
two **meals** **and** **one** **lodging** **at** **Bryce** **Canyon** **,** **lunch** **at** **Kanab** **,**
二 餐 和 一 住宿 在 布莱斯 峡谷 , 午餐 在 卡纳布 ,

在布莱斯峡谷住宿两餐一宿，在卡纳布吃午餐。

[tu:] [mi:lz] [ænd; ənd][wʌn] ['lɑ:dʒɪŋ] [æt; ət] [vi:] . [ti:] . [pɑ:rk][ɪn]['kaɪˌbæb] ['fɔ:rɪst] ,
two **meals** **and** **one** **lodging** **at** **V** **.** **T** **.** **Park** **in** **Kaibab** **Forest** **,**
二 餐 和 一 住宿 在 V . T . 公园 在 凯巴布 森林 ,

在凯巴布森林的VT公园享用两餐和一晚住宿，

[θri:] [mi:lz] [ænd; ənd][wʌn] ['lɑ:dʒɪŋ] [æt; ət] [nɔ:rθ] [rɪm] [ʌv; əv][grænd] ['kænjən] , [lʌntʃ] [æt; ət][frɛ'doʊniə]
three **meals** **and** **one** **lodging** **at** **North** **Rim** **of** **Grand** **Canyon** **,** **lunch** **at** **Fredonia**
三 餐 和 一 住宿 在 北 轮缘 的 盛大 峡谷 , 午餐 在 弗雷多尼亚
,
,
,

在大峡谷北缘住宿一晚，并享用三餐；在弗雷多尼亚享用午餐。

[ænd; ənd] [θri:] [mi:lz] [ænd; ənd][wʌn] ['lɑ:dʒɪŋ] [æt; ət]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] , $86 . - .
and **three** **meals** **and** **one** **lodging** **at** **Zion** **National** **Park** **,** **$86** **.** **50** **.**
和 三 餐 和 一 住宿 在 锡安 国家的 公园 , $86 . - .

以及在锡安国家公园的三餐和一次住宿，共计 86.50 美元。

[frʌm; frəm][dʒu:n][wʌn][tu:; tə][dʒu:n] - , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [sept] . - [tu:; tə]['ɔkt] . - ,
From **June** **1** **to** **June** **10** **,** **and** **from** **Sept** **.** **15** **to** **Oct** **.** **15** **,**
从 六月 1 到 六月 - , 和 从 九月 . - 到 十月 . - ,

从6月1日至6月10日，以及从9月15日至10月15日，

[ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [tʊr] [bɪ'twi:n] ['si:dər] ['sɪti] [ænd; ənd] [braɪs] ['kænjən] [ænd; ənd]['zaɪən]
the **portion** **of** **this** **tour** **between** **Cedar** **City** **and** **Bryce** **Canyon** **and** **Zion**
这 部分 的 这 旅游 之间 雪松 城市 和 布莱斯 峡谷 和 锡安
['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] [wɪl] [bi:; bi]['ɑ:pɜˌeɪtəd]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [θri:] [fʊl] [ferz] ,
National **Park** **will** **be** **operated** **only** **for** **a** **minimum** **of** **three** **full** **fares** **,**
国家的 公园 将要 是 经营的 仅有的 为了 一个 最低限度 的 三 满的 票价 ,

本次旅行中，从锡达城到布莱斯峡谷和锡安国家公园的这段行程，至少需要三张全价票才能开行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n][frʌm; frəm] [braɪs] ['kænjən] [tu:; tə][grænd] ['kænjən] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]
and **the** **portion** **from** **Bryce** **Canyon** **to** **Grand** **Canyon** **and** **return** **to**
和 这 部分 从 布莱斯 峡谷 到 盛大 峡谷 和 返回 到
['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] [wɪl] [bi:; bi]['ɑ:pɜˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði]['ju:ˌtɑ:] & [grænd] ['kænjən] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ˌsi: 'oʊ]
Zion **National** **Park** **will** **be** **operated** **by** **the** **Utah** **&** **Grand** **Canyon** **Transportation** **Co**
锡安 国家的 公园 将要 是 经营的 经过 这 犹他州 & 盛大 峡谷 运输 合作
. ['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [θri:] [fʊl] [ferz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
. **only** **for** **a** **minimum** **of** **three** **full** **fares** **at** **any** **time** **.**
. 仅有的 为了 一个 最低限度 的 三 满的 票价 在 任何 时间 .

从布莱斯峡谷到大峡谷再返回锡安国家公园的路段将仅由犹他州和大峡谷运输公司运营，且任何时候至少需要三张全价票。

[noʊt] : [æz; əz] [tʊr] [noʊ] . [sɪks][ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [tʊr] [noʊ] . [faɪv] ,

Note	:	As	tour	No	.	6	is	merely	the	reverse	of	tour	No	.	5	,
笔记	:	作为	旅游	不	.	6	是	仅仅	这	撤销	的	旅游	不	.	5	,

注：由于第 6 条旅游路线与第 5 条旅游路线正好相反，

[ðə; ði]['daɪəgræm][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [tʊr]

the	diagram	in	connection	with	the	latter	will	indicate	also	the	outline	of	tour
这	图表	在	联系	和	这	后者	将要	表明	还	这	大纲	的	旅游

[noʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

与后者相关的图表还将显示第 6 号旅游路线的轮廓。

[wʌn] - [wei] [tuə; tuːr]

ONE	-	WAY	TOURS
一	-	方式	旅游

单程旅游

[tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [nɔːrθ] [rɪm] , [grænd] ['kænjən]

To	and	From	North	Rim	,	Grand	Canyon
到	和	从	北	轮缘	,	盛大	峡谷

往返大峡谷北缘

['pɝːsənz] [di'zaiərɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['oʊnli][ðə; ði][wʌn] - [wei] [trɪp] [bɪ'twiːn] ['siːdər] ['sɪti] [ænd; ənd][grænd]

Persons	desiring	to	make	only	the	one	-	way	trip	between	Cedar	City	and	Grand
人	渴望	到	制作	仅有的	这	一	-	方式	旅行	之间	雪松	城市	和	盛大

['kænjən] ,

Canyon	,
峡谷	,

只想从锡达城单程前往大峡谷的游客

['krɔːsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [rɪm] [tuː; tə] [saʊθ] [rɪm] , [ɔːr][vaɪs]['vɜːrsə] ,

crossing	from	the	North	Rim	to	South	Rim	,	or	vice	versa	,
过境	从	这	北	轮缘	到	南	轮缘	,	或者	副	反之亦然	,

从北缘到南缘，或反之亦然，

[meɪ] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][tuə; tuːr][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [faɪv][ænd; ənd][sɪks] , [æz; əz]

may	avail	themselves	of	the	portions	of	tours	Nos	.	5	and	6	,	as
可能	可用	他们自己	的	这	部分	的	旅游	编号	.	5	和	6	,	作为

[meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] ,

may	be	necessary	,
可能	是	必要的	,

如有需要，可参加第5号和第6号旅游线路的部分行程。

[æt; ət] ['fɑːloʊɪŋ] [ferz] :

at	following	fares	:
在	下列的	票价	:

票价如下：

[wʌn] [wei] [bɪ'twiːn] ['siːdər] ['sɪti] [ænd; ənd][grænd] ['kænjən] , ['vaɪə]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , $40 . - .

One	way	between	Cedar	City	and	Grand	Canyon	,	via	Zion	National	Park	,	$40	.	00	.
一	方式	之间	雪松	城市	和	盛大	峡谷	,	通过	锡安	国家的	公园	,	$40	.	-	.

从锡达城到大峡谷，途经锡安国家公园，单程票价 40 美元。

[wʌn] [wei] [bɪ'twiːn] ['siːdər] ['sɪti] [ænd; ənd][grænd] ['kænjən] , ['vaɪə] [braɪs] ['kænjən] , $45 . - .

One	way	between	Cedar	City	and	Grand	Canyon	,	via	Bryce	Canyon	,	$45	.	00	.
一	方式	之间	雪松	城市	和	盛大	峡谷	,	通过	布莱斯	峡谷	,	$45	.	-	.

从锡达城到大峡谷，途经布莱斯峡谷，单程票价 45.00 美元。

[ðiːz] [tuə; tuːr] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['ɑːpɝˌeɪtəd][fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [fʊl] [ferz] .

These	tours	will	not	be	operated	for	less	than	three	full	fares	.
这些	旅游	将要	不是	是	经营的	为了	较少的	比	三	满的	票价	.

这些旅游团的票价不会低于三张全价票。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

As	a	matter	of	information	,
作为	一个	事情	的	信息	,

作为信息方面，

[ðə; ði][trɪp] [ə'krɔ:s] [grænd] ['kænjən] [rɪ'kwaɪrz] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

the	trip	across	Grand	Canyon	requires	two	days	and	is	made	on	horseback	.
这	旅行	穿过	盛大	峡谷	需要	二	天	和	是	制成	在	马背	.

穿越大峡谷需要两天时间，而且必须骑马。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [spent] [æt; ət] ['fæntəm] [ræntʃ] ,

The	night	is	spent	at	Phantom	Ranch	,
这	夜晚	是	花费	在	幻影	牧场	,

当晚在幻影牧场过夜。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪm] [ɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌæftər'nu:n]

at	the	bottom	of	the	Canyon	and	the	Rim	is	reached	the	following	afternoon
在	这	底部	的	这	峡谷	和	这	轮缘	是	达到	这	下列的	下午

.

:

.

到达峡谷底部和边缘后，第二天下午即可到达。

[ðə; ði][kɔ:st] , [ɪn'klu:dɪŋ] [hɔ:rs] , [fɔ:r] [mi:lz] , [ænd; ənd][wʌn] ['lɑ:dʒɪŋ] [ɪz] [ə'prɑ:ksɪmətli] $30 . - [pər]

The	cost	,	including	horse	,	four	meals	,	and	one	lodging	is	approximately	$30	.	00	per
这	成本	,	包括	马	,	四	餐	,	和	一	住宿	是	大约	$30	.	-	每

['pɜ:rs(ə)n] , [gaɪd] ['ekstrə] .

person	,	guide	extra	.
人	,	指导	额外的	.

费用包括马匹、四餐和一顿住宿，每人约 30 美元，导游费用另计。

['speʃ(ə)l] ['ɔ:təməbi:l] ['sɜ:rvɪs]

SPECIAL	AUTOMOBILE	SERVICE
特别的	汽车	服务

特殊汽车服务

['speʃ(ə)l] ['ɔ:təməbilz] ([sɪks] ['pæsɪndʒər] ['tuərɪŋ] [kɑ:rz]) [meɪ] [bi:; bi] ['tʃɑ:rtərd] [fɔ:r; fər] ['eni] ['skedʒu:ld]

Special	automobiles	(	six	passenger	touring	cars	)	may	be	chartered	for	any	scheduled
特别的	汽车	(	六	乘客	巡演	汽车	)	可能	是	特许	为了	任何	已安排

[tʊr] ,

tour	,
旅游	,

任何预定的旅游行程均可租用专用汽车（六座旅游车）。

[fɔ:r; fər] [ɪk'sklu:sɪv] [ju:z] , [ɑ:n]['beɪsɪs][ʌv; əv] $25 . - [pər] [deɪ] , [ɔ:r][pɑ:rt] [ˌðer'ʌv] ,

for	exclusive	use	,	on	basis	of	$25	.	00	per	day	,	or	part	thereof	,
为了	独家的	使用	,	在	基础	的	$25	.	-	每	天	,	或者	部分	其中	,

专享使用，按每天 25.00 美元或不足一天计算。

['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['regjələr] ['ɔ:təməbi:l] [pər]['kæpɪtə] [fer] ([si:] ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -)

over	and	above	the	regular	automobile	per	capita	fare	(	see	pages	39	and	40	)
超过	和	多于	这	常规的	汽车	每	人均	票价	(	看	页面	-	和	-	)

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər] [tʊr] [ə'veild] [ʌv; əv] :

for	each	person	for	tour	availed	of	:
为了	每个	人	为了	旅游	已利用	的	:

除了每人按常规汽车收费标准支付的费用（见第39页和第40页）之外，参加旅游团的每位游客还需支付以下费用：

[ðə; ði] ['mɪnɪməm] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [wɪl] [biː; bi] [faɪv] [fʊl] [ferz] [plʌs] [ðə; ði] $25 . - [pər]
the **minimum** **for** **such** **special** **service** **will** **be** **5** **full** **fares** **plus** **the** **$25** **.** **00** **per**
这 最低限度 为了 这样的 特别的 服务 将要 是 5 满的 票价 加 这 $25 . - 每
[deɪ] [ɔːr] [pɑːrt] [ˌðer'ʌv] .
day **or** **part** **thereof** **.**
天 或者 部分 其中 .

此类特殊服务的最低消费为 5 个全价票，外加每天或不足一天 25 美元。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sɪks] ['pɝːsənz] [ɪn] ['pɑːrti] , [æn; ən] [ɪ'lev(ə)n] ['pæsɪndʒər] [taɪp] [ʌv; əv]
If **there** **are** **more** **than** **six** **persons** **in** **party** **,** **an** **eleven** **passenger** **type** **of**
如果 那里 是 更多的 比 六 人 在 派对 , 一个 十一 乘客 类型 的
[kɑːr] ,
car **,**
车 ,

如果一行超过六人，则需要一辆十一座的汽车。

[ɪf] [dɪ'zaɪrd] [ænd; ənd] [ɪf] ['sɜːrkəmstænsɪz] [pər'mɪt] , [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [pər] ['kæpɪtə]
if **desired** **and** **if** **circumstances** **permit** **,** **will** **be** **furnished** **on** **the** **same** **per** **capita**
如果 想要的 和 如果 情况 允许 , 将要 是 提供 在 这 相同的 每 人均
['beɪsɪs] ,
basis **,**
基础 ,

如有需要且情况允许，将按人均标准提供。

[plʌs] $25 . - [pər] [deɪ] [ɔːr] [pɑːrt] [ˌðer'ʌv] .
plus **$25** **.** **00** **per** **day** **or** **part** **thereof** **.**
加 $25 . - 每 天 或者 部分 其中 .

另加每天或不足一天 25 美元。

['bʊkɪŋz]
BOOKINGS
预订

预订

[ðə; ði] ['juːniən] [pə'sɪfɪk] ['sɪstəm] [mein'teinz] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd]
The **Union** **Pacific** **System** **maintains** **in** **many** **of** **the** **principal** **cities** **of** **the** **United**
这 联盟 太平洋 系统 保持 在 许多 的 这 主要的 城市 的 这 团结的
[steɪts] ,
States **,**
各州 ,

联合太平洋铁路系统在美国许多主要城市设有站点。

['ɔːlsoʊ] [ɪn] [tə'rɑːntoʊ] , [ɒnt] . ,
also **in** **Toronto** **,** **Ont** **.** **,**
还 在 多伦多 , 安大略省 . ,

在安大略省多伦多也有

[reprɪ'zentətɪv] [huː] [wɪl] ['glædli] [ə'sɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æd'væns] [ˌrezər'veʃən] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz]
representatives **who** **will** **gladly** **assist** **in** **making** **advance** **reservations** **at** **the** **lodges**
代表 WHO 将要 乐意 协助 在 制作 进步 预订 在 这 旅馆
[ænd; ənd] [kæmps] .
and **camps** **.**
和 营地 .

工作人员将竭诚协助您提前预订旅馆和营地。

[ðɪs] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðiːz] [reprɪ'zentətɪv] , [ɪz]
This **service** **,** **and** **any** **information** **at** **the** **command** **of** **these** **representatives** **,** **is**
这 服务 , 和 任何 信息 在 这 命令 的 这些 代表 , 是
['fɜːrnɪʃt] ,
furnished **,**
提供 ,

这项服务以及这些代表所掌握的任何信息均已提供。

[wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrdʒ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] .

without	**charge**	**,**	**for**	**the**	**asking**	**or**	**writing**	**.**
没有	收费	,	为了	这	问	或者	写作	.

免费，只需询问或写信即可。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [ɑːn][peɪdʒ] - .

Their	**names**	**and**	**addresses**	**are**	**listed**	**on**	**Page**	**47**	**.**
他们的	姓名	和	地址	是	列出	在	页	-	.

他们的姓名和地址列在第 47 页。

['dʒen(ə)rəl][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

General	**Information**
一般的	信息

一般信息

[ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ['tɪkɪts]

Excursion	**Tickets**
短途旅行	门票

游览门票

[frʌm; frəm] [ə'prɑːksɪmətli] [meɪ] 15th [tuː; tə] [sep'tembər] 30th [ʌv; əv] [iːtʃ] [jɪr] ,

From	**approximately**	**May**	**15th**	**to**	**September**	**30th**	**of**	**each**	**year**	**,**
从	大约	可能	15th	到	九月	30th	的	每个	年	,

每年大约从5月15日至9月30日，

[raʊnd] - [trɪp][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ['tɪkɪts] [æt; ət] ['veri] [loʊ] [ferz] [ɑːr; ər][soʊld][frʌm; frəm] ['veriəs] [pɔɪnts] [ɪn]

round	**-**	**trip**	**excursion**	**tickets**	**at**	**very**	**low**	**fares**	**are**	**sold**	**from**	**various**	**points**	**in**
圆形的	-	旅行	短途旅行	门票	在	非常	低的	票价	是	卖	从	各种各样的	积分	在

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə][tuː; tə]['siːdər] ['sɪti] ,

the	**United**	**States**	**and**	**Canada**	**to**	**Cedar**	**City**	**,**
这	团结的	各州	和	加拿大	到	雪松	城市	,

从美国和加拿大各地到锡达城的往返短途旅行票价格非常低廉。

['juːˌtɑː] , [ðə; ði][reɪl]['tɜːrmɪnəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːnɪk] [ət'rækʃnz] [ɪn] ['sʌðərn]

Utah	**,**	**the**	**rail**	**terminus**	**and**	**the**	**gateway**	**to**	**the**	**scenic**	**attractions**	**in**	**Southern**
犹他州	,	这	轨	终点站	和	这	网关	到	这	风景优美	景点	在	南方

['juːˌtɑː] ,

Utah	**,**
犹他州	,

犹他州，铁路终点站，也是通往犹他州南部风景名胜的门户。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

锡安国家公园、布莱斯峡谷国家公园、雪(Zion National Park, Bryce Canyon,)

['ɔ:lsoʊ]['vaɪə]['si:dər] ['sɪti] [tu:; tə]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] , coupons42

also	via	Cedar	City	to	Zion	National	Park	,	coupons42
还	通过	雪松	城市	到	锡安	国家的	公园	,	coupons42

也可经由锡达城前往锡安国家公园，优惠券42

[fɔ:r; fər] ['lætər] ['bi:ɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['kʌvərɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][tuə; tu:r] [ʃoʊn]

for	latter	being	exchangeable	for	those	covering	any	other	of	the	tours	shown
为了	后者	存在	可兑换	为了	那些	覆盖	任何	其他	的	这	旅游	所示

[ɑ:n]['peɪdʒɪz] - - - - - [ə'pɑ:n] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn] [ferz] ;

on	pages	39	-	40	-	41	upon	payment	of	difference	in	fares	;
在	页面	-	-	-	-	-	之上	支付	的	不同之处	在	票价	;

后者可兑换为第 39-40-41 页所示的任何其他旅游线路，只需支付票价差额即可；

[ɔ:r]['ku:ˌpɔnz, 'kju:ˌpɔnz][frʌm; frəm]['si:dər] ['sɪti] [fɔ:r; fər]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][tuə; tu:r] , [ɪn'klu:dɪŋ]

or	coupons	from	Cedar	City	for	any	of	the	tours	,	including
或者	优惠券	从	雪松	城市	为了	任何	的	这	旅游	,	包括

['ɔ:təməbi:l] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

automobile	transportation	,
汽车	运输	,

或者从锡达城领取任何旅游团的优惠券，包括汽车交通。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] , [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'zɔ:rt] ['lɑ:dʒɪz] ,

and	also	,	if	desired	,	accommodations	at	the	resort	lodges	,
和	还	, 如果		想要的	,	住宿	在	这	采取	旅馆	,

此外，如果需要，还可以安排入住度假村旅馆。

[meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] [seɪm] [praɪs] [ə'pɑ:n][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['si:dər] ['sɪti] .

may	be	obtained	at	same	price	upon	arrival	at	Cedar	City	.
可能	是	获得	在	相同的	价格	之上	到达	在	雪松	城市	.

抵达锡达城后，可以以相同的价格购买。

['reɪlroʊd] ['tɪkɪts] [frʌm; frəm] ['i:stərn] [pɔɪnts] [wen] ['ru:tɪd; raʊtɪd]['vaɪə][ðə; ði]['ju:niən][pə'sɪfɪk] ['sɪstəm]

Railroad	tickets	from	eastern	points	when	routed	via	the	Union	Pacific	System
铁路	门票	从	东	积分	什么时候	路由	通过	这	联盟	太平洋	系统

[ɑ:r; ər] ['ɑ:nərd] [wɪ'ðaʊt] ['ekstrə] [tʃɑ:rdʒ] ['vaɪə] ['denvər] ,

are	honored	without	extra	charge	via	Denver	,
是	荣幸	没有	额外的	收费	通过	丹佛	,

从东部地区出发，经由联合太平洋铁路系统前往丹佛的火车票无需额外付费即可使用。

[ðʌs] [ə'fɔ:d] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]['vɪzɪt] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] .

thus	affording	opportunity	to	visit	Rocky	Mountain	National	Park	.
因此	负担得起	机会	到	访问	洛基	山	国家的	公园	.

因此，人们有机会游览落基山国家公园。

['daɪnɪŋ] [ru:m] , [el] [ɛskɑ:'lɑ:nti][hoʊ'tel]

Dining	Room	,	El	Escalante	Hotel
用餐	房间	, 埃尔		埃斯卡兰特	酒店

埃尔埃斯卡兰特酒店餐厅

['bedru:m; 'bedrʊm] , [el] [ɛskɑ:'lɑ:nti][hoʊ'tel]

Bedroom	,	El	Escalante	Hotel
卧室	, 埃尔		埃斯卡兰特	酒店

卧室，埃尔埃斯卡兰特酒店

['siːdər] ['sɪti] [æz; əz][ə; eɪ][saɪd] [trɪp]
Cedar City As a Side Trip
雪松 城市 作为 一个 边 旅行

锡达城一日游

['hoʊldɚz][ʌv; əv][wʌn] - [weɪ] [ɔːr][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ['tɪkɪts] [tuː; tə][pə'sɪfɪk] [koʊst] , [ɔːr][tuː; tə] ['jeləustəun] [pɑːrk]
Holders of one - way or excursion tickets to Pacific Coast , or to Yellowstone Park
持有者 的 一 - 方式 或者 短途旅行 门票 到 太平洋 海岸 , 或者 到 黄石公园 公园
,
,
,

持有前往太平洋海岸或黄石公园的单程票或短途旅行票的游客

['vaɪə][ðə; ði]['juːniən][pə'sɪfɪk] ['sɪstəm] , [meɪ] [əb'teɪn]['stɑːpoʊvər][æt; ət][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,
via the Union Pacific System , may obtain stopover at Salt Lake City ,
通过 这 联盟 太平洋 系统 , 可能 获得 中途停留 在 盐 湖 城市 ,

经由联合太平洋铁路系统，可能会在盐湖城停留。

[wens] [ə; eɪ] [loʊ] [saɪd] - [trɪp][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [fer] [ɪz][ɪn] [ɪ'fekt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔːr; fər] ['sʌðərn]
whence a low side - trip excursion fare is in effect during the season for Southern
何处 一个 低的 边 - 旅行 短途旅行 票价 是 在 影响 期间 这 季节 为了 南方
['juːˌtɑː] ['vɪzɪtər] .
Utah visitors .
犹他州 访客 .

因此，在旅游旺季期间，犹他州南部游客可以享受较低的短途旅行票价。

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [θruː] ['tɪkɪt] [ɪz][tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə]['vaɪə]['juːniən][pə'sɪfɪk]
Or if the through ticket is to or from Southern California via Union Pacific
或者如果 这 通过 票 是 到 或者 从 南方 加利福尼亚州 通过 联盟 太平洋
['sɪstəm] ,
System ,
系统 ,

或者，如果联程票是通过联合太平洋铁路系统往返南加州的话

['stɑːpoʊvər] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] ['lʌnd] , ['juːˌtɑː] ,
stopover may be made at Lund , Utah ,
中途停留 可能 是 制成 在 隆德 , 犹他州 ,

可能会在犹他州伦德停留。

[wens] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [loʊ] [saɪd] - [trɪp][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [fer] [tuː; tə]['siːdər] ['sɪti] , ['oʊnli] ['θɜːrti] -
whence there is also a low side - trip excursion fare to Cedar City , only thirty -
何处 那里 是 还 一个 低的 边 - 旅行 短途旅行 票价 到 雪松 城市 , 仅有的 三十 -
[tuː] [maɪlz][frʌm; frəm] ['lʌnd] .
two miles from Lund .
二 英里 从 隆德 .

此外，从这里还可以搭乘短途旅行前往锡达城，锡达城距离伦德只有 32 英里，票价也很低廉。

['bægɪdʒ]
Baggage
行李

行李

['bægɪdʒ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [tʃekt] [bɪ'jɑːnd] ['siːdər] ['sɪti] .
Baggage must not be checked beyond Cedar City .
行李 必须 不是 是 已检查 超过 雪松 城市 .

行李不得托运至锡达城以外的地方。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːˌtɑː]['pɑːrks][ˌsiː 'oʊ] . [wɪl] ['kæri] [nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] ['fɔːrti] [paʊndz]

The	automobiles	of	the	Utah	Parks	Co	.	will	carry	not	to	exceed	forty	pounds
这	汽车	的	这	犹他州	公园	合作	.	将要	携带	不是	到	超过	四十	磅

[ʌv; əv][hænd] ['bægɪdʒ] [friː] .

of	hand	baggage	free	.
的	手	行李	自由的	.

犹他州公园公司的汽车可免费携带不超过四十磅的手提行李。

['stɔːrɪdʒ] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɪl] [biː; bi] [weɪvd] [ɑːn] ['bægɪdʒ] [left][æt; ət]['juːniən][pə'sɪfɪk] ['sɪstəm] ['steɪʃənz] ,

Storage	charges	will	be	waived	on	baggage	left	at	Union	Pacific	System	stations	,
贮存	收费	将要	是	放弃	在	行李	左边	在	联盟	太平洋	系统	车站	,

在联合太平洋铁路系统车站寄存的行李将免收寄存费。

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['ɔːgdən] , ['lʌnd] , ['siːdər] ['sɪti] , [ænd; ənd] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ,

Salt	Lake	City	,	Ogden	,	Lund	,	Cedar	City	,	and	Los	Angeles	,
盐	湖	城市	,	奥格登	,	隆德	,	雪松	城市	,	和	洛杉矶	洛杉矶	,

盐湖城、奥格登、伦德、锡达城和洛杉矶

[baɪ] ['pæsndʒɚ] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][tuə; tuːr][ʌv; əv][ðə; ði]['juːˌtɑː]['pɑːrks][ˌsiː 'oʊ] . [frʌm; frəm]

by	passengers	making	any	of	the	tours	of	the	Utah	Parks	Co	.	from
经过	乘客	制作	任何	的	这	旅游	的	这	犹他州	公园	合作	.	从

['siːdər] ['sɪti] .

Cedar	City	.
雪松	城市	.

乘坐犹他州公园公司从锡达城出发的任何旅游团的乘客。

[wʌt] [tuː; tə] [wer]

What	To	Wear
什么	到	穿

穿什么

[wɔːrm] ['kloʊðɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɔːrn][ænd; ənd][wʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sʌd(ə)n]

Warm	clothing	should	be	worn	and	one	should	be	prepared	for	the	sudden
温暖的	衣服	应该	是	磨损	和	一	应该	是	准备	为了	这	突然

['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['kɑːmən] [æt; ət] [ˌelə'veɪʃənz] [ʌv; əv][frʌm; frəm][eɪt] ,

changes	of	temperature	common	at	elevations	of	from	8	,
变化	的	温度	常见的	在	海拔	的	从	8	,

应穿着保暖衣物，并做好应对海拔 8 至 100 米处常见温度骤变的准备。

- [tuː; tə][naɪn] , - [fiːt] .

000	to	9	,	000	feet	.
-	到	9	,	-	脚	.

000 至 9,000 英尺。

['miːdiəm] [weɪt] ['oʊvərkoʊt] , ['dʒækɪts][ɔːr] ['swetərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] .

Medium	weight	overcoats	,	jackets	or	sweaters	should	be	taken	.
中等的	重量	大衣	,	夹克	或者	毛衣	应该	是	已采取	.

应该带上中等厚度的大衣、夹克或毛衣。

['aʊtɪŋ] [kloʊðz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['raɪdɪŋ] ['brɪtʃɪz] , [staʊt] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['pʌtɪ] , [ɔːr] [buːts] ,

Outing	clothes	,	including	riding	breeches	,	stout	shoes	and	puttees	,	or	boots	,
外出	衣服	,	包括	骑术	马裤	,	肥硕	鞋	和	绑腿	,	或者	靴子	,

外出服装，包括骑马裤、结实的鞋子和绑腿或靴子，

[ænd; ənd]['sɜːrvɪsəb(ə)l] [glʌvz] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː]

and	serviceable	gloves	will	add	to	the	comfort	of	men	and	women	who
和	可用	手套	将要	添加	到	这	舒适	的	男人	和	女性	WHO

[wɪʃ] [tuː; tə][raɪd] ['hɔːrsbæk] ,

wish	to	ride	horseback	,
希望	到	骑	马背	,

一副合适的骑马手套能够提升骑马者的舒适度。

[træmp][ɔːr][klaɪm] .
tramp or climb .
流浪汉 或者 爬 .

徒步或攀爬。

[brɪŋ] [jʊr; jər]['kæm(ə)rə] .
Bring your camera .
带来 你的 相机 .

带上相机。

[fiːld] ['glæsɪz] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l] .
Field glasses are useful .
场地 眼镜 是 有用 .

望远镜很有用。

['lɑːbi] , [el] [ɛskɑː'lɑːnti][hoʊ'tel]
Lobby , El Escalante Hotel
大厅 , 埃尔 埃斯卡兰特 酒店

埃尔埃斯卡兰特酒店大堂

[əˌkɑːmə'deɪʃənz]
Accommodations
住宿

住宿

['siːdər] ['sɪti] — [el] [ɛskɑː'lɑːnti][hoʊ'tel] , ['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði]['juːniən][pə'sɪfɪk] ['sɪstəm] , [ɪz][ə; eɪ] [nuː] ,
CEDAR CITY — El Escalante Hotel , operated by the Union Pacific System , is a new ,
雪松 城市 — 埃尔 埃斯卡兰特 酒店 , 经营的 经过 这 联盟 太平洋 系统 , 是 一个 新的 ,

锡达城——由联合太平洋铁路系统运营的埃尔埃斯卡兰特酒店是一家新酒店，

['mɑːdərn] , [kə'moʊdiəs] [brɪk] [hoʊ'tel] , [fɜːrst] [klæs] [ɪn][ɔːl][ɪts] [ə'pɔintmənts] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] .
modern , commodious brick hotel , first class in all its appointments and service .
现代的 , 宽敞的 砖 酒店 , 第一的 班级 在 全部它是 预约 和 服务 .

现代化的宽敞砖砌酒店，设施和服务均为一流。

[reɪts] , [wɪ'ðaʊt] [bæθ] , $1 . - [tuː; tə] $2 . - [pər] [deɪ] [fɔːr; fər][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,
Rates , without bath , $1 . 50 to $2 . 50 per day for one person ,
利率 , 没有 洗澡 , $1 . - 到 $2 . - 每 天 为了 一 人 ,

不含浴室的房价为每人每天 1.50 至 2.50 美元。

[ænd; ənd] $2 . - [tuː; tə] $4 . - [pər] [deɪ] [fɔːr; fər] [tuː] ['pɝːsənz] ;
and $2 . 50 to $4 . 00 per day for two persons ;
和 $2 . - 到 $4 . - 每 天 为了 二 人 ;

两人每天收费 2.50 至 4.00 美元；

[wɪð; wɪθ] [bæθ] $3 . - [tuː; tə] $4 . - [pər] [deɪ] [fɔːr; fər][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] $5 . - [tuː; tə] $6 . -
with bath $3 . 00 to $4 . 00 per day for one person and $5 . 00 to $6 . 00
和 洗澡 $3 . - 到 $4 . - 每 天 为了 一 人 和 $5 . - 到 $6 . -
[pər] [deɪ] [fɔːr; fər] [tuː] ['pɝːsənz] .
per day for two persons .
每 天 为了 二 人 .

带浴缸的话，一人每天 3.00 至 4.00 美元，两人每天 5.00 至 6.00 美元。

[miːlz] [ə; eɪ][lɑː] [kɑːrt] [æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l] [reɪts] .
Meals a la carte at reasonable rates .
餐 一个 拉 卡片 在 合理的 利率 .

提供价格合理的单点菜肴。

['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] — [ə; eɪ] ['hænsəm] [lɑ:dʒ] ['ɑ:pɝˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði]['ju:ˌtɑ:]['pɑ:rks][ˌsi: 'oʊ] . ['dʊrɪŋ]
ZION NATIONAL PARK — A handsome lodge operated by the Utah Parks Co . during
锡安 国家的 公园 — 一个 英俊的 小屋 经营的 经过 这 犹他州 公园 合作 . 期间
[ðə; ði][pɑ:rk]['si:z(ə)n] [ə'fɔ:rdz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [æt; ət] ['fɑ:loʊɪŋ] [reɪts] :
the Park season affords comfortable accommodations at following rates :
这 公园 季节 提供 舒服的 住宿 在 下列的 利率 :

锡安国家公园——犹他州公园公司在公园开放期间运营着一家漂亮的旅馆，提供舒适的住宿，价格如下：

['brekfəst] $1 . - ; [lʌntʃ] $1 . - ; ['dɪnər] $1 . - ; ['lɑ:dʒɪŋ] $1 . - .
breakfast $1 . 00 ; lunch $1 . 25 ; dinner $1 . 50 ; lodging $1 . 75 .
早餐 $1 . - ; 午餐 $1 . - ; 晚餐 $1 . - ; 住宿 $1 . - .

早餐 1.00 美元；午餐 1.25 美元；晚餐 1.50 美元；住宿 1.75 美元。

[ə'merɪkən] [plæn] [reɪt] [pər] [deɪ] $5 . - .
American plan rate per day $5 . 50 .
美国人 计划 速度 每 天 $5 . - .

美国计划每日费率为 5.50 美元。

[braɪs] ['kænjən] — [ðə; ði] [ə'træktɪv] ,
BRYCE CANYON — The attractive ,
布莱斯 峡谷 — 这 吸引人的 ,

布莱斯峡谷——迷人的，

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [lɑ:dʒ] ['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [ɪz]['ɑ:pɝˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði]
comfortable lodge situated near the rim of the Canyon is operated by the
舒服的 小屋 位于 靠近 这 轮缘 的 这 峡谷 是 经营的 经过 这
['ju:ˌtɑ:]['pɑ:rks][ˌsi: 'oʊ] . :
Utah Parks Co . :
犹他州 公园 合作 . :

位于大峡谷边缘附近的舒适旅馆由犹他州公园公司运营：

['brekfəst] $1 . - ; [lʌntʃ] $1 . - ; ['dɪnər] $1 . - ; ['lɑ:dʒɪŋ] $1 . - .
breakfast $1 . 00 ; lunch $1 . 25 ; dinner $1 . 50 ; lodging $1 . 75 .
早餐 $1 . - ; 午餐 $1 . - ; 晚餐 $1 . - ; 住宿 $1 . - .

早餐 1.00 美元；午餐 1.25 美元；晚餐 1.50 美元；住宿 1.75 美元。

[ə'merɪkən] [plæn] [reɪt] [pər] [deɪ] $5 . - .
American plan rate per day $5 . 50 .
美国人 计划 速度 每 天 $5 . - .

美国计划每日费率为 5.50 美元。

[grænd] ['kænjən] ([nɔ:rθ] [rɪm]) — [braɪt] ['eɪndʒl] “ ['waɪli] ” [kæmp] (['ɑ:pɝˌeɪtəd][baɪ]['mɪsɪz] .
GRAND CANYON (NORTH RIM) — Bright Angel “ Wylie ” Camp (operated by Mrs .
盛大 峡谷 (北 轮缘) — 明亮的 天使 “ 威利 ” 营 (经营的 经过 太太 .
[ɪ'lɪzəbəθ] [mə'ki:]) , -
Elizabeth McKee) , 43
伊丽莎白 麦基) , -

大峡谷（北缘）——光明天使“威利”营地（由伊丽莎白·麦基夫人经营），43

['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [braɪt] ['eɪndʒl] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]
situated near Bright Angel Point within the boundaries of the Grand Canyon National
位于 靠近 明亮的 天使 观点 之内 这 边界 的 这 盛大 峡谷 国家的
[pɑ:rk] ,
Park ,
公园 ,

位于大峡谷国家公园边界内的布莱特安吉尔角附近，

[hæz; həz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [reɪts] : ['brekfəst] $1 . - ; [lʌntʃ] $1 . - ; ['dɪnər] $1 . - ; ['lɑːdʒɪŋ] $1 . - .

has	the	following	rates	:	breakfast	$1	.	50	;	lunch	$1	.	50	;	dinner	$1	.	50	;	lodging	$1	.	50	.
有	这	下列的	利率	:	早餐	$1	.	-	;	午餐	$1	.	-	;	晚餐	$1	.	-	;	住宿	$1	.	-	.

收费标准如下：早餐 1.50 美元；午餐 1.50 美元；晚餐 1.50 美元；住宿 1.50 美元。

[əˈmerɪkən] [plæn] [reɪt] [pər] [deɪ] $6 . - .

American	plan	rate	per	day	$6	.	00	.
美国人	计划	速度	每	天	$6	.	-	.

美国计划每日费用为 6.00 美元。

[viː] . [tiː] . [pɑːrk] — [ə; eɪ][kæmp][ɪn][ðə; ði]['kaɪˌbæb]['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] (['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ]['dʌbljuː] . [es] . [rʌst]

V	.	T	.	PARK	—	A	camp	in	the	Kaibab	National	Forest	(	operated	by	W	.	S	.	Rust
V	.	T	.	公园	—	一个	营	在	这	凯巴布	国家的	森林	(	经营的	经过	W	.	S	.	锈

) ,

)	,
)	,

VT PARK——位于凯巴布国家森林公园内的营地（由 WS Rust 运营），

[ɪn] [ruːt] [tuː; tə] , [ænd; ənd][əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] [maɪlz][frʌm; frəm] , [braɪt] ['eɪndʒl][pɔɪnt] , [grænd]['kænjən]

en	route	to	,	and	about	eighteen	miles	from	,	Bright	Angel	Point	,	Grand	Canyon
英文	路线	到	,	和	关于	十八	英里	从	,	明亮的	天使	观点	,	盛大	峡谷

,

,
,

前往大峡谷光明天使点的途中，距离光明天使点约18英里。

[ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][viː] . [tiː] . [pɑːrk] ['tʊrɪst] [ræntʃ] : ['brekfəst] $1 . - ; [lʌntʃ] $1 . - ; ['dɪnər] $1 . - ; ['lɑːdʒɪŋ] $1 . - .

is	known	as	the	V	.	T	.	Park	Tourist	Ranch	:	breakfast	$1	.	00	;	lunch	$1	.	25	;	dinner	$1	.	25	;	lodging	$1	.	50	.
是	已知	作为	这	V	.	T	.	公园	游客	牧场	:	早餐	$1	.	-	;	午餐	$1	.	-	;	晚餐	$1	.	-	;	住宿	$1	.	-	.

被称为 VT 公园旅游牧场：早餐 1.00 美元；午餐 1.25 美元；晚餐 1.25 美元；住宿 1.50 美元。

[əˈmerɪkən] [plæn] [reɪt] [pər] [deɪ] $5 . - .

American	plan	rate	per	day	$5	.	00	.
美国人	计划	速度	每	天	$5	.	-	.

美国计划每日费用为 5.00 美元。

['zaɪən] [lɑːdʒ] ['sentər] , ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]

Zion	Lodge	Center	,	Zion	National	Park
锡安	小屋	中心	,	锡安	国家的	公园

锡安旅馆中心，锡安国家公园

['sæd(ə)l] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [gaɪdz]

Saddle	Horses	and	Guides
鞍	马匹	和	指南

马鞍马和向导

['sæd(ə)l] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kɑːmpɪtənt] [gaɪdz] [ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ]

Saddle	horses	and	competent	guides	are	available	for	all	of	the	interesting
鞍	马匹	和	胜任的	指南	是	可用的	为了	全部	的	这	有趣的

[treɪl] [trɪps][æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l] [reɪts] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] .

trail	trips	at	reasonable	rates	approved	by	the	United	States	National	Park	Service	.
踪迹	旅行	在	合理的	利率	得到正式认可的	经过	这	团结的	各州	国家的	公园	服务	.

所有有趣的徒步旅行都提供马匹和合格的向导，价格合理，并已获得美国国家公园管理局的批准。

[æt; ət]['zaɪən][pɑːrk] ([flɔːr] [ʌv; əv] ['kænjən]) [ænd; ənd]

AT	ZION	PARK	(	FLOOR	OF	CANYON	)	AND
在	锡安	公园	(	地面	的	峡谷	)	和

在锡安公园（峡谷底部）和

[æt; ət] [braɪs] ([ɑːn] [rɪm])

AT	BRYCE	(	ON	RIM	)
在	布莱斯	(	在	轮缘	)

在布莱斯峡谷（边缘）

[reɪts] [pər]['pɜːrs(ə)n][pər] ['aʊər] ([ɔːr]['frækʃ(ə)n])

Rates	per	Person	per	Hour	(	or	Fraction	)
利率	每	人	每	小时	(	或者	分数	)

每人每小时（或不足一小时）的收费标准

[wɪ'ðaʊt] [gaɪd] [wɪð; wɪθ] ['maʊntɪd] [gaɪd]

Without	Guide	With	Mounted	Guide
没有	指导	和	安装	指导

无导轨 有导轨

[wʌn]['pɜːrs(ə)n] $1 . - $3 . -

One	Person	$1	.	00	$3	.	00
一	人	$1	.	-	$3	.	-

一人 1.00 美元 3.00 美元

[tuː] ['pɜ˞ːsənz][wʌn] . - [wʌn] . -

Two	Persons	1	.	00	1	.	50
二	人	1	.	-	1	.	-

两人 1.00 1.50

[θriː] ['pɜ˞ːsənz][wʌn] . - [wʌn] . -

Three	Persons	1	.	00	1	.	00
三	人	1	.	-	1	.	-

三人 1.00 1.00

[reɪts] [pər]['pɜːrs(ə)n][pər] [hæf] [deɪ] , [fɔːr] ['aʊərz]

Rates	per	Person	per	Half	Day	,	4	Hours
利率	每	人	每	一半	天	,	4	小时

每人半天（4 小时）收费标准

[wʌn]['pɜːrs(ə)n] $2 . - $7 . -

One	Person	$2	.	50	$7	.	50
一	人	$2	.	-	$7	.	-

一人 2.50 美元 7.50 美元

[tuː] ['pɜ˞ːsənz][ˌtuː'tuː] . - [θriː] . -

Two	Persons	2	.	50	3	.	75
二	人	2	.	-	3	.	-

两人 2.50 3.75

[θriː] ['pɜ˞ːsənz][ˌtuː'tuː] . - [ˌtuː'tuː] . -

Three	Persons	2	.	50	2	.	50
三	人	2	.	-	2	.	-

三人 2.50 2.50

[reɪts] [pər]['pɜːrs(ə)n][pər] [deɪ] , [eɪt] ['aʊərz]

Rates	per	Person	per	Day	,	8	Hours
利率	每	人	每	天	,	8	小时

每人每天8小时收费标准

[wʌn]['pɜːrs(ə)n] $3 . - $8 . -

One	Person	$3	.	50	$8	.	50
一	人	$3	.	-	$8	.	-

一人 3.50 美元 8.50 美元

[tuː] ['pɝːsənz] [θriː] . - [faɪv] . -
Two Persons 3 . 50 5 . 25
二 人 3 . - 5 . -

两人 3.50 5.25

[θriː] ['pɝːsənz] [θriː] . - [θriː] . -
Three Persons 3 . 50 3 . 50
三 人 3 . - 3 . -

三人 3.50 3.50

[æt; ət] ['zaɪən] [pɑːrk] ([iːst] [ɔːr] [west] [rɪm]) [ænd; ənd]
AT ZION PARK (EAST OR WEST RIM) AND
在 锡安 公园 (东方 或者 西方 轮缘) 和

在锡安公园（东缘或西缘）

[æt; ət] [braɪs] (['ɪntuː] ['kænjən])
AT BRYCE (INTO CANYON)
在 布莱斯 (进入 峡谷)

在布莱斯峡谷（进入峡谷）

[reɪts] [pər] ['pɜːrs(ə)n] [pər] [deɪ] ([eɪt] ['aʊərz]) [wɪð; wɪθ] ['maʊntɪd] [gaɪd]
Rates per Person per Day (8 Hours) with Mounted Guide
利率 每 人 每 天 (8 小时) 和 安装 指导

每人每天（8 小时）含骑马向导的费用

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] $10 . -
One Person $10 . 00
一 人 $10 . -

一人10美元

[tuː] ['pɝːsənz] ['sɛvən] . -
Two Persons 7 . 50
二 人 7 . -

两人 7.50

[θriː] ['pɝːsənz] [faɪv] . -
Three Persons 5 . 00
三 人 5 . -

三人 5.00

[ə; eɪ] [hæf] - [deɪ] ([fɔːr] ['aʊərz]) [trɪp] , [wɪð; wɪθ] ['maʊntɪd] [gaɪd] , ['ɪntuː] [braɪs] ['kænjən] [ɪz] ['ɔːlsoʊ]
A half - day (4 hours) trip , with mounted guide , into Bryce Canyon is also
一个 一半 - 天 (4 小时) 旅行 , 和 安装 指导 , 进入 布莱斯 峡谷 是 还
[ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] ['fɑːloʊɪŋ] [reɪts] :
available at following rates :
可用的 在 下列的 利率 :

我们还提供半天（4 小时）的布莱斯峡谷之旅，配备骑马向导，价格如下：

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] , $9 . - ; [tuː] ['pɝːsənz] , $4 . - [iːtʃ] ; [θriː] [ɔːr] [mɔːr] ['pɝːsənz] , $3 . - [iːtʃ] .
one person , $9 . 00 ; two persons , $4 . 50 each ; three or more persons , $3 . 00 each .
一 人 , $9 . - ; 二 人 , $4 . - 每个 ; 三 或者 更多的 人 , $3 . - 每个 .

一人9.00美元；两人每人4.50美元；三人或三人以上每人3.00美元。

['sæd(ə)l] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [gaɪdz] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] [viː] . [tiː] . [pɑːrk] ['tʊrɪst] [ræntʃ] [ɪn]
Saddle horses and guides are also available at V . T . Park Tourist Ranch in
鞍 马匹 和 指南 是 还 可用的 在 V . T . 公园 游客 牧场 在
['kaɪˌbæb] ['fɔːrɪst] ,
Kaibab Forest ,
凯巴布 森林 ,

凯巴布森林的VT Park Tourist Ranch也提供马匹租赁和向导服务。

[ænd; ənd][æt; ət] [braɪt] ['eɪndʒl] “ ['waɪli] ” [kæmp] , [nɔːrθ] [rɪm] [ʌv; əv][grænd] ['kænjən] ,
and **at** **Bright** **Angel** **“** **Wylie** **”** **Camp** **,** **North** **Rim** **of** **Grand** **Canyon** **,**
和 在 明亮的 天使 “ 威利 ” 营 , 北 轮缘 的 盛大 峡谷 ,

以及大峡谷北缘的布莱特安吉尔“威利”营地

[æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l] [reɪts] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]
at **reasonable** **rates** **approved** **by** **the** **Forest** **Service** **and** **the** **National** **Park**
在 合理的 利率 得到正式认可的 经过 这 森林 服务 和 这 国家的 公园
['sɜːrvɪs] , [rɪ'spektɪvli] .
Service **,** **respectively** **.**
服务 , 分别 .

按照林务局和国家公园管理局分别批准的合理价格执行。

[ˌelə'veɪʃənz]
Elevations
海拔

海拔

[fiːt]
Feet
脚

脚

['siːdər] ['sɪti] [faɪv] , -
Cedar **City** **5** **,** **750**
雪松 城市 5 , -

锡达城 5,750

[rɪm] [ʌv; əv] [greɪt] ['beɪs(ə)n][faɪv] , -
Rim **of** **Great** **Basin** **5** **,** **500**
轮缘 的 伟大的 盆地 5 , -

大盆地边缘 5,500

[paɪn] ['væli] ['maʊntnz] - , -
Pine **Valley** **Mountains** **10** **,** **250**
松树 谷 山脉 - , -

松谷山脉 10,250

['toʊkərˌvɪl] [θriː] , -
Toquerville **3** **,** **100**
托克维尔 3 , -

托克维尔 3, 100

[flɔːr] [ʌv; əv]['zaɪən] ['kænjən] [fɔːr] , -
Floor **of** **Zion** **Canyon** **4** **,** **100**
地面 的 锡安 峡谷 4 , -

锡安峡谷底部 4,100

['sʌmɪt] [ʌv; əv] [west] ['temp(ə)l]['sɛvən] , -
Summit **of** **West** **Temple** **7** **,** **650**
首脑 的 西方 寺庙 7 , -

西庙峰 7,650

['siːdər] [breɪks] ([rɪm]) - , -
Cedar **Breaks** **(** **Rim** **)** **10** **,** **300**
雪松 休息 (轮缘) - , -

雪松断崖（边缘）10,300

['braɪən] [hed] - , -
Brian **Head** **11** **,** **300**
布莱恩 头 - , -

布莱恩海德 11,300

['nævəhoʊ] [leɪk] [naɪn] , -
Navajo Lake 9 , 500
纳瓦霍 湖 9 , -

纳瓦霍湖 9,500

['siːdər] [breɪks] ['dʒʌŋkʃ(ə)n]['sɛvən] , -
Cedar Breaks Junction 7 , 000
雪松 休息 交汇处 7 , -

雪松断崖路口 7,000

[braɪs] ['kænjən] ([rɪm]) [eɪt] , -
Bryce Canyon (Rim) 8 , 000
布莱斯 峡谷 (轮缘) 8 , -

布莱斯峡谷（边缘）8,000

[paɪp] [sprɪŋ] [faɪv] , -
Pipe Spring 5 , 000
管道 春天 5 , -

管道弹簧 5,000

[frɛ'doʊniə][fɔːr] , -
Fredonia 4 , 700
弗雷多尼亚 4 , -

弗雷多尼亚 4,700

[viː] . [tiː] . [pɑːrk] ['tʊrɪst] [ræntʃ] [eɪt] , -
V . T . Park Tourist Ranch 8 , 700
V . T . 公园 游客 牧场 8 , -

VT公园旅游牧场 8,700

[braɪt] ['eɪndʒl][kæmp] ([nɔːrθ] [rɪm] , [grænd] ['kænjən]) [eɪt] , -
Bright Angel Camp (North Rim , Grand Canyon) 8 , 300
明亮的 天使 营 (北 轮缘 , 盛大 峡谷) 8 , -

光明天使营（大峡谷北缘）8,300

[braɪt] ['eɪndʒl] [pɔɪnt] ([nɔːrθ] [rɪm] , [grænd] ['kænjən]) [eɪt] , -
Bright Angel Point (North Rim , Grand Canyon) 8 , 153
明亮的 天使 观点 (北 轮缘 , 盛大 峡谷) 8 , -

光明天使点（大峡谷北缘）8,153

[pɔɪnt] [ɪm'pɪriəl] ([nɔːrθ] [rɪm] , [grænd] ['kænjən]) [naɪn] , -
Point Imperial (North Rim , Grand Canyon) 9 , 000
观点 帝国 (北 轮缘 , 盛大 峡谷) 9 , -

帝国角（大峡谷北缘）9,000

[keɪp] ['rɔɪəl] ([nɔːrθ] [rɪm] , [grænd] ['kænjən]) ['sɛvən] , -
Cape Royal (North Rim , Grand Canyon) 7 , 876
岬 皇家 (北 轮缘 , 盛大 峡谷) 7 , -

皇家角（大峡谷北缘）7,876

[keɪp] ['faɪn(ə)l] ([nɔːrθ] [rɪm] , [grænd] ['kænjən]) ['sɛvən] , -
Cape Final (North Rim , Grand Canyon) 7 , 919
岬 最终的 (北 轮缘 , 盛大 峡谷) 7 , -

Cape Final（大峡谷北缘）7,919

[pɔɪnt] [sə'blaɪm] ([nɔːrθ] [rɪm] , [grænd] ['kænjən]) ['sɛvən] , -
Point Sublime (North Rim , Grand Canyon) 7 , 464
观点 升华 (北 轮缘 , 盛大 峡谷) 7 , -

崇高点（大峡谷北缘）7,464

['kænæb][fɔːr] , -
Kanab 4 , 92544
卡纳布 4 , -

Kanab 4, 92544

[lɑːdʒ] ['sentər] [æt; ət] [braɪs] ['kænjən] [ænd; ənd] (['ɪnset]) ['tɪpɪk(ə)l] [gest] [lɑːdʒ]
Lodge **Center** **at** **Bryce** **Canyon** **and** **(** **Inset** **)** **Typical** **Guest** **Lodge**
小屋 中心 在 布莱斯 峡谷 和 (插入) 典型的 客人 小屋

布莱斯峡谷旅馆中心及（插图）典型宾馆

['teɪbl] [ʌv; əv] ['dɪstənsɪz]
Table **of** **Distances**
桌子 的 距离

距离表

[baɪ] ['reɪlroʊd]
BY **RAILROAD**
经过 铁路

乘火车

[maɪlz]
Miles
迈尔斯

迈尔斯

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] , [tuː; tə] ['siːdər] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] -
Salt **Lake** **City** **,** **Utah** **,** **to** **Cedar** **City** **,** **Utah** **275**
盐 湖 城市 , 犹他州 , 到 雪松 城市 , 犹他州 -

从犹他州盐湖城到犹他州锡达城 275

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] , ['kælɪf] . , [tuː; tə] ['siːdər] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] -
Los **Angeles** **,** **Calif** **.** **,** **to** **Cedar** **City** **,** **Utah** **574**
洛杉矶 洛杉矶 , 加州 . , 到 雪松 城市 , 犹他州 -

从加利福尼亚州洛杉矶到犹他州锡达城 574

['lʌnd] , ['juːˌtɑː] , [tuː; tə] ['siːdər] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] - . [faɪv]
Lund **,** **Utah** **,** **to** **Cedar** **City** **,** **Utah** **32** **.** **5**
隆德 , 犹他州 , 到 雪松 城市 , 犹他州 - . 5

从犹他州伦德到犹他州锡达城，32.5

[baɪ] ['haɪweɪ]
BY **HIGHWAY**
经过 公路

沿公路

['siːdər] ['sɪti] [tuː; tə] ['toʊkərˌvɪl] - . [ˌtuː'tuː]
Cedar **City** **to** **Toquerville** **36** **.** **2**
雪松 城市 到 托克维尔 - . 2

从锡达城到托克维尔 36.2

['siːdər] ['sɪti] [tuː; tə] ['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] (['entrəns]) - . [wʌn]
Cedar **City** **to** **Zion** **National** **Park** **(** **Entrance** **)** **62** **.** **1**
雪松 城市 到 锡安 国家的 公园 (入口) - . 1

从锡达城到锡安国家公园（入口）62.1

['siːdər] ['sɪti] [tuː; tə] ['zaɪən] [lɑːdʒ] - . [eɪt]
Cedar **City** **to** **Zion** **Lodge** **64** **.** **8**
雪松 城市 到 锡安 小屋 - . 8

从锡达城到锡安旅馆 64.8

['siːdər] ['sɪti] [tuː; tə] [ˌmɪd'weɪ] - . [naɪn]
Cedar **City** **to** **Midway** **19** **.** **9**
雪松 城市 到 中途 - . 9

锡达城到中途岛 19.9

['siːdər] ['sɪti] [tuː; tə] ['siːdər] [breɪks] [ˌdʒeɪ'siː'tiː'ɛn] -
Cedar **City** **to** **Cedar** **Breaks** **Jctn** **45**
雪松 城市 到 雪松 休息 交汇处 -

锡达城至锡达布雷克斯45号交叉口

['siːdər] ['sɪti] [tuː; tə] ['siːdər] [breɪks] -

Cedar	City	to	Cedar	Breaks	23
雪松	城市	到	雪松	休息	-

从锡达城到锡达布雷克斯 23

['siːdər] ['sɪti] [tuː; tə] [braɪs] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt] -

Cedar	City	to	Bryce	Canyon	National	Monument	89
雪松	城市	到	布莱斯	峡谷	国家的	纪念碑	-

从锡达城到布莱斯峡谷国家纪念碑 89

['siːdər] ['sɪti] [tuː; tə] [paɪp] [sprɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt] - . [sɪks]

Cedar	City	to	Pipe	Spring	National	Monument	94	.	6
雪松	城市	到	管道	春天	国家的	纪念碑	-	.	6

从锡达城到派普斯普林国家纪念碑 94.6

['siːdər] ['sɪti] [tuː; tə] [frɛ'doʊniə] - . ['sɛvən]

Cedar	City	to	Fredonia	109	.	7
雪松	城市	到	弗雷多尼亚	-	.	7

锡达城到弗雷多尼亚 109.7

['siːdər] ['sɪti] [tuː; tə] [viː] . [tiː] . [pɑːrk] ['tʊrɪst] [rænʧ] -

Cedar	City	to	V	.	T	.	Park	Tourist	Ranch	165
雪松	城市	到	V	.	T	.	公园	游客	牧场	-

从锡达城到佛蒙特州公园旅游牧场 165

['siːdər] ['sɪti] [tuː; tə] [braɪt] ['eɪndʒl] [pɔɪnt] ([nɔːrθ] [rɪm] , [grænd] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] , ['vaɪə] ['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk]) - . [eɪt]

Cedar	City	to	Bright	Angel	Point	(	North	Rim	,	Grand	Canyon	National	Park	,	via	Zion	National	Park	)	200	.	8
雪松	城市	到	明亮的	天使	观点	(	北	轮缘	,	盛大	峡谷	国家的	公园	,	通过	锡安	国家的	公园	)	-	.	8

从锡达城到布莱特安吉尔角（大峡谷国家公园北缘，途经锡安国家公园）200.8

['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [tuː; tə] [paɪp] [sprɪŋ] -

Zion	National	Park	to	Pipe	Spring	45
锡安	国家的	公园	到	管道	春天	-

从锡安国家公园到派普泉 45

['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [tuː; tə] [frɛ'doʊniə] -

Zion	National	Park	to	Fredonia	60
锡安	国家的	公园	到	弗雷多尼亚	-

从锡安国家公园到弗雷多尼亚 60

['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [tuː; tə] [braɪt] ['eɪndʒl] [pɔɪnt] ([nɔːrθ] [rɪm] , [grænd] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk])

Zion	National	Park	to	Bright	Angel	Point	(	North	Rim	,	Grand	Canyon	National	Park	)
锡安	国家的	公园	到	明亮的	天使	观点	(	北	轮缘	,	盛大	峡谷	国家的	公园	)

-

136
-

从锡安国家公园到光明天使点（大峡谷国家公园北缘）136

['siːdər] [breɪks] [tuː; tə] [ˌmɪd'weɪ] [θriː] . [wʌn]

Cedar	Breaks	to	Midway	3	.	1
雪松	休息	到	中途	3	.	1

雪松断崖至中途岛 3.1

['siːdər] [breɪks] [tuː; tə] ['nævəhoʊ] [leɪk] - . [wʌn]

Cedar	Breaks	to	Navajo	Lake	10	.	1
雪松	休息	到	纳瓦霍	湖	-	.	1

雪松断崖至纳瓦霍湖 10.1

['siːdər] [breɪks] [tuː; tə] ['siːdər] [breɪks] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] -

Cedar	Breaks	to	Cedar	Breaks	Junction	28
雪松	休息	到	雪松	休息	交汇处	-

雪松断崖至雪松断崖28号交叉口

['siːdər] [breɪks] [tuː; tə] [red] ['kænjən] -

Cedar	Breaks	to	Red	Canyon	56
雪松	休息	到	红色的	峡谷	-

雪松断崖至红峡谷 56

['siːdər] [breɪks] [tuː; tə] [braɪs] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt] -

Cedar	Breaks	to	Bryce	Canyon	National	Monument	70
雪松	休息	到	布莱斯	峡谷	国家的	纪念碑	-

从雪松断崖到布莱斯峡谷国家纪念碑 70

[braɪt] ['eɪndʒl] [pɔɪnt] ([nɔːrθ] [rɪm] , [grænd] ['kænjən]) [tuː; tə] [viː] . [tiː] . [pɑːrk] ['tʊrɪst] [ræntʃ] -

Bright	Angel	Point	(	North	Rim	,	Grand	Canyon	)	to	V	.	T	.	Park	Tourist	Ranch	18
明亮的	天使	观点	(	北	轮缘	,	盛大	峡谷	)	到	V	.	T	.	公园	游客	牧场	-

从布莱特天使点（大峡谷北缘）到佛蒙特州公园旅游牧场 18

[braɪt] ['eɪndʒl] [pɔɪnt] [tuː; tə] [frɛ'doʊniə] - . [sɪks]

Bright	Angel	Point	to	Fredonia	75	.	6
明亮的	天使	观点	到	弗雷多尼亚	-	.	6

布莱特安吉尔角到弗雷多尼亚 75.6

[braɪt] ['eɪndʒl] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['kænæb] - . [fɔːr]

Bright	Angel	Point	to	Kanab	82	.	4
明亮的	天使	观点	到	卡纳布	-	.	4

布莱特安吉尔点至卡纳布 82.4

[braɪt] ['eɪndʒl] [pɔɪnt] ['siːdər] [breɪks] [ˌdʒeɪ'siː'tiː'ɛn] -

Bright	Angel	Point	Cedar	Breaks	Jctn	123
明亮的	天使	观点	雪松	休息	交汇处	-

布莱特安吉尔角雪松断崖 123 号交叉口

[braɪt] ['eɪndʒl] [pɔɪnt] [tuː; tə] [braɪs] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt] - . [ˌtuː'tuː]

Bright	Angel	Point	to	Bryce	Canyon	National	Monument	164	.	2
明亮的	天使	观点	到	布莱斯	峡谷	国家的	纪念碑	-	.	2

从布莱特安吉尔角到布莱斯峡谷国家纪念碑 164.2

[baɪ] [treɪl]

BY	TRAIL
经过	踪迹

沿小径

['zaɪən] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] [ˌtuː'tuː]

Zion	Lodge	to	Great	White	Throne	2
锡安	小屋	到	伟大的	白色的	王座	2

从锡安小屋到大白宝座 2

['zaɪən] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næroʊz] [sɪks]

Zion	Lodge	to	The	Narrows	6
锡安	小屋	到	这	狭窄处	6

锡安旅馆到狭缝 6

['zaɪən] [lɑːdʒ] [tuː; tə] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['eɪndʒəlz] ['lændɪŋ] [ˌtuː'tuː] . [faɪv]

Zion	Lodge	to	Summit	of	Angels	Landing	2	.	5
锡安	小屋	到	首脑	的	天使	降落	2	.	5

锡安旅馆至天使降临峰顶 2.5

['zaɪən] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] -

Zion	Lodge	to	Observation	Point	12
锡安	小屋	到	观察	观点	-

从锡安旅馆到12号观测点

['zaɪən] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [west] [rɪm] -

Zion	Lodge	to	West	Rim	12
锡安	小屋	到	西方	轮缘	-

锡安旅馆至西缘 12

['zaɪən] [lɑːdʒ] [tuː; tə]['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n][faɪv]

Zion	Lodge	to	Ranger	Station	5
锡安	小屋	到	游骑兵	车站	5

锡安旅馆至5号护林站

['zaɪən] [lɑːdʒ] [tuː; tə] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]['leɪdi]['maʊnt(ə)n][ˌtuː'tuː]

Zion	Lodge	to	Summit	of	Lady	Mountain	2
锡安	小屋	到	首脑	的	女士	山	2

锡安旅馆至女士山峰顶 2

[braɪs] ['kænjən] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [flɔːr] [ʌv; əv] ['kænjən] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [wʌn]

Bryce	Canyon	Lodge	to	floor	of	Canyon	and	return	1
布莱斯	峡谷	小屋	到	地面	的	峡谷	和	返回	1

从布莱斯峡谷旅馆到峡谷底部并返回 1

[braɪs] ['kænjən] [lɑːdʒ] [tuː; tə]['trɑːpɪk] -

Bryce	Canyon	Lodge	to	Tropic	11
布莱斯	峡谷	小屋	到	热带	-

从布莱斯峡谷旅馆到热带11号

[braɪt] ['eɪndʒl][kæmp][tuː; tə] [braɪt] ['eɪndʒl] [pɔɪnt] . [faɪv]

Bright	Angel	Camp	to	Bright	Angel	Point	.	5
明亮的	天使	营	到	明亮的	天使	观点	.	5

从光明天使营地到光明天使点 0.5

[braɪt] ['eɪndʒl][kæmp][tuː; tə] [pɔɪnt] [ɪm'pɪriəl] [naɪn]

Bright	Angel	Camp	to	Point	Imperial	9
明亮的	天使	营	到	观点	帝国	9

光明天使营至帝国9号点

[braɪt] ['eɪndʒl][kæmp][tuː; tə] [keɪp] ['faɪn(ə)l] -

Bright	Angel	Camp	to	Cape	Final	12
明亮的	天使	营	到	岬	最终的	-

光明天使营到海角决赛 12

[braɪt] ['eɪndʒl][kæmp][tuː; tə] [klɪf] [sprɪŋ] -

Bright	Angel	Camp	to	Cliff	Spring	15
明亮的	天使	营	到	悬崖	春天	-

光明天使营地到悬崖泉 15

[braɪt] ['eɪndʒl][kæmp][tuː; tə] [keɪp] ['rɔɪəl] -

Bright	Angel	Camp	to	Cape	Royal	16
明亮的	天使	营	到	岬	皇家	-

光明天使营到皇家角 16

[braɪt] ['eɪndʒl][kæmp][tuː; tə] [klɪf] ['dwelər] [sprɪŋ] [wʌn]

Bright	Angel	Camp	to	Cliff	Dweller	Spring	1
明亮的	天使	营	到	悬崖	居住者	春天	1

光明天使营地到悬崖居民泉 1

[braɪt] ['eɪndʒl][kæmp][tuː; tə] [pɔɪnt] [sə'blaɪm] -

Bright	Angel	Camp	to	Point	Sublime	35
明亮的	天使	营	到	观点	升华	-

光明天使营地到崇高点 35

[viː] . [tiː] . [pɑːrk] ['tʊrɪst] [ræntʃ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ɪm'pɪriəl] -

V	.	T	.	Park	Tourist	Ranch	to	Point	Imperial	22
V	.	T	.	公园	游客	牧场	到	观点	帝国	-

从VT公园旅游牧场到帝国角22

[viː] . [tiː] . [pɑːrk] ['tʊrɪst] [ræntʃ] [tuː; tə] [keɪp] ['faɪn(ə)l] -

V	.	T	.	Park	Tourist	Ranch	to	Cape	Final	25
V	.	T	.	公园	游客	牧场	到	岬	最终的	-

VT公园旅游牧场至海角终点25

[viː] . [tiː] . [pɑːrk] ['tʊrɪst] [ræntʃ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [sə'blaɪm] -

V	.	T	.	Park	Tourist	Ranch	to	Point	Sublime	2345
V	.	T	.	公园	游客	牧场	到	观点	升华	-

从VT公园旅游牧场到崇高点2345

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [gest] [lɑːdʒ] , ['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ænd; ənd] [braɪs] ['kænjən]

Interior	of	Guest	Lodge	,	Zion	National	Park	and	Bryce	Canyon
内部的	的	客人	小屋	,	锡安	国家的	公园	和	布莱斯	峡谷

锡安国家公园和布莱斯峡谷的宾馆内部

['strætɪfaɪd] ['rɑːks] [ʌv; əv]['siːdər] [breɪks] , [braɪs] ['kænjən] , ['zaɪən]['kænjən] , [grænd] ['kænjən] [ænd; ənd]

Stratified	Rocks	of	Cedar	Breaks	,	Bryce	Canyon	,	Zion	Canyon	,	Grand	Canyon	and
分层	岩石	的	雪松	休息	,	布莱斯	峡谷	,	锡安	峡谷	,	盛大	峡谷	和

[ˌɪntər'miːdiət] ['riːdʒənz]

Intermediate	Regions
中间的	地区

锡达布雷克斯、布莱斯峡谷、锡安峡谷、大峡谷及周边地区的层状岩石

[ˌriːə'reɪndʒd] [ænd; ənd][viʒuə,laizd] ['prɪnsəpli] [frʌm; frəm] [ʌn'pʌblɪʃt] ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['wɪlɪs] [tiː] . [liː] ,

Rearranged	and	visualized	principally	from	unpublished	studies	of	Willis	T	.	Lee	,
重新排列	和	可视化	主要	从	未发表的	研究	的	威利斯	T	.	李	,

主要根据 Willis T. Lee 未发表的研究成果进行重新整理和可视化，

[baɪ] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

by	courtesy	of	the	National	Parks	Association	.
经过	礼貌	的	这	国家的	公园	协会	.

承蒙国家公园协会惠允。

[ðiːz] ['streɪtə] [prɪ'zuːməbli] [wɜːr; wər][wʌns] [kən'tɪnjuəs] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [plæ'toʊ] ['riːdʒən][ænd; ənd]

These	strata	presumably	were	once	continuous	over	the	entire	Plateau	Region	and
这些	地层	想必	是	一次	连续的	超过	这	全部的	高原	地区	和

[ðə; ði][grænd] ['kænjən] .

the	Grand	Canyon	.
这	盛大	峡谷	.

这些地层很可能曾经覆盖整个高原地区和大峡谷。

['meni] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['θɪkər] [ðæn; ðən] [naʊ] ,

Many	were	much	thicker	than	now	,
许多	是	很多	较厚	比	现在	,

许多东西比现在厚得多，

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] ['dʊrɪŋ] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli]

having	been	eroded	during	long	periods	when	the	surface	was	temporarily
拥有	到过	侵蚀	期间	长的	时期	什么时候	这	表面	曾是	暂时地

['lɪftɪd] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] .

lifted	above	sea	level	.
抬起	多于	海	等级	.

由于地表长期暂时抬升到海平面以上，因此受到了侵蚀。

[ˌɔːltə'geðər] [ðeɪ] [meɪ] ['kʌvər][ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['pɪriəd] [ɪk'siːdɪŋ] ['naɪnti] ['mɪljən] ['jɪrz] .

Altogether	they	may	cover	a	creative	period	exceeding	ninety	million	years	.
共	他们	可能	覆盖	一个	有创造力的	时期	超过	九十	百万	年	.

加起来，它们所涵盖的创造时期可能超过九千万年。

['streɪtə][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnkən'fɔːrməbl] [wen] [ðeɪ] [duː][nɑːt][laɪ][ɪn]['regjələr] , ['pærəlel]

Strata	are	said	to	be	unconformable	when	they	do	not	lie	in	regular	,	parallel
地层	是	说	到	是	不协调的	什么时候	他们	做	不是	说谎	在	常规的	,	平行线

['siːkwəns] .

sequence	.
顺序	.

当地层排列顺序不规则、不平行时，就称其为不整合地层。

[riːd] ['teɪbl] [frʌm; frəm] ['bɑːtəm] ['ʌpwərd] [fɔːr; fər][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['siːkwəns] .

Read	table	from	bottom	upward	for	historical	sequence	.
读	桌子	从	底部	向上	为了	历史	顺序	.

从下往上阅读表格，即可了解其历史顺序。

[wʌn] . — [frʌm; frəm] [braɪs] ['kænjən] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['kænjən] [rɪm]

1	.	—	FROM	BRYCE	CANYON	TO	THE	GRAND	CANYON	RIM
1	.	—	从	布莱斯	峡谷	到	这	盛大	峡谷	轮缘

1. 从布莱斯峡谷到大峡谷边缘

['siːdər] [breɪks] , [sʌm; səm][ˌtuː'tuː] , - [fiːt] ['haɪər] [ðæn; ðən] [braɪs] ['kænjən] ,

Cedar	Breaks	,	some	2	,	000	feet	higher	than	Bryce	Canyon	,
雪松	休息	,	一些	2	,	-	脚	更高	比	布莱斯	峡谷	,

雪松断崖比布莱斯峡谷高出约2000英尺。

[ɪz][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd][frʌm; frəm]['sɪmələr][fɔːr'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [æt; ət] [braɪs] ['kænjən] .

is	eroded	from	similar	formation	to	that	at	Bryce	Canyon	.
是	侵蚀	从	相似的	形成	到	那	在	布莱斯	峡谷	.

其侵蚀成因与布莱斯峡谷相似。

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] ['prez(ə)nt] [depθ] ([fiːt]) [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][eɪdʒ] [dɪ'skrɪpʃn]

FORMATION	PRESENT	DEPTH	(	Feet	)	GEOLOGICAL	AGE	DESCRIPTION
形成	展示	深度	(	脚	)	地质	年龄	描述

地层 当前深度（英尺） 地质年代 描述

[bə'sɔːlt] [braɪs] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['veri] [dɑːrk]['lɑːvə] , ['restɪŋ] [ˌʌnkən'fɔːrməbli] [ə'pɑːn][ðə; ði][pɪŋk] [klɪf]

Basalt	Bryce	Sheets	of	very	dark	lava	,	resting	unconformably	upon	the	Pink	Cliff
玄武岩	布莱斯	床单	的	非常	黑暗的	岩浆	,	休息	不协调地	之上	这	粉色的	悬崖

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

布莱斯玄武岩是由非常深色的熔岩层组成，不整合地覆盖在下方的粉红色悬崖之上。

[pɪŋk] [klɪf] - ['iːoʊˌsiːn; 'iːəˌsiːn] ['rɪtʃli] ['kʌlərd] [ʃeɪlz] , ['laɪmstoʊn] [ænd; ənd] [kən'glɔməˌreɪts] , [moʊst]

Pink	Cliff	500	Eocene	Richly	colored	shales	,	limestones	and	conglomerates	,	most
粉色的	悬崖	-	始新世	丰富	有色	页岩	,	石灰石	和	集团公司	,	最多

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [red] , [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] ['fɒslz] .

of	them	red	,	and	containing	fossils	.
的	他们	红色的	,	和	包含	化石	.

粉红悬崖 500 始新世 色彩丰富的页岩、石灰岩和砾岩，其中大部分为红色，并含有化石。

[krɪ'teɪʃəs] ['rɑːks] - ['ʌpər] [krɪ'teɪʃəs] [greɪ] [tuː; tə] [bʌf] ['sændstoʊn][ænd; ənd][dræb] [ʃeɪlz] ,

Cretaceous	Rocks	3000	Upper	Cretaceous	Gray	to	buff	sandstone	and	drab	shales	,
白垩纪	岩石	-	上	白垩纪	灰色的	到	增幅	砂岩	和	单调	页岩	,

['ɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] [koʊl] [bedz] .

alternating	with	occasional	coal	beds	.
交替	和	偶然	煤炭	床	.

白垩纪岩石 3000 上白垩统 灰色至浅黄色砂岩和暗淡的页岩，偶尔夹杂煤层。

[mækəlmoʊ][fɔːr'meɪʃ(ə)n] - ['loʊər] [krɪ'teɪʃəs] [ʃeɪlz] [ænd; ənd] ['sændstoʊn] [ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɚz] .

McElmo	Formation	800	Lower	Cretaceous	Shales	and	sandstones	of	many	colors	.
麦克尔莫	形成	-	降低	白垩纪	页岩	和	砂岩	的	许多	颜色	.

麦克尔莫组 800 下白垩统页岩和砂岩，颜色多样。

[dʒʊ'ræsɪk] ['rɑ:ks] - [dʒʊ'ræsɪk][dræb] [ʃeɪl] , ['tʃɔ:klət] ['kʌlərd] ['laɪmstoʊn] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l]
Jurassic **Rocks** **600** **Jurassic** **Drab** **shale** **,** **chocolate** **colored** **limestone** **and** **occasional**
侏罗纪 岩石 - 侏罗纪 单调 页岩 , 巧克力 有色 石灰石 和 偶然
[greɪ] ['dʒɪpsəm] [bedz] .
gray **gypsum** **beds** **.**
灰色的 石膏 床 .

侏罗纪岩石 600 侏罗纪暗淡页岩、巧克力色石灰岩和偶尔出现的灰色石膏层。

[waɪt] [klɪf] - [dʒʊ'ræsɪk]['zaɪən] [waɪt] , [krɔ:s] - ['bedɪd] ['sændstoʊn] .
White **Cliff** **1000** **Jurassic** **Zion** **White** **,** **cross** **-** **bedded** **sandstone** **.**
白色的 悬崖 - 侏罗纪 锡安 白色的 , 叉 - 卧床 砂岩 .

白崖 1000 侏罗纪锡安白，交错层理砂岩。

['mɑ:dərn][dʒi'ɑ:lədʒi] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] [klɪfs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
Modern **geology** **considers** **the** **White** **and** **Vermilion** **Cliffs** **part** **of** **the** **same**
现代的 地质学 考虑 这 白色的 和 朱红 悬崖 部分 的 这 相同的
[fɔ:r'meɪʃ(ə)n] ,
formation **,**
形成 ,

现代地质学认为白崖和朱砂崖是同一地层的一部分。

[bʌt; bət] ['si:nɪkli] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
but **scenically** **they** **will** **always** **be** **distinguished** **.**
但 风景优美 他们 将要 总是 是 杰出的 .

但从风景上看，它们始终会有所区别。

[vər'mɪliən] [klɪf] - [dʒʊ'ræsɪk] ['brɪliənt] [red] , ['verɪgeɪtɪd] , ['mæsɪv] ['sændstoʊn] .
Vermilion **Cliff** **2000** **Jurassic** **Brilliant** **red** **,** **variegated** **,** **massive** **sandstone** **.**
朱红 悬崖 - 侏罗纪 杰出的 红色的 , 斑 , 大量的 砂岩 .

朱砂崖 2000 侏罗纪时期 亮红色、斑驳的巨型砂岩。

['tʃɪnli] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] - [leɪt] [traɪ'æsɪk] [moʊv] ['sændstoʊn] [ə'bʌv] , ['pɜ:rp(ə)l][ænd; ənd] [red] [ʃeɪl]
Chinle **Formation** **350** **Late** **Triassic** **Mauve** **sandstone** **above** **,** **purple** **and** **red** **shale**
钦利 形成 - 晚的 三叠纪 淡紫色 砂岩 多于 , 紫色的 和 红色的 页岩
[bɪ'loʊ] .
below **.**
以下 .

钦利组 350 晚三叠世 上覆淡紫色砂岩，下覆紫色和红色页岩。

[ʃaɪnə'rʌmp] [kən'glɑ:mərət] - [leɪt] [traɪ'æsɪk] [braʊn] , ['jeloʊ] [ænd; ənd] [greɪ] [kən'glɑ:mərət]
Shinarump **Conglomerate** **100** **Late** **Triassic** **Brown** **,** **yellow** **and** **gray** **conglomerate**
希纳伦普 集团 - 晚的 三叠纪 棕色的 , 黄色的 和 灰色的 集团
[ænd; ənd]['sændstoʊn] , ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ɪts] ['petrɪfaɪd] [tri:z] .
and **sandstone** **,** **celebrated** **for** **its** **petrified** **trees** **.**
和 砂岩 , 著名 为了 它是 石化 树木 .

Shinarump 砾岩 100 晚三叠世棕色、黄色和灰色砾岩和砂岩，因其石化树木而闻名。

['moʊsɛŋˌkoʊpi][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] -
Moenkopi **Formation** **1600**
莫恩科皮 形成 -

莫恩科皮组 1600

['ɜ:rli] [traɪ'æsɪk]['pɜ:rp(ə)l] , ['jeloʊɪʃ] - [greɪ] , [dʌl] [red] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] - [braʊn] ['sændstoʊn] , [ɪn]
Early **Triassic** **Purple** **,** **yellowish** **-** **gray** **,** **dull** **red** **and** **coffee** **-** **brown** **sandstones** **,** **in**
早期的 三叠纪 紫色的 , 淡黄色 - 灰色的 , 乏味的红色的 和 咖啡 - 棕色的 砂岩 , 在
[ə; eɪ] [greɪt] ['bɑ:di][ʌv; əv] [rɪtʃ] [red] [ʃeɪl] .
a **great** **body** **of** **rich** **red** **shale** **.**
一个 伟大的 身体 的 富有的红色的 页岩 .

早三叠世紫色、黄灰色、暗红色和咖啡棕色砂岩，位于大量富含红色页岩的岩体中。

[kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fjuː] ['leər] [ʌv; əv][hɑːrd] [red] , [braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] ['laɪmstoʊn] [ænd; ənd][sʌm; səm]
Contains a few layers of hard red , brown and gray limestone and some
包含 一个 很少 层 的 难的 红色的 , 棕色的 和 灰色的 石灰石 和 一些
[laɪt] - ['kʌlərd] ['dʒɪpsəm][bedz] .
light - colored gypsum beds .
光 - 有色 石膏 床 .

包含几层坚硬的红色、棕色和灰色石灰岩，以及一些浅色石膏层。

[noʊn] ['ɔːlsoʊ][æz; əz][ðə; ði] ['beltɪd] [ʃeɪlz] .
Known also as the Belted Shales .
已知 还 作为 这 系带 页岩 .

又称带状页岩。

['kaɪˌbæb] ['laɪmstoʊn] - [leɪt] [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] [ðə; ði] [seɪm] [greɪ] ,
Kaibab Limestone 1800 Late Carboniferous The same gray ,
凯巴布 石灰石 - 晚的 石炭纪 这 相同的 灰色的 ,

凯巴布灰岩 1800 年晚石炭世 同样的灰色，

['mæsɪv] ['laɪmstoʊn] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən] .
massive limestone seen on the Rim of the Grand Canyon .
大量的 石灰石 已见 在 这 轮缘 的 这 盛大 峡谷 .

在大峡谷边缘可以看到巨大的石灰岩。

[ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] ['siːdər] ['sɪti] [tuː; tə]['zaɪən] ['kænjən] [rʌnz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] . -
The road from Cedar City to Zion Canyon runs over it for several miles . 46
这 路 从 雪松 城市 到 锡安 峡谷 跑步 超过 它 为了 一些 英里 . -

从锡达城到锡安峡谷的公路有好几英里都从这里经过。[46]

[iː] . — [frʌm; frəm]
II . — FROM
二 . — 从

二、来自

[ðə; ði] [grænd] ['kænjən] [rɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['grænɪt] [gɔːrdʒ]
THE GRAND CANYON RIM TO THE GRANITE GORGE
这 盛大 峡谷 轮缘 到 这 花岗岩 峡谷

从大峡谷边缘到花岗岩峡谷

['kaɪˌbæb] ['laɪmstoʊn] -
Kaibab Limestone 800
凯巴布 石灰石 -

凯巴布石灰岩 800

[leɪt] [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] [grænd] ['kænjən] [greɪ] ['laɪmstoʊn] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ]
Late Carboniferous Grand Canyon Gray limestone formed in the sea , as indicated by
晚的 石炭纪 盛大 峡谷 灰色的 石灰石 形成 在 这 海 , 作为 表明的 经过
['meni] [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] ['fɑːs(ə)l] ['ʃɛlz] .
many Carboniferous fossil shells .
许多 石炭纪 化石 贝壳 .

晚石炭世大峡谷灰色石灰岩形成于海洋中，许多石炭纪化石贝壳证实了这一点。

[æt; ət][ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [rɑːk] .
At the Grand Canyon it is the surface rock .
在 这 盛大 峡谷 它 是 这 表面 岩石 .

在大峡谷，它是地表岩石。

[ɪn][ðə; ði] [plæ'toʊ] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ˌaɪ 'tiː][laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] .
In the Plateau Country to the north , it lies at the bottom of the series .
在 这 高原 国家 到 这 北 , 它 谎言 在 这 底部 的 这 系列 .

在北部的高原国家，它位于该系列的最底部。

[ˌkoʊkə'niːnoʊ] - [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] ['veri] ['mæsɪv] , [krɔːs] - ['bedɪd] ['jeloʊ] ['sændstoʊn] .

Coconino	300	Carboniferous	Very	massive	,	cross	-	bedded	yellow	sandstone	.
科科尼诺	-	石炭纪	非常	大量的	,	叉	-	卧床	黄色的	砂岩	.

科科尼诺 300 石炭纪 非常厚重的交错层理黄色砂岩。

['suːˌpaɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n] - [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] ['ɔːltərneɪtɪŋ] [red] [ʃeɪl] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [braʊn]

Supai	Formation	1100	Carboniferous	Alternating	red	shale	and	red	and	brown
苏派	形成	-	石炭纪	交替	红色的	页岩	和	红色的	和	棕色的

['sændstoʊn] , [ðə; ði] ['lætər] ['fɔːmiŋ] [loʊ] [klɪfs] .

sandstone	,	the	latter	forming	low	cliffs	.
砂岩	,	这	后者	成型	低的	悬崖	.

苏派组 1100 石炭纪 红色页岩与红色和棕色砂岩交替出现，后者形成低矮的悬崖。

[ðɪs] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] ['gretɪst] [red] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [wɔːl] .

This	constitutes	the	greatest	red	body	of	the	Canyon	wall	.
这	构成	这	最	红色的	身体	的	这	峡谷	墙	.

这是峡谷壁上最大的红色部分。

['red.wɔːl] ['laɪmstoʊn] - [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] [ɪk'striːmli] [hɑːrd] [bluː] [ɔːr] [greɪ] ['laɪmstoʊn] ,

Redwall	Limestone	600	Carboniferous	Extremely	hard	blue	or	gray	limestone	,
红墙	石灰石	-	石炭纪	极其	难的	蓝色的	或者	灰色的	石灰石	,

红墙石灰岩 600 石炭纪 极其坚硬的蓝色或灰色石灰岩，

['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [klɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən] .

forming	the	greatest	cliff	of	the	Grand	Canyon	.
成型	这	最	悬崖	的	这	盛大	峡谷	.

形成了大峡谷最壮观的悬崖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [steɪnd] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [red] [baɪ][ðə; ði] [wɑːʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['suːˌpaɪ] [ʃeɪlz] [ə'bʌv] .

It	is	stained	a	vivid	red	by	the	wash	of	the	red	Supai	shales	above	.
它	是	染色	一个	生动	红色的	经过	这	洗	的	这	红色的	苏派	页岩	多于	.

它被上方红色苏派页岩的冲刷染成了鲜艳的红色。

[ðə; ði] [klɪf] [ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] ['evriwer] .

The	cliff	is	a	conspicuous	feature	of	the	Canyon	everywhere	.
这	悬崖	是	一个	显眼的	特征	的	这	峡谷	到处	.

悬崖是峡谷中随处可见的显著特征。

['mɪsɪŋ] ['streɪtə][dɪ'voʊnɪən]

Missing	Strata	Devonian
丢失的	地层	泥盆纪

缺失的泥盆纪地层

[saɪ'lʊriən]

Silurian
志留纪

志留纪

[ˌɔːrdə'vɪʃən] ['dʊrɪŋ] [dɪ'voʊnɪən] , [saɪ'lʊriən][ænd; ənd] [ˌɔːrdə'vɪʃən] [taɪmz] , [ɪk'stensɪv] ['streɪtə][wɜːr; wər]

Ordovician	During	Devonian	,	Silurian	and	Ordovician	times	,	extensive	strata	were
奥陶纪	期间	泥盆纪	,	志留纪	和	奥陶纪	时代	,	广泛的	地层	是

[dɪ'pɑːzɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kæmbriən] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] ,

deposited	upon	the	Cambrian	rocks	below	,
已存	之上	这	寒武纪	岩石	以下	,

奥陶纪时期，在泥盆纪、志留纪和奥陶纪时期，大片地层沉积在下方的寒武纪岩层之上。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['hoʊlli] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ʌplɪft] ['pɪriəd] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	were	wholly	eroded	away	during	a	long	uplift	period	and	the
但	是	完全	侵蚀	离开	期间	一个	长的	提升	时期	和	这

['laɪmstoʊn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [red] [wɔːl] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['tɑːnˌtoʊ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]

limestone	known	as	the	Red	Wall	was	deposited	on	the	Tonto	during	a
石灰石	已知	作为	这	红色的	墙	曾是	已存	在	这	通托	期间	一个

[sək'siːdɪŋ] ['pɪriəd] .

succeeding	period	.
成功	时期	.

但在漫长的隆升时期，它们完全被侵蚀殆尽，被称为"红墙"的石灰岩在随后的时期沉积在了通托山上。

['tɑːnˌtoʊ] [gruːp] - ['kæmbriən] ['ɑːlɪv] [griːn] [ʃeɪl] [ænd; ənd] ['laɪmstoʊn] ,

Tonto	Group	950	Cambrian	Olive	green	shale	and	limestone	,
通托	团体	-	寒武纪	橄榄	绿色的	页岩	和	石灰石	,

Tonto Group 950 寒武纪橄榄绿色页岩和石灰岩，

['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [griːn] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən] , [θruː] [wɪtʃ] ['waɪndz][ðə; ði]

forming	the	broad	green	floor	of	the	Grand	Canyon	,	through	which	winds	the
成型	这	广阔	绿色的	地面	的	这	盛大	峡谷	,	通过	哪个	风	这

['grænɪt] [gɔːrdʒ] .

Granite	Gorge	.
花岗岩	峡谷	.

形成了大峡谷宽阔的绿色谷底，花岗岩峡谷蜿蜒穿过其中。

['ʌŋkɑːr][ænd; ənd] - [gruːps] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][grænd] ['kænjən] ['sɪriːz] [æl'gɑːŋkiən] ['griːnɪʃ]

Unkar	and	Chuar	Groups	known	as	the	Grand	Canyon	Series	Algonkian	Greenish
昂卡	和	-	团体	已知	作为	这	盛大	峡谷	系列	阿尔冈昆语	绿绿色

['sændstoʊn] ,

sandstones	,
砂岩	,

Unkar 群和 Chuar 群，即大峡谷系阿尔冈昆绿砂岩，

[faɪn] ['kwɔːrˌtsaɪts][ænd; ənd] ['vɪvɪdli] [red] [ʃeɪlz] , [wʌns] - , - [fiːt] [θɪk] ,

fine	quartzites	and	vividly	red	shales	,	once	13	,	000	feet	thick	,
美好的	石英岩	和	生动地	红色的	页岩	,	一次	-	,	-	脚	厚的	,

优质石英岩和鲜红色的页岩，曾经厚达13000英尺。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] [ə'weɪ] [tɪl] [ðeɪ] [ə'pɪr] ['oʊnli][ɪn]['pleɪsɪz] .

but	here	eroded	away	till	they	appear	only	in	places	.
但	这里	侵蚀	离开	直到	他们	出现	仅有的	在	地方	.

但在这里，它们已被侵蚀殆尽，只在局部地区可见。

['grænɪt] [gɔːrdʒ] - [ɑːr'kiːən] ['ʃɪsts] [ˌmetə'mɔːˌfəʊzd] [frʌm; frəm]['sed(ə)nteri] ['rɑːks] , [ænd; ənd]

Granite	Gorge	1200	Archean	Schists	metamorphosed	from	sedentary	rocks	,	and
花岗岩	峡谷	-	太古宙	片岩	变态	从	久坐的	岩石	,	和

[ɪn'truːdid] ['ɪgniəs] ['rɑːks] .

intruded	igneous	rocks	.
入侵	火成岩	岩石	.

花岗岩峡谷 1200 太古代片岩由沉积岩变质而成，侵入火成岩。

['juːˌtɑː]['pɑːrks][ˌsiː 'oʊ] . ['ɔːtəməbiːl] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] ['sʌðərn] ['juːˌtɑː]['træv(ə)l]

Utah	Parks	Co	.	Automobile	Specially	Designed	for	Southern	Utah	Travel
犹他州	公园	合作	.	汽车	特别	设计	为了	南方	犹他州	旅行

犹他州公园公司专为犹他州南部旅行设计的汽车

['futnəuts]

Footnotes
脚注

脚注

[[wʌn]] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [fɔr'meɪʃənz] [ɪz][ɑːn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - .

[	1	]	A	table	of	the	geological	formations	is	on	pages	45	and	46	.
[	1	]	一个	桌子	的	这	地质	阵型	是	在	页面	-	和	-	.

[1]地质构造表见第 45 页和第 46 页。

[[ˌtuː'tuː]] [ðiːz] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði]['juːˌtɑː]['pɑːrks] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]

[	2	]	These	accommodations	are	not	operated	by	the	Utah	Parks	Company	and
[	2	]	这些	住宿	是	不是	经营的	经过	这	犹他州	公园	公司	和

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] . -

the	information	given	is	subject	to	change	.	47
这	信息	给定	是	主题	到	改变	.	-

[2]这些住宿并非由犹他州公园公司运营，所提供的信息可能会有所变更。47

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][pə'sɪfɪk] ['sɪstəm]

Representatives	of	the	Union	Pacific	System
代表	的	这	联盟	太平洋	系统

联合太平洋铁路系统代表

[ˌæbər'diːn] , [wɑːʃ] . [θriː] - [fɔːr]['juːniən] - ['stʌ, 'ɛ'stiː'eɪ] . , [keɪ][ænd; ənd]['rɪvər] [striːts] [ef] . [iː] .

Aberdeen	,	Wash	.	3	-	4	Union	Pass'r	Sta	.	,	K	and	River	Streets	F	.	E	.
阿伯丁	,	洗	.	3	-	4	联盟	-	斯塔	.	,	K	和	河	街道	F	.	E	.

['stuːdəˌbeɪkɝ] , [dɪst] .

STUDEBAKER	,	Dist	.
斯图德贝克	,	分布	.

华盛顿州阿伯丁市 3-4 Union Pass'r Sta., K 和 River Streets FE STUDEBAKER, Dist.

[freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]

Freight	and	Passenger	Agent
货运	和	乘客	代理人

货运和客运代理

[æs'tɔːriə] , [ɔːr] .

Astoria	,	Ore	.
阿斯托利亚	,	矿石	.

俄勒冈州阿斯托利亚

['juːniən][pə'sɪfɪk] ['sɪstəm] [wɔːrf] [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['rɑːbərts] , ['dɪstrɪkt] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər]

Union	Pacific	System	Wharf	G	.	W	.	ROBERTS	,	District	Freight	and	Passenger
联盟	太平洋	系统	码头	G	.	W	.	罗伯茨	,	区	货运	和	乘客

['eɪdʒənt]

Agent
代理人

联合太平洋铁路系统码头 GW ROBERTS，地区货运和客运代理

[æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - ['hiːli] ['bɪldɪŋ] ['dʌbljuː] . [siː] . ['eldʒɪn] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]

Atlanta	,	Ga	.	1232	Healey	Building	W	.	C	.	ELGIN	,	General	Agent
亚特兰大	,	加	.	-	希利	建筑	W	.	C	.	埃尔金	,	一般的	代理人

佐治亚州亚特兰大市希利大厦1232号，WC ELGIN，总代理

[bend] , [ɔːr] .

Bend	,	Ore	.
弯曲	,	矿石	.

俄勒冈州本德市

[iː] . [eɪtʃ] . [mə'kælən] , ['trævlɪŋ] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]

E	.	H	.	McALLEN	,	Traveling	Freight	and	Passenger	Agent
E	.	H	.	麦卡伦	,	旅行	货运	和	乘客	代理人

EH McALLEN，旅行货运和客运代理

['bɜːrmɪŋhæm] , ['eɪlə] . - [braʊn] - ['mɑːrks] ['bɪldɪŋ] , [fɜːrst] ['ævənuː] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [striːt] [dʒeɪ]

Birmingham	,	Ala	.	742	Brown	-	Marx	Building	,	First	Avenue	and	Twentieth	Street	J
伯明翰	,	翼	.	-	棕色的	-	马克思	建筑	,	第一的	大街	和	第二十	街道	J

. [eɪtʃ] . ['daʊti] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]

.	H	.	DOUGHTY	,	General	Agent
.	H	.	强悍	,	一般的	代理人

阿拉巴马州伯明翰市，布朗-马克思大厦742号，第一大道和第二十街交汇处，JH DOUGHTY，总代理

['bɔɪsi] , ['aɪdəhoʊ] - ['aɪdəhoʊ] [striːt] ['dʒoʊəl][el] . [priːst] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]

Boise	,	Idaho	823	Idaho	Street	JOEL	L	.	PRIEST	,	General	Agent
博伊西	,	爱达荷州	-	爱达荷州	街道	乔尔	L	.	牧师	,	一般的	代理人

爱达荷州博伊西市爱达荷街823号，总代理：JOEL L. PRIEST

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . - - [eɪt][oʊld] [saʊθ] ['bɪldɪŋ] , - ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] ['wiləd]

Boston	,	Mass	.	207	-	8	Old	South	Building	,	204	Washington	Street	WILLARD
波士顿	,	大量的	.	-	-	8	老的	南	建筑	,	-	华盛顿	街道	威拉德

['mæsi] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]

MASSEY	,	General	Agent
马西	,	一般的	代理人

马萨诸塞州波士顿，老南楼207-8室，华盛顿街204号，总代理：威拉德·马西

[bjuːt] , [mɒn] . - [rɪ'æltoʊ] ['bɪldɪŋ] , [fɔːr] [saʊθ] [meɪn] [striːt] ['henri] [kuːlæm] , ['dʒen(ə)rəl]

Butte	,	Mont	.	229	Rialto	Building	,	4	South	Main	Street	HENRY	COULAM	,	General
比尤特	,	蒙特	.	-	里亚托桥	建筑	,	4	南	主要的	街道	亨利	库拉姆	,	一般的

['eɪdʒənt]

Agent
代理人

蒙大拿州比尤特市，里亚尔托大厦229室，南大街4号，亨利·库拉姆，总代理

[ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] , ['waɪoʊ] .

Cheyenne	,	Wyo	.
夏延	,	怀俄明州	.

怀俄明州夏延

['juːniən][pə'sɪfɪk]['steɪʃ(ə)n][oʊ] . [biː] . ['steɪpəltən] , ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt]

Union	Pacific	Station	O	.	B	.	STAPLETON	,	Ticket	Agent
联盟	太平洋	车站	哦	.	B	.	斯台普顿	,	票	代理人

联合太平洋车站售票员 OB STAPLETON

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] . - ['gɑːrlənd] ['bɪldɪŋ] , - [iː] . ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] [dʒiː] . [ɑːr] . ['lɛmɚ] ,

Chicago	,	Ill	.	1421	Garland	Building	,	58	E	.	Washington	Street	G	.	R	.	LEMMER	,
芝加哥	,	患病的	.	-	花环	建筑	,	-	E	.	华盛顿	街道	G	.	拉	.	莱默	,

['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt] , - [dɪ'pɑːrtmənt]

General	Agent	,	Pass'r	Department
一般的	代理人	,	-	部门

伊利诺伊州芝加哥市，加兰大厦1421室，东华盛顿街58号，GR LEMMER，总代理，护照部门

[ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ'haɪoʊ] - ['juːniən] ['sentrəl] ['bɪldɪŋ] , [fɔːrθ] [ænd; ənd] [vaɪn] [striːts] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .

Cincinnati	,	Ohio	704	Union	Central	Building	,	Fourth	and	Vine	Streets	W	.	H	.
辛辛那提	,	俄亥俄州	-	联盟	中央	建筑	,	第四	和	藤	街道	W	.	H	.

['kɑːnɚ] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]

CONNOR	,	General	Agent
康纳	,	一般的	代理人

俄亥俄州辛辛那提市，第四街和藤街交汇处，联合中央大厦704号，WH CONNOR，总代理

[dʒeɪ] . ['stænli] ['ɔr] , ['dɪstrɪkt] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]

J	.	STANLEY	ORR	,	District	Passenger	Agent
J	.	斯坦利	俄勒冈州	,	区	乘客	代理人

J. STANLEY ORR，地区客运代理

['kliːvlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] - ['juːniən] [trʌst] ['bɪldɪŋ] , - ['juːklɪd] ['ævənuː] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['bɛnhəm] ,

Cleveland	,	Ohio	941	Union	Trust	Building	,	925	Euclid	Avenue	W	.	H	.	BENHAM	,
克利夫兰	,	俄亥俄州	-	联盟	相信	建筑	,	-	欧几里得	大街	W	.	H	.	本汉姆	,

['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]

General	Agent
一般的	代理人

俄亥俄州克利夫兰市，联合信托大厦941室，欧几里得大道925号，WH BENHAM，总代理

['kaʊns(ə)l] [blʌfs] , ['iːə] . ['sɪti] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] , - [pɜːrl] [striːt] [eɪtʃ] . [biː] . ['ɛlɝ] , ['sɪti] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt]

Council	Bluffs	,	Ia	.	City	Ticket	Office	,	37	Pearl	Street	H	.	B	.	ELLER	,	City	Ticket	Agent
理事会	悬崖	,	ia	.	城市	票	办公室	,	-	珍珠	街道	H	.	B	.	勒	,	城市	票	代理人

爱荷华州康瑟尔布拉夫斯市售票处，珍珠街37号，HB ELLER，售票代理

['dæləs] , ['teksəs] - [mæg'noʊliə] ['bɪldɪŋ] , ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['ækɝd] [striːts] ['dʒuːliən] [næns] ,

Dallas	,	Texas	909	Magnolia	Building	,	Commerce	and	Akard	Streets	JULIAN	NANCE	,
达拉斯	,	德克萨斯州	-	木兰	建筑	,	商业	和	阿卡德	街道	朱利安	金融	,

['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]

General	Agent
一般的	代理人

德克萨斯州达拉斯市，木兰大厦909号，商业街和阿卡德街交汇处，朱利安·南斯，总代理

['denvər] , ['koʊloʊ] . - [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [striːt] ['dʌbljuː] . [keɪ] . ['kʌndɪf] , [ə'sɪstənt] ['dʒen(ə)rəl]

Denver	,	Colo	.	601	Seventeenth	Street	W	.	K	.	CUNDIFF	,	Assistant	General
丹佛	,	科洛	.	-	第十七	街道	W	.	K	.	坎迪夫	,	助手	一般的

['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]

Passenger	Agent
乘客	代理人

科罗拉多州丹佛市第十七街601号，WK CUNDIFF，助理总旅客代理

['diˈiːes]['mɔɪnz, 'mɔɪn] , ['iːə] . - ['ekwɪtəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] , [sɪksθ] [ænd; ənd] ['loʊkəst] [striːts] [diː] . [em] .

Des	Moines	,	Ia	.	407	Equitable	Building	,	Sixth	and	Locust	Streets	D	.	M	.
德斯	莫因斯	,	ia	.	-	公平	建筑	,	第六	和	刺槐	街道	D	.	M	.

- , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]

SHRENK	,	General	Agent
-	,	一般的	代理人

爱荷华州得梅因市，第六街和蝗虫街交汇处，公平大厦407室，DM SHRENK，总代理

[dɪˈtrɔɪt] , ['mɪtʃ] . - [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] , - [ˌlæfiˈet] ['bʊləvɑːrd] , [west] [ə; eɪ] . [ɑːr] .

Detroit	,	Mich	.	508	Transportation	Building	,	131	Lafayette	Boulevard	,	West	A	.	R	.
底特律	,	密歇根州	.	-	运输	建筑	,	-	拉斐特	大道	,	西方	一个	.	拉	.

['mælkəm] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]

MALCOLM	,	General	Agent
马尔科姆	,	一般的	代理人

密歇根州底特律市，交通运输大楼 508 室，拉斐特大道 131 号，西 AR MALCOLM，总代理

[fɔːrt] ['kɔlinz] , ['koʊloʊ] . ['juːniən][pə'sɪfɪk]['steɪʃ(ə)n][el] . [biː] . ['hwaithed] , ['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] ['tɪkɪt]

Fort	Collins	,	Colo	.	Union	Pacific	Station	L	.	B	.	WHITEHEAD	,	Passenger	and	Ticket
堡	柯林斯	,	科洛	.	联盟	太平洋	车站	L	.	B	.	白头	,	乘客	和	票

['eɪdʒənt]

Agent
代理人

科罗拉多州柯林斯堡联合太平洋车站，LB WHITEHEAD，旅客及票务代理

['freznoʊ] , ['kælɪf] . - - [eɪt]['roʊwəl] ['bɪldɪŋ] , [tuːˈlɛriː] [striːt] [ænd; ənd][væn] [nəs] ['ævənuː] [tiː] . [ef] .

Fresno	,	Calif	.	207	-	8	Rowell	Building	,	Tulare	Street	and	Van	Ness	Avenue	T	.	F	.
弗雷斯诺	,	加州	.	-	-	8	罗威尔	建筑	,	图莱尔	街道	和	范	尼斯	大街	T	.	F	.

['brɑːsnəhæn] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]

BROSNAHAN	,	General	Agent
布罗斯纳汉	,	一般的	代理人

加利福尼亚州弗雷斯诺市，罗威尔大厦207-8号，图莱尔街和范内斯大道交汇处，TF BROSNAHAN，总代理

['glendeil] , ['kælɪf] . - [saʊθ] [brænd] ['bʊləvɑ:rd] [si:] . [ə; eɪ] . ['redmənd] , ['sɪti] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]

Glendale	,	Calif	.	129	South	Brand	Boulevard	C	.	A	.	REDMOND	,	City	Passenger	Agent
格伦代尔	,	加州	.	-	南	品牌	大道	C	.	一个	.	雷德蒙德	,	城市	乘客	代理人

加利福尼亚州格伦代尔市南布兰德大道129号，加州雷德蒙德市客运代理

['hɑ:liwʊd] , ['kælɪf] .

Hollywood	,	Calif	.
好莱坞	,	加州	.

加利福尼亚州好莱坞

['sɪti] ['tɪkɪt] ['ɑ:fɪs] , ['krɪsti] [hoʊ'tel] , - ['hɑ:liwʊd] ['bʊlə,vɑ:rd] .

City	Ticket	Office	,	Christie	Hotel	,	6732	Hollywood	Blvd	.
城市	票	办公室	,	克里斯蒂	酒店	,	-	好莱坞	大道	.

城市售票处，克里斯蒂酒店，好莱坞大道 6732 号

['dʌblju:] . [el] . ['ræmboʊ] , ['sɪti] - [ænd; ənd][,ti:'keɪ'ti:] .

W	.	L	.	RAMBO	,	City	Pass'r	and	Tkt	.
W	.	L	.	兰博	,	城市	-	和	票	.

WL RAMBO、City Pass'r 和 Tkt。

['eɪdʒənt]

Agent
代理人

代理人

['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] . - ['wɔ:lnʌt] [stri:t] [seɪt] [si:] . [roʊdz] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt] , ['pæsɪndʒər] [dɪ'pɑ:rtmənt]

Kansas	City	,	Mo	.	805	Walnut	Street	SETH	C	.	RHODES	,	General	Agent	,	Passenger	Department
堪萨斯州	城市	,	莫	.	-	核桃	街道	塞思	C	.	罗德岛	,	一般的	代理人	,	乘客	部门

密苏里州堪萨斯城，核桃街805号，塞思·C·罗兹，客运部总代理

['levnwə:θ] , ['kæn] . ['ju:niən]['steɪʃ(ə)n] , [meɪn][ænd; ənd] ['deləwɛə] [stri:ts] [ə; eɪ] . [i:] . - , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]

Leavenworth	,	Kan	.	Union	Station	,	Main	and	Delaware	Streets	A	.	E	.	MARTENY	,	General	Agent
利文沃思	,	坎	.	联盟	车站	,	主要的	和	特拉华州	街道	一个	.	E	.	-	,	一般的	代理人

堪萨斯州莱文沃思联合车站，主街和特拉华街交汇处，AE MARTENY，总代理

['lu:istən] , ['aɪdəhoʊ] - ['braɪɝ] ['bɪldɪŋ] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['bə:dʒə] , ['trævlɪŋ] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]

Lewiston	,	Idaho	224	Breier	Building	H	.	J	.	BERGER	,	Traveling	Freight	and	Passenger	Agent
刘易斯顿	,	爱达荷州	-	布雷尔	建筑	H	.	J	.	伯杰	,	旅行	货运	和	乘客	代理人

爱达荷州刘易斯顿 224 Breier 大厦 HJ BERGER，流动货运和客运代理

['lɪŋkən] , [neb] . ['sɪti] ['tɪkɪt] ['ɑ:fɪs] , - [nɔ:rθ] [ɪ'lev(ə)nθ] [stri:t] [ə; eɪ] . [di:] . [grænt] , ['dʒen(ə)rəl] ['eɪdʒənt]

Lincoln	,	Neb	.	City	Ticket	Office	,	204	North	Eleventh	Street	A	.	D	.	GRANT	,	General	Agent
林肯	,	鼻	.	城市	票	办公室	,	-	北	第十一	街道	一个	.	D	.	授予	,	一般的	代理人

内布拉斯加州林肯市售票处，北十一街204号，总代理：AD GRANT

[lɔ:ŋ] [bi:tʃ] , ['kælɪf] . - [west] ['oʊʃ(ə)n] ['bʊləvɑ:rd] [ɑ:r] . ['dʌblju:] . [smɑ:k] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]

Long	Beach	,	Calif	.	120	West	Ocean	Boulevard	R	.	W	.	SMOCK	,	General	Agent
长的	海滩	,	加州	.	-	西方	海洋	大道	拉	.	W	.	罩衫	,	一般的	代理人

加利福尼亚州长滩市西海洋大道120号，RW SMOCK，总代理

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] , ['kælɪf] . - [saʊθ] ['brɔːdweɪ] [dʒeɪ] . ['krʊkʃæŋk] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt] ,

Los	Angeles	,	Calif	.	221	South	Broadway	J	.	CRUICKSHANK	,	General	Agent	,
洛杉矶	洛杉矶	,	加州	.	-	南	百老汇	J	.	克鲁克香克	,	一般的	代理人	,

['pæsɪndʒər] [dɪ'pɑːrtmənt]

Passenger	Department
乘客	部门

加利福尼亚州洛杉矶市南百老汇大街221号，J. CRUICKSHANK，总代理，客运部

[ə; eɪ] . [tiː] . ['dʒæksən] , ['dɪstrɪkt] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]

A	.	T	.	JACKSON	,	District	Passenger	Agent
一个	.	T	.	杰克逊	,	区	乘客	代理人

杰克逊地区客运代理

[mɪl'wɔːki] , [wɪs] . - [mə'dʒestɪk] ['bɪldɪŋ] , - [grænd] ['ævənuː] [iː] . [dʒiː] . [kleɪ] , ['dʒen(ə)rəl]

Milwaukee	,	Wis	.	1205	Majestic	Building	,	221	Grand	Avenue	E	.	G	.	CLAY	,	General
密尔沃基	,	威斯	.	-	雄伟	建筑	,	-	盛大	大街	E	.	G	.	黏土	,	一般的

['eɪdʒənt]

Agent
代理人

威斯康星州密尔沃基市，格兰大道221号，雄伟大厦1205室，EG CLAY，总代理

[ˌmɪnɪ'æpəlɪs] , [mɪn] . - [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [laɪf] ['bɪldɪŋ] , - [saʊθ] [θɜːrd] [striːt] [iː] . [eɪtʃ] .

Minneapolis	,	Minn	.	618	Metropolitan	Life	Building	,	125	South	Third	Street	E	.	H	.
明尼阿波利斯	,	明尼苏达州	.	-	大都会	生活	建筑	,	-	南	第三	街道	E	.	H	.

['hɔli] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]

HAWLEY	,	General	Agent
霍利	,	一般的	代理人

明尼苏达州明尼阿波利斯市，大都会人寿大厦618室，南第三街125号，EH HAWLEY，总代理人

[nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . - [ˌkɑːrən'dɛlɛt] ['bɪldɪŋ] , - [ˌkɑːrən'dɛlɛt] [striːt] [ɑːr] . [ə; eɪ] . ['piːtəz] ,

New	Orleans	,	La	.	1001	Carondelet	Building	,	220	Carondelet	Street	R	.	A	.	PETERS	,
新的	奥尔良	,	拉	.	-	卡隆德莱特	建筑	,	-	卡隆德莱特	街道	拉	.	一个	.	彼得斯	,

['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]

General	Agent
一般的	代理人

新奥尔良，La. 1001 Carondelet Building, 220 Carondelet Street RA PETERS，总代理

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . - - - ['stjuːət; 'stjuː] ['bɪldɪŋ] , - ['brɔːdweɪ] [dʒeɪ] . [biː] . [dɪ'priːst] ,

New	York	,	N	.	Y	.	309	-	10	Stewart	Building	,	280	Broadway	J	.	B	.	DePRIEST	,
新的	约克	,	N	.	是	.	-	-	-	斯图尔特	建筑	,	-	百老汇	J	.	B	.	神父	,

['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]

General	Agent
一般的	代理人

纽约州纽约市，百老汇大街280号斯图尔特大厦309-10室，总代理：JB DePRIEST

[aɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrtər] , ['dɪstrɪkt] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]

I	.	W	.	CARTER	,	District	Passenger	Agent
我	.	W	.	卡特	,	区	乘客	代理人

IW CARTER，地区客运代理

['oʊkləndˌ] , ['kælɪf] . - ['hɛnˌʃɔ] ['bɪldɪŋ] , - [ˌfɔːr'tiːnθ] [striːt] [dʒeɪmz] [wɔrək] , ['dʒen(ə)rəl]

Oakland	,	Calif	.	409	Henshaw	Building	,	433	Fourteenth	Street	JAMES	WARRACK	,	General
奥克兰	,	加州	.	-	亨肖	建筑	,	-	第十四	街道	詹姆斯	沃拉克	,	一般的

['eɪdʒənt]

Agent
代理人

加利福尼亚州奥克兰市，亨肖大厦409室，第十四街433号，詹姆斯·沃拉克，总代理

['oʊʃ(ə)n][pɑːrk] , ['kælɪf] . - [pɪr] ['ævənuː] [es] . [siː] . [frɔːst] , ['dɪstrɪkt] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər]
Ocean **Park** , **Calif** . **149** **Pier** **Avenue** **S** . **C** . **FROST** , **District** **Freight** **and** **Passenger**
海洋 公园 , 加州 . - 码头 大街 S . C . 霜 , 区 货运 和 乘客
['eɪdʒənt]
Agent
代理人

加利福尼亚州海洋公园，码头大道149号，SC FROST，地区货运和客运代理

[ˈɔːgdən] , ['juːˌtɑː] - ['deɪvɪd] [ˈeklz] ['bɪldɪŋ] , - ['twenti] - [fɔːrθ] [striːt] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . -
Ogden , **Utah** **214** **David** **Eccles** **Building** , **390** **Twenty** - **Fourth** **Street** **W** . **H** . **CHEVERS** -
, ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]
, **General** **Agent**
, 一般的 代理人

犹他州奥格登市，大卫·埃克尔斯大厦214室，第二十四街390号，WH CHEVERS，总代理

['oməhɔ] , [neb] . - ['fɑːrnəm] [striːt] [el] . [baɪndɔrf] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt] , ['pæsɪndʒər]
Omaha , **Neb** . **1523** **Farnam** **Street** **L** . **BEINDORFF** , **General** **Agent** , **Passenger**
奥马哈 , 鼻 . - 法纳姆 街道 L . 贝因多夫 , 一般的 代理人 , 乘客
[dɪ'pɑːrtmənt]
Department
部门

内布拉斯加州奥马哈市法纳姆街1523号，L. BEINDORFF，总代理，客运部

[ˌpæsəˈdiːnə] , ['kælɪf] . - [iːst] [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [striːt] [ef] . [eɪtʃ] . ['ædəmz] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]
Pasadena , **Calif** . **395** **East** **Colorado** **Street** **F** . **H** . **ADAMS** , **General** **Agent**
帕萨迪纳 , 加州 . - 东方 科罗拉多州 街道 F . H . 亚当斯 , 一般的 代理人

加利福尼亚州帕萨迪纳市东科罗拉多街395号，FH ADAMS，总代理

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] . - [kə'mɜːrʃ(ə)l] [trʌst] ['bɪldɪŋ] , 15th [ænd; ənd] ['mɑːrkɪt] [striːts] [ef] . [el]
Philadelphia , **Pa** . **508** **Commercial** **Trust** **Building** , **15th** **and** **Market** **Streets** **F** . **L**
. [fiːkɪnz] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]
. **FEAKINS** , **General** **Agent**
. 费金斯 , 一般的 代理人

宾夕法尼亚州费城，商业信托大厦508室，第15街和市场街交汇处，FL FEAKINS，总代理人

['pɪtsbɜːrg] , [pɑː] . - ['ɑːlɪvər] ['bɪldɪŋ] , ['smɪθfiːld] [striːt] [ænd; ənd] [sɪksθ] ['ævənuː] [dʒɑːn] [diː]
Pittsburgh , **Pa** . **216** **Oliver** **Building** , **Smithfield** **Street** **and** **Sixth** **Avenue** **JOHN** **D**
匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 . - 奥利弗 建筑 , 史密斯菲尔德 街道 和 第六 大街 约翰 D
. ['kɑːrtər] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]
. **CARTER** , **General** **Agent**
. 卡特 , 一般的 代理人

宾夕法尼亚州匹兹堡市，史密斯菲尔德街和第六大道交汇处，奥利弗大厦216号，约翰·D·卡特，总代理

['edwərd] ['eməri] , ['dɪstrɪkt] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]
EDWARD **EMERY** , **District** **Passenger** **Agent**
爱德华 金刚砂 , 区 乘客 代理人

爱德华·埃默里，地区客运代理

['pɔːrtlənd] , [ɔːr] . - - - ['pɪtək] [blɑːk] , 385½ ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] [el] . [iː] . ['oʊmər] , ['sɪti]
Portland , **Ore** . **628** - **37** **Pittock** **Block** , **385½** **Washington** **Street** **L** . **E** . **OMER** , **City**
波特兰 , 矿石 . - - - 皮托克 堵塞 , 385½ 华盛顿 街道 L . E . 欧门 , 城市
['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]
Passenger **Agent**
乘客 代理人

俄勒冈州波特兰市，皮托克街区 628-37 号，华盛顿街 385½ 号，LE OMER，城市客运代理

['redləndz] , ['kælɪf] . - [kəd'ʒəʊn] [striːt] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['pɛtiˌboʊn] , ['sɪti] [freɪt] [ænd; ənd]

Redlands	,	Calif	.	14	Cajon	Street	W	.	H	.	PETTIBONE	,	City	Freight	and
红土	,	加州	.	-	卡洪鼓	街道	W	.	H	.	佩蒂伯恩	,	城市	货运	和

['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]

Passenger	Agent
乘客	代理人

加利福尼亚州雷德兰兹市卡洪街14号，WH PETTIBONE，城市货运和客运代理

['riːnoʊ] , [nɛv] . - [nə'vædə; nə'vɑːdə] [steɪt] [laɪf] ['bɪldɪŋ] .

Reno	,	Nev	.	200	Nevada	State	Life	Building	.
里诺	,	内夫	.	-	内华达州	状态	生活	建筑	.

内华达州里诺市，内华达州人寿大厦 200 号。

['sekənd] [ænd; ənd] ['sentər] [striːts] [ef] . [diː] . ['wɪlsn] , ['dʒen(ə)rəl] ['eɪdʒənt]

Second	and	Center	Streets	F	.	D	.	WILSON	,	General	Agent
第二	和	中心	街道	F	.	D	.	威尔逊	,	一般的	代理人

第二街和中心街 FD WILSON，总代理

['rɪvərsaɪd] , ['kælɪf] .

Riverside	,	Calif	.
河边	,	加州	.

加利福尼亚州里弗赛德

['glɛnˌwʊd] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] , - [meɪn] [striːt] [ef] . [iː] . ['mɪdltən] , ['dʒen(ə)rəl] ['eɪdʒənt]

Glenwood	Mission	Inn	,	680	Main	Street	F	.	E	.	MIDDLETON	,	General	Agent
格伦伍德	使命	客栈	,	-	主要的	街道	F	.	E	.	米德尔顿	,	一般的	代理人

Glenwood Mission Inn，主街 680 号，FE MIDDLETON，总代理

[ˌsækrə'mentoʊ] , ['kælɪf] . - [ˌkælə'fɔːrniə] [fruːt] ['bɪldɪŋ] , - [fɔːrθ] [striːt] [siː] . [tiː] . ['slaʊzən] ,

Sacramento	,	Calif	.	221	California	Fruit	Building	,	1006	Fourth	Street	C	.	T	.	SLAUSON	,
萨克拉门托	,	加州	.	-	加利福尼亚州	水果	建筑	,	-	第四	街道	C	.	T	.	斯劳森	,

['dʒen(ə)rəl] ['eɪdʒənt]

General	Agent
一般的	代理人

加利福尼亚州萨克拉门托市，加州水果大厦221号，第四街1006号，CT SLAUSON，总代理

[ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [moʊ] . - ['bɑːrtlət] [trʌst] ['bɪldɪŋ] , ['fredrɪk] ['ævənuː] [ænd; ənd] ['fiːlɪks]

St	.	Joseph	,	Mo	.	302	Bartlett	Trust	Building	,	Frederick	Avenue	and	Felix
英石	.	约瑟夫	,	莫	.	-	巴特利特	相信	建筑	,	弗雷德里克	大街	和	菲利克斯

[striːt] [es] . [iː] . ['stɔr] ,

Street	S	.	E	.	STOHR	,
街道	S	.	E	.	斯托尔	,

圣约瑟夫，密苏里州，302 Bartlett Trust Building，Frederick Avenue 和 Felix Street SE STOHR，

['dʒen(ə)rəl] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt] , [ˌes 'tiː] . [dʒeɪ] . & [dʒiː] . [aɪ] . [raɪ] . [ˌsiː 'oʊ] .

General	Freight	and	Passenger	Agent	,	St	.	J	.	&	G	.	I	.	Ry	.	Co	.
一般的	货运	和	乘客	代理人	,	英石	.	J	.	&	G	.	我	.	ry	.	合作	.

圣约翰和GI铁路公司普通货运和客运代理

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [moʊ] . - ['reɪlweɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['bɪldɪŋ] , - ['ɑːlɪv] [striːt] [dʒeɪ] . [el] . ['kɑːni] ,

St	.	Louis	,	Mo	.	2053	Railway	Exchange	Building	,	611	Olive	Street	J	.	L	.	CARNEY	,
英石	.	路易斯	,	莫	.	-	铁路	交换	建筑	,	-	橄榄	街道	J	.	L	.	卡尼	,

['dʒen(ə)rəl] ['eɪdʒənt]

General	Agent
一般的	代理人

圣路易斯，密苏里州 2053 铁路交易所大楼，奥利弗街 611 号，JL CARNEY，总代理

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] ['sɪti] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] , [hoʊ'tel] ['juːˌtɑː] , [meɪn] [ænd; ənd] [saʊθ] ['temp(ə)l] [ˌɛsˌtiː'ɛs] .

Salt	Lake	City	,	Utah	City	Ticket	Office	,	Hotel	Utah	,	Main	and	South	Temple	Sts	.
盐	湖	城市	,	犹他州	城市	票	办公室	,	酒店	犹他州	,	主要的	和	南	寺庙	圣徒	.

犹他州盐湖城，犹他市售票处，犹他酒店，主街和南圣殿街。

[iː] . [ə; eɪ] . [ʃuː] , ['dɪstrɪkt] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]

E	.	A	.	SHEWE	,	District	Passenger	Agent
E	.	一个	.	示	,	区	乘客	代理人

EA SHEWE，地区客运代理

[sæn][diː'eɪgoʊ] , ['kælɪf] .

San	Diego	,	Calif	.
圣	迭戈	,	加州	.

加利福尼亚州圣地亚哥

[fɔːrθ] [ænd; ənd]['plɑːzə] [striːts] [siː] . [siː] . ['dʒuːɪt] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]

Fourth	and	Plaza	Streets	C	.	C	.	JEWETT	,	General	Agent
第四	和	广场	街道	C	.	C	.	朱厄特	,	一般的	代理人

第四街和广场街 CC JEWETT，总代理

[sæn][frən'sɪskoʊ] , ['kælɪf] .

San	Francisco	,	Calif	.
圣	弗朗西斯科	,	加州	.

加利福尼亚州旧金山

['sɪti] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] , - ['mɑːrkɪt] [striːt] [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [bʌk] , ['dɪstrɪkt] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]

City	Ticket	Office	,	673	Market	Street	H	.	A	.	BUCK	,	District	Passenger	Agent
城市	票	办公室	,	-	市场	街道	H	.	一个	.	巴克	,	区	乘客	代理人

城市售票处，市场街673号，HA BUCK，地区客运代理

[sæn]['pedroʊ] , ['kælɪf] . - [west] 7th [striːt] [dʒeɪ] . [viː] . ['kærəl] , ['dɪstrɪkt] [freɪt] [ænd; ənd]

San	Pedro	,	Calif	.	101	West	7th	Street	J	.	V	.	CARROLL	,	District	Freight	and
圣	佩德罗	,	加州	.	-	西方	7th	街道	J	.	V	.	卡罗尔	,	区	货运	和

['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]

Passenger	Agent
乘客	代理人

加利福尼亚州圣佩德罗市西七街101号，JV CARROLL，地区货运和客运代理

['sæntə]['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] , ['kælɪf] . - [en] . [meɪn][ˌes 'tiː] . [siː] . [es] . [braʊn] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt]

Santa	Ana	,	Calif	.	305	N	.	Main	St	.	C	.	S	.	BROWNE	,	General	Agent
圣诞老人	安娜	,	加州	.	-	N	.	主要的	英石	.	C	.	S	.	布朗	,	一般的	代理人

加利福尼亚州圣安娜市北主街305号，CS BROWNE，总代理

[siˈætl] , [wɑːʃ] . - ['juːniən]['steɪʃ(ə)n] , 4th ['ɑːveɪ] . [ænd; ənd]['dʒæksən][ˌes 'tiː] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['oʊlɪn] ,

Seattle	,	Wash	.	201	Union	Station	,	4th	Ave	.	and	Jackson	St	.	W	.	H	.	OLIN	,
西雅图	,	洗	.	-	联盟	车站	,	4th	大道	.	和	杰克逊	英石	.	W	.	H	.	奥林	,

华盛顿州西雅图，联合车站 201 号，第四大道和杰克逊街交汇处。WH OLIN，

[æst] ['dʒen(ə)rəl] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]

Ass't	General	Freight	and	Passenger	Agent
屁股	一般的	货运	和	乘客	代理人

助理货运和客运代理

['sɪti] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] , - [fɔːrθ] ['ævənuː] [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['lɔːrəns] , ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt] , ['pæsɪndʒər]

City	Ticket	Office	,	1405	Fourth	Avenue	H	.	A	.	LAWRENCE	,	General	Agent	,	Passenger
城市	票	办公室	,	-	第四	大街	H	.	一个	.	劳伦斯	,	一般的	代理人	,	乘客

[dɪ'pɑːrtmənt]

Department
部门

城市售票处，第四大道1405号，HA LAWRENCE，总代理，旅客部

[spoʊ'kæn] , [wɑːʃ] . - ['spreɪg] ['ævənuː] [ef] . [eɪtʃ] . ['hɑːkən] , ['dɪstrɪkt] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər]

Spokane	,	Wash	.	727	Sprague	Avenue	F	.	H	.	HOCKEN	,	District	Freight	and	Passenger
斯波坎	,	洗	.	-	斯普拉格	大街	F	.	H	.	霍肯	,	区	货运	和	乘客

['eɪdʒənt]

Agent
代理人

华盛顿州斯波坎市，斯普拉格大道727号，FH HOCKEN，地区货运和客运代理

[təˈkəumə] , [wɑːʃ] . - [saʊθ] [tenθ] [striːt] ['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .

Tacoma	,	Wash	.	106	South	Tenth	Street	WM	.
塔科马	,	洗	.	-	南	第十	街道	西摩	.

华盛顿州塔科马市南第十街 106 号 WM。

[kɜˈʌðɜz] .

CARRUTHERS	.
卡拉瑟斯	.

卡拉瑟斯。

['dɪstrɪkt] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]

District	Freight	and	Passenger	Agent
区	货运	和	乘客	代理人

地区货运和客运代理

[təˈrɑːntoʊ] , [ɑːnˈterioʊ] - [kəˈneɪdiən] [pəˈsɪfɪk] ['bɪldɪŋ] , - [jɒndʒ] [striːt] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .

Toronto	,	Ontario	201	Canadian	Pacific	Building	,	69	Yonge	Street	GEO	.
多伦多	,	安大略省	-	加拿大	太平洋	建筑	,	-	央街	街道	地理	.

安大略省多伦多 201 加拿大太平洋大厦，央街 69 号 GEO。

['dʌbljuː] . [vɔks] , ['dʒen(ə)rəl] ['eɪdʒənt]

W	.	VAUX	,	General	Agent
W	.	沃克斯	,	一般的	代理人

W. VAUX，总代理

['wɔlə] ['wɔlə] , [wɑːʃ] .

Walla	Walla	,	Wash	.
瓦拉	瓦拉	,	洗	.

华盛顿州瓦拉瓦拉市

['beɪkər] ['bɪldɪŋ] , [meɪn] [ænd; ənd] ['sekənd] [striːts] ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['lenərd] , ['dɪstrɪkt] [freɪt]

Baker	Building	,	Main	and	Second	Streets	W	.	J	.	LEONARD	,	District	Freight
贝克	建筑	,	主要的	和	第二	街道	W	.	J	.	伦纳德	,	区	货运

[ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]

and	Passenger	Agent
和	乘客	代理人

贝克大厦，主街和第二街交汇处，WJ LEONARD，地区货运和客运代理

['hwitiə] , ['kælɪf] .

Whittier	,	Calif	.
惠提尔	,	加州	.

加利福尼亚州惠提尔

['juːniən] [pəˈsɪfɪk] ['sɪstəm] ['pæsɪndʒər] ['steɪʃ(ə)n] [dʒiː] . [biː] . ['kɛnɜd] , ['sɪti] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər]

Union	Pacific	System	Passenger	Station	G	.	B	.	KENNARD	,	City	Freight	and	Passenger
联盟	太平洋	系统	乘客	车站	G	.	B	.	肯纳德	,	城市	货运	和	乘客

['eɪdʒənt]

Agent
代理人

联合太平洋铁路系统客运站 GB KENNARD，城市货运和客运代理

['jækimə] , [wɑːʃ] . ['juːniən] [pəˈsɪfɪk] ['bɪldɪŋ] . , - [west] ['jækimə] ['ævənuː] [eɪtʃ] . [em] . [west] , ['dɪstrɪkt]

Yakima	,	Wash	.	Union	Pacific	Bldg	.	,	104	West	Yakima	Avenue	H	.	M	.	WEST	,	District
亚基马	,	洗	.	联盟	太平洋	建筑物	.	,	-	西方	亚基马	大街	H	.	M	.	西方	,	区

[freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]

Freight	and	Passenger	Agent
货运	和	乘客	代理人

华盛顿州雅基马市，联合太平洋大厦，西雅基马大道104号，HM WEST，地区货运和客运代理

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [tuə; tuːr]

DEPARTMENT	OF	TOURS
部门	的	旅游

旅游部

([siː] . & [en] . ['dʌbljuː] . [raɪ] . — ['juːniən][pə'sɪfɪk] ['sɪstəm])
(C . & N . W . Ry . — Union Pacific System)
(C . & N . W . ry . — 联盟 太平洋 系统)

（C. & NW 铁路公司—联合太平洋铁路系统）

[siː] . [dʒeɪ] . ['kɔlinz] , ['mænɪdʒər]
C . J . COLLINS , Manager
C . J . 柯林斯 , 经理

CJ COLLINS，经理

- [es] . [klaːk][ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
148 S . Clark St . , Chicago , Ill .
- S . 克拉克 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市南克拉克街148号

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['mɜːrri]
W . H . MURRAY
W . H . 默里

W·H·默里

['dʒen(ə)rəl] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]
General Passenger Agent
一般的 乘客 代理人

普通旅客代理

['oməhɔ] , [neb] .
OMAHA , NEB .
奥马哈 , 鼻 .

内布拉斯加州奥马哈

[diː] . [es] . ['spensər]
D . S . SPENCER
D . S . 斯宾塞

斯宾塞警探

['dʒen(ə)rəl] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]
General Passenger Agent
一般的 乘客 代理人

普通旅客代理

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː]
SALT LAKE CITY , UTAH
盐 湖 城市 , 犹他州

犹他州盐湖城

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[məkˈmɜːeɪ]
McMURRAY
麦克默里

麦克默里

['dʒen(ə)rəl] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]
General Passenger Agent
一般的 乘客 代理人

普通旅客代理

['pɔːrtlənd] , [ɔːr] .
PORTLAND , ORE .
波特兰 , 矿石 .

俄勒冈州波特兰市

[tiː] . [siː] . [pek]
T . **C** . **PECK**
T . C . 啄

TC PECK

['dʒen(ə)rəl] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt]
General **Passenger** **Agent**
一般的 乘客 代理人

普通旅客代理

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] , ['kælɪf] .
LOS **ANGELES** **,** **CALIF** **.**
视距 安吉利斯 , 加州 .

加利福尼亚州洛杉矶

[dʒɑːn][el] . ['eɪməs]
JOHN **L** . **AMOS**
约翰 L . 阿莫斯

约翰·L·阿莫斯

[ə'sɪstənt] ['træfɪk] ['mænɪdʒər]
Assistant **Traffic** **Manager**
助手 交通 经理

助理交通经理

[ˌdezə'ret] [nuːz] ['bɪldɪŋ] .
Deseret **News** **Bldg** **.**
迪塞雷特 消息 建筑物 .

迪塞雷特新闻大楼

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː]
SALT **LAKE** **CITY** **,** **UTAH**
盐 湖 城市 , 犹他州

犹他州盐湖城

[ə; eɪ] . [es] . ['ɛdməndz]
A . **S** . **EDMONDS**
一个 . S . 埃德蒙兹

阿斯·埃德蒙兹

[ə'sɪstənt] ['træfɪk] ['mænɪdʒər]
Assistant **Traffic** **Manager**
助手 交通 经理

助理交通经理

['pɔːrtlənd] , [ɔːr] .
PORTLAND **,** **ORE** **.**
波特兰 , 矿石 .

俄勒冈州波特兰市

[ə'sɪstənt] ['træfɪk] ['mænɪdʒər]
Assistant **Traffic** **Manager**
助手 交通 经理

助理交通经理

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] , ['kælɪf] .
LOS **ANGELES** **,** **CALIF** **.**
视距 安吉利斯 , 加州 .

加利福尼亚州洛杉矶

[ə; eɪ] . [viː] . ['kɪp]
A . **V** . **KIPP**
一个 . V . 基普

AV KIPP

[əˈsɪstənt] ['træfɪk] ['mænɪdʒər]
Assistant **Traffic** **Manager**
助手 交通 经理

助理交通经理

- [məˈnædˌnɑːk] ['bɪldɪŋ] . , - ['mɑːrkɪt] [ˌes 'tiː] .
415 **Monadnock** **Bldg** **.** **,** **681** **Market** **St** **.**
- 孤山 建筑物 . , - 市场 英石 .

415 Monadnock 大厦，681 Market 街

[sæn] [frənˈsɪskoʊ] , ['kælɪf] .
SAN **FRANCISCO** **,** **CALIF** **.**
SAN 旧金山 , 加州 .

加利福尼亚州旧金山

['dʌbljuː] . [es] . ['beɪsɪŋɚ]
W **.** **S** **.** **BASINGER**
W . S . 巴辛格

WS 盆地

['pæsɪndʒər] ['træfɪk] ['mænɪdʒər]
Passenger **Traffic** **Manager**
乘客 交通 经理

客运流量管理器

['oməhɔ] , [neb] . -
OMAHA **,** **NEB** **.** **48**
奥马哈 , 鼻 . -

内布拉斯加州奥马哈市。48

[ðɪs] [mæp][ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n]
This **map** **in** **a** **higher** **resolution**
这 地图 在 一个 更高 解决

这张地图的分辨率更高

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[riˈteind] [əˈrɪdʒən(ə)l] ['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs] ; [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
Retained **original** **copyright** **notice** **;** **this** **eBook** **is** **in** **the** **public** **domain** **in** **the** **country**
保留 原来的 版权 注意 ; 这 电子书 是 在 这 民众 领域 在 这 国家
[ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
of **publication** **.**
的 发布 .

保留原版权声明；本电子书在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kəˈrektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk]['streɪtə] ,
In **the** **table** **of** **geologic** **strata** **,**
在 这 桌子 的 地质 地层 ,

在地质地层表中，

[wer] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['kɑːpi][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɜːrtɪkli] [ɪk'stendɪd] [viː] - [ʃeɪp] [tuː; tə][mɑːrk]['strætəz] [kʌt]

where	the	printed	copy	had	a	vertically	extended	V	-	shape	to	mark	stratas	cut
在哪里	这	打印	复制	有	一个	垂直方向	扩展	V	-	形状	到	标记	地层	切

[baɪ] ['kænjənz] ,

by	canyons	,
经过	峡谷	,

印刷品上有一个垂直延伸的V形图案，用来标记被峡谷切割的地层。

['autlaind] [skwer] [juː] - [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ] [skwer] ['baʊndriz] [ɪn][ˌeɪtʃ tiː em 'el] , [ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd] -

outlined	square	U	-	shape	with	square	boundaries	in	HTML	,	and	included	'
概述	正方形	U	-	形状	和	正方形	边界	在	HTML	,	和	包括	-

['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz] .

characters	in	the	text	versions	.
人物	在	这	文本	版本	.

在 HTML 中勾勒出方形 U 形轮廓，并在文本版本中包含〝字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神